SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI — 8h. a.m. à 8h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.:
(Services des nouvelles seulement)
CEntral 6-4727

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
NUAGEUX
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65
Toujours une aubaine d'un marchand "PAL"

49e année — No 237 | OTTAWA, JEUDI 12 OCTOBRE 1961 | EDITION FINALE | Le numéro : 5 cents

UN SEUL CLIENT ... le gouvernement

QUEBEC (PC) — La Commission royale Salvas poursuit aujourd'hui son enquête sur les pratiques d'achats de l'Union nationale, après avoir pris connaissance hier des opérations financières d'une société québecoise de fournitures de bureau, propriété du fils du trésorier du parti.

La Commission de trois membres, présidée par le juge Elie Salvas, a pris connaissance hier de certains détails contenus dans les livres de comptabilité d'une entreprise, propriété de Robert Martineau, âgé de 35 ans, fils de M. Gérald Martineau, conseiller législatif et grand argentier de l'Union nationale.

Elle a également entendu le témoignage de trois autres personnes qui ont avoué avoir reçu des commissions de la part d'entreprises qui avaient effectué des ventes au gouvernement provincial entre le 1er juillet 1955 et le 1er juillet 1960, période qui fait l'objet de l'enquête.

Le gouvernement: seul client

M. Martineau, fils, a dit que son entreprise — dont les bureaux sont situés dans le même immeuble que ceux de l'entreprise de son père — avait le gouvernement provincial comme seul client.

M. Martineau a dit avoir reçu $90,226 de Remington-Rand en commissions, sur la période de cinq années, pour les ventes de calculateurs au gouvernement. Il a aidé à obtenir les ventes, a-t-il dit.

Il a également ajouté que son entreprise avait versé $359,000 à l'entreprise de son père pour de nouvelles machines, des réparations et des inspections.

Ces chiffres ont été fournis par les livres de comptabilité de la compagnie. Martineau doit revenir la semaine prochaine avec des documents concernant certaines transactions entre les deux entreprises Martineau, durant l'année financière 1956-1957.

D'autres commissions

M. Louis Poire, vice-président d'une société de Lévis, a dit qu'il a reçu une commission de quatre pour cent sur des ventes effectuées par la compagnie J.-P. Rolland et Fils, au gouvernement.

Il a précisé qu'il avait communiqué avec M. Alfred Hardy, ancien directeur du service des achats du gouvernement, au nom de l'International Envelope Company, de Montréal.

M. Hardy, a-t-il déclaré, lui a dit que la compagnie "n'avait pas la faveur du gouvernement", mais a suggéré qu'il représente J.-B. Rolland. M. Poire a dit que l'adjoint de M. Hardy, M. Paul Dumont, lui a déclaré que le gouvernement ferait parvenir des commandes directement à J.-B. Rolland, pour épargner du temps. Poire a reçu des factures détaillées de

(Suite à la page 3, col. 8)

Kennedy et la question de Berlin

Protéger nos intérêts vitaux sans la guerre

Menace communiste croissante au Vietnam

WASHINGTON (PA) — Le président Kennedy, qui discutait la crise de Berlin et les armes nucléaires, a déclaré hier "que nous vivons à l'époque la plus dangereuse de toute l'histoire de l'humanité".

En ce qui concerne Berlin, M. Kennedy a déclaré, lors de sa conférence de presse télévisée que "notre ambition est de protéger nos intérêts vitaux sans qu'il y ait de guerre".

Il a déclaré que ses récentes conversations avec le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko, n'offraient aucun espoir quant à un règlement négocié. Cependant les conversations avec les Russes continueront par des moyens diplomatiques, a-t-il indiqué.

Sur un autre front, Kennedy a dévoilé qu'il va envoyer le général Maxwell D. Taylor au Vietnam-Sud afin qu'il confère avec le président Ngo Dinh Diem sur les moyens disponibles afin que soit renforcé le gouvernement local, qui est soutenu par les Etats-Unis, contre les attaques communistes.

M. D. Taylor, qui est un assistant spécial du président dans le domaine militaire ainsi que dans celui de la sécurité, se rendra à Saïgon cette semaine.

M. Kennedy a déclaré que Taylor discutera avec Diem "les moyens par lesquels nous pouvons éventuellement aider le gouvernement du Vietnam-Sud à faire face à cette menace."

Enfants retardés

Le président a également annoncé qu'il avait nommé un comité de savants et d'experts, qui aura pour tâche d'étudier le problème des enfants mentalement retardés. C'est en effet un problème qui affecterait une personne sur douze, a déclaré Kennedy.

Auparavant, les enfants étaient remis à des institutions et oubliés par la société, mais la situation est meilleure aujourd'hui. Cependant les problèmes posés par l'origine et le traitement de cette tare ne sont pas encore résolus.

Parmi les questions qui lui furent posées, on demanda au président quelles étaient les perspectives d'un règlement de la crise de Berlin à la lumière de ses entretiens avec Gromyko. Kennedy a répondu: "Nous nous efforçons toujours de trouver une solution autre

(Suite à la page 3, col. 8)

Cent millions de dollars POUR LE CENTENAIRE

Le gouvernement fédéral a l'intention de dépenser cent millions de dollars à l'occasion de la célébration du centenaire du Canada en 1967.

Le ministre des Transports, M. Léon Balcer, a annoncé le budget du centenaire lors de la troisième conférence du comité fédéral-provincial spécialement formé à cette fin.

Une déclaration publiée après la rencontre précise que l'une des réalisations prévues à ce budget sera l'achat de propriétés sur le côté est de Sussex Drive dans l'est central d'Ottawa.

Le Sussex Drive verra ses immeubles entièrement restaurés de manière à ce qu'ils reprennent leur aspect de 1867 et qu'ils deviennent "un mille d'histoire vivante" afin de rappeler aux Canadiens l'ère de la Confédération. Ce projet a été annoncé il y a quelques semaines.

M. Balcer a déclaré que d'autres projets seront annoncés ultérieurement.

Une partie du montant du budget sera utilisée pour créer des subventions en faveur de comités locaux pour l'établissement de projets en l'honneur du centenaire. Ces subventions devront être exclusivement utilisées pour des réalisations d'une nature durable; elle ne devront pas dépasser un tiers du coût total et seront limitées à un dollar par tête à l'intérieur de chaque province.

Le gouvernement a également annoncé qu'un dollar d'argent spécial sera frappé afin de commémorer les conférences de Charlottetown et de Québec de 1864, lesquelles jetèrent les bases de la confédération réalisée trois ans plus tard.

Différentes propositions ont été étudiées hier par le comité en ce qui concerne notamment l'établissement de voyages pour les étudiants canadiens.

La déclaration affirmait que les cérémonies du centenaire seront officiellement ouvertes par des festivités rappelant les conférences de 1864.

Les représentants de tous les gouvernements provinciaux se trouvaient à la réunion, avec M. Balcer et le ministre des Pêcheries, M. MacLean, à la tête du groupe fédéral en tant que coprésidents.

Le magistrat R. Labrosse meurt à l'âge de 83 ans

Le Canada tout entier et l'Ontario en particulier ont perdu en la mort de Me Raoul Labrosse, l'un des juristes les plus éminents et les plus humains qui soit. Me Labrosse s'est éteint doucement mercredi après une longue et fructueuse carrière à l'âge de 83 ans.

Après 54 ans de pratique légale, dont 27 ans au barreau et 27 ans sur le banc, le juge Raoul Labrosse, qui avait accumulé peut-être le plus important bagage de connaissances sur les comtés unis de Prescott et de Russell au cours des soixante dernières années, est disparu.

"C'était un homme d'un jugement exceptionnel, excessivement juste, qui affectionnait les jeunes, a déclaré le magistrat Joachim Sauvé, d'Ottawa. Le juge Labrosse jouissait de la haute estime de ses confrères de langue anglaise, a-t-il dit, et nous perdons en lui un de nos juristes les plus distingués."

"Le juge Labrosse, a dit le magistrat Glenn Strike, laisse une profonde impression parmi ses confrères. Son intégrité et sa compréhension des problèmes de l'heure en avaient fait un précieux collaborateur."

Né à Vankleek Hill le 20 mai 1878, il était le fils de feu Louis-Philippe Labrosse et de feu Marie St-Denis. Il reçut son éducation primaire à Alfred, Ont., et ses études secondaires au Collège de Montréal et à Ste-Thérèse-de-Blainville, où il obtint son baccalauréat de l'université Laval. Après ses études à Osgoode Hall, il fut admis à la pratique du droit en 1907. Après avoir passé une année de pratique à Ottawa, il vint s'établir à Vankleek Hill en 1909, comme associé de Me John McDonald, procureur de la Couronne, puis ouvrit son étude personnelle où il fit sa marque. Il fut par la suite membre de la commission du Collegiate, de la Commission des écoles séparées et maître de chapelle, tout en s'occupant des sports.

En septembre 1934, Me Labrosse fut nommé juge aîné du district no 12, comprenant les comtés de Prescott, Russell, Glengarry et Dundas. En 1946, il était élu président de l'Association des magistrats de l'Ontario. Ayant atteint l'âge de la retraite en 1953, il se retira de la magistrature pour s'occuper des Cours juvénile et familiale, auxquelles il se dévoua corps et âme jusqu'à sa mort.



Me Raoul LABROSSE

En 1908, il avait épousé à Côteau-du-Lac, Mlle Graziella Bissonnette, qui lui survit. Il laisse également quatre fils, l'abbé Gérald Labrosse, curé de Saint-Eugène, Ont., Roger, d'Ottawa, Gilles, d'Eastview, et Yvon, de Shawinigan; une fille, Mme Denis Régnier (Madeleine), de Dorion, Qué., ainsi que 17 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire McRae, à Vankleek Hill. Les funérailles auront lieu samedi matin, à 12 h., en l'église Saint-Grégoire-de-Nazianze, et l'inhumation se fera au cimetière paroissial.

On viendrait en aide à la Nigeria

L'Armée et l'Aviation canadiennes étudient présentement la requête soumise par la Nigeria qui s'est adressée au Canada pour obtenir une assistance militaire technique.

Selon les autorités compétentes, aucune décision n'a encore été prise quant à savoir s'il sera nécessaire d'envoyer une équipe canadienne à la Nigeria pour déterminer sur place les besoins de ce pays et le degré d'assistance que le Canada serait en mesure de fournir.

Besoin d'instructeurs

La Nigeria, partenaire africain du Canada au sein du Commonwealth, a notamment demandé à Ottawa de lui envoyer des instructeurs militaires et d'accueillir des officiers-cadets qui viendraient parfaire leur entraînement militaire au Canada.

M. Ribadu, ministre nigérien de la Défense, qui était de passage à Ottawa récemment, a dit espérer que le Canada prendra une décision d'ici la fin d'octobre vis-à-vis de cette requête.

Avec le Ghana

Il semble fort invraisemblable que le gouvernement d'Ottawa ignorera la requête de la Nigeria puisqu'il a déjà acquiescé à une demande de même nature provenant celle - là du Ghana, un autre partenaire africain du Commonwealth.

Une longue grève est à prévoir à Montréal

MONTREAL (PC) — L'importante industrie de la construction à Montréal semble se préparer à un long siège de la part de ses 50,000 ouvriers, puisque 19 importants entrepreneurs généraux ont annoncé hier soir qu'ils ont pris les dispositions nécessaires pour protéger leurs chantiers "contre la température".

La nouvelle, annoncée par la Chambre de construction, qui agit et parle au nom des entrepreneurs, précise que toutes les mesures nécessaires sont prises "en prévisions d'une grève prolongée".

Par ailleurs, un porte-parole de l'Association internationale des ferblantiers — CTC — a dit que le syndicat se propose de prendre des mesures légales pour empêcher un groupe de 14 entrepreneurs touchés par la grève de porter des accusations criminelles contre lui.

Les 1,000 ferblantiers ont incité les 16 autres syndicats affiliés au CTC à quitter leur emploi après avoir été en grève seuls durant cinq semaines, pour obtenir le droit de négocier individuellement.

En Cour supérieure

Le porte-parole a dit qu'une requête pour obtenir un bref de prohibition sera soumise aujourd'hui en Cour supérieure. La requête demandera au tribunal de décréter que la Commission des relations ouvrières n'a pas le pouvoir d'autoriser que des accusations criminelles soient portées sous l'empire de la Loi des relations ouvrières de la province de Québec.

La semaine dernière, les entrepreneurs ont soumis une requête à la Commission demandant l'autorisation de porter des accusations contre les ferblantiers, réclamant une amende de $1,000 pour chaque jour de grève. Les entrepreneurs soutiennent que l'arrêt de travail est illégal.

Parmi les principaux chantiers de construction immobilisés par la grève, il y a la Place Ville - Marie, l'Hydro - Québec, Standard Life, Windsor Plaza, C.I.L., l'Université de Montréal et l'hôpital St-Jean-de-Dieu.

Une rumeur

Un putsch se prépare à Alger

ALGER (Reuters) — Des rumeurs voulant qu'un nouveau putsch se prépare en Algérie ont circulé hier à Alger et à Paris tandis que les forces de l'ordre faisaient des rafles dans le centre de la ville nord-africaine.

Des rapports non confirmés prétendent que plus de 1,000 policiers appuyés par des chars et des voitures blindées postés le long du boulevard Duclos étaient à la recherche des responsables de l'OAS dont on disait qu'ils s'étaient réunis dans le quartier au cours de la nuit.

Des sources dignes de foi ont révélé que six personnes, dont une femme, avaient été arrêtées. Une foule d'Algérois auraient lancé des quolibets et des bouteilles vides aux policiers.

Il paraît que quatre déserteurs de feu le 1er régiment de paras de la Légion auraient été arrêtés.

Pendant ce temps, des unités de la marine ont quitté Toulon, en métropole, et ont mouillé à Mers el Kébir et au large d'Oran.

Nouveau record du X15 aux E.-U.

EDWARDS AIR FORCE BASE, Californie (PA)—Le major d'aviation Bob White a battu hier un record d'altitude en pilotant son avion fusée X15 Sky Dart à 215,000 pieds au-dessus du sol.

Cette altitude est supérieure de près de 9 milles au précédent record du X15.

Le pilote a ramené son appareil à une altitude plus raisonnable après un plongeon fantastique de 70,000 pieds.

Fin de la grève à la Ford

DETROIT (PA)—La Société Ford et les Ouvriers unis de l'automobile sont tombés d'accord hier soir au sujet d'un nouveau contrat de travail de trois ans qui met fin à une grève de neuf jours touchant 120,000 ouvriers.

Un règlement est intervenu hier soir après une dernière séance de négociations qui a conduit à un accord sur les deux points litigieux de la partie non économique du contrat: la représentation syndicale et les normes de production.

Le syndicat voulait obtenir des représentants syndicaux supplémentaires entièrement rémunérés par la compagnie. Ces représentants seraient dans les ateliers et communiqueraient les plaintes des ouvriers relatives aux conditions d'application du contrat. Le syndicat désirait que les périodes de repos soient augmentées pour les ouvriers des lignes d'assemblage.

M. Reuther a exprimé sa certitude que la compagnie et le syndicat pourront rapidement régler les problèmes locaux en déclarant: "Nous pensons qu'il nous sera possible d'arranger tout cela de façon que les ouvriers de chez Ford puissent retourner à leur travail lundi."

Un des trois choix

L'ADHÉSION au Marché commun

MONTREAL (PC) — Le ministre fédéral du Commerce, M. George Hees, a révélé hier que l'adhésion du Canada au Marché commun européen était au nombre des trois choix pris en considération par le gouvernement canadien.

S'adressant aux étudiants de l'université McGill, le ministre du Commerce a ajouté qu'on étudiait la possibilité de créer un bloc économique de l'Atlantique Nord qui engloberait les pays du Marché commun tout aussi bien que le Canada, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis. Le principal handicap du Canada à cet égard résiderait dans le fait que les industries canadiennes ne pourraient pas concurrencer avec les industries américaines, beaucoup plus considérables que les nôtres.

Il suffirait aux industries américaines d'augmenter leur production de 10% pour faire face à la demande canadienne, a-t-il dit.

Pour ce qui est d'adhérer au Marché commun, a poursuivi M. Hees, depuis la fin du dernier conflit mondial, le Canada s'est laissé aller à des méthodes de production périmées. La majorité de nos industries auraient de la difficulté à concurrencer les pays industriels du Marché commun, ajouta-t-il.

Certaines industries toutefois, notamment, les fabricants de papier-journal font pression pour que le Canada adhère au Marché commun parce que ces industries ne craignent pas la concurrence dans cette région.

La troisième éventualité, qui fait actuellement l'objet d'une étude, consisterait à élargir les échanges commerciaux parmi les pays du Commonwealth, advenant que la G.-B. ne soit pas admise dans le Marché commun. Les détails de ce plan seraient élaborés à une conférence des pays du Commonwealth.

Les parcomètres rapportent plus d'un million

On a fait part de certains chiffres relatifs aux parcomètres à l'assemblée du Bureau des commissaires, jeudi matin.

Il y a présentement un total de 2,110 parcomètres dans la ville, et environ 14,000 automobilistes s'en servent quotidiennement. Depuis leur installation, au début de 1958, on en a retiré la somme de $1,053,916. Les dépenses occasionnées par la réparation et autres raisons se chiffrent par $19,681. Ce qui fait un revenu net à la Commission du stationnement d'Ottawa de $800,520.



LE CONCILE OECUMENIQUE, L'IMMIGRATION, LES VOCATIONS et L'ASSISTANCE MISSIONNAIRE sont parmi les principaux sujets étudiés à l'assemblée plénière de l'Episcopat canadien qui se tient depuis mardi à Ottawa. Quelque soixante-cinq archevêques et évêques y participent dont, de gauche à droite, Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, Son Em. le cardinal James Charles McGuigan, archevêque de Toronto, Son Exc. Mgr J. Gerald Berry, archevêque d'Halifax et président de l'Episcopat canadien, Son Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, et Son Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec et primat de l'Eglise canadienne.

(Photo Champlain Marcil)

L'épiscopat canadien se réunit à Ottawa

"La préparation du concile oecuménique a particulièrement retenu l'attention des soixante archevêques et évêques réunis dans la capitale, et, à cet effet, un communiqué sera remis incessamment", a dit Son Exc. Mgr J. Gerald Berry, archevêque de Halifax et président de la Conférence catholique canadienne, au cours d'une conférence de presse, mercredi.

L'épiscopat canadien tient actuellement ses assises plénières à Ottawa, depuis mardi. Parmi les principaux sujets étudiés, Mgr Berry a signalé l'immigration, les vocations et l'assistance missionnaire à l'Amérique latine.

L'immigration

"On appuie fortement l'immigration et on veut créer des conditions favorables à son maintien. Pour ce faire, l'épiscopat canadien a déjà à son crédit la venue de quelque 20,000 membres des familles des immigrants ou travailleurs arrivés précédemment au Canada. Il faut faire en sorte de leur faciliter tant leur vie de travail, leur vie sociale que leur vie familiale et religieuse", a continué l'archevêque de Halifax.

Les vocations

"Nous nous sommes aussi arrêtés à la question des vocations sacerdotales et religieuses, et nous nous attacherons à en susciter de nouvelles en créant un climat qui leur est propice. En regard de la situation présente, on ne peut généraliser, car, alors qu'un déclin dans le nombre des vocations est indiqué dans une région du pays, un accroissement majeur est noté dans une autre."

L'Amérique latine

"L'Amérique latine, filleule en quelque sorte de l'épiscopat canadien, réclame notre assistance. On dénombre actuellement au-delà de 1,100 missionnaires religieux et laïcs du Canada sur ce continent. Des diocèses comme Ottawa, Mont-Laurier, Québec, London, St-Boniface, certains de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse, et d'autres ont fourni une aide toute spéciale à ces diocèses latino-américains auxquels ils ont cédé quelques prêtres. Montréal et Toronto ne peuvent en faire autant en raison des développements de leurs diocèses respectifs, tant dans la population que dans les oeuvres."

"L'épiscopat canadien contribue présentement à la construction d'un séminaire au Honduras pour les Amériques latine et centrale", a conclu Mgr Berry.

Un nouveau record est établi par les CPA

VANCOUVER (Spéciale) — Le premier jet DC-8 de la Canadian Pacific Airlines à effectuer le vol Tokyo-Vancouver a établi un nouveau record de vitesse sur cette route aérienne de 4,700 milles qui traverse le Pacifique nord.

Avec 121 passagers à bord et neuf membres d'équipage, le DC-8 a franchi la distance de Tokyo à Vancouver en 7 heures et 45 minutes, à la vitesse moyenne de 600 milles à l'heure. A certains moments, l'appareil a atteint la vitesse de 628 milles à l'heure.

Le record de vitesse établi sur cette ligne l'avait été précédemment par un turpopropulseur Britannia qui avait avait couvert la distance en 11 heures et 8 minutes, le 7 février 1959.

Dans Le Droit

Ann. classées	22-23-24-25
Articles éditoriaux	2
Bridge	8
Carnet mondain	5
Décès	25
Horoscope	8
Hull	15-16
Mots croisés	23
Page des enfants	18
Page de finance	19
Radio-Cinéma-TV	10
Sports	12-13
Votre monde, mesdames	5-6

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 7 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Il faut voir la situation telle qu'elle est

L'ouverture de négociations par le Royaume-Uni à Paris en vue de faire partie du Marché commun et les réactions canadiennes devant ces démarches forcent le gouvernement Diefenbaker à réexaminer ses positions. Jusqu'à ce jour, le gouvernement Diefenbaker a combattu de toutes ses forces l'entrée du Royaume-Uni dans le Marché commun en prédisant que cette décision conduirait à l'éclatement du Commonwealth.

Mais tous les Canadiens ne sont pas du même avis. Ainsi, tout récemment, M. Eric W. Kierans, président de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne, déclarait que nous devions repenser les principes fondamentaux de notre politique commerciale et que, devant les changements en cours autour de nous, il fallait s'y adapter. C'est pourquoi, pour faire face aux conditions nouvelles par des solutions nouvelles, il jugeait urgent d'emboîter le pas au Royaume-Uni et de demander, en même temps que Londres, notre adhésion au Marché commun. C'était, d'après lui, la seule façon de résoudre avec satisfaction le chômage et la carence de notre production au Canada.

Pour sa part, M. L. B. Pearson, chef du parti libéral fédéral, croit que le Canada devrait prendre l'initiative de faire entrer l'Amérique du Nord dans le Marché commun de manière à constituer une véritable communauté nord-atlantique.

Lors de la réunion annuelle de la Chambre de commerce du Canada, M. Joseph Jeffery, son président, parlant en son nom personnel et au nom de quelques-uns de ses amis, proposait la constitution progressive d'un Marché commun de l'Amérique du Nord au cours des cinquante prochaines années, pour contrecarrer les effets du Marché commun d'Europe sur notre économie.

Enfin, M. N. R. Crump, président du Pacifique-Canadien, soutenait, ces jours-ci, que le Marché commun d'Europe constituait à la fois un défi et un encouragement pour le Canada. Nos perspectives économiques à courte échéance n'y trouveront peut-être pas leur compte, ajoutait-il, si le Royaume-Uni s'y joint, mais la prospérité accrue de l'Europe devrait à la longue stimuler plutôt que ralentir l'activité commerciale de notre pays.

Devant ces réactions diverses, le gouvernement Diefenbaker n'est plus aussi certain qu'il s'engage dans la bonne voie, en s'attachant au maintien d'un ordre de choses révolu. M. George Hees, ministre fédéral du Commerce, a, en effet, fait savoir que le gouvernement d'Ottawa étudie maintenant avec soins la possibilité, pour le Canada de s'unir aux Etats-Unis, à la Grande-Bretagne et à l'Europe occidentale en vue de former une zone atlantique de libre-échange.

Le gouvernement Diefenbaker commence à comprendre qu'il serait peu réaliste de s'attendre que notre industrie prenne de l'essor et fournisse du travail à notre population croissante si le Canada s'entête à poursuivre une politique d'isolement économique.

Que le gouvernement Diefenbaker fasse quoi que ce soit, nous nous en allons vers la formation d'une communauté économique de l'Atlantique-Nord, dont le Marché commun d'Europe est la première phase et l'adhésion du Royaume-Uni à ce marché, la deuxième.

Il est un mythe auquel les dirigeants politiques du Canada doivent cesser de croire: c'est que le Canada est indispensable à l'économie mondiale. Sans doute, notre pays est très riche en ressources naturelles. Son expansion industrielle a rendu de grands services au lendemain de la deuxième guerre mondiale, alors que tant de pays ravagés ont eu besoin de notre production. Mais il faut bien le reconnaître, l'économie mondiale ainsi que le soulignait récemment M. Crump, a aujourd'hui moins besoin de nous que nous avons besoin d'elle. Rien ne nous sert de nous accrocher à un régime commercial devenu inefficace. Il faut s'adapter à l'évolution actuelle des échanges internationaux, contre laquelle nous ne pouvons rien.

Camille L'HEUREUX.

Feu l'hon. juge A. Fournier

Le champ de la vie politique au Québec semble un lieu de prédilection pour la faucille de la mort. En effet, il n'y a pas très longtemps, cette province perdait successivement, à peu de temps d'intervalle, deux premiers ministres, les honorables Maurice Duplessis et Paul Sauvé. Et voilà que l'on vient à peine de fermer la tombe de feu l'honorable Onésime Gagnon, ex-lieutenant-gouverneur de la province de Québec, que s'ouvre celle de feu l'honorable juge Alphonse Fournier, de Hull. Ce décès donne l'impression que cette ville joue de malheur par la perte d'illustres citoyens. Il y a quelques mois, on déplorait aussi la mort de l'honorable juge Alexandre Taché et de l'ancien maire Raymond Brunet.

La vie de feu l'honorable Alphonse Fournier, juge de la Cour de l'Echiquier, décédé à l'âge de 68 ans, peut se résumer en quatre étapes: la pédagogie, le barreau, la politique et la magistrature. Il est le plus bel exemple dans la génération qui s'éteint de gens qui se sont faits eux-mêmes et qui sont parvenus au succès par leur propre initiative et leur goût du travail intellectuel à un moment où il n'était pas question d'instruction obligatoire. A preuve, sa réussite dans l'enseignement et son admission au Barreau.

Sa brillante carrière politique est un autre témoignage non équivoque. Représenter le même comté pendant vingt-trois années consécutives est un record enviable et une excellente preuve de qualités exceptionnelles. Que la confiance des électeurs ne se démentisse jamais pendant un si long laps de temps est un fait digne de mention. Accéder à l'important ministère des Travaux publics, même après avoir réprouvé la conscription, est un réel tour de force. Diriger des comités et représenter le Canada à l'étranger ne sont certes pas des tâches faciles. Et même si la magistrature est le couronnement logique d'une longue carrière dans le Barreau et dans la politique, n'y accède pas qui veut seulement.

Si la vie du défunt s'étend aux quatre sphères précitées, elle se résume aussi en quatre qualités principales: affabilité, intégrité, sincérité et ténacité. L'estime générale, même d'anciens adversaires politiques, est un argument indiscutable.

La mort de feu le juge Alphonse Fournier est une perte pour le Canada, le Québec et la ville de Hull. A la famille en deuil, *Le Droit* offre ses plus sincères condoléances.

Gérard BERNIER.

Le feu, même cette semaine!

Que d'exemples de l'ironie du sort! Il y a quelques jours, on rapportait un vol dans la chambre d'hôtel d'un des chefs de police en congrès dans la métropole! Maintenant, en pleine semaine de la prévention des incendies, le feu continue à faire les manchettes des journaux. Mardi dernier, dans une seule page de notre journal, nous rapportions trois incendies dont l'un a causé des dégâts de plusieurs milliers de dollars.

Ceci ne prouve qu'une chose: rien ne peut empêcher complètement l'élément destructeur de faire des dommages. Si, à un moment où l'opinion est en alerte contre ce fléau, ce dernier continue son oeuvre, qu'adviendra-t-il pendant les autres semaines de l'année. La mémoire est la faculté qui oublie et avec le temps les gens songeront de moins en moins aux précautions à prendre contre ce danger.

Il ne faudrait pas que ces considérations portent les citoyens à la négligence. Au contraire, elles devraient les inciter à redoubler de précautions. L'an dernier, le feu a causé au pays 560 morts dont plus de 200 étaient des enfants. Ceci représente une perte de vie à toutes les quinze heures. De plus, les pertes matérielles se chiffrent par $124 millions pour la deuxième année consécutive.

Il a été prouvé que les deux principales causes des incendies étaient l'insouciance des fumeurs et le mauvais usage de l'outillage électrique. Ces deux points surtout devraient retenir constamment l'attention de la population.

Il est regrettable que l'évidence du bien-fondé d'une campagne pour la prévention des incendies ne suscite pas la curiosité et l'intérêt d'un sujet tout à fait nouveau et en fasse oublier l'importance. Toutefois, les effets néfastes des incendies devraient être une raison suffisante pour mûrement réfléchir et prendre toutes les précautions possibles pendant les 365 jours de l'année.

Gérard BERNIER

Ottawa . . . et . . . Québec

Problèmes scolaires dans les Prairies

Les problèmes scolaires de la minorité catholique et française des provinces des Prairies sont en vedette et intéressent d'une façon spéciale les compatriotes de la province de Québec. Ainsi, après que M. Roland Pinsonneault eût donné son rapport au congrès de l'Association des commissaires de langue française, à Ottawa, l'hon. Tommy Douglas, de la Saskatchewan, s'est vu importuner par les journalistes de Montréal au point d'inviter un comité d'enquête à venir sur les lieux. En conséquence pendant une semaine, un représentant de "La Presse" de Montréal a parcouru la Saskatchewan, ainsi que le secrétaire de l'Association canadienne des commissaires de langue française, et en compagnie d'un observateur du "Devoir". En attendant le rapport de l'Association, on peut s'attendre à une série d'articles sur la question dans "La Presse".

En même temps, au Sénat, on a débattu la disposition finale d'un bill qui remettait aux provinces des Prairies le contrôle absolu de terrains dont les revenus étaient destinés depuis 1872 aux fins scolaires. Les honorables sénateurs L. Gouin, W. Wall et C. Vaillancourt ont exprimé à tour de rôle leurs inquiétudes par rapport aux droits scolaires de la minorité française et catholique dans ces provinces. Et, n'ayant pas pu obtenir un amendement garantissant la protection de ces droits légaux, ou pour le moins moraux et historiques, ils ont annoncé qu'ils voteraient contre le bill. L'hon. sénateur Gustave Monette, cependant, a trouvé moyen d'exprimer à la fois sa sympathie envers les minorités et sa confiance que le recours à la protection fédérale était périmée et inutile en plus d'être contraire à l'autonomie provinciale dans le champ de l'instruction. Après avoir ainsi exprimé les pensées qu'on s'attendait à trouver sur les lèvres d'un Anglo-Saxon de la vieille école, il a assuré le passage du bill.

Ces deux incidents assez distincts ne manqueront pas de faire réfléchir les chefs des groupes de l'Ouest au sujet des interventions des compatriotes de l'Est.

La question des terres scolaires est des plus frappantes, car le fédéral s'est réservé un certain degré de responsabilité à l'occasion de l'entrée du Manitoba dans la Confédération et le fait que la Loi remédiatrice de 1896 n'a pas porté fruit ne dispense pas cette autorité centrale de ses obligations, au moins quand il est question de se dessaisir d'un pouvoir qu'elle détient encore par rapport aux terres scolaires. S'en laver les mains pour des raisons données par l'hon. Monette est tout simplement porter atteinte à la constitution d'une façon subreptice. Mais si l'appel au sens "pratique" et au respect de l'autonomie provinciale suffisait pour justifier cet abandon aux yeux du sénateur des Mille Iles, il n'est pas difficile d'imaginer le sort que l'on fera aux réclamations occasionnées par les gestes clairement valides des gouvernements provinciaux. Irritation parmi les bonnes gens de la province de Québec, résolutions au palier provincial et national et en conclusion des larmes de crocodile.

Il en va de même jusqu'à un certain point des campagnes de publicité dans les journaux de Montréal. Ces campagnes peuvent soulever l'anxiété des partis politiques aux aspirations fédérales en autant que ces partis doivent calculer l'effet dans la province de Québec des actions posées par un gouvernement provincial de même parti, ailleurs. Mais il y a dans ce domaine des répercussions, comme au Sénat, et il y a parfois danger que les causes de l'Ouest servent à tel ou tel journal, d'occasion de se poser en champion de la langue et de la foi, pour contrebalancer l'effet de ses campagnes de dénigrement à l'égard des institutions religieuses et même nationales de sa propre province. La campagne de publicité passe, il laisse un ferment, mais à la longue les minorités restent chez elles, face à une majorité moins disposée que jamais à écouter les doléances dont on l'a accusée à l'étranger. Et parmi la minorité même, la discussion de la ligne de conduite à tenir peut causer des dissensions, parfois politiques, qui font plus de tort à la siutation que tout ce que l'adversaire peut faire.

Ces considérations ne nient pas les avantages possibles des appels à la province mère ou à Ottawa. L'opinion publique du pays se range de plus en plus du côté d'un canadianisme respectueux de la diversité culturelle, de sorte qu'aucun parti n'aime à se faire prendre dans une accusation de pratiques discriminatoires. De plus, il faut bien faire savoir aux compatriotes de l'Est les difficultés dans lesquelles leurs confrères se débattent dans l'Ouest, ce qui stimule non seulement la générosité québecoise en argent ou en personnel à l'égard des frères dispersés, mais aussi fait réveiller dans la vieille province la volonté ferme de se maintenir forte et dynamique. Et enfin il est consolant de pouvoir partager parfois ses difficultés.

En même temps, ces explosions sur la scène nationale et québecoise ne doivent pas faire oublier que le progrès véritable des minorités catholiques et françaises de l'Ouest est entre leurs propres mains, dans les efforts déployés pour renforcer la vie communautaire par l'intérieur et dans les rapports sereins et fermes avec les représentants des concitoyens de leur province.

La Liberté et le Patriote.

Problèmes d'histoire

Quelle était l'idée des directrices d'institutions canadiennes des Filles du Roi accueillies au Canada, à partir de 1665?

Les annales de l'Hôtel-Dieu, rédigées par des religieuses Hospitalières, prennent la peine de noter l'heureux choix des jeunes immigrantes: "Un certain nombre de ces filles étaient des demoiselles de qualité, sans bien; d'autres appartenaient à de bonnes familles, qui, étant chargées d'enfants, les envoyaient dans ce pays dans l'espérance qu'elles y seraient mieux pourvues et, enfin, on en tira beaucoup de la Pitié, où elles avaient été très bien élevées."

En quelle année arriva au Canada le Père Claude Pijart?

Ce missionnaire arriva en Nouvelle-France en 1637. Il fut donc parmi les premiers qui vinrent au Canada. Il était né à Paris le 10 septembre 1600, entra chez les Jésuites et y reçut la prêtrise vers 1632. Il devint successivement professeur à Caen et à Rouen, puis missionnaire chez les Hurons de la Baie Georgienne, chez les Nipissingues et enfin curé de Notre-Dame de Montréal pendant sept ans à cet endroit, puis professeur de philosophie, de théologie et ministre à Québec jusqu'en 1683, alors qu'il décéda. Un de ses frères, le R.P. Pierre Pijart, vint aussi au Canada, mais retourna en France en 1650.

Roses et Chardons

L'automne est revenu jeter la feuille au vent. C'est la retombée la plus normale.

— 0 —

Un chef de pompiers américain a mis le feu à une maison (lisez cabane) où il s'était assis, et a été secouru en quelques minutes par ses hommes. Il voulait démontrer l'efficacité de sa brigade. Pas à essayer par tout le monde!

— 0 —

Certaines gens prennent des moyens bien compliqués pour paraître simples.

— 0 —

On dit que les femmes ne gardent pas de secret? Demandez à certaines quel est leur âge.

— 0 —

Un loustic avait demandé à une dame mûre son âge; tout ce qu'il obtint ce fut le siècle où elle naquit, non l'année.

— 0 —

C'est bien beau la Maison du Québec, mais il ne faudrait pas tenter de devenir plus français que les Français, de même qu'il serait désastreux de devenir plus catholique que le Pape.

— 0 —

Aussi français que les Français, mais pas plus, aussi catholiques que le Pape, mais pas plus.

— 0 —

Aux parties de baseball de la série mondiale, le champ gauche était paraît-il décevant à New York. La gauche est toujours un peu décevante partout.

— 0 —

Qui a dit que la gauche et la droite ne pouvaient jamais s'entendre? Probablement ceux du milieu, sans allusion à la pègre.

VERGOR.

AU JOUR LE JOUR

L'histoire à la TV

Il convient de féliciter Radio-Canada pour son initiative d'un programme d'histoire à la télévision, le jeudi soir, à 7 heures. Les postes français et anglais à Ottawa, CBOFT et CBOT, transmettent cette émission instructive non seulement pour les adultes mais aussi pour les enfants. Le Dr Lucien Brault, expert en histoire régionale, commente un excellent film. L'émission de ce soir se rapportant à Champlain et divulguant des découvertes intéressantes faites à Pembroke est un bel échantillon de la qualité de ce programme.

G. B.

Les raisons de ce silence

Au cours de la dernière session fédérale, l'Opposition parlant sur la situation internationale et sur la survivance nationale, a souvent pressé le gouvernement de dire si le Canada accepterait ou non des armes nucléaires.

M. Diefenbaker ni ses ministres n'ont jamais voulu répondre à cette question. C'est que les Nations unies devaient tenter à leur session actuelle, un effort en faveur du désarmement. On suppose que les Etats-Unis et le Canada s'étaient consultés sur cette question, de là, le mutisme du gouvernement au sujet des armes nucléaires pour le moment. Cependant, M. Diefenbaker n'a jamais dit non plus que le Canada n'aurait pas d'armes nucléaires si le besoin s'en faisait sentir selon les obligations que notre pays a envers l'OTAN et le NORAD.

Le Canada est donc dans une situation d'attente, son approvisionnement en armes nucléaires dépendant des Etats-Unis qui sondent actuellement les intentions de Moscou sur le désarmement. M. Kennedy veut évidemment la paix. Mais à quel prix pourra-t-il l'avoir? Si ce prix est inacceptable nous devrons pour notre défense et celle du monde libre, accepter ces armes puissantes.

Pas de "garage"

Dans les plans de la Commission de la capitale nationale et même à la Chambre de communes, on a parlé de la construction d'un centre d'art à Ottawa. Récemment, nous lisions dans un journal qu'un certain groupe parle de construire un édifice qui servirait non seulement de salle de concerts, mais aussi qui accueillerait les assemblées politiques, les congrès, et pourquoi pas, les foires et les expositions d'animaux!

Il semble qu'un tel projet constituerait peut-être un succès financier mais cela nuirait au but premier de l'édifice qui doit être consacré aux Arts et à leurs réalisations, que d'en faire un garage qui serve à tout.

Ottawa, capitale nationale, siège des ambassades et d'une société cultivée, se doit d'élever une place des Arts comme celle de Montréal avec des édifices distincts pour la musique, le théâtre, les récitals.

Ces édifices eux-mêmes devront être des réalisations architecturales artistiques. Si l'on en juge par les autres projets de la Commission de la capitale nationale, il y a des millions de disponibles. Autant s'en servir pour créer un centre artistique qui fasse l'orgueil de la ville et qui devienne un centre culturel national capable de recevoir dans un cadre précis, les troupes de tournées, les grands orchestres, les solistes mondiaux, lors de festivals réguliers.

Le gouvernement vient de voter cent millions de dollars pour la célébration du centenaire du Canada. On devrait disposer de quelques millions pour la construction d'un centre d'art permanent à Ottawa, mais il faut combattre dans l'oeuf, l'idée du "garage".

Vive Eastview

Les Canadiens français plus que tout autre groupe se réjouiront sans doute que la municipalité d'Eastview est sur le point d'accéder au rang de ville avec ses quelque 26,000 habitants dont 70 p. 100 sont d'origine française.

Aux portes d'Ottawa, la ville d'Eastview pourra beaucoup pour créer un climat français dans toute la région de la capitale. Ses récentes interventions pour l'affichage bilingue des panneaux de circulation sur les routes de la province, ont démontré la vitalité du Conseil de ville de l'agglomération urbaine voisine, et nul doute que cette vitalité se fera sentir en maints autres domaines.

Eastview compte déjà plusieurs paroisses canadiennes-françaises munies de leur église moderne et de leurs oeuvres très vivantes. Sur le plan commercial et culturel, Eastview devrait devenir une ville ontarienne modèle. Aux gens d'Eastview de prendre conscience de leur force morale et numérique et d'agir en conséquence.

M. H.

Défense et illustration de la langue française

De l'entame au chelem

SPECIAL AU DROIT

Nous terminerons aujourd'hui l'étude du vocabulaire du bridge que nous avons entreprise la semaine dernière.

Les **enchères** sont closes; le **jeu de la carte** commence. L'**entame** est particulièrement importante; on sait que **entame**, qui désigne le "premier morceau qu'on coupe de quelque chose qui se mange. Entame d'un pain, d'un pâté, d'un jambon, d'un rôti. Il ne reste de ce jambon que l'entame et le talon" (**Robert**), s'applique aussi à la première carte que joue l'adversaire qui se trouve ainsi à entamer la partie: "C'est au joueur placé à la gauche du déclarant que revient l'avantage d'ouvrir les hostilités à sa guise. Il a le droit, en effet, de choisir la couleur et la carte d'**entame**" (Pierre Albarran, **Encyclopédie du bridge moderne**, p. 556); "... entamez 4 de Trèfle (...) c'est l'entame la moins risquée. L'entame du 4 de Pique (...) est loin d'être exclue" (Ibid., p. 562).

Il s'agit maintenant pour le déclarant de réaliser le contrat, c'est-à-dire de faire un certain nombre de **levées**. **Levée** est le terme le plus courant ("Action de prendre, de ramasser les cartes lorsqu'on gagne un coup. **Par extension. Les cartes elles-mêmes**", **Robert**), mais on rencontre aussi **pli** et même **trick**. "Chaque fois que l'on annonce un certain nombre (trick) d'une couleur (2 piques, 4 coeurs, etc.), on s'engage à faire un nombre de plis égal à 6 plus l'annonce. Ainsi 2 piques engagent à faire 8 plis" (**Grand Larousse encyclopédique**). — "On appelle levée de coupe un pli fait avec un atout qui n'est pas une levée de longueur (**Albarran**, p. 389). "A partir de 20 points, vous dépassez la limite maxima de l'enchère d'une levée et vous devez vous efforcer d'ouvrir de 2 tricks" (Ibid., p. 21).

Au cours du jeu, plusieurs manoeuvres sont possibles. A défaut de **fournir**, c'est-à-dire de "jouer une carte de la couleur demandée. Vous n'avez pas fourni à trèfle, et maintenant vous en jouez" (**Robert**), on peut **couper** si le contrat n'est pas à sans-atout: "je coupe le carreau", ou encore **se défausser** (et non "discarter", comme on dit quelquefois ici sous l'influence de l'anglais "to discard"): "**Défausser**: se débarrasser d'une carte inutile ou dangereuse à conserver. Se défausser à propos. Il s'est défaussé à trèfle. Se défausser de l'as de carreau" (**Robert**). On donne le nom de **défausse** aux cartes dont on se défausse: "...mais la très belle couleur à Carreau, qui peut en fournissant des défausses, offrir un intérêt considérable pour un chelem, mérite d'être nommée" (Albarran, p. 91).

Affranchir, c'est "rendre indépendant, tirer d'une sujétion" (Robert); ce verbe s'emploie aussi au bridge dans le sens de rendre une carte maîtresse; ainsi si l'on a dans sa main 4 cartes à Pique, "il est possible que les neuf Piques restant soient partagés également chez les trois autres joueurs; dans ce cas, jouer trois fois Pique épuisera la couleur, et votre quatrième carte affranchie pourra faire une levée" (Albarran, p. 10).

La langue du bridge a fait des emprunts à plusieurs vocabulaires techniques; y sont représentés les travaux publics (bridge), les sports (un jump), l'économie politique (affranchir), la géographie urbaine (impasse), la physiologie (le mort, en anglais le "dummy"), la cuisine (entame, couper, fourchette). Ce dernier terme désigne au bridge un "groupe de deux cartes (par exemple l'as et la dame) entre lesquelles la carte intermédiaire (dans ce cas le roi) risque d'être prise comme entre les dents d'une fourchette. Prendre son adversaire en fourchette. Avoir, garder la fourchette à une couleur. Il a eu tort de jouer dans sa fourchette" (**Robert**).

Si je ne possède pas le roi de coeur par exemple, et si je constate que mon partenaire quand il étale son jeu a la fourchette, c'est-à-dire l'as et la dame, je peux tenter de **faire l'impasse**, ce que les Anglais appellent d'un nom français "a finesse" (ils en ont même fait un verbe: "to finesse the king"); remarquons en passant que ce serait commettre un anglicisme que de dire "j'ai fait la finesse du roi" ou "j'ai finessé le roi", tout comme le nom français **brassière** est un anglicisme dans le sens de "soutien-gorge". "**Faire, tenter** une impasse", selon Robert, c'est "jouer la carte inférieure d'une fourchette lorsqu'on suppose que l'adversaire qui a joué en premier lieu détient la carte intermédiaire (on tente ainsi de faire une levée avec une carte qui, normalement, devrait être perdue). **Faire l'impasse au roi**, lorsqu'on a en mains l'as et la dame. Impasse qui échoue, lorsque la carte intermédiaire se trouvait en réalité aux mains du second adversaire, qui fait alors la levée" (**Robert**).

L'une des manoeuvres les plus intéressantes au bridge est le "squeeze". "Que veut dire, écrit Albarran, ce mot un peu barbare (qui se prononce "squouise")? Rien de bien plaisant, en vérité, et qu'on préfère le traduire par **compression, écrasement, étouffement, étranglement**, ou toute autre locution agressive, on essaye toujours d'exprimer à quel point le joueur qui s'y trouve soumis doit passer un moment désagréable" (p. 659). Les quatre traductions proposées sont acceptables mais je dois dire, à regret, que je n'ai entendu que "squeeze" en France. Albarran va jusqu'à créer un adjectif verbal à partir de "squeeze": "Cependant la possession d'au moins deux menaces, si elle est nécessaire, n'est pas suffisante; il faut encore que l'une d'elles, située en face de la carte squeezante, communique" (p. 663)!

La main est maintenant jouée, il faut marquer les points. Le "dispositif servant à figurer, à noter les points obtenus pour chacun des joueurs" (**Robert**), s'appelle en termes de jeu, la **marque**. Au bridge, "la **marque** est séparée en deux par une ligne horizontale; en bas les points de manche, où l'on additionne les produits partiels donnés par la valeur de la couleur multipliée par le nombre de tricks demandés et faits (...), en haut, les points d'honneurs (pénalités de l'adversaire, ou, au contraire, boni obtenu par l'équipe)" (**Grand Larousse encyclopédique**).

Si l'on a **chuté**, c'est-à-dire si l'on n'a pas réalisé son contrat, la pénalité est de 50 points par levée, à moins que l'on ne soit **vulnérable** ou que l'on n'ait été **contré** ou **surcontré**; c'est commettre un anglicisme que de dire "doubler" ou "redoubler" sous l'influence de l'anglais "to double, to redouble".

Il s'agit de gagner d'abord une manche ("a game"). Il faut deux manches pour gagner ce que les Anglais appellent "a rubber". A cause de l'origine anglaise du bridge, on a longtemps dit en France un **robre** ou un **rob**, mais de plus en plus, c'est l'expression française une **partie** qui s'impose. D'autre part, la forme francisée de **slam** est bel et bien enracinée dans notre langue sous la forme **chelem**.

René de **CHANTAL**.

N.D.L.R. — La correspondance concernant cette chronique doit être adressée à M. René de Chantal, Défense et illustration de la langue française, LE DROIT, Ottawa.

CKCH
570Kc 5,000 watts

Page trois

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI 12 OCTOBRE 1961

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT
DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

POSTE	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$4.75	$9.00
Ottawa:	$2.75	$5.25	$10.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00



SYSTEME D'ALARME — Le ministère fédéral de la Défense nationale poursuit continuellement un programme visant à avertir immédiatement la population de toute attaque ennemie qui pourrait survenir sur le sol canadien. L'installation de sirènes d'alarme sur certains hauts édifices fait partie de ce programme. On voit dans cette photo l'une de ces sirènes d'alarme que des ingénieurs de l'armée canadienne sont à installer au sommet de l'école publique York, 310, rue York, à Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Récompense de $1,778

M. William Kingston, du 178, promenade Meadowlands, à Ottawa, s'est mérité une généreuse récompense de $1,778 du Comité chargé d'apprécier les suggestions susceptibles d'apporter des améliorations ou d'occasionner des économies aux services publics du Canada.

M. Kingston avait suggéré des modifications aux socles de support de radar employés par la Marine royale canadienne.



VISITE A LA GALERIE NATIONALE — L'épouse du président de la république de Finlande, Mme Urho Kekkonen, a profité de son séjour à Ottawa pour visiter la Galerie nationale du Canada et en admirer les collections. Elle s'est arrêtée un long moment à l'étage des collections canadiennes. Nous voyons sur la photo, Mme Kekkonen avec M. J. Russell Harper, conservateur des peintures canadiennes, admirant une oeuvre canadienne du 19e siècle.

(Photo Champlain Marcil)

Vol de banque

Deux autres arrestations imminentes

L'inspecteur des détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa, M. Borden Hobbs, a révélé jeudi matin, que des mandats d'amener avaient été émis contre deux membres d'un trio relativement au vol à main armée perpétré à la Banque Royale du Canada, le 2 octobre courant.

M. Hobbs n'a pas divulgué les noms des deux individus, mais il a souligné que des arrestations étaient imminentes.

Mardi dernier, Florian Lemieux, 41 ans, sans adresse fixe, a comparu devant le magistrat Joachim Sauvé sous une accusation d'avoir perpétré le vol à main armée à la banque sise à l'intersection des rues Bank et Somerset, vol qui avait rapporté aux auteurs $2,833. Lemieux n'a fait aucun aveu et a vu sa cause remise à la huitaine.

On se souvient que lundi, le 2 octobre courant, une chasse à l'homme, ponctuée de coups de feu, s'est déroulée dans la capitale à la suite de l'audacieux vol. Trois bandits avaient réussi à échapper aux policiers. Apparemment, un des bandits aurait été gravement blessé au cours du vol.

Une collision fait 6 blessés à Ottawa

Six personnes ont été blessées dans une collision entre deux automobiles, vers minuit et demi, dans la nuit de mercredi à jeudi, à l'angle des rues St-Patrice et Augusta. Cinq des personnes blessées ont été gardées à l'Hôpital général où elles avaient été conduites par les ambulanciers de la maison Exclusive.

Les blessés sont: Richard Grimes, 20 ans, 24, rue Nelson, un des chauffeurs qui a reçu les premiers soins pour coupures au visage. Il a pu réintégrer son foyer par la suite. André Lavergne, 21 ans, 635, rue St-Patrice, qui prenait place dans l'auto conduite par Grimes, a été gardé à l'hôpital pour des blessures indéterminées.

Les autres blessés occupaient la voiture conduite par M. Melvin Sheen, 38 ans, 860, rue Montain. Il s'agit de Thérèse Degrandpré, 29 ans, 806, rue Fisher; Frances Parker, 29 ans, 806, rue Fisher, et Mme Jeannine Chouquette, 30 ans, 15, rue Hôtel-de-Ville, Hull. Tous les occupants de ce véhicule ont été gardés à l'hôpital, souffrant de coupures à la figure, aux jambes et aux bras. Les autorités de l'hôpital ont révélé, jeudi matin, que l'état des blessés était satisfaisant.

Selon le rapport du policier King Ackland, qui a dirigé l'enquête dans cet accident, M. Sheen, qui voyageait en direction ouest sur la rue St-Patrice, a pris le mauvais côté et a frappé de front l'automobile de M. Grimes qui filait en sens contraire. De lourds dégâts ont été causés aux deux véhicules.

Jeune femme condamnée à un an de prison

Une jeune mère de trois enfants, d'Ottawa, a été condamnée à un an d'emprisonnement en Cour municipale d'Ottawa, jeudi matin, après s'être reconnue coupable d'avoir échangé un faux chèque.

Mme Doris Lauzon, 29 ans, sans adresse fixe, a avoué devant le magistrat Glenn E. Strike, avoir commis son délit au début de l'année. La Sûreté municipale d'Ottawa avait émis un mandat d'arrestation contre l'inculpée peu de temps après son délit.

En rendant la sentence, le magistrat a tenu compte du fait que Mme Lauzon n'avait pas de dossier criminel. Cependant, vu la gravité du délit, il a déclaré qu'il devait sévir.

Me Pat Gilligan, avocat pour Mme Lauzon, avait fait remarquer à la Cour que l'accusée avait subi l'influence d'un habitué dans des délits criminels et n'avait pu se défaire de son emprise.

On s'inquiète quant au succès de la campagne

Les donateurs devront se faire plus nombreux

Les organisateurs de la campagne de la Plume rouge sont inquiets.

D'après le président de la campagne, M. I. Norman Smith, la Fédération des oeuvres ne connaîtra pas de succès, cette année, si le nombre des donateurs ne s'accroit pas plus rapidement. Et si les dons à venir ne présentent pas une augmentation de 16 p. cent, la campagne est vouée à l'insuccès, car elle n'atteindra jamais son objectif de $1,022,000.

"Beaucoup de gens semblent croire que la campagne est une barque qui conduit toujours à bon port, a ajouté M. Smith. Mais les vents sont parfois contraires".

"Ceux qui ont donné jusqu'à maintenant ont bien fait leur part, mais à la même date l'an passé, beaucoup plus de gens avaient versé leur contribution. L'alarme n'est pas encore sonnée, mais nous devons prendre nos précautions.

M. Smith a recommandé au public d'aider les solliciteurs. "La générosité est la porte du succès", a-t-il ajouté.

La Fédération des oeuvres a aujourd'hui, en main, la somme de $656,010, soit 64.2 p. cent de son objectif.

Le parti conservateur approuve l'adhésion au Marché commun

BRIGHTON, Angleterre (PC)—Le gouvernement de M. Macmillan a obtenu l'approbation du parti conservateur, qui hésitait, pour l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun.

Le vote a eu lieu à main levée après un long débat devant les 5,000 délégués à la réunion annuelle du parti. Ce fut le problème le plus controversé jamais discuté par ce groupe depuis la fin de la guerre.

Le parti travailliste a déjà approuvé la demande d'entrée dans l'Europe des Six, de même que le parti libéral.

Sir Derek Walker-Smith, ancien ministre dans le cabinet de M. Macmillan, a créé une certaine émotion à la réunion des conservateurs lorsqu'il a prétendu que l'appartenance au Marché commun détruirait les vieux liens de la Grande-Bretagne avec le Commonwealth.

Mais M. Duncan Sandys, ministre aux affaires du Commonwealth, déclara que l'entrée de son pays dans le Marché commun tendrait à renforcer plutôt qu'à affaiblir la position commerciale des pays du Commonwealth.

Implications politiques

M. Walker-Smith exprima également la crainte de voir son pays victime des implications politiques de l'Europe des Six: "Supposez que dans 5, 10 ou 15 ans. . .les six pays du Marché commun décident de devenir une union politique. Pourrions-nous, étant arrivés les derniers, opposer notre veto à cette décision? Ou pourrions-nous en sortir alors?"

M. Edward Heath, ministre adjoint des Affaires étrangères, répondait: "Il serait audacieux de dire ce que l'organisation politique de l'Europe sera dans 15, 30 ou 50 ans d'ici."

Il ajouta qu'aucune union politique ne pouvait être formée sans modifier le traité de Rome qui a établi le Marché commun et que les Etats membres auraient le droit de veto.

Le ministre britannique a déclaré que la Grande-Bretagne était "indissolublement liée à l'Europe" et, qu'en plus de réaliser l'unité européenne, le Marché commun cherchait également à édifier l'amitié franco-allemande de façon à empêcher toute guerre future entre la France et l'Allemagne.

L'Europe des Six est également, a-t-il dit, une organisation qui vise à augmenter le niveau de vie des Européens jusqu'à les décourager du communisme.

Mlle Whitton suggère alors CE. 1-1111

Une autre idée a été soumise à la réflexion des commissaires par le maire Whitton, à la réunion du Bureau des commissaires, jeudi matin, en ce qui a trait à un numéro de téléphone d'urgence dans la capitale.

"Les autorités de la compagnie Bell affirment qu'il faut que notre numéro comprenne sept chiffres, a précisé Mlle Whitton. Au lieu du numéro déjà suggéré de 999-9999, on pourrait songer à CE. 1-1111 qui serait plus facile et plus rapide à composer. En effet, ces chiffres sont plus près de la droite du cadran et peuvent être atteints plus rapidement."

Ce Russe n'aime pas les questions choquantes

AMSTERDAM (Reuters) — L'ambassadeur d'Union soviétique aux Pays-Bas a dit avec colère à un journaliste hollandais, "vous n'êtes pas un bon correspondant" lorsqu'il lui a demandé s'il était possible qu'il soit expulsé de Hollande à la suite de l'affaire Golub.

Interrogé aujourd'hui avant son départ pour Moscou où il doit participer au congrès du parti communiste, M. Ponomarenko a répondu au journaliste qui lui demandait s'il s'attendait à être expulsé à la suite de l'incident: "Votre question est indélicate. Maintenant je refuse de répondre à vos questions. Vous n'êtes pas un bon correspondant. Je refuse de répondre à des questions choquantes".

L'ambassadeur soviétique a déclaré qu'il discuterait "l'affaire Golub", pendant son séjour à Moscou.

Politique commerciale plus libérale des É.-Unis

WASHINGTON (PC) — L'administration Kennedy a tiré le premier coup de feu dans la bataille en faveur d'une politique commerciale plus libérale qui pourrait amener des changements importants dans les échanges avec le Canada et l'Europe occidentale.

Se rendant hier soir dans les Etats du sud où il se peut que le gouvernement ait la plus grande opposition, le secrétaire d'Etat, M. Dean Rusk, a demandé l'élimination des clauses dangereuses et des échappatoires qui encombrent les accords commerciaux américains.

Devant les participants à une assemblée des femmes de l'Eglise unie qui a eu lieu à Miami, M. Dean Rusk a déclaré que le nouveau programme commercial du gouvernement, qui doit être soumis au Congrès au début de 1962, "doit comprendre au moins les pouvoirs nécessaires pour permettre à nos négociateurs de marchander comme représentants de la plus grande nation commerciale et de la plus riche économie du monde."

Le vieux sud

Le vieux sud rural, qui eut autrefois des idées favorisant les tarifs peu élevés lorsque la plupart de ses revenus provenaient de l'exportation des produits agricoles, demande maintenant une plus grande protection parce qu'il passe à une économie plus industrielle.

Les défenseurs du sud doivent livrer une dure bataille au nouveau programme de M. Kennedy. Ce programme est susceptible de comprendre des propositions visant à écarter le vieux système de négociations portant sur des articles séparés et proposera des réductions générales sur un ensemble d'articles en échange de concessions semblables de la part d'autres pays.

La lutte de M. Kennedy contre le protectionnisme sera vraisemblablement compliquée du fait que son plus efficace partisan au Congrès, l'orateur de la Chambre, M. Sam Rayburn, se meurt.

Bien que les démocrates contrôlent la Chambre et le Sénat, M. Kennedy a découvert que, sur les problèmes intérieurs particulièrement épineux, il ne peut compter sur l'appui total de son propre parti au Congrès.

Le programme sur le commerce avec l'étranger peut donc se voir opposer des barrières difficiles à franchir lors de la prochaine session du Congrès le 10 janvier.

Conséquences profondes

M. Rusk, qui n'a pas énoncé toutes les propositions de l'administration, a dit nettement à son auditoire de Miami: "Le choix et les décisions dans ce domaine auront des implications et des conséquences profondes."

L'an dernier, les Etats-Unis ont vendu à l'étranger des produits d'une valeur de $20,000,000,000, dont $3,000,000,000 au Canada. Les importations totales des Etats-Unis se sont alors chiffrées par $15,000,000,000.

M. Rusk a en outre déclaré que le Marché commun "est susceptible de s'étendre avec l'apport du Royaume-Uni et d'autres Etats européens."

Sa population totale dépassant de 40 pour cent celle des Etats-Unis, la communauté européenne serait le plus grand marché du monde et pourrait, d'ici 1960, ne plus pratiquer de droits de douane entre ses membres.

Affirmant que les lois commerciales américaines actuelles, qui expirent en juin 1962, ne permettront pas aux Etats-Unis de faire face à cette concurrence, M. Rusk a déclaré: "Il est d'une importance primordiale que nous soyons en mesure de négocier pour avoir le plus grand accès possible au Marché commun."

Procès de Medeiros

Le juge a des remarques à faire sur la conduite des policiers

Le juge Wells, de la Cour suprême d'Ontario, a déclaré qu'il fera des remarques à la fin du procès sur la conduite des policiers à l'endroit d'Adriano Costa de Medeiros, 29 ans, accusé de négligence criminelle et d'avoir conduit une automobile sous l'influence de boisson, à la suite d'un accident survenu le 20 mai dernier, rue Sussex, près de la rue Botelier. Cet accident avait causé la mort de Mlle Evelyn Hornsby, 46 ans, d'Ottawa.

Le juge Wells a fait ce commentaire alors que Me J.-P. Beaulne, avocat de la Couronne, interrogeait le policier Sylvio Cl-roux de la Sûreté d'Ottawa, sur la conduite de l'accusé immédiatement après l'accident. D'après le policier Cléroux, Costa de Medeiros semblait très nerveux après l'accident, et vacillait un peu. Il a également précisé que son haleine sentait l'alcool.

Après l'agent Cléroux, le sergent Kingsley Ackland, du service de circulation de la Sûreté d'Ottawa, a corroboré la déclaration du policier Cléroux sur le fait que l'haleine de l'accusé sentait la bière. Il a aussi affirmé que Costa de Medeiros marchait très lentement et semblait souffrir d'une blessure aux reins. On s'attend à ce que le sergent Ackland donne plus tard le résultat des tests faits sur l'accusé afin de déterminer quelle quantité de boisson il avait ingurgitée.

Deux autres témoins de l'accident qui a coûté la vie à Mlle Evelyn Hornsby, en mai dernier, rue Sussex.

L'un d'eux, M. Victor Paget, chauffeur de taxi, a déclaré qu'il filait sur la rue Sussex lorsqu'une Plymouth, conduite par l'accusé, l'a doublé à sa droite à une vitesse d'environ 55 à 60 milles à l'heure. Peu après, M. Paget a vu la même automobile faire une embardée et traverser l'îlot de gazon qui sépare les deux voies de la rue Sussex. Le témoin a cependant affirmé qu'il n'a pas vu la collision se produire.

Vers la fin de l'après-midi, M. Burgess Coldwell, chimiste à l'emploi de la Gendarmerie royale, a été interrogé par Me J.-P. Beaulne, avocat de la Couronne, sur le fonctionnement de l'appareil servant à mesurer le degré d'alcool contenu dans l'haleine d'une personne.

Vers 4 h. 30, le juge Wells a ajourné la séance au lendemain.

Douze réfugiés de l'Est passent à Berlin-Ouest

BERLIN (PC D'APRES REUTERS ET PA) — Dix policiers armés de Berlin-Est ont traversé la frontière au début de la journée et ont tenté de fouiller une maison. Ils cherchaient un agent de police de Berlin-Est qui avait pris la fuite.

Deux voitures-radio de Berlin-Ouest se précipitèrent sur les lieux et firent cesser les policiers de Berlin-Est.

L'incident s'est produit avant l'aube lorsqu'un policier de Berlin-Est a traversé en courant une voie ferrée à un endroit où la frontière n'est pas nettement déterminée.

Il a été poursuivi dans la maison qui se trouve à Berlin-Ouest. Les policiers d'Allemagne de l'Est déclarèrent qu'ils étaient encore à Berlin-Est, mais se retirèrent lorsqu'on leur dit que la maison était dans le secteur français.

Pendant la discussions, le fuyard fut emmené par une voiture qui passait à un poste de police du secteur occidental.

Depuis hier midi, 12 réfugiés ont traversé la frontière, dont cinq pendant la nuit. Il y avait parmi eux quatre policiers en uniforme.

Par ailleurs une des trois compagnies d'aviation qui dessert Berlin en empruntant les couloirs occidentaux a déclaré qu'elle réduirait le nombre de ses vols vers l'ancienne capitale allemande.

M. Anthony Milward, principal administrateur de la British European Airways, a déclaré aux journalistes hier soir que la compagnie avait perdu 20 pour cent du trafic passagers depuis les mesures prises le 13 août par les Allemands de l'Est pour assurer un contrôle plus rigoureux des passages à la frontière séparant les deux Berlins.

Il a ajouté que 9 pour cent des pertes étaient dus à l'arrêt de l'exode des Allemands de l'Est.

Le maire sauve sa chaîne et le livre d'or

Après avoir été presque enfermée dans son bureau par sa secrétaire empressée, le maire Whitton a réussi à sauver sa peau, le livre d'or de la ville et sa chaine d'office dans un exercice de sauvetage à l'hôtel de ville, jeudi matin.

Dans le cadre de la semaine de prévention des incendies, le service des incendies a décidé de tenir un exercice de sauvetage à l'hôtel de ville. Les résultats: le maire, les commissaires Francis et Hamilton (MM. Tardif et Reid étant absents de la réunion) et les journalistes ont pu quitter rapidement l'édifice, de même que les quelque 375 employés travaillant sur les huit étages. L'évacuation s'est faite en quatre minutes et demie. Le directeur Phil Larkin, du Bureau de la prévention des incendies, a déclaré que l'exercice avait été "excellent".

Des syndicats quitteront James Hoffa

NEW YORK (PA)—Les dirigeants de la grande centrale ouvrière FAT-COI prévoient qu'un grand nombre d'adhérents du puissant syndicat des camionneurs de James Hoffa quitteront celui-ci pour s'affilier à la fédération maintenant que cette dernière est consentante à les accueillir.

Le président de la FAT-COI, M. George Meany, a fait remarquer qu'il s'occupe déjà des demandes d'affiliation d'une centaine de sections.

Le conseil exécutif de la FAT-COI a voté hier par 24 voix contre deux en faveur d'une mesure autorisant M. Meany à émettre des chartes aux sections syndicales désirant quitter le syndicat de M. Hoffa.

On peut s'attendre que celui-ci ripostera contre la FAT-COI. Il a déjà promis de faire face aux menaces que la fédération fait peser sur son syndicat et il s'est dit confiant de triompher de ses rivaux.

Le Canada ne protestera pas

Le Canada ne protestera pas auprès de l'Union soviétique au sujet du haut niveau des retombées radioactives sur le Canada, à la suite des essais nucléaires.

"Khrouchtchev ferait peu de cas de telles protestations", a dit jeudi matin le premier ministre Diefenbaker avant la séance du cabinet.

Les retombées sont encore à un niveau inquiétant, même si la fréquence a diminué au cours de la dernière semaine.

Au sujet de la reconnaissance du nouveau gouvernement de la Syrie, M. Diefenbaker a déclaré que le cabinet étudierait la question aujourd'hui et qu'une réponse serait probablement donnée au cours de la journée.

M. Diefenbaker semble des plus heureux de la nomination de M. Paul Comtois, ancien ministre des Mines, au poste de lieutenant-gouverneur de la province de Québec. "Jamais n'avions-nous eu tant d'échos favorables à une nomination", a dit le premier ministre. M. Comtois a été assermenté mercredi à Québec, par le juge en chef de la Cour du banc de la reine, M. Lucien Tremblay.

Bourguiba demande l'évacuation complète de la base de Bizerte

TUNIS (PA)—Le président de la Tunisie, M. Habib Bourguiba, a demandé aujourd'hui à la France d'évacuer complètement la base de Bizerte comme condition à tout autre accord.

"Nous n'entreprendrons rien avec la France tant qu'une entente concernant l'évacuation totale de Bizerte n'aura pas été conclue," a affirmé le président tunisien devant l'Assemblée nationale de son pays.

"Il y aura évacuation ou bien ce sera la guerre et la France sera bannie totalement du territoire tunisien", a-t-il ajouté.

Il a fait remarquer que son gouvernement avait transmis aujourd'hui une note à la France à ce sujet.

Dans un effort pour mettre un terme à la crise franco-tunisienne, M. Bourguiba avait proposé le mois dernier à la France de maintenir l'importante base aéro-navale pour la durée de la crise de Berlin.

Subséquemment, la France a retiré ses soldats de la ville de Bizerte qu'ils avaient occupée à la suite d'un vioelnt combat entre Tunisiens et Français.

La requête faite aujourd'hui par le président tunisien est vraisemblablement de nature à susciter de nouveau de la tension et à ranimer la crise franco-tunisienne.

Peine de mort maintenue contre Leforte

La Cour suprême du Canada a, dans un jugement porté à l'unanimité aujourd'hui, maintenu la peine de mort imposée à Louis Leforte, trouvé coupable en mars dernier à Prince Rupert de l'assassinat d'une Indienne de deux ans et demi.

La cour a accordé un appel du procureur général de la Colombie-Britannique contre un jugement de la Cour d'appel de cette province ordonnant un nouveau procès pour Leforte. Leforte avait été condamné à être pendu le 23 mai.

La Cour suprême du Canada ordonne qu'une nouvelle date soit fixée par un juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique pour l'exécution du condamné.

Leforte a été condamné à la suite de la mort de Tina Marcelle McKay, décédée à l'hôpital après avoir été battue. A l'époque du décès de la fillette, Leforte vivait avec la mère de celle-ci.

Un an de prison pour vol d'autos

Ernest Proulx, 18 ans, d'Orléans, a écopé d'un an d'emprisonnement pour le vol de cinq automobiles au cours de la semaine dernière.

Proulx a comparu devant le magistrat Joachim Sauvé en Cour municipale d'Ottawa, jeudi matin. Il avait admis sa culpabilité lors de sa comparution antérieure.

L'inculpé avait pris les autos avec l'intention de se rendre chez lui, à Orléans. Les véhicules dont les clefs avaient été laissées dans l'allumage, avaient été prises à Ottawa et à Eastview.

Un bill sur les soins médicaux

REGINA (PC) — Le projet de loi visant à pourvoir les citoyens de la Saskatchewan d'un plan d'assurance de soins médicaux sera soumis à la Législature demain, soit presque au début de cette session spéciale inaugurée hier.

Ce projet de loi est l'un de deux qui ont été mentionnés dans le discours du Trône lu par le lieutenant-gouverneur, M. Frank Bastedo. L'autre projet de loi a trait à un nouvel accord fiscal fédéral-provincial.

Le projet de loi soumis demain prévoit "le paiement pour services rendus à certaines personnes par les médecins et certaines autres personnes."

Un comité consultatif a fait une étude sur le sujet et a soumis un rapport en septembre dernier. Le plan d'assurance embrassera la maladie et la prévention.

La liste des diplômés sera publiée demain

Les noms d'environ 415 étudiants et étudiantes de l'Université d'Ottawa devant recevoir leur diplôme, dimanche, à l'occasion de la collation automnale des grades de l'Université, seront publiés demain dans le "Droit".

Toutes les facultés, écoles et instituts de l'Université auront des diplômés à la cérémonie, qui commencera à 2 h. 30 p.m., au théâtre Capitol.

Un seul . . .

(Suite de la première page)

l'entreprise, chaque mois, aussi bien que ses chèques de commissions, se chiffrant à un total de $5,452, pour la période soumise à l'enquête.

"Est-il vrai alors que votre seul travail consistait à cueillir les chèques?" a demandé le procureur de la Commission, M. Georges Pelletier.

"C'est exact et ça ne l'est pas," a dit M. Poire.

"Quel autre travail avez-vous effectué?"

"J'ai travaillé aux élections," a dit Poire, ajoutant qu'il avait travaillé dans le comté de Québec pour le candidat unioniste Armand Maltais, ancien ministre sans portefeuille.

Deux hommes ont témoigné qu'ils avaient formé une société pour agir au nom de J.-B. Rolland, dans les ventes au gouvernement.

Simon Santerre, vendeur au service d'un hebdomadaire commercial, a déclaré qu'il avait été recommandé au service des achats par M. Gérard Guay, maire de Sillery, dans la banlieue, et ancien candidat de l'Union nationale. Il a dit que sa compagnie, dans laquelle il avait M. Arthur Villeneuve comme associé, un contremaître d'une manufacture de chaussures, a reçu une commission de 20 pour cent sur certaines ventes de Rolland au gouvernement. Les commissions se chiffraient par $6,926.

Menace . . .

(Suite de la première page)

que celle de la guerre." M. Kennedy a ajouté que les conversations n'avaient pas permis d'en venir à une conclusion quant à la solution finale. Cependant il a déclaré que les conversations continueront par le truchement de l'ambassadeur américain à Moscou, M. Llewellyn Thompson. Les discussions avec Gromyko n'offriraient pas d'espoir immédiat de règlement. Kennedy a insisté sur le mot "immédiat".

Quant à la capacité des Etats-Unis de faire face à leurs obligations, Kennedy a souligné ce qui avait été fait pour la défense nationale: par exemple, le fait d'avoir ajouté six billions de dollars au budget de la défense.

Hausse de la production

Le président a déclaré qu'il y avait eu une augmentation de 50 pour cent des commandes de sous-marins Polaris et une augmentation semblable des bombardiers placés en alerte au sol.

Il y a eu une augmentation de 100 pour cent dans la capacité de production des missiles "Minuteman" et des accroissements du même ordre dans d'autres secteurs des forces armées.

Il a déclaré que deux divisions supplémentaires ont été appelées sous les drapeaux ainsi que de nombreuses unités de l'air.

Les Etats-Unis ont augmenté de 75 pour cent leur capacité de transport par avion à long rayon d'action.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65

SOMMAIRE: Nuageux. Un peu plus frais. Vents légers.

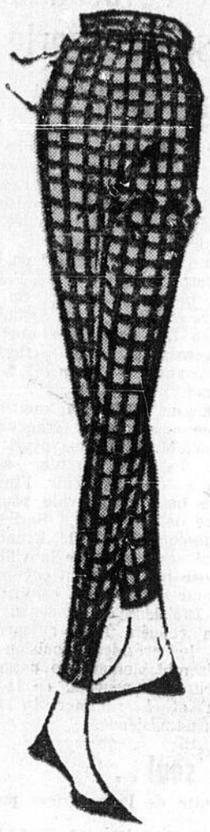
MANUFACTURES LTEE

LaSalle

FACTORIES LTD.

PANTALONS LAINE ITALIENNE

POUR DAMES



Une laine de qualité exceptionnelle contenant 5% de nylon contribuant à lui assurer une plus longue durée et à conserver son pli original. Une coupe excellente, fabrication canadienne, magnifique dessin de plaid à grands carreaux. Les quadrillés sont en vert, brun, magenta sur fond noir. Une valeur spectaculaire dont nous vous conseillons de profiter dès la première heure car à ce prix ils s'enlèveront rapidement. Tailles: 10 à 20.

Valeur normale $3.95

TANT QU'IL Y EN AURA

1.88

CHICS MANTEAUX MOHAIR - LAINE A LONG POIL

Suprême élégance pour l'hiver qui s'en vient !



Cette silhouette-mode vous offre ce qu'il y a de plus nouveau, manches Dolman modifiées et larges collets montants. Poches de modèle attrayant. Styles à devant droit ou croisé. Nuances de gris pâle, charcoal, taupe et doublures de satin harmonisantes. Chaude entredoublure et généreuse doublure chamois au dos. L'illustration n'indique que la tendance du style. Tailles 8 à 18.

Valeur normale jusqu'à $49.95

(QUANTITE LIMITEE)

28.88

VENDREDI SAMEDI SEULEMENT

Voici un de nos nombreux **"SPECIAUX-BONI"**



TRICOT 100% ORLON

NOUVELLES et ELEGANTES ROBES D'AUTOMNE D'INSPIRATION ITALIENNE

De superbes créations provenant des ateliers de l'un des manufacturiers les mieux cotés au pays. En toute occasion vous serez fière de porter ces attrayants modèles, d'un chic incontestable et d'une coupe ravissante. Splendides robes fourreau élasticisées à la taille, charmants 2 pièces, moulant bien les formes, d'une exquise féminité.

TAILLES : 5-7-9-11-13-15

COULEURS : Noir, Rouge, Prune, Magenta, Emeraude, Royal, Menthe, Beige, Blanc, Or, Bleu poudre, Brun. Venez dès la première heure et bénéficiez d'un meilleur choix — l'assortiment de couleurs et de tailles n'est pas complet pour chaque modèle.

Prix Rég. $24.95

Prix "SPECIAL - BONI" LaSalle

$10

(tant qu'il y en aura)

VOTRE CHOIX DE 15 SEDUISANTS MODELES

dont 7 sont illustrés ci-contre



Modèle A — Un superbe tricot à côtes, s'ajustant parfaitement à votre ligne. Taille ajustée. Encolure de gros tricot formant contraste et du plus bel effet.

Modèle B — Modèle fourreau à encolure évasée. Ceinture contrastante en tricot et glands à frange. Larges rayures horizontales d'un cachet particulier. Taille élasticisée.

Modèle C — De type ajusté avec manches insérées et remontantes. Encolure originale genre marin et taille élasticisée. Ceinture à même. Un modèle qui vous ravira en vous offrant un soupçon d'excentricité.

Modèle D — Avec taille élasticisée et ceinture à même. La manche Raglan avantage les épaules. Encolure évasée. Manches trois quarts remontantes. Une exquise création dont vous raffolerez sûrement.

Modèle E — Encolure classique, ouverture sur le devant agrémentée de 4 boutons nacrés. Manches Raglan. Taille élasticisée à rayures contrastantes. Une ligne seyante, moulant bien les formes, sensationnelle !

Modèles F — G — Manches longues dont l'entournure gracieuse adoucit la ligne des épaules. Un style classique. Encolure marin finement modifiée et boutons-nouveauté harmonisant ou avec la classique encolure évasée. Ceinture-cordon avec glands de nuance appareillée.

TERMES FACILES

MANUFACTURES LTEE

LaSalle

FACTORIES LTD.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

9 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

HULL — 123, rue EDDY

9 a.m. à 6 p.m. tous les jours — Vendredi: 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

sur la route 15 — vis-à-vis Lynwood Village. 3 milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond.

De 12:30 à 10 p.m. tous les jours — Samedi : de 9 a.m. à 6 p.m.

NOTRE FEUILLETON

Toi, mon espoir

par Georgette Paul

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

49 —

—Je vais dire que l'on vous apporte une tasse de thé.

Elle ne paraissait pas s'apercevoir de l'émoi affreux de Patricia Koster.

—Peut-être préférez-vous un peu de café?

Patricia fit non de la tête.

—Merci. Non. Je ne veux rien. Rien du tout. Vous êtes très bonne.

La femme n'eut pas un sourire.

—J'ai passé par là, moi aussi. Quand vous aurez mon âge...

Sans bruit, elle sortit de la chambre 19.

—Ecoutez!

Personne ne répondit à cet appel de Patricia. D'un mouvement pesant, elle se mit debout.

CHAPITRE XIV

Après une aube qui semblait promettre un fantôme de soleil, la neige soudain se mit à tomber au milieu de l'après-midi. Des flocons larges et qui arrivaient de biais, en bataillons serrés. Ils n'attendaient pas que d'autres flocons viennent les rejoindre, ils fondaient aussitôt, formant un emasse glissante et irrégulière.

Sabina Parley avait allumé un feu de bois dans la pièce qui lui servait d'atelier. Dans ses bras, dans ses jambes, de vieilles douleurs se réveillaient et que l'humidité dans l'atmosphère rendait plus lancinantes encore.

Sans raison, elle était sur le qui-vive. Comme si elle guettait une arrivée, ou quelque messager porteur d'une nouvelle stupéfiante. Elle, d'ordinaire si paisible, si à l'abri de toutes les tempêtes qui balayaient des mondes dont elle ne faisait pas partie, se sentait aujourd'hui en proie à une nervosité inexplicable. Et malgré les flammes, qui pareilles à de petits reptiles affamés, grignotaient les bûches entassées dans le foyer, elle frissonnait sous son châle de laine.

—Miss Parley!

Une cliente, sans doute, venue réclamer une robe. Sabina ne bougea pas.

—Miss Parley, c'est moi, Mrs. Jones!

Quand le silence régna à nouveau, elle reprit son étrange attente. Un bruit de pas rapides dehors, des pas qui lui étaient familiers, la fit se dresser, se rapprocher de la fenêtre.

—Entre! Dépêche-toi!

Elle attira Patricia Koster à l'intérieur de la pièce.

—Tu sens la neige.

Sans la moindre gêne, elle la détailla.

—Et tu n'as plus ton manteau de fille prisonnière dans un couvent.

Elle s'assit dans son fauteuil. De ses mains aux paumes collées l'une contre l'autre, comme un nageur qui fend les eaux, elle repoussa les tissus qui encombraient la table.

—Et ton béret d'écolière, qu'en as-tu fait? Est-ce ta photo dans les journaux qui t'a donné ces goûts de luxe?

Elle plaisantait. Mais déjà, elle avait eu le temps de noter les joues plus creuses de Patricia, son expression empreinte d'une rêverie douloureuse.

—D'où arrives-tu ainsi? Je savais que tu viendrais. J'en avait la certitude absolue.

Après un coup d'oeil vers les bûches incandescentes, Patricia enleva son manteau.

—J'ai accompagné le docteur William Clark à Castle. Son frère a été victime d'un accident d'automobile, très grave.

—Il vivra?

—Je pense. Oui.

Sabina avait dissimulé ses mains sous son châle de laine.

—Si tu désires boire quelque chose de chaud, n'hésite pas...

—Non. Je ne veux rien.

Tout à coup, elle vint s'agenouiller près de sa vieille amie.

—L'opération, à Castle, a duré très longtemps. Plus tard, dans la cour de l'hôpital, j'ai eu une défaillance. C'est stupide, une infirmière qui perd connaissance comme cela, bêtement...

—William Clark était-il près de toi?

(A suivre)

Carnet mondain

Corps diplomatique

A l'occasion du concert donné dans la capitale par l'Orchestre néerlandais de musique de chambre, Son Excellence l'ambassadeur des Pays-Bas et Mme A.H.J. Lovink ont reçu une cinquantaine de personnes à un buffet, mercredi midi, à leur résidence de l'avenue Mariposa. Au cours de ce buffet, Son Excellence a adressé quelques mots de bienvenue à cet ensemble de 25 musiciens. Il a également remis un porte-cigarettes au doyen du groupe, M Tamas Magyar, premier violoniste de l'orchestre. Son Excellence a été remercié par M. Diamant, gérant de l'Orchestre néerlandais.

* * *

FFCF-Orléans

Une vente de pâtisserie, organisée par les dames de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section d'Orléans, aura lieu les 13 et 14 octobre, au marché de viande, à Orléans.

* * *

Hôtel du gouverneur

Son Excellence le gouverneur général a reçu vendredi matin, le lieutenant-général S. Findlay Clark, C.B.E., C.D., président de la Commission de la capitale nationale.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame d'honneur et du capitaine Ian Galbraith, aide de camp de service, ont assisté à la première réunion plénière de l'assemblée nationale de l'Entraide universitaire mondiale du Canada, à l'université Carleton.

* * *

Son Excellence Madame Vanier a reçu Mme Guy Daufresne de la Chevalerie, épouse de l'ambassadeur de Belgique, et Mme Henry Davis, épouse du chef du protocole.

* * *

Leurs Excellences ont reçu le primat de l'Eglise anglicane du Canada et Mme Howard H. Clark ainsi que l'évêque d'Ottawa et Mme E.S. Reed.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu samedi le haut-commissaire du Pakistan et Mme S.M. Khan, qui sont restés à déjeuner.

* * *

Son Excellence le gouverneur général a passé en revue les membres des détachements du corps de la Croix-Rouge canadienne de l'Ontario, en face de sa résidence, samedi après-midi. Un thé, donné par leurs Excellences, a suivi cette cérémonie.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame d'honneur, et du capitaine Ian Galbraith, aide de camp de service, ont quitté Ottawa dimanche après-midi pour Lennoxville, Qué., où, lundi après-midi, Leurs Excellences ont assisté à la remise de prix marquant le 125e anniversaire de Bishop's College. Leurs Excellences sont retournées à Ottawa mardi matin.

* * *

Réception

Mme Norman Fraser a reçu à un shower de variété en l'honneur de Mlle Berthe Bilodeau, à l'occasion de son prochain mariage. Mlle Margaret Fraser a présenté des fleurs à la future mariée et à Mme Bilodeau, sa mère.

* * *

Scouts et Guides

Le Comité protecteur des scouts et guides de la paroisse du Christ-Roi d'Ottawa organise un défilé de modes, qui aura lieu à 8 h. 30, le soir du mercredi 18 octobre, au sous-sol de l'église, 252, rue Argyle.

* * *

Comité féminin social de Hull

A une récente réunion des membres du conseil exécutif du Comité féminin social de Hull, tenue à la demeure de Mlle Rita Chantilly, on a élaboré les plans d'un dîner-revue de modes. Il aura lieu à 7 h. 30 le mercredi 18 octobre. Les toilettes présentées seront de la maison Georges Champagne, de Hull; les fourrures de la maison Raymond Séguin. La commentatrice sera Mme Madeleine Duhamel.

* * *

FFCF — St-Jean-Baptiste

La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Jean-Baptiste d'Ottawa, organise un thé-offrande au profit de ses oeuvres. Il aura lieu de 4 à 7 heures, le dimanche 15 octobre, à la salle St-Jean-Baptiste.

* * *

Femmes journalistes

Le Cercle des femmes journalistes d'Ottawa accueillera le mardi 31 octobre, la grande journaliste française, Marcelle Auclair, qui présentera une causerie pour le public en général. Les plans ont été discutés lors de la première réunion de la saison, tenue sous la présidence de Mlle Henriette Rouleau, à la demeure de Mme Madeleine Leblanc. Une délégation du Cercle assistera au congrès des femmes journalistes canadiennes de langue française, le 28 octobre à l'île Ste-Hélène. Le thème est: "La présence de la femme dans le journalisme".

* * *

Jeanne Le Ber

Cette année encore l'Association des Jeanne-Le Ber de la région comprenant les sections d'Ottawa, de Hull, d'Orléans et de Gatineau, tiendra son exposition annuelle les 14, 15 et 16 octobre courant à la Maison des oeuvres, angle des rues Parent et Guigues. L'ouverture officielle sera le vendredi 13 octobre à 8 heures du soir.

Cette association diocésaine ayant pour devise "l'Artisanat au foyer", il y aura un étalage magnifique des plus beaux travaux d'artisanat qui émerveilleront les yeux des visiteurs et des surprises agréables plairont également.

Une cordiale invitation est faite de visiter cette exposition ouverte au public de dix heures du matin à dix heures du soir excepté le lundi; les portes seront fermées à deux heures de l'après-midi.

* * *

Amicale Notre-Dame

L'amicale de la congrégation Notre-Dame, sous la présidence de Mlle Raymonde Brûlé, offre à 7 h. 30, le dimanche 22 octobre, un café-détente dans la grande salle du couvent Notre-Dame. Mme Joseph A. Byrne a accepté la présidence du comité d'organisation de la réception, qui sera précédée d'un Salut à la chapelle.

Mlle Dorothy Fever a été nommée présidente du comité du tirage en faveur du fonds de construction, qui aura lieu à la fin de novembre, à la réunion générale de l'amicale.

Le programme de l'année comprend aussi un défilé de modes en janvier et un thé en mai.

* * *

Société d'étude et de conférences

Les membres du cercle Béliveau se sont rencontrés récemment à la demeure de Mme Guillaume Martineau pour leur première réunion de la saison. Après l'exposé du programme de l'année, par la présidente, Mme Fernand Archambault, Mlle Lucie Béliveau a présenté un travail sur trois pays qu'elle a déjà visités: l'Argentine, le Brésil et le Chili. Sa causerie s'intitulait "L'ABC que j'aime encore".

La prochaine réunion du cercle aura lieu vers la mi-octobre et la conférencière sera le Dr Juliette Durocher-Blanchette.

* * *

Galerie nationale

Les directeurs de la Galerie nationale du Canada invitent le public à une conférence intitulée "Les trésors artistiques de Moscou". Elle sera donnée par Mlle Mary Chamot de la galerie Tate de Londres, Angleterre, le mardi 17 octobre, à 8 h. 30, à la salle de conférence de la Galerie nationale. L'entrée est gratuite.

* * *

Prochain mariage

M. et Mme Jean-L. Nantel ont le plaisir d'annoncer le mariage de leur fille, Denyse, à M. Gérald Larkin, fils de M. et Mme Philippe Larkin d'Ottawa. La cérémonie aura lieu à 11 heures le 21 octobre en l'église Ste-Anne d'Ottawa.

* * *

Anniversaire

ROCKLAND (DNC) — Une fête a été organisée récemment par les parents et amis de M. et Mme Omer Charette, à l'occasion de leur vingtième anniversaire de mariage.

Au cours de la fête, Mme Napoléon Périard, soeur de Mme Charette, a présenté une gerbe de roses rouges. Une adresse a été lue par une petite nièce, Micheline, tandis qu'une autre petite nièce, Cécile Périard a présenté deux magnifiques montres-bracelets aux héros de la fête.

Puis sur la table, décorée d'un superbe gâteau de circonstance, le goûter a été servi par deux filles, Pauline et Jocelyne.

Récent mariage à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — En l'église Ste-Croix de Haileybury, l'abbé Charles Lapointe, curé, a béni, récemment, le mariage de Mlle Camille Martin, fille de M. et Mme Alfred Martin, à M. Marcel Perreault, fils de M. et Mme Antoine Perreault.

Le programme musical a été interprété par M. Rosaire Drainville, accompagné à l'orgue par le R.S. St-Auguste, a.s.v.

La mariée, au bras de son père, portait une robe à la cheville en organza de nylon blanc et dentelle. Son voile en tulle, retombant à la taille, était retenu par un diadème orné de perles. Elle tenait un livre d'heures sur lequel était posée une orchidée.

Deux petites bouquetières, Monique et Emma Martin, de Kapuskasing, nièces de la mariée, étaient vêtues de façon identique à la mariée. Elles tenaient des paniers de stéphanotis miniatures. M. Maurice Côté, de Hamilton, était page.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un grand nombre d'invités a été réuni par une réception offerte à la salle Community de Cobalt, d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage de noces. A leur retour, ils résideront à Haileybury.



UNION CATHOLIQUE DES FERMIERES — Le nouveau comité de l'Union catholique des fermières élu lors du congrès régional à Plantagenet, comprend, de gauche à droite: Mlle Estelle Huneault, présidente générale; Mme Jean-Charles Leduc, présidente régionale; Mme Albert Vinette, vice-présidente régionale; debout même ordre: Mme Joseph Prud'homme, Mme Albert Bissonnette, Mme Bruno Seguin, Mme Sylvio Cadieux, directrices.

(Photo Champlain Marcil)

EN CONGRES

Les fermières d'Ontario insistent pour des techniciennes pouvant s'exprimer couramment en français

L'Union catholique des fermières a résolu de faire pression auprès du ministère ontarien de l'Agriculture, section de l'économie domestique, pour qu'il mette des économistes ménagères bilingues au services des femmes des comtés de Prescott et Russell. C'est l'une des sept résolutions approuvées par l'assemblée du congrès régional, tenu lundi à Plantagenet. Ces assises ont groupé plus de 200 délégués des cercles de Clarence Creek, Bourget, Sarsfield, St-Eugène, Wendover, Plantagenet, Alfred, Lefaivre, L'Orignal, Ste-Anne-de-Prescott, St-Albert, Embrun, St-Isidore-de-Prescott, et St-Pascal-Baylon.

Mlle Estelle Huneault, présidente régionale, a présidé l'ouverture et les séances générales. Mme Jean-Charles Leduc, présidente locale de Plantagenet, a souhaité la bienvenue aux congressistes. La journée a débuté par la messe célébrée en l'église de Plantagenet par l'abbé Pierre Mortel, aumônier général. Le sermon de circonstance a été donné par Mgr Henri Belleau, o.m.i., évêque de la Baie James. Parlant de la femme forte de l'Evangile, il a cité Marie en exemple, dans ses fonctions de mère et épouse et dans sa vie apostolique.

Charte provinciale

Dans son allocution d'ouverture, la présidente régionale a annoncé que l'association avait reçu sa charte provinciale. Elle a mentionné l'adhésion des neuf cercles de la région de Hearst, à ceux de la région d'Ottawa, la fondation des cercles d'Alban, Bonfield et Noëlville, et les pourparles en cours pour affilier les cercles de Verner et Earlton.

1ère fois à l'Expo

Mlle Huneault a aussi parlé de la belle participation de l'Union catholique des fermières à l'Exposition du Canada central. Elle a aussi signalé que plusieurs cercles avaient profité des cours gratuits offerts par les économistes du ministère, les Senior Training Courses, et les 4-H Homemaking Clubs, et par la suite avaient fondé des clubs 4-H pour leurs jeunes filles. Elle a insisté pour que tous les cercles en profitent, et aussi ne négligent rien pour intéresser les graduées de l'école des Sciences domestiques de l'Université d'Ottawa, qui sont des personnes bilingues, à accepter de l'emploi près le ministère ontarien d'Agriculture.

Mlle Annette David, secrétaire régionale, a présenté le rapport financier, le rapport du dernier congrès et celui de l'activité de l'année du comité régional: les causeries de Mlle Eveline LeBlanc, Mlle Margot Pilon, les représentations aux divers congrès: Toronto, Windsor, Val-Rita.

Le déjeuner du midi a été servi par les fermières du cercle de Plantagenet. La causerie a été donnée par l'abbé F. Lajoie, de Plantagenet, qui a commenté la devise de l'UCF: "Aime Dieu, la terre et le foyer". M. François Seguin, secrétaire général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, a transmis les voeux de son organisme.

Art culinaire

Le concours d'art culinaire, présentant des discuits à la poudre à pâte a été gagné par Mme Agathe Chabot, de Clarence Creek. Le nouveau trophée V. Lacasse, offert au cercle le plus méritant de l'année, a été remporté par le cercle de St-Pascal-Baylon. Mme Lucien Lavictoire a reçu le trophée au nom du cercle. En marge de la campagne de modestie dans le vêtement, 34,204 coupures illustrant des toilettes modestes et des immodestes ont été apportées par les délégués au congrès.

Invité à dire quelques mots, l'aumônier général a félicité les dames du travail accompli, appuyant surtout sur cette campagne de modestie. Il s'est dit persuadé qu'avec un peu de patience et d'eforts redoublés, les fermières parviendront à faire reconnaître partout le beau et le convenable.

Résolutions

Les résolutions adoptées par les congressistes, outre la question des économistes de langue française, ou parlant couramment le français, comprennent: 1) A l'avenir chaque cercle donnera un prix d'une valeur approximative de deux dollars confectionné par un membre du cercle, lors d'un congrès ou d'une réunion, etc. 2) Le comité régional devra dorénavant se servir d'envelopes chaque fois qu'il envoie des communiqués, au lieu de brocher les pages en inscrivant l'adresse au verso, car les circulaires ainsi mises à la poste, arrivent à destination en mauvais état. 3) Les cercles voisins devront se visiter mutuellement afin que les membres d'un secteur de la même région y gagnent davantage de l'expérience d'autrui. 4) Amendement à l'article 50 de la constitution spitulant que: chaque cercle ait droit à un membre délégué pourvu qu'il y ait au moins douze membres en règle; au delà de 15 membres, et non 25, la représentation est maintenant d'un membre délégué officiel pour chaque 15 membres ou fraction de ce nombre. La présidente est première délégué ex-officio. 5) Le congrès régional d'Ottawa accepte, comme l'a fait le congrès de la région de Hearst, le 27 août dernier, de suivre les constitutions telles qu'elles apparaissent dans les statuts de la société, quitte à soumettre au congrès général provincial, les amendements qui pourraient se présenter à l'avenir. (Il a été convenu qu'auparavant, chaque région, étant indépendante, agissait un peu à sa guise...) 6) Remerciements d'usage: aumônier, présidente générale, comité régional, etc. 7) Demande répétée d'une économiste d'expression française du ministère ontarien de l'Agriculture.

Au cours du congrès, il y eu élection des membres du comité régional. Ont été élues: Mlle Estelle Huneault, présidente générale provinciale; Mme Jean-Charles Leduc, présidente régionale; Mme Albert Vinette, vice-présidente régionale; Mmes Joseph Prud'homme, Albert Bissonnette, Bruno Seguin, Sylvio Cadieux, directrices.

Watson's



SOUS-VÊTEMENTS BIEN TAILLÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

POUR PAPA

CALEÇON COURT WATSON'S "396" GENRE FRANÇAIS avec braguette double et maillot de belle qualité. Long usage. Se lave bien.

POUR MAMAN

POUR BÉBÉ

SOUS-VÊTEMENTS WATSON'S BIEN TAILLÉS POUR BÉBÉ. Choix de quatre modèles. Pattes exclusives pour couches. Coton peigné canadien extra-doux—extra-absorbant—sèche vite.

"HI STEPPERS" WATSON'S BIEN TAILLÉS—nylon 100%, extensible. Culotte extra-courte avec jarretelles. Culotte à jambes droites avec jarretelles. Culotte extra-courte sans jarretelles.



18-W-1-F

BOUTIQUE RENAISSANCE

Nous vous suggérons une gamme de couleurs automnales dans un choix de tweeds et de jerseys de laine . . . aussi de magnifiques soieries, brocards et lamés pour l'heure du cocktail et les soirées de gala.

JACQMAR • DORMEUIL • LELEU
LEONARD • ABRAHAM
PEREGRINI • VAGHI

SPECIAL: 20% de rabais

sur les cotons d'hiver suisses, les soie et laine imprimées et les lainages imprimés.

210, rue Slater — OTTAWA — CE. 2-9021

Semaine d'anniversaire au

CHICKEN VILLA

134, rue Sparks et 30, rue Rideau

SPECIAL de VENDREDI

TOUTE DIXIEME PERSONNE REÇOIT UN REPAS GRATUIT

CHAQUE DIXIEME FACTURE PRESENTEE POUR PAIEMENT A LA CAISSIERE SERA GRATUITE



Il s'agit de notre premier anniversaire à Ottawa, et parce que nous comptons des milliers de nouveaux amis ici, nous aimerions que vous tous veniez célébrer cet anniversaire avec nous.

Nous vous réservons de nombreuses surprises, mais avant tout notre poulet frit Col. Sanders à la Kentucky demeure le mets succulent par excellence, que vous le mangiez ici ou à la maison.

SURVEILLEZ NOTRE SPECIAL DE SAMEDI



BUANDERETE NELSON

Les plus récents appareils automatiques

"La propreté... c'est notre mot d'ordre"

OUVERT de 8 a.m. à 12 h. (minuit)

23, rue NELSON

(près de St-Patrice)

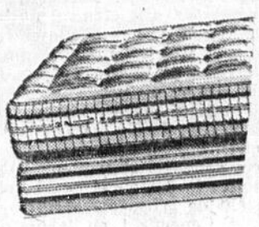
CAPLAN

Entrepôt

331 KING EDWARD



PRIX DE RABAIS



Quantité de matelas
• Variété de couvertures • Piqués ou boutonnés • De manufacturiers réputés
Rég. 69.95
39.95

Lits pliants
• Cadre en fer d'angle • Matelas pliants
Rég. 19.95
15.88





Lit continental
59.95
Rég. 119.95
• Sommier rembourré • Matelas • Pieds • Tête de lit • 39" de large.



Divan-lit
• Coussins de mousse • Matelas de qualité pour en former un lit.
Rég. 169.95
149.95



Mobilier chromé 5 pces
• Table à dessus en arborite • quatre chaises droites assorties.
Rég. 69.50
39.95



Mobilier sectionnel 3 pces
• Peut servir comme mobilier à 3 places • ou long divan et fauteuil supplémentaire
Rég. 250.95
199.95



Mobilier 3 pces de chambre à coucher
• Bureau double • Commode • Lit à tête bibliothèque
Rég. 169.95
119.95

Lits superposés 8 pces



Rég. 69.50
49.95
• 2 lits • 2 sommiers • 2 matelas • 1 échelle • 1 garde.



Lit de bébé
• avec matelas étanche • dimensions 27 x 51
Rég. 39.95
29.95



COMMODE
• à 5 tiroirs • Choix de finis. Rég. 39.95
29.95

Laveuses Connor
• Pompe automatique du vidange • Essoreuse Lovell.
Rég. 159.95
98.88



Laveuse automatique Westinghouse



Rég. 319.95
209.95
Une seulement
• Toute neuve • Echantillon de rayons • Garantie intégrale

AUCUN PAIEMENT A COMPTE
Utilisez ou ouvrez un compte de crédit Caplan

331 KING EDWARD

LA FINLANDE ACCUEILLIE A L'HOTEL DU GOUVERNEUR

Un président athlète — Dîner et réception d'Etat

Par Darquise TIMMERMAN

Les yeux sont tournés vers l'hôtel du gouverneur, ces jours-ci à Ottawa, et.... il y a de quoi! Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier sont les hôtes du président de la Finlande et de Mme Urho Kekkonen, qui pour la *première fois* visitent officiellement un pays étranger. Mais là n'est pas le fait extraordinaire....

Bravissimo

Les petites histoires, les à-côtés des manchettes ou les racontars si l'on veut, disent que: à la pointe du jour, lors même que le brouillard d'automne n'est pas encore levé, que la capitale canadienne dort à poings fermés, le président Kekkonen, malgré ses quelque soixante quelques années, sort discrètement de la magistrale porte centrale de la résidence vice-royale et court, je dis bien *court*, trois et quatre fois le tour du jardin.... Si vous avez déjà visité les terrains de Rideau Hall, vous savez ce que cela représente. M. Kekkonen est un ancien champion du haut en hauteur; il se tient tout simplement en forme. Ceux qui ont eu le bonheur de le rencontrer admettent incontestablement qu'il est sûrement en forme. Et, comme diraient les annonces commerciales: pour plus amples renseignements, consulter le personnel de l'hôtel du gouverneur ou le détachement de la Gendarmerie royale en service sur les lieux.

Cependant, en dehors des belles histoires, il y a l'officiel. Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont offert un dîner d'Etat, suivi d'une réception, en l'honneur de leurs distingués visiteurs.

Les invités

Le banquet groupait 46 convives: le premier ministre et Mme Diefenbaker, le ministre des Affaires extérieures et Mme Howard Green, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, et M. Fairclough; le président du Sénat et Mme Mark Drouin; le président de la Chambre des communes et Mme Roland Michener; le juge en chef de la Cour suprême et Mme Patrick Kerwin; Mgr J.-M. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa; l'évêque de l'église anglicane et Mme Reid, le sénateur et Mme J. J. Connolly qui représentaient M. et Mme Pearson; le ministre des Affaires étrangères de Finlande, M. Ahti Karjalainen; l'ambassadeur de Finlande et Mme Artturi Lehtinen; l'ambassadeur de Suède et Mme Oscar Thorsing; le chef du protocole et Mme Henry Davis; le commander et Mme Pemberton, le colonel et Mme Cherrier, etc.

La réception subséquente a augmenté ce nombre de quelque 250 invités: membres du Cabinet et principaux critiques de l'Opposition, chefs des missions diplomatiques, chefs des états-majors des services armés, juges de la Cour suprême et la Cour de l'échiquier, hauts personnages et hautes personnalités, le maire Armand Turpin, de Hull, et leurs épouses.

Le menu

Le menu du dîner préparé par le chez Zonda, comprenait le consommé Alexandra, le filet de sole Cubat, la selle d'agneau Bouquetière, les pommes Dauphin, les laitues braisées, une bombe glacée Nessellrode, et l'éternel café.

Décoration

La salle à manger était, pour la circonstance, égayée d'oeillets rouges et blancs. L'antichambre où les invités étaient présentés au président et à son épouse portait en chacun des coins, un montage de chrysanthèmes et d'azalées bronze et or. Le grand salon, où les invités attendent toujours invariablement et impatiemment que l'aide de camp de service vienne former la file (indienne), atténuait l'attente par sa parure de roses, de chrysanthèmes et d'azalées. La salle de bal offrait de jolis motifs d'azalées et d'hydrangées devant fougères. Dans la suite royale, on avait artistiquement disposé des roses rouges et roses, des chrysanthèmes bronze et or, et des mufflers.

Les toilettes

Toujours de port royal, Madame Vanier présentait ses invités dans une élégante robe en satin Duchesse aquamarine, dont le corsage à encolure ronde dégagée, et à manches de longueur bracelet, soulignait une jupe bouffante à mouvement de traîne.

La charmante et toute petite Mme Silvi Kekkonen, à peine cinq pieds et j'ajouterais à peine 100 livres, était une vraie poupée des contes de fées, dans une toilette de brocart beige et vert, à jupe formée de plis souples.

Mme Diefenbaker portait une seyante robe de bal en chiffon bleu azur "surmontée" d'une étole de renard blanc.

Mme Lehtinen avait choisi une longue robe en dentelle noire sur fourreau de taffetas rouge, offrant un décolleté profond dans le dos, s'arrêtant sur une jupe très ample.



HOTES ET INVITES D'HONNEUR (Photo Champlain Marcil)

THE-OFFRANDE A L'HOPITAL GENERAL, LE JEUDI 16 NOVEMBRE



LE BAL DES PETITS SOULIERS — Mme Jacques Boucher est la présidente du bal des Petits Souliers organisé annuellement par la Ligue de la jeunesse féminine. Il aura lieu cette année, le 24 novembre, au manège militaire de Hull, sous le distingué patronage de Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier. Le thème est: "Entre bons voisins". L'ambassadeur des Etats-Unis et Mme Livingston T. Merchant seront les invités d'honneur. Les profits du bal servent à acheter des souliers pour les enfants pauvres de la région Ottawa-Hull. L'an dernier, 1350 paires de souliers et autant de paires de couvre-chaussures ont été distribuées.

Le thé-offrande annuel organisé par les Dames auxiliaires de l'Hôpital général d'Ottawa aura lieu cette année le jeudi 16 novembre, dans la salle de communauté des religieuses, à l'hôpital même, 43, rue Bruyère. A cette occasion, aura lieu le tirage qui a été organisé pour le 12 octobre. Mmes J.-A. Nadeau et Eugène Robitaille sont en charge de ce tirage.

C'est ce qui a été décidé par l'assemblée, lors de la récente réunion tenue sous la présidence de Mme J.-Burke Ewing. Un montant substantiel a été voté en faveur du département de la pédiatrie. Mme R.-A. Choquette, assistée d'un groupe de dames, membres de l'auxiliaire, a accepté de se charger du personnel bénévole de la clinique du cancer. Elle s'occupera aussi de voir à ce que le café soit donné aux malades traités en cet endroit.

A l'échelon régional, lors de la réunion des auxiliaires des hôpitaux de la région numéro 10, de l'Ontario, tenue le 11 octobre, à Carleton Place, sous la présidence de Mme W. T. O'Regan, les délégués représentant l'auxiliaire de l'Hôpital général étaient: Mmes J.-Burke Ewing, E.-D. Baldock, R.-A. Choquette, J. McLaughlin, Louis Moffet, et J.-A. Nadeau.

Elections le 8 novembre

Les élections des membres du conseil exécutif de l'auxiliaire de l'Hôpital général auront lieu à la réunion du mercredi 8 novembre. A cet effet, Mme Ewing a invité Mme W. T. O'Regan, présidente régionale, à expliquer les règles à suivre pour la mise en candidature. Celle-ci a insisté que seuls les membres en règle avec l'association ont le droit de voter. Il a été précisé que les membres doivent d'ici la date fixée s'adresser à ce sujet à Mme E.-D. Baldock. Le comité des mises en candidatures se compose de Mmes Horace Racine, E.-D. Baldock, et D. G. Courtney. A l'occasion de cette réunion d'élection, le 8 novembre, la R.S. St-Philippe, s.g.c., supérieure de l'hôpital, a invité les membres à un thé, qu'elle offrira en l'honneur de l'ancien et du nouveau conseil exécutif.

Les Dames auxiliaires, par leur présidente, Mme Ewing, déposeront le 11 novembre, une couronne au cénotaphe d'Ottawa. Lors du congrès marquant le 50e anniversaire de l'amicale des infirmières de l'institution, les Dames auxiliaires seront les hôtesses des congressistes. Au congrès provincial des auxiliaires des hôpitaux de l'Ontario, qui aura lieu les 23, 24 et 25 octobre, à Toronto, les délégués de l'auxiliaire de l'Hôpital général d'Ottawa seront Mmes J.-L. Guéguen et Léon Lemieux. Mme Lemieux, cependant, a donné sa démission du poste de secrétaire-archiviste de l'association. Elle est déjà chargée du magasin ambulant qui impose de nombreuses obligations.



JEANNE LeBER — Mme Jeanne Grisé-Allard, de Montréal, connue sous le pseudonyme de Alice Ber, sera la conférencière invitée au banquet des Jeanne LeBer. Il aura lieu à 7 heures du soir, le lundi 16 octobre, à la salle des Oeuvres. Elle intitulera sa causerie: "Toutes les femmes".

(Photo Studio Desautels)

Élégant mariage

PEMBROKE (DNC)—Mgr S. P. Owens, curé à la paroisse de la cathédrale de Pembroke, a béni, samedi dernier, le mariage de Mlle Justine Catherine A. Galligan, fille du juge et de Mme Thomas Galligan, de Pembroke, au magistrat Livius A. Sherwood, fils du colonel et de Mme Livius P. Sherwood, d'Ottawa.

L'autel et le sganctuaire, où Son Excellence Mgr William J. Smith, évêque de Pembroke, était présent, étaient décorés de glaïeuls blancs et de chrysanthèmes multicolores. Mlle Joan Ridgewell d'Ottawa a interprété le programme de chant, tandis que M. H. F. Thuemen, touchait l'orgue.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe longue en satin blanc. Le corsage ajusté, avec manches longues se terminant en pointe sur la main, avait une encolure bateau garnie de motifs de dentelle d'Alençon écrue. La jupe se prolongeait en un léger mouvement de traîne. Un noeud de satin retenait son long voile en tulle illusion. Elle tenait une gerbe de gardénias.

Mme T. Roy Fitzpatrick, de Pembroke, était dame d'honneur. Mme Patrick T. Galligan, d'Ottawa, Mme George J. Heney, de Pembroke et Mlle Sheila Skelley, de Toronto, agissaient comme demoiselles d'honneur. Elles portaient des toilettes identiques en taffetas, de couleur or, avec corsage ajusté à manches longues soulignant la jupe bouffante. Comme coiffure, elles portaient des noeuds de taffetas. Leur bouquet était composé d'une orchidée. M. George A. Sherwood, d'Ottawa, était garçon d'honneur.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu au "Island Brae Golf Club". Mme Galligan, mère de la mariée, avait choisi une robe en brocart rouge, un chapeau en plumes de même teinte, et une orchidée jaune à l'épaule. Mme Sherwood, mère du marié, portait une robe importée de teinte bleu saphir. Elle avait piqué une orchidée à son ridicule.

Le magistrat et Mme Sherwood sont ensuite partis pour un séjour aux Bermudes. Pour voyager, Mme Sherwood avait choisi une robe en lainage et soie beige, un chapeau beige et un manteau rouge. A leur retour, les nouveaux époux éliront domicile à Ottawa.

Biberon du bébé

On ne pense guère qu'un bébé puisse se noyer dans son berceau, mais c'est possible s'il vide, sans surveillance, son biberon appuyé sur un objet quelconque. Le petit bébé, encore trop faible pour se dégager du biberon, risque de se remplir de liquide la bouche et les poumons et de se noyer. Si durant le boire, vous devez quitter le bébé, même pour une minute, enlevez-lui son biberon.

Freiman
EN VILLE — WESTGATE
Tous les articles annoncés aux deux magasins (à moins d'avis contraire)
viennent d'arriver !
des canaris
du Hartz Mountain
garantis chanter !
Au prix exceptionnel de $5.98



Un certificat de garantie avec tout oiseau !

Vous serez émerveuillé du timbre merveilleux de chacun de ces chanteurs spécialement dressés. Des oiseaux robustes, bien portants, au gai plumage. Ils égaieront votre maison en y semant la joie et le bonheur.

Produits "Hartz Mountain" pour votre canari



A la petite ménagerie (Pet Shop) Freiman, quatrième étage, en ville seulement.

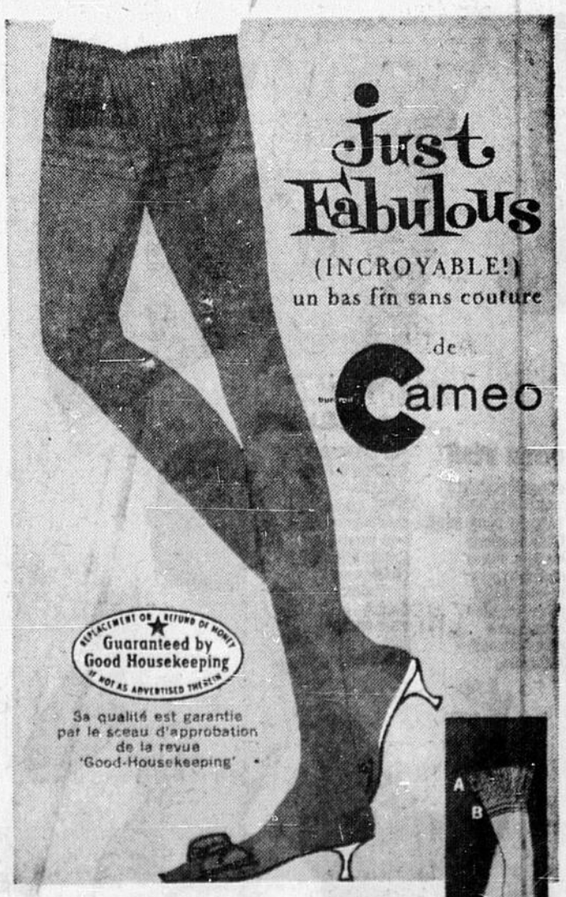
GRATIS !
des figurines DISNEYKINS
peintes à la main avec certains produits
Mother Parker's
portant une mention sur l'emballage
2 gratis dans boite de 90 sachets de thé, dans pot de café de 10 onces.
1 gratis dans boite de 60 sachets de thé, dans pot de café de 6 onces, dans bte étanche d'une livre de café



ENFIN! UN BAS NYLON QUI DURE



2 FOIS PLUS LONGTEMPS



Enfin! Un bas d'une finesse remarquable que vous aurez le plaisir de porter très longtemps!

A Un haut exclusif extensible à côtes qui s'étend beaucoup plus que celui d'un bas ordinaire.

B Un motif de dentelle, sous la bande, empêche les échelles dans le haut du bas.

C Le fil de nylon spécialement traité — 20% plus de mailles par pouce — est indémaillable.

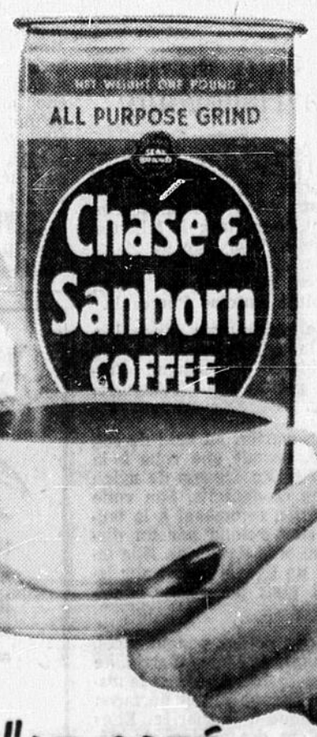
D La pointe fine du bas présente un délicat protecteur indémaillable!

DEMANDEZ LE BAS 'INCROYABLE' DE CAMEO!



"Hé!... quel est ce bon arôme ?"

Victoire! Le voilà qui s'apprête enfin à sortir du lit . . . conquis par l'irrésistible arôme du bon café que vous êtes en train de préparer. N'aimeriez-vous pas le voir accourir à table d'aussi joyeuse humeur tous les matins? Prenez donc l'habitude de servir du Chase & Sanborn — le café aussi riche en *saveur* qu'en arôme! Ses déjeuners prendront un attrait tout spécial. Les vôtres aussi!



"LE CAFÉ DES BONS DÉJEUNERS!"



Mlle Hélène Bordeleau, préposée du service à la Compagnie de Téléphone Bell à Ottawa, est une ancienne élève de l'Académie Ste-Anne. Elle a choisi d'entrer à la Compagnie Bell après avoir entendu des amies parler avec enthousiasme des situations intéressantes et des avantages qu'on y offre. Ses sports favoris sont la nage et le bowling; elle fait du service bénévole pour la Croix-Rouge et est membre de l'équipe de premiers soins de la compagnie. Son emploi lui plaît particulièrement par la variété du travail et les contacts qu'il lui procure avec le public.

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA



RE. 3-2500

Riopel aurait remis $500 à Lucien Boulay

MONTREAL (PC)—L'hôtelier Eugène Riopel a témoigné hier qu'il avait donné $500 en décembre dernier à un homme qui avait dit être un "constable spécial" de la Régie des alcools de la province, qui recueillait de l'argent pour la caisse électorale du parti libéral provincial.

Il a identifié Lucien Boulay, âgé de 37 ans, un vendeur, comme étant cet homme. Boulay est accusé de fraude.

Riopel, de St-Elzéar, dans la banlieue, a déclaré que Boulay lui avait dit que son permis de boisson lui serait enlevé à moins qu'il "ne crache".

L'hôtelier de 59 ans a affirmé que Boulay a déclaré:

"M. Lesage — le premier ministre — vient de terminer une campagne électorale et il n'a pas d'argent".

Boulay a témoigné qu'il n'a reçu qu'une somme de $15 de Riopel et a dit qu'il s'agissait d'un prêt personnel. Il a admis avoir montré un insigne. Mais il a précisé qu'il s'agissait d'un insigne de garde-chasse et qu'il n'a agi ainsi que pour s'identifier à Riopel.

Il a nié s'être fait passer pour un "constable spécial" de la Régie des alcools. Le procès continue.



LA CAMPAGNE PLUME ROUGE VA BON TRAIN ... — Même l'homme et la femme des cavernes — Don Slater et Norma Kalman, de CBOT — affichent un sourire de triomphe en constatant la marche ascendante de la campagne Plume rouge d'Ottawa, mardi midi, lors du déjeuner au YMCA, et s'en réjouissent avec le brigadier James L. Melville, vice-président de l'Institut de réadaptation d'Ottawa, et M. Maitland McElroy, adjoint au président de la campagne.

(Photo Champlain Marcil)

Beaux prix offerts par les marchands de Hawkesbury

Hawkesbury, la ville la plus prospère et la plus agitée de l'Est de l'Ontario, connait présentement une activité sans pareil. Alors que la ville se transforme à vue d'oeil, que de nouveaux quartiers résidentiels s'érigent ici et là, les marchands profitent de l'occasion pour s'unir en association.

Cette association n'a pas pris de temps à passer à l'action. Elle vient tout juste de lancer un concours gigantesque qui fera époque dans les annales de cette ville de l'Ontario. Quelque soixante-quinze marchands de cette ville participent au concours de l'Association des marchands de Hawkesbury.

Cet événement attirera sans doute un grand nombre de participants qui profiteront de nombreux spéciaux offerts par les marchands de Hawkesbury et deviendront automatiquement éligibles au concours.

Ce concours a débuté le 9 octobre et se continuera jusqu'au 13 décembre. Chaque mercredi soir, commençant le 18 octobre, au théâtre Régent de Hawkesbury, une personne remportera la jolie somme de $100 comptant. Le 13 décembre, le sort désignera la personne qui gagnera le gros lot dont le montant n'a pas encore été déterminé.

L'Association des marchands de Hawkesbury croit que ce concours attirera un grand nombre de personnes de l'extérieur. Pour sa part, son président, M. Bernard Danis, se montre très optimiste et affirme que nombreux seront les participants. "Les visiteurs, tant clients que touristes, jouiront de toutes les facilités possibles", a-t-il précisé "et maintenant il n'est plus question d'embouteillage, puisque la nouvelle voie rapide, construite au nord de la rue Principale, permet aux automobilistes de se rendre dans le quartier des affaires".

Au fait, cette voie solutionne totalement le problème du stationnement, puisqu'elle donne accès à plusieurs nouveaux terrains de stationnement.

Tout en faisant leurs emplettes à Hawkesbury, les gens pourront admirer à loisir les travaux qui s'effectuent. Grâce à ces travaux, la ville de Hawkesbury prend un aspect complètement nouveau, qu'il faut voir.

Trop de réticence au sujet de la santé et de la maladie

WINNIPEG (PC) — Le président de l'Association médicale canadienne a dénoncé hier "la réticence de notre profession" au sujet des informations médicales révélées au public.

Le Dr G. I. Halpenny, professeur de médecine à l'université McGill, a déclaré devant l'Association médicale du Manitoba que le public a le droit d'apprendre de sources authentiques tout ce qui a trait à la santé et aux maladies.

Le président de l'AMC, dont le congrès annuel se déroule cette année à Winnipeg, a dit que le public a été laissé à la merci du déluge d'annonces contraires à l'éthique professionnelle qui abondent tant à la télévision qu'à la radio et à "des articles erronés et parfois apeurants" publiés dans les magazines populaires.

Nous n'avons trouvé ni le temps ni les moyens nécessaires pour dénoncer ces articles, a ajouté le Dr Halpenny.

Après avoir conseillé à l'Association de faire un effort concerté pour intéresser les étudiants à embrasser la carrière médicale, le Dr Halpenny a ajouté:

"Avec l'introduction à travers le pays de l'assurance-santé, il est évident que le manque de facilités adéquates pour les convalescents et les malades chroniques a provoqué une grave pénurie de lits pour les malades gravement atteints", a conclu le président.

Confirmation à Rockland

ROCKLAND (DNC) — Mgr Marie-Joseph Lemieux a confirmé 101 enfants et deux adultes récemment, à l'occasion de sa visite pastorale à Rockland. M. et Mme Amédée St-Denis agissaient comme parrain et marraine pour les nouveaux confirmés.

Le lendemain, Mgr Lemieux a célébré la messe et a distribué la communion aux nouveaux confirmés.

Marchands autorisés "WESTINGHOUSE"

C. CAPLAN LIMITEE
Appareils ménagers au 3e étage
Rue Rideau
OTTAWA — CE. 5-3381

R. & A. COHEN
"Meubles et appareils ménagers"
162, rue Bank
OTTAWA — CE. 6-7451

CUMMING Electrical Sales LIMITED
225, rue Bank
OTTAWA — CE. 2-1193

ALBERT DESJARDINS LIMITEE
"Quincaillerie "IHA" appareils électriques"
314, rue Booth, près de Somerset
OTTAWA — CE. 2-1775

A. J. FREIMAN LIMITED
EN VILLE * WESTGATE

LAROCQUE (Ottawa) Ltd.
Angle Rideau et Dalhousie
OTTAWA— CE. 3-6261

LEPAGE & ROBILLARD LIMITEE
Meubles
CYRVILLE, Ont.
SH. 5-1559
(voisin du bureau de poste)

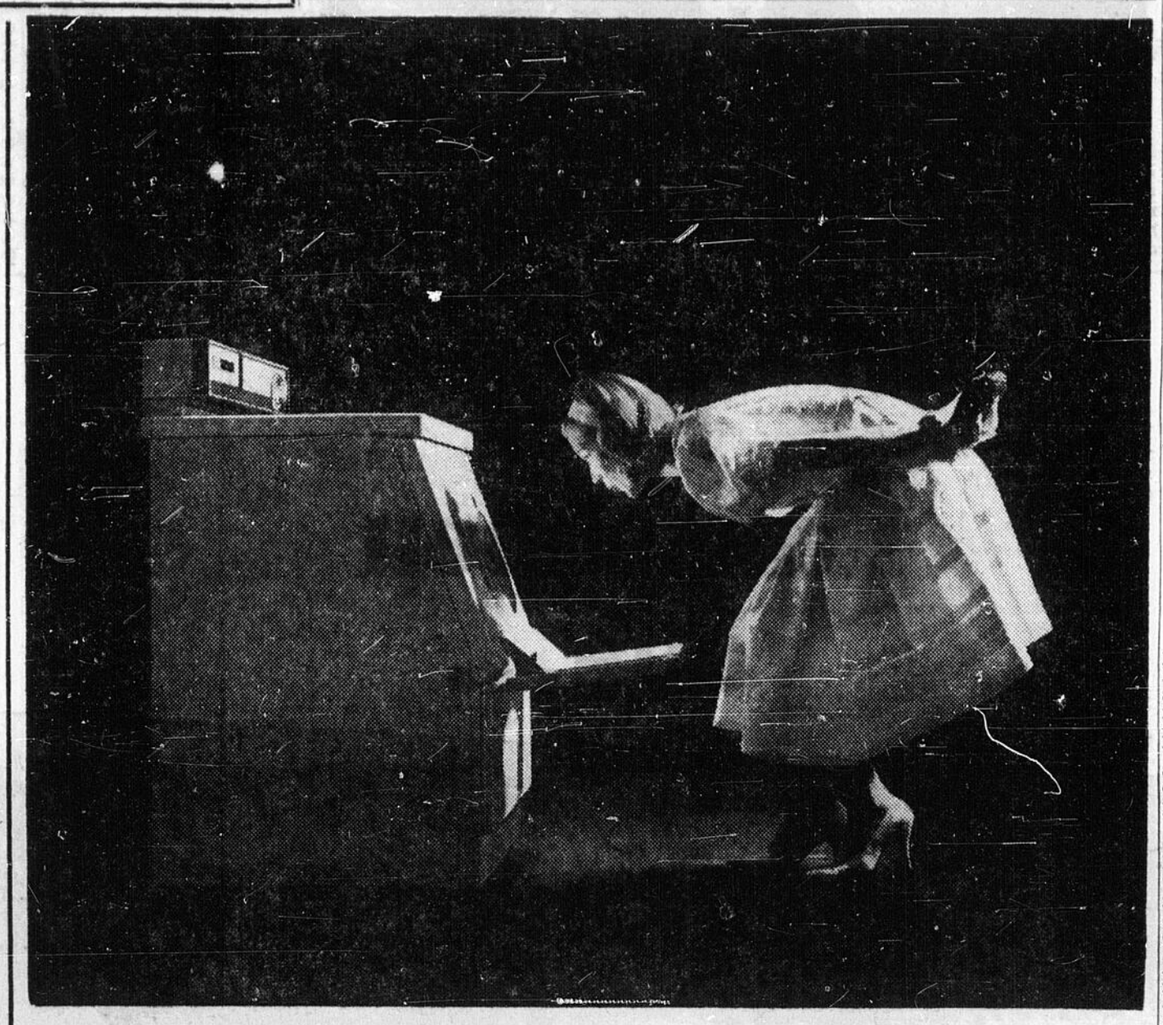
F. SLOVER LIMITED
61, rue York
OTTAWA — CE. 3-5677

SWEDLOVE FURNITURE CO. LTD.
Meubles et accessoires électriques
374, rue Dalhousie
Ottawa — CE. 6-0666
150, Ch. de Montréal
Eastview — SH. 5-1958

A. BELANGER (détail) Ltée
"Le magasin le plus moderne de la région."
217, rue Montcalm
HULL — PR. 1-6611

GUY CHENEVERT LIMITEE
106, rue Montcalm,
HULL — PR. 7-5291

H. R. PAQUIN LIMITEE
"Le Royaume de l'Ameublement"
80, rue Eddy
HULL — PR. 7-2761



Pour les dernières innovations... SONGEZ À WESTINGHOUSE

REGARDEZ pas d'agitateur pivotant. Le nouveau panier rotatif culbute votre linge. La lessiveuse la plus efficace jamais réalisée parce qu'elle communique au linge plus de mouvement et emploie moins d'eau et de détergent. Seule Westinghouse vous donne cela, ainsi que deux rinçages en eau profonde, ce qui rend la lessive vraiment propre.

REGARDEZ elle est entièrement automatique—seule la Laundromat Westinghouse vous montre la dimension de votre brassée et la quantité exacte d'eau et de détergent qu'il faut employer. Une seule commande choisit n'importe lequel des quatre cycles de lavage et de rinçage.

REGARDEZ elle vous épargne du temps. Vous n'avez qu'à la mettre en marche et votre travail est fait. Pas de nettoyage après le lavage—seule la Laundromat Westinghouse se nettoie par elle-même—même le collecteur de mousse se nettoie automatiquement.

REGARDEZ la sécheuse entièrement automatique—Dispositif de séchage automatique, plus 3 dispositifs de minutage additionnels. Système de courant d'air direct qui donne à tous les tissus un séchage efficace, économique et de tout repos.

VOYEZ le concessionnaire Westinghouse et vous en apprendrez davantage sur la lessive moderne. Ces modèles ne sont pas ceux qui coûtent le moins cher, mais ils ont une valeur réelle, appuyée par la Promesse de Qualité Westinghouse.

OFFRE GRATUITE!
En achetant une sécheuse électrique d'un concessionnaire Westinghouse qui prend part à la vente 'Sunshine Special' du 14 Octobre au 30 Novembre, vous recevrez, gratis, une couverture électrique pour lit double.

POUR PLUS DE SÛRETÉ... EXIGEZ Westinghouse

Lessiveuse Automatique Laundromat #LEB-30

Sécheuse Électrique #DEB-30

Marchands autorisés → "Westinghouse"

A GATINEAU
MEUBLES M. ANTOINE
Antonio Chauret, gérant
302, rue Notre-Dame
GATINEAU—MO. 3-5343

A ST-EUGENE
LEO BINETTE
RADIO et TELEVISION
ST-EUGENE, Ont.
Tel. 101

A ALFRED
LIONEL CHARTRAND
(BEBITTE ELECTRIQUE)
ALFRED, Ont. — Tel. 45

A MANIWAKI
MAGASIN J. C. NADON
MANIWAKI, Qué.
Tel. 204

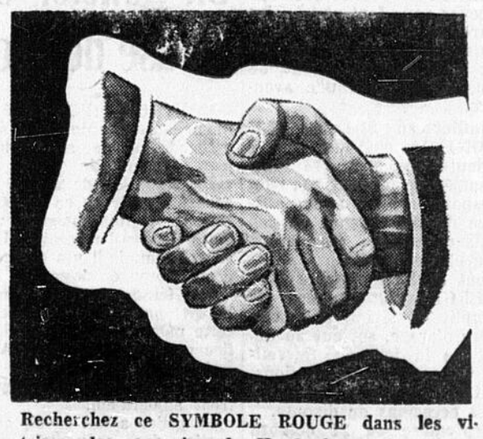
GAGNEZ $100 COMPTANT

CHAQUE SEMAINE, PENDANT 8 SEMAINES!

Participez, du 9 octobre au 13 décembre, au CONCOURS DE L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE HAWKESBURY.

$100
tirés chaque mercredi soir, à partir du 18 octobre, au Théâtre Régent de Hawkesbury.

REGLEMENTS
Le gagnant devra répondre à une question facile.
La direction et le personnel des marchands membres, ainsi que les imprimeurs des journaux, ne peuvent participer à ce concours.



GROS LOT DE !!! tiré le 13 décembre

Recherchez ce SYMBOLE ROUGE dans les vitrines des magasins de Hawkesbury. A ces endroits, chaque client pourra obtenir un ou plusieurs coupons du concours. Déposez votre coupon dans la boite spéciale.

Magasinez et visitez Hawkesbury. Vous y trouverez...

★ Nombreux spéciaux quotidiens chez les membres du concours
★ Nouvelle route menant à la rue Principale
★ Constatez la progression des travaux de la pose du maître-égout, rue Principale
★ STATIONNEMENT GRATUIT!
★ Voyez le plus gros trou de l'est ontarien

"A Hawkesbury, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour vos emplettes"

Commandité par
L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE HAWKESBURY

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3607 B-2075

UN DANGER

Bien des fois le joueur qui détient le roi d'atout accompagné d'une seule garde peut être exposé à un double danger si réellement le déclarant s'attaque à cette suite par une faible carte. Danger que le roi et l'as apparaissent à la même levée, si le roi est joué immédiatement, et danger que le joueur ait laissé passer l'occasion de gagner une levée s'il refuse de jouer immédiatement le roi. Encore ici il n'y a pas de règle fixe et la décision ne doit être prise qu'après une analyse de la main réellement présente.

La main suivante provient également du championnat des équipes mixtes disputé au tournoi de Washington l'été dernier et la meilleure marque était acquise au joueur qui avait su escamoter une levée.

Donneur : Est
Tous vulnérables

N
♠ 10-7-3
♥ 10-6
♦ A-D-8-5-3
♣ 10-8-7

O
♠ A-D-6-5
♥ R-3
♦ 10-9
♣ V-6-5-4-3

E
♠ R-V-9-8-4-2
♥ 4-2
♦ 7-6
♣ R-D-2

S
♠ néant
♥ A-D-V-9-8-7-5
♦ R-V-4-2
♣ A-9

Est	Sud	Ouest	Nord
2—piques	4—coeurs (1)	4—piques	passe
passe	5—coeurs (2)	passe	passe
passe			

(1) Sans porter de jugement sur la valeur des faibles ouvertures à deux trics, il faut tout de même reconnaître qu'elles obligent les adversaires à reviser leur stratégie. Un contre d'appel peut certainement être considéré car, si Nord est en état de montrer la suite carreau, il y a peut-être lieu de songer à un chelem ? Mais le contre d'appel peut également être suivi d'un barrage à 4—piques de la part de Ouest et la recherche de la meilleure suite pourrait devenir dangereuse. Il y a peut-être ici une autre considération, il s'agit d'un championnat d'équipes mixtes et en Sud se trouve un être du sexe fort !

(2) Une pénalité de deux trics aurait accordé les honneurs de la main à E-O, 500 points n'étant pas une compensation pour la perte d'une manche de la part d'un joueur vulnérable.

Entame : as de pique.

Le déclarant coupe l'as de pique et il se voit maintenant assuré de douze levées alors qu'il n'a pas eu à subir une attaque à trèfle. Voici qu'il songe maintenant aux treize levées par la capture du roi d'atout. Tout d'abord les faibles ouvertures à deux trics sont maintenant limitées par l'ACBL et la force de l'ouvreur ne peut jouer qu'entre six et douze points. Le fait que Ouest ne se soit pas attaqué aux trèfles révèle qu'il n'en détient pas le roi et la dame. Accordant à Est roi, dame et valet de pique, le déclarant en vient à la déduction que ce joueur ne peut avoir également le roi de coeur et voici qu'il s'attaque à cette suite par le jeu du cinq. Le problème est maintenant pour le joueur en Ouest. Celui-ci constatant que son partenaire ne peut avoir plus de quatre points à pique, il ne devient donc pas impossible qu'il ait l'as de coeur et redoutant une collision il en fournit simplement le trois. Le Mort gagne donc la première levée d'atout de son dix et à la levée suivante Ouest doit en jouer son roi sous l'as. Le cinquième carreau permet au déclarant de disposer de son trèfle perdant et ainsi il totalise les treize levées.

Trop tôt Ouest a mis fin à son analyse. La limite de douze points laissait encore à Est la possibilité de posséder l'as de coeur, mais comment Sud aurait-il pu seul pousser à 5—coeurs ? N'aurait-il pas tout d'abord préféré un genre d'appel après l'ouverture à 2—piques ? Il semble donc que la ruse était plus à craindre que la rencontre des deux hauts honneurs d'atout et en ce cas Ouest devait immédiatement jouer son roi. Mais malgré tout il y avait tout de même un double danger.

Noël DUCHESNE

HOROSCOPE

Vendredi, le 13 octobre 1961

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La discrétion est de rigueur tant avec des parents que des amis, surtout si vous êtes tenté de participer à d'importants entretiens.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Excellente journée à tous points de vue; vos projets se réalisent comme vous l'entendez. Il faudra toutefois surveiller votre santé et éviter la fatigue et les veillées prolongées.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Votre magnétisme, votre influence personnelle sont à leur maximum. Succès en plusieurs domaines, surtout sur le plan sentimental.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les nouvelles que vous recevez vous font plaisir; les autres les situent dans le domaine sentimental. Réfléchissez suffisamment avant de vous lancer dans une aventure.

22 juillet au 21 août (LE LION) Des obstacles sont à redouter. Vous agirez sagement en ne fondant pas trop d'espoirs sur un appui efficace de vos parents, de vos amis ou voisins. Vous aurez une chance subite.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) L'atmosphère est remplie de signes annonciateurs d'orage, surtout au début de la journée. Surveillez vos propos, vos réactions, évitez à tout prix les moindres occasions de dispute.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Journée intéressante, à condition de laisser l'initiative aux autres. Ayez confiance, l'avenir s'annonce plus brillant. Surprises agréables avant la fin de la journée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) La chance est à vos côtés toute la journée. C'est en vous tenant au second plan, en vous attachant aux détails, et en achevant ce qui est en cours, que vous en profiterez le mieux.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vos relations ou vos employeurs devront vous trouver vigilant aujourd'hui. Ne considérez pas vos décisions comme irrévocablement définitives.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Essayez de vous concilier les faveurs d'une personne auprès de laquelle vous vous sentez déjà en confiance. Acceptez les invitations qui vous seront faites.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Evitez les explications, les mises au point, les déplacements de toutes sortes. Le moment n'est pas favorable. Les aventures sentimentales sont à déconseiller.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Evitez ce matin les démarches et changements dictés par votre tempérament. Essayez de rester calme.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

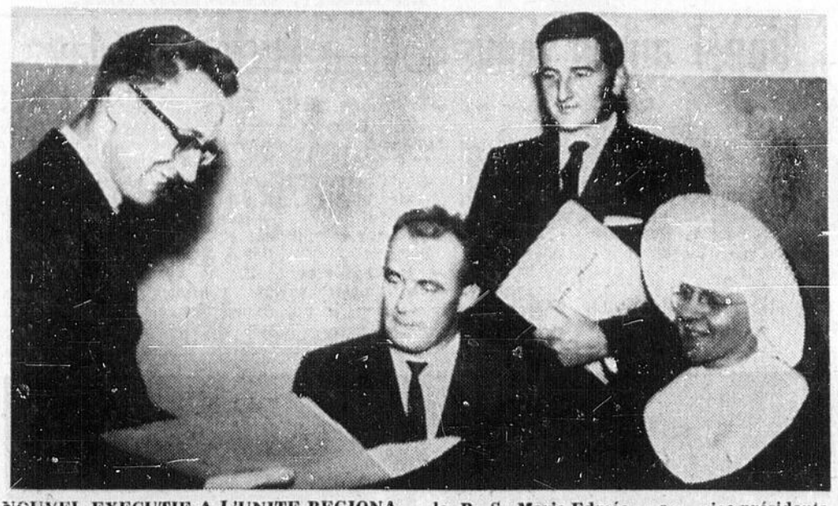
Vous êtes reconnu pour votre générosité et votre compassion. Vous êtes toujours prêt à vous dévouer et à rendre service. Les carrières qui nécessitent les déplacements, la rencontre de beaucoup de gens et une certaine diversité dans l'application, vous iraient à ravir. Sans atteindre la richesse, vous parviendrez à une honnête aisance.

M. R. Lacaille est dans un état satisfaisant

MANIWAKI (DNC) — Un homme de Maniwaki a subi de graves brûlures aux mains et au visage, mardi après-midi, lorsqu'une explosion de gaz s'est produite à la nouvelle école de la paroisse du Christ-Roi.

M. Robert Lacaille, 39 ans, était à réparer la cheminée de l'école pour le compte de la firme Ciment Vibré de Maniwaki, lorsque l'accident se produisit. Il fut transporté immédiatement à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki, où il est sous les soins du Dr T. Gauthier. Son état ne semble pas inspirer de crainte.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



NOUVEL EXECUTIF A L'UNITE REGIONALE NO 5 — M. Lucien Champagne, deuxième à gauche, est le président de l'Unité régionale no 5 d'Ottawa de l'Association de l'enseignement français de l'Ontario. Il est ici entouré de M. Denis Carrière, secrétaire-trésorier, de la R. S. Marie-Edmée, c.s.c., vice-présidente, et de M. Henri Rocque, délégué auprès du conseil de l'AEFO. L'Unité régionale no 5 est sous la juridiction de l'inspecteur Laurier Carrière.

(Photo Champlain Marcil)

La Chine communiste fait face à une nouvelle disette

WASHINGTON (PC) — Les spécialistes du département d'Etat américain s'attendent que la Chine communiste traverse une nouvelle période de disette au cours de l'hiver prochain. Ils estiment que Pékin devra faire de nouvelles importations de céréales pour nourrir les Chinois.

Le rationnement ne pourra pas être levé avant de nombreux mois d'ici à cause de pertes dans les récoltes et de l'échec partiel du système communal.

Les nationalistes chinois souhaitent que la disette provoque un mouvement de désaffection à l'égard du régime mais les observateurs américains estiment que la chose n'est pas souhaitable.

On s'inquiète, en certains milieux, des possibilités pour la Chine de faire face à ses échéances vis-à-vis de ses fournisseurs de céréales tel que le Canada et l'Australie. Notre pays, par exemple a reçu 25 pour cent du prix de sa livraison, le premier paiement du solde venant à échéance en mars prochain.

Les autorités américaines pensent que la situation de la Chine au point de vue devises est d'autant plus scabreuse que ses exportations en produits industriels ont considérablement baissé.

Devant cette situation la Chine, dit-on, se prépare à exporter de l'or et autres métaux précieux pour se procurer des devises. Le pays est également un important producteur d'argent qu'il pourrait sans doute écouler sur la place de Londres.

Un policier est accusé de recel

MONTREAL (PC)—La Sûreté municipale de Montréal a appréhendé un de ses membres hier. L'agent de police Raymond Rose, âgé de 28 ans, a été accusé d'avoir eu en sa possession de la marchandise volée. Cette accusation serait reliée à un vol commis il y a quatre ans à un bureau de poste.

Une femme arrêtée en même temps que Rose au sujet de cette même affaire a été identifiée comme étant Nicole Anctil, âgée de 22 ans.

Les deux prévenus comparaîtront aujourd'hui.

La police a fait savoir qu'une partie des mandats - poste, d'une valeur de $3,600, ont été retracés. Quelque 80 mandats volés ont toutefois été encaissés au cours de l'année dernière, selon les autorités postales.

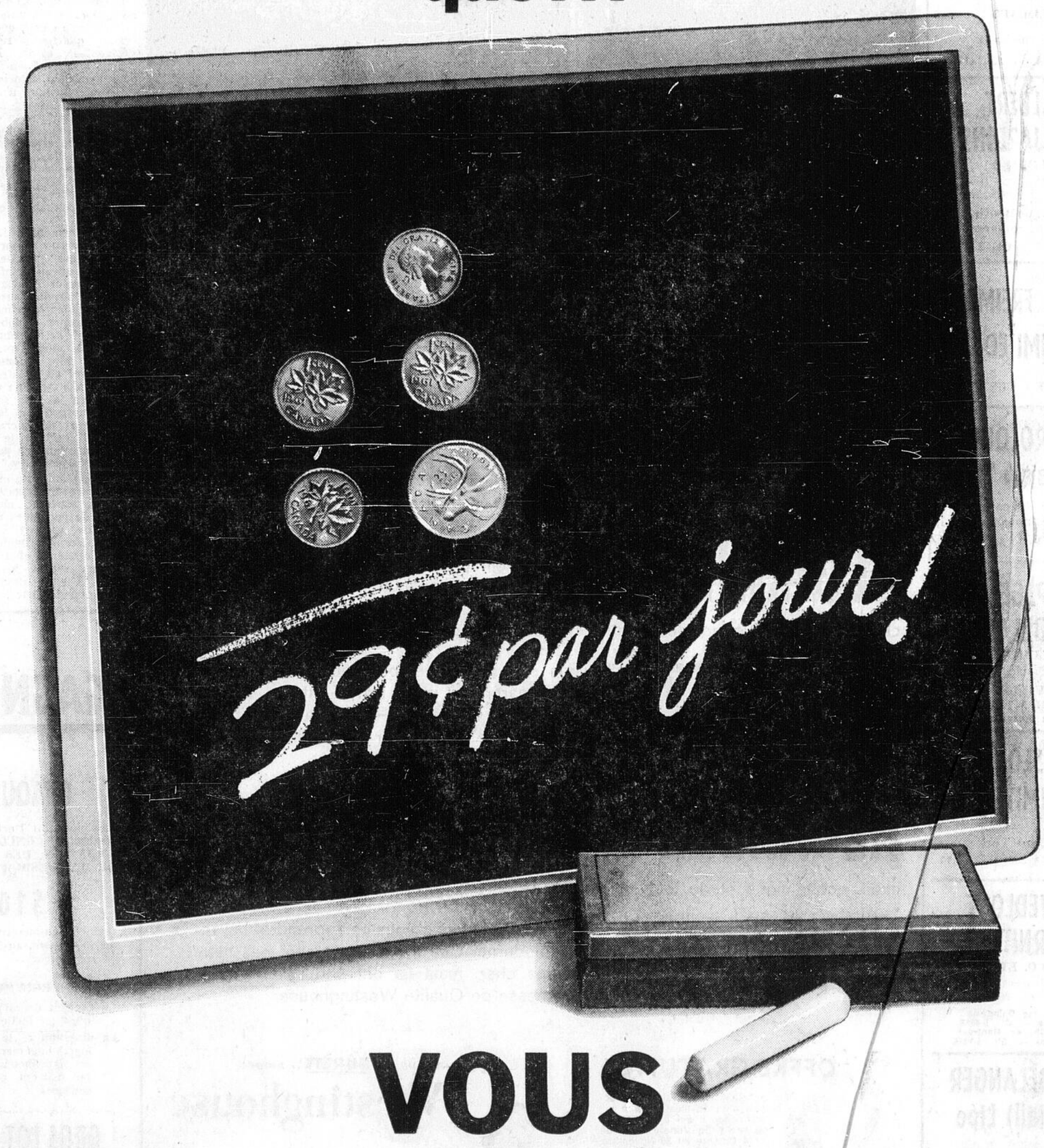
L'agent de police Raymond Rose était en congé de maladie depuis plusieurs mois. Il avait été blessé gravement plus tôt cette année alors qu'il tentait d'effectuer une arrestation contre un individu qui avait commis une infraction aux règlements de la circulation.

Condamné à 18 mois pour effraction

Un jeune homme d'Ottawa a écopé de 18 mois d'emprisonnement en Cour municipale, mercredi matin, après s'être dit coupable, la semaine dernière, d'avoir pénétré à l'intérieur d'un logis sis à 100, rue Isabella, alors que le propriétaire était parti à la chasse.

Michael Petruck, 18 ans, 125, rue Nepean, a été condamné par le magistrat Glenn E. Strike. Petruck, ainsi que son compagnon, Kenneth Robinson, 22 ans, 138, rue Nepean, ont été surpris par un agent de la Sûreté municipale, la semaine dernière, en train de commettre leur délit. Robinson recevra sa sentence jeudi matin.

Pour aussi peu que...



VOUS

achetez une Obligation d'Épargne du Canada de $100

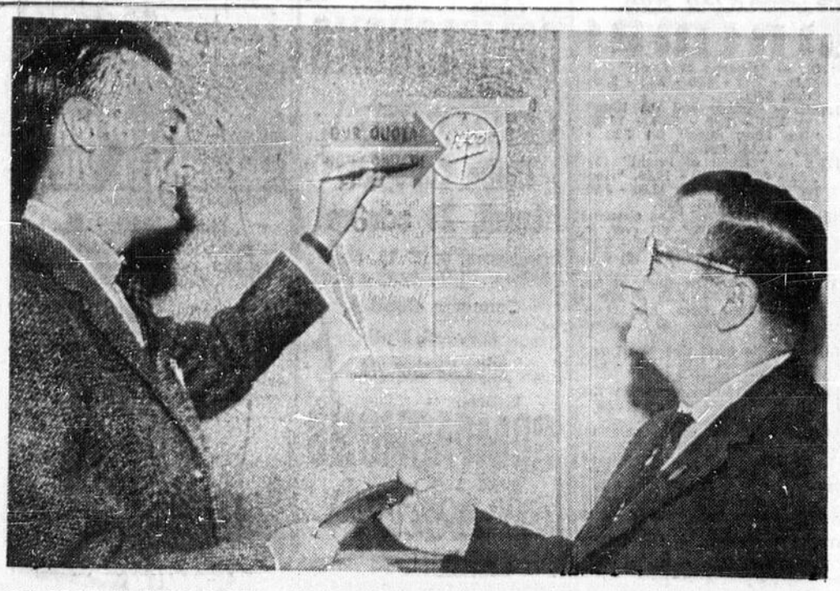
Il est beaucoup plus facile d'économiser grâce au mode d'épargne sur le salaire . . . les dollars s'ajoutent automatiquement aux dollars . . . Ainsi, par de modestes retenues régulières sur votre paye, vous pouvez acheter une Obligation d'Épargne du Canada de la nouvelle émission qui vaudra $104.25, intérêts compris, lorsque vous la recevrez. Elle rapportera ensuite $4.50 par année durant six ans, et $5 par année les trois dernières années. Soit $46.25 en dix ans. Vous pourrez l'échanger pour du *comptant*, n'importe quand, à sa pleine valar plus les intérêts courus.

Augmentez votre objectif cette anée, achetez une Obligation d'Épargne de plus. Il est si facile d'économiser grâce au mode d'épargne sur le salaire! Vous pouvez aussi acheter vos Obligations au comptant ou par versments, en coupures de $50 et plus, de votre banque, courtier de placement, agent de change, société de fiducie ou caisse populaire.

ACHETEZ LES NOUVELLES

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

avantageuses pour Vous et pour le Canda!



DU TRAVAIL BIEN FAIT — M. Jean-Paul Filion, à gauche, adresse des paroles de félicitations et remet une Plume rouge à M. Charles Bélisle dont l'équipe a, la première, dépassé l'objectif qui lui avait été assigné dans le cadre de la campagne de la Plume rouge pour Ottawa-Eastview. M. Bélisle dirigeait le recueillement des souscriptions au sein de Bélisle Automobiles, du journal "Le Droit", de la compagnie Percy Carrière, de la Corporation d'Eastview et de l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort.

(Photo Champlain Marcil)



CONSEIL ELU A L'UNITE REGIONALE NO 3 — Le nouveau conseil de l'Unité régionale no 3 d'Ottawa sera présidé par le R. F. Paul-Armand, s.c., directeur de l'école Bériault d'Eastview, que nous voyons, assis, en compagnie de M. Adélard Gascon, inspecteur, de Mlle Gisèle Larivière, secrétaire, et du R. F. Alix, s.c., directeur de l'école Ducharme d'Eastview, représentant de l'Unité au conseil d'administration de l'Association de l'enseignement français de l'Ontario.

(Photo Champlain Marcil)

Ouverture officielle du nouveau magasin de meubles Adams, rue Bank

C'est jeudi matin, à 9 heures, qu'a eu lieu l'ouverture officielle du nouveau magasin de meubles Adams, 142, rue Bank, à Ottawa, sis à l'ancien emplacement du théâtre Odéon.

Une foule très nombreuse et des représentants des autorités municipales ont assisté à cette grande ouverture. C'est la première fois que la compagnie Adams s'établit dans la capitale du Canada. Cette compagnie, qui a de nombreuses succursales dans d'autres villes canadiennes, existe au Canada depuis 80 ans.

Le magasin des plus modernes comprend trois étages. Il offre aux acheteurs un assortiment complet de tous les meubles de maisons et appareils électriques, tapis, téléviseurs, appareils de haute fidélité, etc. Un personnel expérimenté et très compétent est au service du public acheteur.

Etabli en 1881

La compagnie de meubles Adams a d'abord été établie à Toronto, en 1881. Durant les 80 années qui ont suivi, des succursales ont été ouvertes. Le nouveau magasin d'Ottawa est le 51e de la compagnie en Ontario.

La compagnie est une filiale de Great Universal Stores of Canada Limited, entreprise qui a des activités d'envergure mondiale. Elle est la plus importante distributrice de meubles de maison au monde.

Le vaste pouvoir d'achat de la compagnie lui permet d'offrir des prix d'aubaine aux consommateurs.

Le bureau de la compagnie Adams, pour la région, est établi à Ottawa. Cette région comprend le territoire de Hawkesbury à Fort William. Les magasins dans cette région sont situés à Smiths Falls, Perth, Arnprior, Brockville, Belleville, Kingston et Cornwall.

Vaste magasin

Le nouveau magasin Adams d'Ottawa, l'un des plus vastes de la région, comprend un stock de marchandises en montre d'une valeur d'au moins $150,000.

La superficie totale du plancher du magasin est de 18,831 pieds carrés.

Il serait difficile de reconnaître l'emplacement de l'ancien théâtre Odéon, vu la rénovation complète de cet endroit, et les larges fenêtres qui apportent de la clarté et de la gaieté.

Le second étage comprend principalement des tentures, des lits continentaux, des rideaux.

Le sous-sol du magasin comprend un vaste assortiment de plus de 100 ensembles de cuisine offerts aux acheteurs selon leurs goûts. A l'arrière du sous-sol se trouvent des "marchandises sur roues", telles que des carrosses de bébés, des bicyclettes pour enfants, etc.

Financement

La compagnie Adams finance les achats sur les lieux mêmes du magasin, selon une politique qui convient à l'acheteur. Un vaste terrain de stationnement pour les automobiles a été réservé par la compagnie, sur la rue Slater (Johnny's parking lot), près des édifices de l'Armée du salut.



M. ARMAND BERTRAND est maintenant au service du nouveau magasin de meubles Adams, situé au 142, rue Bank, à Ottawa, adresse de l'ancien théâtre Odéon. M. Bertrand a été durant plusieurs années à l'emploi de la maison Lindsay, rue Sparks, Ottawa. Il était récemment au service de Woodhouse-Lindsay. Il se fera un plaisir de recevoir sa nombreuse clientèle au nouveau magasin Adams, le plus élégant et le plus moderne de la ville d'Ottawa.

Le Richelieu accueille son gouverneur

Le gouverneur régional des clubs Richelieu, M. Thomas Moncion, était le conférencier invité, mercredi, au déjeuner hebdomadaire du club Richelieu Ottawa-Hull, au Château Laurier.

Dans une brève causerie qui coïncidait avec sa visite annuelle et officielle au club, M. Moncion a expliqué la principale raison de la fondation des clubs Richelieu.

"Nous voulons réunir les Canadiens français pour qu'ils se connaissent mieux, s'aident les uns les autres et rendent service à la communauté française et catholique. Nous devons rayonner à l'extérieur par notre vie, notre conduite et notre générosité", a déclaré le conférencier. Il a insisté sur la nécessité du travail d'équipe et du recrutement dans les clubs Richelieu de la région.

Le club Richelieu Ottawa-Hull a reçu un nouveau membre, M. Jules Barrière, qui exerce sa profession d'avocat à Hull.

Le président du club, le Dr Augustin Rochon, a révélé qu'un nouveau club Richelieu sera bientôt fondé dans la ville d'Aylmer. Il réunira des membres de cette ville et des municipalités de Hull-Sud et de Deschênes. Une réunion préliminaire à la fondation de ce nouveau club doit avoir lieu jeudi soir, à l'hôtel Koronet, chemin Fraser, à Hull-Sud.

Divers missiles pour notre pays

L'armée canadienne songe à acquérir divers missiles, dont quelques-uns d'ici peu de temps.

A notre époque des armes téléguidées, notre armée ne dispose encore que d'un de ces engins, en l'occurrence le Sidewinder air-air qui arme des chasseurs à réaction de l'aéronavale.

D'autres armes du genre seront acquises dans les prochains mois. Ce seront: la fusée Bomarc antiaérienne, la fusée Falcon air-air qui équipera les Voodoo CF-101B et la fusée d'artillerie Honest John. Cette dernière n'est pas un missile téléguidé au plein sens du terme mais une fusée ordinaire qui possède cependant l'efficacité de ses "soeurs téléguidées".

Le Sidewinder sera également utilisé par les bombardiers en piqué CF-104 dont seront équipées dès novembre l'an prochain, les unités de l'Aviation royale en Europe. Cette fusée servira aux combats aériens, le CF-104 étant appelé à recevoir également soit une fusée air-terre ou encore une bombe ordinaire. Les autorités de l'ARC ont assisté à des démonstrations de la Bullpup américaine air-mer mais il semble qu'elles ne songent pas à en équiper les CF-104 mais plutôt les Argus, qui sont des chasseurs de sous-marins.

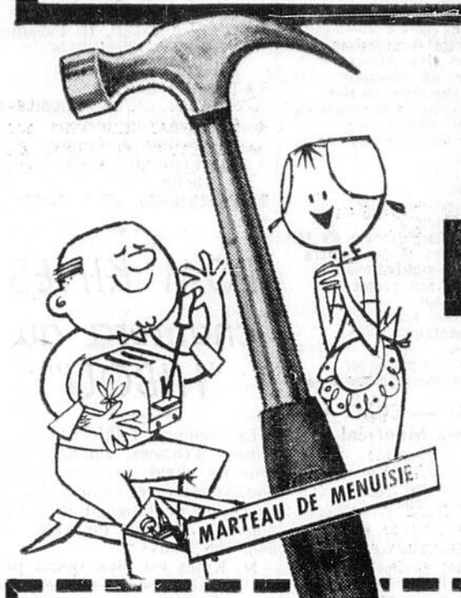
Les cinq escadrilles de Voodoo qui seront en opération à la fin de l'été prochain seront équipées de Falcon. L'appareil est susceptible de s'armer aussi bien de la fusée atomique Génie ou de la version atomique du Falcon.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement n'a encore rien fait savoir de l'éventualité de l'acquisition par le Canada d'armes atomiques.

Chez WOOLWORTH

Bas prix — chaque jour!!

WOOLWORTH — SATISFACTION GARANTIE ÉCHANGÉ OU ARGENT REMIS



VENTE D'OUTILS

OUTILS DE PRECISION, MARQUE ANGLAISE OU ALLEMANDE POUR LE BRICOLEUR VALANT JUSQU'A 2.69

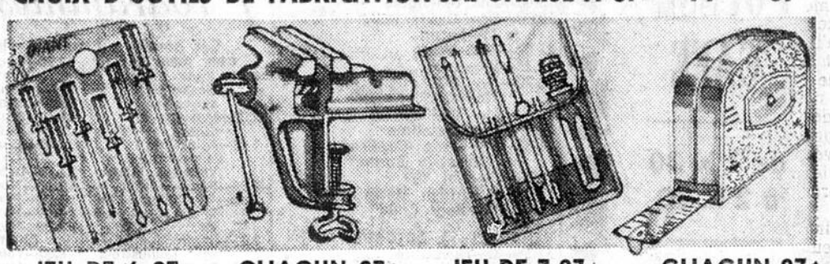
PRIX DE WOOLWORTH 97¢

Prix régulier $1.98
Prix de Woolworth
97¢

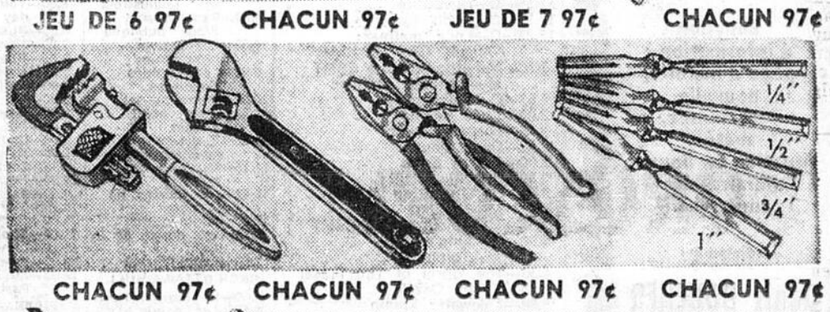
MARTEAU DE 16 OZ.

Poignée de caoutchouc, pour menuisier, fini chromé, poignée qui ne glisse pas. Longueur 12⅝", pesanteur 16 onces.

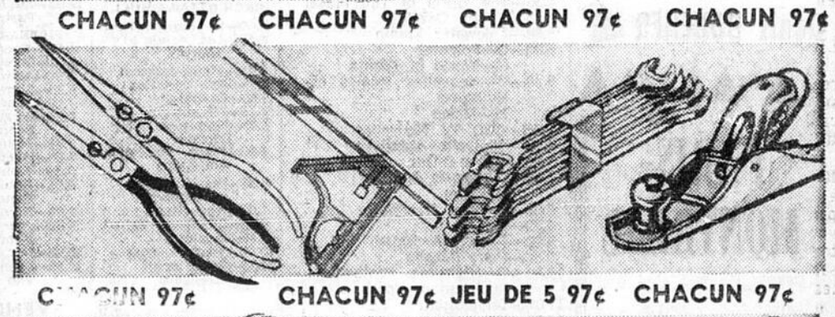
AUSSI DISPONIBLES DANS PLUSIEURS MAGASINS, UN GRAND CHOIX D'OUTILS DE FABRICATION JAPONAISE A 67¢ - 77¢ - 87¢



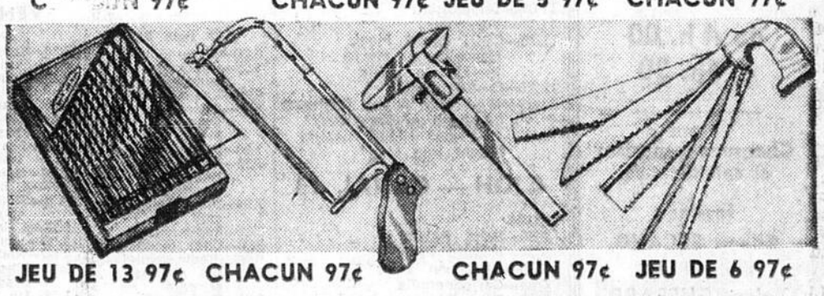
JEU DE 6 97¢ CHACUN 97¢ JEU DE 7 97¢ CHACUN 97¢



CHACUN 97¢ CHACUN 97¢ CHACUN 97¢ CHACUN 97¢



CHACUN 97¢ CHACUN 97¢ JEU DE 5 97¢ CHACUN 97¢



JEU DE 13 97¢ CHACUN 97¢ CHACUN 97¢ JEU DE 6 97¢

Aussi en vente un assortiment complet d'outils pour ouvriers

GARNITURE DE CUISINE

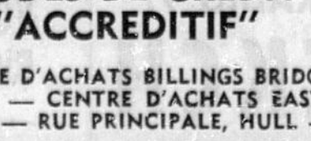
Comprenant pilon, cuillère à arroser, louche à soupe, spatule et fourchette avec triangle. Rég. $1.49.



Prix Woolworth 97¢

EXTRA SPECIAL

JEU DE 19 CLES A DOUILLES



Jeu de clés à douilles, 19 mcx, en acier plaqué. Dûment trempé pour assurer plus de résistance. Coffret individuel. Rég. $2.99.

Prix Woolworth $1.97

EXTRA SPECIAL

COUTEAUX A STEAK

Série de 6 couteaux dentés avec manches de plastique. Coffret gratuit. Rég. $1.98.

Prix Woolworth 97¢

EXTRA SPECIAL

OUVRE-BOITE MURAL

Genre mural avec support émaillé blanc, mécanisme d'acier de première qualité. Aimant retenant couvercle. Rég. $1.98.

Prix Woolworth 97¢

EXTRA SPECIAL

WOOLWORTH

Climat frais — Petits repas servis

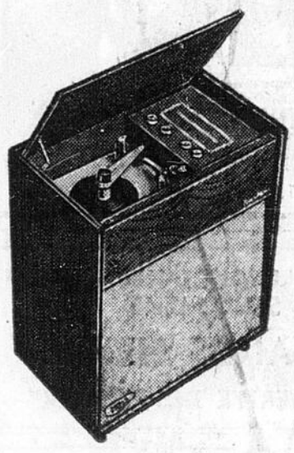
PROFITEZ DE NOS MODES DE CREDIT A "30 JOURS" ET "ACCREDITIF"

RUE RIDEAU — RUE SPARKS — CENTRE D'ACHATS BILLINGS BRIDGE — CENTRE D'ACHATS CARLINGWOOD — CENTRE D'ACHATS EASTVIEW — CENTRE D'ACHATS ELMVALE — RUE PRINCIPALE, HULL — CORNWALL, Ont. — HAWKESBURY, Ont.

Ca continue toujours

VENTE D'ENTREPOT

Stéréo Rogers-Majestic



RADIO-STEREO

Prix rég. $249

159.00

Voyez ces avantages

- Pas de paiement à compte
- Jusqu'à 36 mois pour payer
- Transport gratis: 10 autos à votre service en tout temps
- Pas de taxe pour les résidants du Québec
- Livraison gratuite dans un rayon de 100 milles

TELEVISEUR ROGERS-MAJESTIC

modèle de table

écran 21 po.

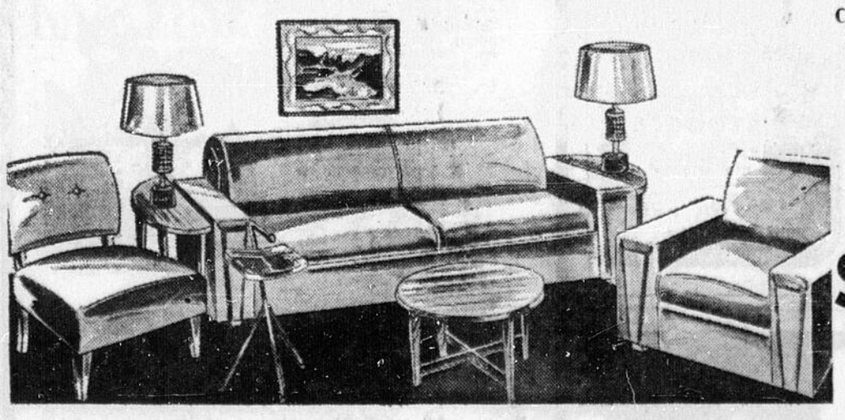
$179

prix régulier 269.00



ENSEMBLE DE CHESTERFIELD 12 MCX

Coussins en caoutchouc-mousse et couverture à fermeture-éclair



Prix rég. 319.00

Spécial

$189

Ameublement MELOCHE

(ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres sur rendez-vous)

311, RUE RIDEAU CE. 6-0563

A la Télévision

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

JEUDI

12.30—OF—Aujourd'hui à CBOFT
F—Musique
12.35—OF—Premier bulletin
12.40—F—Téléjournal
12.45—Série mondiale
3.30—Casse-tête
4.00—Réflexion faite
4.30—Film: A communiquer
5.00—Le grand Duc
5.30—Boîte à surprise
6.00—OF—Nouvelles locales
F—Edition métropolitaine
6.10—OF—Affaires municipales
6.15—Nouvelles sportives
6.25—Ce soir
6.30—Téléjournal
6.45—OF—Perspectives
F—Exploits sportifs
7.00—OF—Dr. Brault
7.15—Une semaine avec...
7.30—Clé de sol
8.00—Fills d'Eve
8.30—Rendez-vous avec Michelle
9.01—Télétheâtre:
"La dame aux camélias"
10.45—Film Moukengue
11.00—Téléjournal
11.15—Nouvelles sportives
11.26—Commentaire
11.34—Errol Flynn Théâtre:
"Cage d'amour"

VENDREDI 13 OCTOBRE

12.30—F—Musique
1.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
1.20—OF—Premier bulletin
1.24—F—Téléjournal
1.30—Long métrage:
"Le masque noir"
3.00—L'éternel féminin
3.30—Actualités féminines
4.00—Bobino
4.30—La boîte à surprises
5.00—L'écran des jeunes
5.30—L'épée de Florence
6.00—OF—Nouvelles locales
F—Edition métropolitaine
6.10—OF—Au jour le jour
6.15—Nouvelles sportives
6.25—Ce soir
6.30—Téléjournal
6.45—Carrefour
7.15—Une semaine avec...
7.30—Errol Flynn
8.00—Foire internationale de Mtl.
8.30—Insolences d'une caméra
9.00—Cinéma international:

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

JEUDI

12.30—O—Ouverture
12.32—O—Noon report
12.38—O—Billboard
12.45—Série mondiale—Baseball
3.45—O—Rope Around the Sun
4.00—O—Meet Corliss Archer
M—So Grows the Child
4.30—A communiquer
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Dick Tracy
6.00—O—Father of the Bride
M—Rosemary Clooney
6.30—O—Nouvelles locales et Billboard
M—Metro
6.40—O—Affaires municipales
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Country Pride
M—A communiquer
7.45—O—Valley of Yesteryear
8.00—Sir Francis Drake
8.30—My Three Sons
9.00—The Defenders
10.00—Ben Casey M.D.
M—Focus
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.20—O—CBOT Night Final:
Nouvelles et météo
M—Final Edition
11.27—O—Sportstime
11.33—M—Movie Cavalcade:
"Objective Burma"
11.36—O—Dial 999
12.07—O—British Movie Night:
"Solitary Child"

VENDREDI 13 OCTOBRE

12.15—O—Ouverture
12.17—O—Noon Report
12.23—O—Long métrage:
"Angels Over Broadway"
1.10—M—Aujourd'hui à CBMT
M—Montreal Matinee
1.53—O—Billboard
2.00—Chez Hélène
2.15—Nursery School
2.30—Open House
3.00—Pat et Ernie
3.30—Friendly Giant
3.45—O—Sing Ring Around
M—Musique
3.55—M—Aujourd'hui à CBMT
4.00—O—Jungle Jim
M—Torchy
4.30—The World of Tim Fraser
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Tidewater Tramp
6.00—O—Folderol
M—World of Giants
6.30—O—Nouvelles locales et Billboard
M—Métro
6.45—CBC TV Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven O-One
7.30—O—Sports Huddle
M—Film
8.00—Country Hoedown
8.30—Car 54
9.00—Tommy Ambrose
9.30—Perry Mason
10.30—O—Nightline: Football — Business or sport
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—CBOT Night Final:
Nouvelles et météo
M—Edition finale
11.27—O—Sportstime
11.33—M—Friday Night Premiere:
"Ambush of Tomahawk"
11.37—O—Friday Night Theatre:
"Eight Iron Men"

CJOH — CANAL 13

JEUDI

2.50—Voici Babou
3.20—Picture Page
3.30—Afternoon show
4.30—Cartoonerville
5.30—Yogi Bear
6.00—Big Four Playback
6.30—The Three Stooges
6.50—Nouvelles
6.57—Météo
7.00—Phil Silvers Show
"New Recruits"
7.30—Showdown
8.00—Channel 13 Playhouse:
"October Man"
9.30—Sing Along
10.30—Nouvelles
10.40—Météo
10.45—Sports final
10.55—Vue
11.30—The Big Movie:
"Private Worlds"
1.00—Picture Page
1.10—Epilogue: Rev. Gordon Upton

VENDREDI 13 OCTOBRE

2.50—Voici Babou
3.20—Picture Page
3.30—Plaza 13
4.30—Cartoonerville
5.30—Robin Hood
6.00—Bourbon St. Beat:
"Last Exit"
6.50—Nouvelles
6.57—Météo
7.00—Bachelor Father
7.30—West Coast
8.00—Channel 13 Playhouse:
"Whispering Smith"
9.30—Have Gun, Will Travel
10.00—The Detectives
10.30—Nouvelles
10.40—Météo
10.45—Sports
10.55—Vue
11.30—Long métrage:
"Honeymoon in Bali"
1.00—Picture Page
1.10—Epilogue: Rev. Canon C. H. Roach
1.15—Fin des émissions

CKCH
RADIO 97
EMISSIONS DE L'APRES-MIDI
POUSSE-CAFE
de 1 h. 30 à 2 h. 00
Emission d'information : page d'histoire, nouvelle commentée, météo, situation en bourse, horaire des émissions.
Animateur:
Denis BOUCHER
PARIS-MONTREAL
de 4 h. 00 à 4h. 30
Chansons françaises et canadiennes.
Invités :
Gilbert BECAUD, Edith PIAF, Yoland GUERARD, Ginette SAGE
Animateur:
Gustave HEON
NOS VEDETTES
de 6 h. 30 à 6 h. 55
Invités :
Ray CONNIFF, Trois MENESTRELS et Eddie BARCLAY
Animateur:
André VEZINA
RADIO 97
CKCH

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la paix, jeudi le 12 octobre de 8 à 9 heures.

1—Preludium no 4 pour carillon
— M. van den Gheyn
2—Scarf Dance
— C. Chaminade
3—Mélodies de folklore:
(a) The New Mown Hay
(b) David of White Rock
4—Petite Fugue
— Handel-Schroeder
5—Danses polovetsiennes, du Prince Igor — A. Borodin
6—Sonate en la
— P. D. Paradisi
Vivace
Allegro
7—The Old Refrain
— F. Kreisler
8—Chansons du terroir:
(a) Petites dorionnes
(b) Ecureuil, la vie est belle
9—Punchinello — V. Herbert

TOM KINES chantera au "HIBOU"

Le célèbre folkloriste Tom Kines, d'Ottawa, donnera son tour de chant au café Le Hibou, vendredi et samedi soir, à l'occasion de l'inauguration des nouveaux locaux du café, au 248, rue Bank.

M. Kines est bien connu par ses apparitions à la télévision et au Festival de folklore d'Orillia. Il s'est aussi fait entendre avec la Socité chorale d'Ottawa.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



FILM RELIGIEUX AU CAPITOL — Une superbe production en technicolor des studios 20th-Century-Fox, "Francis of Assisi", qui a été tournée sur place, passe présentement au cinéma Capitol. Ce film retrace la vie de saint François depuis sa jeunesse mouvementée jusqu'à sa conversion et sa vie héroïque. **BRADFORD DILLMAN**, que l'on voit plus haut, incarne le saint d'Assise. Il est entouré de **Dolores Hart** (sainte Claire), **Stuart Whitman** (Paolo) et **Pedro Armendariz** dans le rôle du Sultan. **Michael Curtiz** a signé la mise en scène.

L'ORCHESTRE NEERLANDAIS de musique de chambre INAUGURE LA 33e SAISON des Concerts Tremblay

Il y a très longtemps que nous n'avions passé une soirée aussi reposante que celle proposée, mercredi soir, par l'Orchestre néerlandais de musique de chambre. Cet ensemble de 24 musiciens, sous la direction de Szymon Goldberg, a inauguré en beauté la 33e saison des Concerts Tremblay avec un programme consacré à Bach, Haydn, Bartok, Britten, et, en rappel, Mozart.

Ce fut une agréable soirée d'un bout à l'autre, mais surtout en ce qui concerne la première partie du programme, soit celle consacrée au Double concerto en ré mineur pour deux violons et orchestre, de Bach, et le Concerto pour violon en ut majeur pour orchestre, de Haydn.

La seconde partie était défendue par Bartok et son Divertissement pour orchestre à cordes (1939) et par Britten et Simple symphonie pour orchestre à cordes. Après avoir entendu les maîtres Bach et Haydn, Bartok et Britten paraissaient plutôt pâles. Il aurait probablement été préférable de s'en tenir au programme imprimé. Il nous semble que la pâleur de nos deux compositeurs aurait été moins frappante si l'on avait donné Bach, Bartok, Haydn et Britten au lieu de faire de la musique contemporaine une entité. Enfin, c'est une opinion.

(En passant, nous nous demandons combien de mélomanes — il y en avait bien 2,100 réunis au Capitol — se sont vraiment rendu compte qu'on avait donné Haydn avant Bartok.)

Mais l'opinion qui doit primer est tout à l'avantage de la Hollande. Ce pays a été représenté dignement par l'Orchestre néerlandais de musique de chambre. Le chef d'orchestre Szymon Goldberg a réuni un groupe exceptionnel de musiciens. La majorité sont très jeunes.

Mais la valeur n'attend pas le nombre des années. Cet ensemble, qui compte neuf femmes, a déjà une maîtrise, une sensibilité et même une subtilité d'expression remarquables.

Dès les premières mesures du mouvement Vivace de l'oeuvre de Bach, nous étions encouragés à bien prêter l'oreille, car nous savions être en très bonne compagnie. Les solistes, Szymon Goldberg et Tamas Magyar, premier violon et l'orchestre, nous ont semblé particulièrement en forme au cours du deuxième mouvement, soit Largo ma non tanto. Ils ont exploité le lyrisme de ce mouvement au maximum sans jamais forcer la note pour ainsi dire pour un seul instant. Ce fut un des très beaux moments de la soirée.

M. Goldberg devait encore briller comme soliste en rendant Haydn. Ici, il a fait preuve d'une incroyable délicatesse et d'un raffinement enviable. Tous ses musiciens l'ont soutenu dans les passages les plus subtils comme par enchantement.

Sauf pour le deuxième mouvement du Divertissement, de Bartok, le tout nous a laissé plutôt indifférent. L'interprétation qu'en a donnée l'Orchestre néerlandais n'y est pour rien. C'est sans doute que nous sommes préjugés envers ce compositeur.

Simple symphonie, de Britten, ne manque pas de charme. Les second et troisième mouvements nous ont particulièrement plu.

Somme toute, un beau début de saison.

Victor VICQ

Programmes à la Radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBF (690 Kc)

6.00—Radio-Journal
Nouvelles agricoles
6.20—Musique en dînant
6.45—Actualités économiques
Vedettes intern.
7.00—Radio-journal —
7.15—Psychologie de la vie quotidienne
7.30—Omer Dumas et ses ménestrels
8.00—Radio-journal
Place publique
8.30—Les petites symphonies
9.00—Les grandes premières
10.00—Radio-journal
10.15—Rond point
10.30—Adagio
11.00—Radio-journal commentaires
11.15—Musique de danse
11.45—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal
12.02—Aux portes de la nuit
1.00—Radio-journal

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00—Le journal Dow
6.10—Les échos sportifs
6.15—Menu musical
6.30—Nos vedettes
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Panorama Di Canzoni
8.00—Place publique émissions
8.30—Les Petites symphonies
9.00—Nouvelles
9.05—Chansons canad.
9.30—Musique
10.00—Radio-journal
10.15—Rond point étrangère

CBF (690 Kc)

6.00—Radio-journal
6.05—Opéra de quat'sous
6.30—Radio-journal
6.35—Opéra de quat'-sous
Prière
7.00—Radio-journal —
7.15—Radio-journal — Nouvelles sportives
7.30—Jus d'orange et café
7.55—Radio-journal
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—Jus d'orange et café
9.30—Partage du matin
10.00—Radio-journal
Vedetes interna.
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Fémina
10.45—Miss Music-Hall
11.00—Radio-journal —
Un homme et son péché
11.15—Vies de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Radio-journal
12.02—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.45—Le trio lyrique
Prévisions atmosphériques
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Nouvelles sportives
1.20—Dix minutes d'entracte
1.30—Une demi-heure avec...
2.00—Radio-journal — Quand l'opéra se donne des airs
2.30—A votre choix
3.00—Radio-journal
Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal
Arc-en-ciel
4.15—J'aurais voulu danser
5.15—Métro-magazine —Commentaires — Prévisions atmosphériques
5.55—Nouvelles sportives

CKCH-OTTAWA-HULL

5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.10—Radio Bonne Humeur
7.25—Nouvelles
7.30—Prière du matin
7.35—Chez Bébert
7.55-7.56—Trains - Avions - Météo
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Chez Bébert
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.33—Chez Bébert
9.00—Nouvelles
9.05—Voix mystérieuse
9.15—Chez Bébert
9.25—Passez la monnaie
9.30—Microsillons à succès
10.00—Nouvelles
10.05—Bouquet de Paris
10.30—Succès d'hier et d'aujourd'hui
10.55—Nouvelles
11.00—Sports
11.10—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.30—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Pensée du soir
1.07—Hymne national
1.09—Hors des ondes

CKOY-OTTAWA

6.00—Your World Today
6.30—Rush Hour
7.00—Newscast
7.05—Rush Hour
7.55—Newscast
8.00—Assignment
8.30—PM Show
9.00—Newscast
9.05—PM Show
9.30—Court of Opinion
10.00—Newscast
10.05—Country Junction
10.30—Newscast
10.40—PM Show
10.45—City Beat
11.00—Newscast
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
12.00—Newscast
12.05—All Nite House Party

CFRA-OTTAWA

6.00—Sports at Six
6.10—Showbill
6.30—News
6.35—Showbill
7.00—News
7.05—What's the Score
7.29—Nouvelles
7.30—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Bob Jeffrey's Bandstand
9.00—Nouvelles
9.10—Joe Brown Show
10.28—Nouvelles
10.30—Lean Back and Listen

VENDREDI

11.00—Nouvelles
11.10—Sports finfal
11.15—Lean back & Listen
12.00—Nouvelles
12.05—Open House
12.25—Sports Scores
12.30—Nouvelles (nouvelles à toutes les demi-heures)

CBO-OTTAWA

6.00—CBC Nouvelles
6.10—Parliamentary Report
6.15—Byline
6.20—Roving reporter
6.25—Billboard
6.30—Rawhide
6.45—Men Behind the News
7.00—Theatre Pages
7.30—Leicester Sqr
8.00—Soundings
8.30—Worth Repeating
9.00—Winnipeg Sym.
10.00—CBC Nouvelles nationales
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Post News Talk
10.30—Eventide
11.00—Internatl. Carousel
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports—
12.07—The Word and the Music
12.12—Fin des émissions

CBO-FM

7.00—Résumé (M)
7.05—Nouvelles (T)
7.10—Nouvelles (M)
7.15—Divertimento (M)
8.00—Concert (M)
9.00—Musique de chambre (T)
10.00—In A Lighter Mood (T)
(T)
10.30—CBC Musicale
11.00—L'heure du concerto (M)

VENDREDI

Paris
10.30—Bonus Postal Purity
10.35—Bouquet de Paris
11.00—Nouvelles
11.05-11.30—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.10—L'heure du dessert
1.15—Un homme et son péché
1.30—Pousse café
2.00—Nouvelles
2.03—Reflets du jour
2.30—Miss Music Hall
2.45—Rythmes et chansons
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Chansonnettes
3.30—Vies de femmes
3.45—Fiesta
4.05—Paris - Montréal
4.30—Chez Bébert
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert

CKCY-OTTAWA

6.00—Newscast
6.05—Musical Clock
6.30—Farm notes
6.40—Musical Clock
7.00—Newscast
7.05—Musical Clock
7.30—Newscast
7.35—Musical Clock
8.00—Newscast
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Newscast
8.35—Musical Clock
9.00—Newscast
9.05—Live Wire
10.00—Newscast
10.05—Music Room
10.30—Kin Wwiz
10.45—Music room
11.00—Newscast
11.05—Music Room
11.55—Personality Plus
12.00—Newscast
12.05—Everybody Sings
12.30—Newscast
12.40—Sportscast
12.45—Everybody Sings
1.00—Newscast
1.05—These are Tops
2.00—Newscast
2.05—Here's Ann
3.00—Newscast
3.05—1310 Rural Route
4.00—Newscast
4.05—Teen Beat
5.00—Newscast
5.05—Rush Hour

CFRA-OTTAWA

6.00—Ken Grant show
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—Ken Grant show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ken Grant show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ken Grant show
8.30—Nouvelles
8.35—Ken Grant show
9.00—Nouvelles
9.05 à midi — Les Lye show
9.15—Matinee with A. Willis
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye show
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Round-up
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Market Report
1.00—Nouvelles
1.10 à 3.30—Bobbin' Along
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.45—Swift Money Man
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.31—I Give Away
3.00—Nouvelles
3.05—Bobbin Along
3.29—Nouvelles
3.30—Joan Baxter show
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.30—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles

CBO-OTTAWA

6.00 à 9.15—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
7.00—CBC Nouvelles nationales
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—Morning Devotions
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Commentaires
8.15—In Parliament Today
8.30—Personally Speaking
8.33—March Time
8.45—Music from the shows
8.55—Billboard
9.00—CBC Nouvelles
9.12—CBC Reporter
9.15—Morning Music
9.45—Court of opinion
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—Doris French Comments
10.43—For Consumers
10.48—Lift Up Your Hearts
11.00—CBC School Broadcast — "Voices of the Wind"
11.15—Out of my Life
11.30—The Archers
11.45—Patty and Peter
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Art Maesti Trio
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—CBC Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Solo
3.30—Prairie Playhouse
4.00—Nouvelles
4.03—Chicho's Place
4.30 à 6.00—Jim's Hers
5.00—Nouvelles
5.55—Sports review
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Francis of Assisi" (1) 12.35 - 2.45 - 4.55 - 7.05 - 9.15. Dern. 9.05.
CARTIER — "Esther and the King" (3) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.05. "The Long Rope" (2) 2.59 - 5.59 - 8.59. Dern. 8.59.
CENTRE — "House of Fright" (?) 1.20 - 4.15 - 7.05 - 10.00. "Horror of Dracula" (2) 12.00 - 2.50 5.40 - 8.35. Dern. 8.25.
CINEMA DE PARIS — "Les chemins de la haute-ville" (3) (ver. fr. Room at the Top) 6.30 - 9.57. "Pauvres mais beaux" (3) 8.37. Dern. 8.17.
LITTLE ELGIN — "The Guns of Navarone" (1) —12.45 - 3.35 - 6.25 - 9.15. Dern. 9.05. Lun. (mêmes films et mêmes heures)
ELGIN — "The Long ,the Short and the Tall" (?) 1.15 - 3.20 - 5.25 7.30 - 9.35. Dern. 9.15.
ELMDALE — "Tammy, Tell Me the True" (1) 1.20 - 3.20 - 5.20 - 7.25 - 9.30. Dern. 9.10.
FRANÇAIS — Fermé pour réparation.
LAURIER — "Cet homme est armé" (2) 1.00 - 4.25 - 8.00. "Mirage de la vie" (2) 2.30 - 5.50 - 9.10.
LINDEN — "Girl's Town" (2R) 1.15 - 4.35. "Platinum High School" (2) 3.05 - 6.05. Soirée films allemand — 7.40 - 9.30.
MAYFAIR — "Voyage to the Bottom of the Sea" (1) 3.35 - 7.45. "Three Loves of Parrish" (2R) 1.20 - 5.25 - 9.35. Dern. 7.45.
NELSON — "La Dulce Vita" (3). Soirées du lun. au sam. Guichet ouvert à 7.45. Rep. 8.30. Matinées: les mer. sam. jours de fête. Guichet ouvert à 1.45 rep. 2.00.
REGENT — "Tammy Tell Me True" 12.40 - 2.55 - 5.05 - 7.20 - 9.45. Dern. 9.05.
RIDEAU — "On the Waterfront" (2) 12.30 - 4.21 - 8.18. "From Here to Eternity" (2R) 2.23 - 6.14 - 10.11.
SOMERSET — "The Great Impostor" (2) 2.05. "The Grass is Greener" (2R) 1.00 - 4.04. Dern. 2.05. Soirée films italiens 6.15.

EN PLEIN AIR

ALADDIN — Fermé pour la saison.
AUTO SKY — "The Hound of the Baskervilles" (1). "Horrors of the Black Museum" (2R). "Terror Faces Magoo" (?).
BRITANNIA — "Horse Soldiers" (1). "April Love" (1). Guichet ouvert à 7.30.
STAR TOP — "High School Hellcats" (2). "Hot Rod Gang" (2).

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LES COMPAGNONS DE LA CHANSON
Glebe Collegiate
Lundi, 23 octobre
Orchestre, $2.25 $3, $3.50 balcon: $1,50, $2.25 et $3
Concerts Capital, C.P. 252, Hull
prière d'inclure une enveloppe affranchie
LES COMPAGNONS DE LA CHANSON

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-8737
Spectacle à 7 h. 30 pm.
"HIGH SCHOOL HELLCATS"
avec Yvonne Lime
"HOT ROD GANG"
Spectacle pour adultes

CINEMA de PARIS
SIMONE SIGNORET, LAURENCE HARVEY
LES CHEMINS DE LA HAUTE VILLE
Un film d'une rare audace.
Version française de "ROOM AT THE TOP"
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Le film aux cascades de rires
MARISA ALLASIO
dans
"PAUVRES MAIS BEAUX"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 heures.

PAT BOONE, SHIRLEY JONES
April Love
CinemaScope
JOHN WAYNE, WILLIAM HOLDEN
JOHN FORD'S THUNDERING SPECTACLE!
THE HORSE SOLDIERS
COLOR
BRITANNIA DRIVE-IN
BOX OFFICE 7 p.m.
HIGHWAY 17 UNDER 12 FREE!

Une représentation par soir, à 8 h. 30, du lundi au samedi. Matinée les mercredis, et samedis à 2 heures
LA DOLCE VITA
ADMITTANCE RESTRICTED
AN ASTOR RELEASE
RECOMMENDED ONLY FOR MATURE ADULTS
5e SEMAINE
Cinéma NELSON

Sandra DEE, John GAVIN
A ROSS HUNTER PRODUCTION
TAMMY TELL ME TRUE
in Eastman COLOR
A l'affiche
A UNIVERSAL INTERNATIONAL PICTURE
CONTINUOUS FROM 12 NOON
REGENT
AT BOTH THEATRES
ELMDALE
CONTINUOUS FROM 1 P.M.
217 SPARKS ST. CE. 4-4978
1196 WELLINGTON ST. PA. 8-2333

LAURIER
SALLE CLIMATISEE
A L'AFFICHE !
En Technicolor
"Mirage de la vie"
Lana Turner — John Gavin
"Cet homme est armé"
Dane Clark — May Wynn

CONCERTS TREMBLAY
UN AUTRE GRAND EVENEMENT HORS-SERIE
VICTOR BORGE
Le LUNDI 6 NOVEMBRE

JUSQU'A SAMEDI !
"ESTHER and the KING"
Joan Collins — Richard Egan
"THE LONG ROPE"
avec Hugh Marlowe
CARTIER
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAIN ST. HULL PR. 7-4141

DRIVE-INS
AUTO-SKY
DRIVE-IN THEATRE
FRIDAY 13TH !
4 SPOOK-TACULARS
THIS ONE WILL SCARE THE YELL OUT OF YOU!
The Hound OF THE Baskervilles
TECHNICOLOR
2 "HORRORS OF THE BLACK MUSEUM"
COLOR
3 THREE STOOGES "SPOOKS"
4 "TERROR FACES MAGOO"
PA. 2-2653
BASELINE RD. — PRESCOTT HWY

Fabu
PRESENTE
PHIL LAHAM
ET SES
CONTINENTALS
tous les soirs
Beacon Arms HOTEL
88, rue Albert, Ottawa
PAS de FRAIS DE COUVERT

Nous vous présentons
BEV HIGGENS
en vedette les MARDIS, JEUDIS et SAMEDIS
Goûtez à notre fameux
SMORGASBORD
servi de 6 à 9 h. du soir, du lundi au samedi au
TEA WAGON
112, rue Rideau CE. 2-9415
BEV HIGGENS ORGANIST-VOCALIST

COMMENÇANT AUJOURD'HUI, POUR 3 JOURS SEULEMENT
DEUX GRANDS FILMS
QUI SE SONT MERITE DES "OSCAR"
"FROM HERE TO ETERNITY" — Burt Lancaster
"ON THE WATERFRONT" — Marlon Brando
Spectacle continuel à compter de 12 h. 30
Rideau
POUR ADULTES

Un jeune rebelle passionné et combatif, ayant un but : défier toutes les conventions pour partager son amour avec le monde entier.
COLOR by DE LUXE
CinemaScope
FRANCIS OF ASSISI
A PERSEUS PRODUCTION starring
BRADFORD DILLMAN · DOLORES HART · STUART WHITMAN · and PEDRO ARMENDARIZ
AUJOURD'HUI, A : 12.35, 2.45, 4.55, 7.05, 9.15
Capitol
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579

The TREBLE CLEF présente
EN PRIMEUR UNIVERSELLE
Ferrante et Teicher
"fantaisistes du clavier"
"Il n'y a pas de superlatif qui puisse dépeindre leur maîtrise et leur brio" — Milton Cross
"Techniciens passés maîtres" — Revue TIME
"Exécutants d'une précision totale" — N.Y. TIMES
"Les duettistes aux plus grands tirages de disques"
Ces artistes populaires du disque qui vous ont donné "Exodus" et le thème de "The Apartment", les enregistrements instrumentaux les plus vendus de l'année, dans une
FANTAISIE MUSICALE EXTRAORDINAIRE
au GLEBE COLLEGIATE
Le mardi 24 octobre, à 8h. 30 p.m.
BILLETS: $3.50 — $3.00 — $2.50 — $2.00
CONTROLE MAINTENANT OUVERT
Commandes postales acceptées si accompagnées d'une ENVELOPPE ADRESSEE et AFFRANCHIE
THE TREBLE CLEF, Dépt. F,
104, rue Bank, Ottawa — 94, rue Principale, Hull.
CE. 6-9603

JEUDI et VENDREDI à 8.30 seulement
SAMEDI à 7.00 et 9.15
Little Cinema
Motel Queensway
(climatisé)
SH. 6-1995
CETTE SEMAINE
VOLEUR DE BICYCLETTE
1949
avec VITTORIO de SICA



"LA MAGIE DU FEU" — Un grand nombre de personnes ont assisté mercredi après-midi et mercredi soir, au Colisée, à une démonstration organisée en rapport avec la Semaine de la prévention des incendies. Dans la photo on aperçoit de gauche à droite, M. H. D. Campbell, représentant de l'Hydro d'Ontario, le directeur du service des incendies d'Ottawa, M. Armand Pagé, et M. S. G. Twist, représentant de l'Association pour la prévention des accidents industriels. La démonstration consistait à expliquer aux gens, à l'aide de produits inflammables, tous les dangers encourus au foyer par un manque d'attention et de précaution.

(Photo Champlain Marcil)

Les chevaux prendront la vedette à la Foire

Le président de la Foire d'hiver d'Ottawa, M. L. H. Nicholson, a déclaré que 282 chevaux participeront aux spectacles hippiques qui seront présentés, chaque soir de la foire, du 23 au 28 octobre, au Colisée du parc Lansdowne. C'est, selon lui, le plus grand nombre d'inscriptions dans l'histoire de cette foire agricole.

Au cours de la réunion régulière des directeurs, mercredi soir, M. Nicholson a dit que si l'on veut que tous ces chevaux participent aux conocurs, il faudra en tenir un durant la matinée de samedi, le 23 octobre.

Les inscriptions dans les autres catégories d'animaux sont également à la hausse, cette année. On compte 57 chevaux de trait et 700 bovins, 245 moutons, et 122 porcs. De plus, 560 membres des clubs 4-H, venus de presque tous les coins de l'est d'Ontario et de l'ouest du Québec mettront chacun un veau en montre.

Un des faits importants de cette foire agricole sera la présence du jeune Brien Grover, âgé de 18 ans, d'Apple Hill, Ont., qui, afin de pouvoir continuer ses études à l'école d'agriculture du comté de Glengarry, tentera de vendre deux boeufs qu'il a lui-même élevés.

Au cours de la réunion de mercredi, le président a lu une lettre du directeur de l'école d'agriculture du comté de Glengarry, M. J. Y. Humphries, dans laquelle il demande l'aide de l'Association de la foire pour que le jeune Grover puisse se rendre à Ottawa en compagnie des deux bêtes.

Le jeune Grover avait mis en montre un boeuf à la foire d'hiver de 1959. L'animal avait remporté le premier prix. C'est grâce à cet argent qu'il a pu débuter ses études en vue de devenir vétérinaire.

N'ayant plus d'argent, il devra maintenant tenter de vendre ses deux bêtes, s'il veut parfaire ses études. Brien est le fils d'un modeste fermier. "Il ne fait aucun doute, dit M. Humphries dans sa lettre, que votre foire agricole peut aider de nombreux jeunes fermiers".

Les préparatifs

Le gérant de la foire, M. J. K. Clarke, a déclaré que la direction de la Ferme expérimentale présentera une exposition de fleurs, principalement des roses. On pourra voir ces milliers de fleurs à l'entrée du Colisée.

Le comité féminin offrira plusieurs nouveautés, cette année. Un groupe de dames donneront quelques leçons sur la cuisine française, entre autres choses. Les visiteurs seront invités à goûter ces mets, principalement des gâteaux et des poudings.

L'une des principales attractions aussi sera une exposition de chats, dont les espèces sont très peu connues au Canada. On pourra voir principalement des chats siamois.

Le spectacle principal sera fourni par la Cavalcade musicale de la Gendarmerie royale du Canada, qui comprend 32 membres. Ce spectacle hippique sera présenté tous les soirs de la foire.

A la fin de la foire, on procédera au tirage d'une automobile, une Plymouth 1962. Les billets ne seront en vente que sur le terrain, comme le veut la loi.

Le gérant de l'Association, M. Clarke, s'est dit confiant que la population assistera nombreuse à cette foire, qui est la seule foire agricole tenue à Ottawa. "Certes, nous nous attendons à voir un grand nombre de fermiers, mais nous aimerions également que les citadins s'intéressent de plus en plus à cette foire", a déclaré M. Clarke.

L'hon. Paul Comtois est devenu le 21e lieutenant-gouverneur

QUEBEC (PC) — Un ancien fonctionnaire de l'administration québecoise a accédé hier après-midi au poste de représentant de Sa Majesté la reine dans la plus grande province de la Confédération canadienne.

L'ex-ministre des Mines et des Relevés techniques du gouvernement fédéral, M. Paul Comtois, qui fut directeur général de l'Office provincial du crédit agricole de 1936 à 1957, est devenu à 3 heures, hier après-midi le 21e lieutenant-gouverneur de la province de Québec tandis qu'une batterie du 6e régiment d'artillerie de la vieille capitale donnait une salve de 15 coups de canon.

Le juge en chef Lucien Tremblay, de la Cour du banc de la reine, a présidé la cérémonie d'assermentation à laquelle assistaient, outre le premier ministre Jean Lesage, une dizaine de ministres du cabinet provincial.

La cérémonie, qui s'est déroulée dans les appartements du lieutenant-gouverneur dans l'édifice du Parlement, était dépouillée de tout apparat à cause du deuil de 15 jours décrété par le gouvernement à la suite du décès de M. Onésime Gagnon, le 29 septembre dernier.

Après que M. Comtois eut prêté les trois serments d'allégeance, d'office et de garde du grand sceau de la province et qu'il eut signé les formules de ces serments, une partie de la fanfare du service de l'intendance canadien a joué les six premières mesures de "Dieu sauve la reine".

Le secrétaire de la province, M. Lionel Bertrand, a ensuite remis le grand sceau de la province au nouveau lieutenant-gouverneur en lui disant, en français et en anglais: "Je vous confie le grand sceau de la province de Québec" — "I hand you the great seal of the province of Quebec for safekeeping."

Journée bien remplie

Le lieutenant-gouverneur et Mme Comtois, accompagnés de leur suite, se sont rendus dans les salons du président du Conseil législatif pour prendre part à une réception donnée en leur honneur par le premier ministre et Mme Lesage.

Dans l'intervalle, le conseil exécutif de la province a fait distribuer une proclamation annonçant que le lieutenant-gouverneur était entré en fonction. Six copies de cette proclamation seront envoyées au greffier du Conseil privé, à Ottawa.

A 4h.30, le nouveau lieutenant-gouverneur du Québec s'est rendu rue St-Eustache pour passer en revue une garde d'honneur après quoi, en compagnie de son chef de cabinet et aide de camp principal, le colonel J.-P. Martin, le représentant de la reine est retourné à sa résidence de la rue Madeleine de Verchères.

Le nouveau lieutenant-gouverneur, qui est âgé de 66 ans, occupera la châtellerie de Bois de Coulonge après le départ de Mme Onésime Gagnon et de sa famille dans deux semaines environ.

M. Paul Comtois doit retourner à ses bureaux du Parlement provincial ce matin pour ratifier les documents restés sur la table de travail de son prédécesseur.

Le lieutenant-gouverneur doit se rendre ensuite à Ottawa afin de régler les affaires personnelles qu'il y a laissées lorsqu'il a quitté son ministère vendredi dernier pour se rendre à sa résidence de Pierreville, sa place natale, dans le comté de Nicolet-Yamaska.



NOMINATION — M. Guy Angers vient d'être nommé directeur du tirage au "Nouveau Journal", de Montréal. M. Angers a été au service du "Droit" pendant près de 18 ans, trois ans comme journaliste et près de 15 ans comme chef du tirage. Au nombre des postes qu'il a occupés on compte ceux de président de l'Association canadienne des chefs de tirage, de président de la Commission de l'aréna de Hull et de président de l'Oeuvre des terrains de jeux de Hull. M. Angers quittera Hull pour élire domicile à Montréal.

Nécrologie

M. Paul Brennan

M. Paul Brennan, 66, rue Stonehurst, Ottawa, est décédé mercredi dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 64 ans.

Né à Gracefield du mariage de James Brennan et de Mary Barb, tous deux décédés, il avait épousé à Ottawa Violet Boston qui lui survit. Paroissien de Notre-Dame-des-Anges, le défunt était inspecteur au service municipal de l'aqueduc depuis 25 ans. Il habitait Ottawa depuis 50 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux filles: Mme Lawrence Whitty (Betty) et Mme Marcel Tessier (Sylvia), toutes deux d'Ottawa; deux frères: John et Patrick, tous deux de Gracefield; quatre soeurs: Mmes Jack Boulger (Bridget), Edmond Garneau (Bertha), Amos Larabie (Victoria), d'Ottawa, et Mme James Morin (Katherine), d'Ansonville, Ont., ainsi qu'un petit-enfant.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7h. 45, vendredi, pour se rendre à l'église Notre-Dame-des-Anges, où le service sera chanté à 8 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Conférence et film à St-François-d'A.

Une conférence et un film sur l'éducation sexuelle des enfants seront présentés le mercredi 11 octobre à 8h. au sous-sol de l'église St-François-d'Assise, rue Wellington à Ottawa.

La section St-François-d'Assise de l'Association générale des parents et des instituteurs a invité pour la circonstance l'abbé Hamel, qui prononcera la conférence et commentera le film.

OGILVY'S

Heures d'affaires: 9 h. à 5 h. 30, du mardi au samedi Tél. CE. 6-4511



Aubaine pour la buanderie L'ensemble à prix modique

LAVEUSE et SECHEUSE économiques McClary - Easy

LAVEUSE 289.50 avec récupérateur d'eau savonneuse 309.00

. . . LAVEUSE AUTOMATIQUE "SPIRALATOR" comporte des avantages sans précédent dans une laveuse automatique de ce prix. Réglage de la température d'eau de lavage et de rinçage. Récupérateur d'eau savonneuse — Cadran "Unimatic" simple pour régler le rinçage automatique antirouille — Puissant rinçage 3 façons ainsi que surface et couvercle inrouillables — tout ce qui caractérise l'une des meilleures aubaines en fait de laveuses automatiques.

DES COMMODITES VRAIMENT AUTOMATIQUES que vous ne sauriez ignorer !

SECHEUSE 179.50

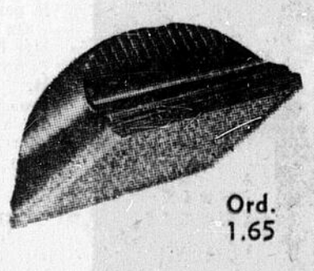
. . . SECHEUSE AUTOMATIQUE "METEE'D-AIRE", à séchage rapide, économique; mais la sécheuse "300" a bien d'autres avantages. Son filtre à charpie hors-série, qui s'enlève facilement, comporte deux fois plus de surface filtrante que ceux des autres marques. La sécheuse "300" peut s'installer n'importe où grâce à son évent six façons. Son dessus et sa porte d'émail vitrifié ne rouilleront jamais.

Rayon des appareils ménagers, au rez-de-chaussée, édifice des accessoires de maison.

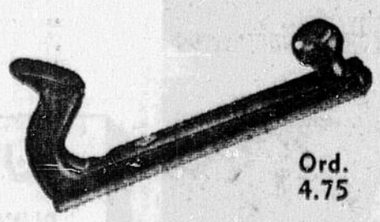
Offre spéciale!

SABLEUSE MANUELLE ou PONCEUR Perma-Grit

(1 de chaque, dans une boite, prête à poster pour Noël) LES DEUX $3.80



Ord. 1.65



Ord. 4.75

. . . SABLEUSE MANUELLE PERMA-GRIT — Un bloc de plastique enformé à grains de carbure au tungstème simentés aux feuilles d'acier à sabler . . . et feuille à sabler, jauge 60, moyenne.

PONCEUR PERMA-GRIT pour le bois, les materiaux synthétiques, le plastique. La grande lame de 12" dépasse la poignée de tous les côtés et permet de sabler à plat les surfaces verticales. L'espacement étudié des grains prévient l'encrassement.

Maintenant, achetez LES DEUX A PRIX MODIQUE UNIQUE !

POWER TOOL SHOP 147, rue Besserer, CE. 6-4511

Charles Ogilvy Limited

A COUP SUR!

Chez ABSELL, toujours . . . ET TOUS LES JOURS . . . et nous le répétons . . . chez ABSELL, on offre toujours, ET TOUS LES JOURS, des articles des marques réputées aux PRIX LES PLUS MODIQUES ! . . . et chaque article est GARANTI INTEGRALEMENT.

Pour magasiner chez ABSELL, point n'est besoin de parcourir des milles pour profiter des AUBAINES AUX PRIX LES PLUS BAS. ABSELL est situé en ville, à la portée de tous . . . et n'oubliez pas que chez ABSELL, il n'est pas question de "Ventes exceptionnelles" . . . On n'y offre pas de primes . . . Ni de "facilités" de paiement . . . En un mot . . . ABSELL VOUS OFFRE UN GRAND AVANTAGE . . . Les prix les plus modiques — tous les jours . . . que vous mérite d'ailleurs l'argent que vous gagnez péniblement.

Ne vous y méprenez pas . . . c'est votre argent et lui seul qui vous permet de profiter de prix si avantageux . . . et comme acheteur au comptant, vous êtes en droit d'exiger des aubaines telles que celles-ci . . .

PERCOLATEURS GENERAL ELECTRIC — le modèle de 1962 en acier inoxydable — à seulement **26.99,** et c'est bien celui qui se vend à 39.95 au détail . . . et bien sûr que nous avons le nouveau **SECHOIR SUNBEAM A CHEVEUX** qu'on offre à 32.45 . . . et on vous l'offre à **24.69** chez ABSELL. On nous a demandé si nous vendions le **GRILLE-PAIN GENERAL ELECTRIC . . .** nous le vendons et à seulement **18.73 . . .** nous avons aussi les **BOUILLOIRES GENERAL ELECTRIC,** valant 19.95, à **10.99** ainsi que les **CIREUSES GENERAL ELECTRIC** avec les bichons, à **31.79.** Avant de l'oublier, mentionnons que nous venons de recevoir le nouvel **ASPIRATEUR GENERAL ELECTRIC** de 1962, muni de tous les accessoires, à seulement **63.97 . . .** eh oui ! celui-là même que vous voyez annoncé à 89.95.

A compter de demain matin, vous pourrez vous procurer des **BRACELETS EXTENSIBLES DE 3.95, POUR HOMMES,** à seulement **1.49 . . . DES BAS DE NYLON DE QUALITE POUR DAMES,** à seulement **49¢** la paire — et pour ces messieurs, **3 PAIRES DE BAS EXTENSIBLES** à **$1 . . .** et que vous paieriez au moins 4.95 dans les magasins.

DES ACCESSOIRES PHOTOGRAPHIQUES . . . En effet ! Du **FILM KODAK** à **3.79** le rouleau (y compris le développement). La **CAMERA KODAK A TOURELLE,** objectif f/1.9, qui se détaille à 69.95, à PRIX DE RABAIS de **44.10 . . .** et voici un article que vous devriez comparer chez tout marchand d'appareils photographiques . . . La **CAMERA ZOOMICON A ZOOM,** munie d'un objectif f/1.4, d'un viseur automatique, d'un étui de cuir véritable et qui comporte bien d'autres avantages . . . on la vend partout $159 au Canada . . . CROYEZ-LE OU NON . . . elle ne vous coûtera que **79.91** chez ABSELL . . . des bobines et des étuis aux prix les plus modiques. L'**ENSEMBLE STARLET de KODAK,** y compris les films, les lampes-éclair et l'appareil photographique, à seulement **10.67 . . .** ainsi que des aubaines en fait de sacs à accessoires . . . lampes-éclair . . . tireuses, etc.

S'agit-il de cadeaux peu coûteux ? Eh bien, oui ! ABSELL en a . . . Des **BONBONNIERES** peintes **A DEUX PLATEAUX, 1.99 . . . DES SERVICES A DECOUPER, 3.93 . . .** de la **VERRERIE, 1.99** pour 4 verres . . . **SERVICE A SALADE 12 PIECES** à seulement **4.98** et **SALADIERS DE NOYER MASSIF** avec les ustensiles, à **5.67 . . .** Une valeur de 10.95 . . . ainsi que des **SERVICES 4 PIECES POUR LE BAR,** à seulement **1.98.**

Mais veuillez lire aussi ce qui suit . . . **DES MONTRES TIMEX,** à compter de **5.67** et n'oubliez pas que chez ABSELL, vous verrez 400 MONTRES à l'étalage . . . en voici quelques-unes . . . **MONTRES 17 RUBIS POUR DAMES OU MESSIEURS . . .** et à bracelets extensibles, à seulement **8.83 . . . MONTRES AUTOMATIQUES 25 RUBIS** pour **MESSIEURS** et qui valent 59.95 au détail, à seulement **19.97 . . . CHICS MONTRES 21 RUBIS POUR DAMES,** seulement **19.99 . . .** et n'oubliez pas que toutes les montres, peu importe le prix, SONT GARANTIES UN AN.

Nous allions oublier . . . **DES RASOIRS -ROLL-A-MATIC REMINGTON POUR MESSIEURS . . .** et qui valent 32.45 au détail, à seulement **20.97** ainsi que le **SPEED-FLEX PHILISHAVE** à seulement **22.97 . . .** qui vaut 32.45 au détail.

Toutes ces aubaines et bien d'autres chez ABSELL 54 RIDEAU à l'étage

Vous pouvez faire mettre de côté pour Noël n'importe quel article

LE CANADIEN termine sa série de joutes hors concours par un gain de 4-1, à Hull



LE ST. ALOYSIUS A L'HONNEUR — L'équipe de baseball juvénile de Gatineau, le St. Aloysius, a mérité un splendide trophée donné par le principal de l'école du même nom, au cours d'une soirée intime offerte par M. et Mme René Laflamme, de Gatineau. L'équipe de baseball a été reconnue comme le groupe ayant fourni le plus bel effort sportif au cours de la saison d'été. On a aussi présenté deux trophées individuels à deux membres de cette équipe, soit à Lucien Richard, pour avoir été le joueur le plus utile, et à Guido Bartolini, reconnu le joueur le plus gentilhomme de l'équipe. Ces deux derniers trophées ont été présentés par M. Laflamme. La photo nous fait voir, en avant, Guido Bartolini, à gauche, et Lucien Richard. En arrière, de gauche à droite: Gérard Coulombe, gérant; George Williamson, instructeur; l'abbé Maurice Egan, curé; L. LeSieur, principal de l'Ecole secondaire de Gatineau; E. George et P. McGrath, instructeurs.

(Cliché Le Droit)

Marcel Bonin conduit les attaques des gagnants avec deux buts

Aucune décision au sujet des joueurs qui demeureront dans la Nationale ou qui seront envoyés au club Hull-Ottawa — Bagarre entre Lou Fontinato et Stan Maxwell — Plante brille

Par Marcel FORTIN

Le Canadien de Montréal a terminé sa série de trois joutes hors concours avec son équipe-ferme de Hull-Ottawa en remportant, mercredi soir à l'aréna de Hull, une victoire de 4-1 devant une foule de 3,279 personnes. Les champions de la Ligue nationale de hockey en étaient alors à leur troisième victoire consécutive sur le club de la Ligue professionnelle de l'Est, qui débutera une nouvelle saison régulière dès la fin de semaine en disputant deux joutes aux Beavers de Kitchener-Waterloo.

Même si les jeunes Habitants ont perdu par la marge de trois points, ils ont tout de même offert une farouche résistance à leurs aînés. Ils ont conservé un avantage marqué du jeu durant la première période et ont aussi dominé durant presque toute la deuxième session. N'eût été le superbe travail du gardien de buts Jacques Plante, qui semble avoir retrouvé sa forme des années précédentes, les roles auraient tout probablement été renversés. Plante, qui s'est déjà dit parfaitement rétabli d'une blessure au genou qui a nécessité une opération durant la saison chaude, a été des plus spectaculaires et merveilleux à plusieurs reprises. Il a repoussé 23 lancers des joueurs du Hull-Ottawa pendant que Cesare Maniago, qui gardera les filets de l'équipe de Sammy Pollock durant la prochaine saison, arrêtait 20 lancers. Maniago a aussi été très solide sur plusieurs dangereux et précis lancers.

Les Canadiens de Montréal, qui étaient privés des services de deux de leurs vedettes, Jean Béliveau et Dickie Moore, ont semblé manquer un peu de puissance à l'offensive. Pour ce qui est de la défensive, elle a semblé un peu vacillante à plusieurs occasions et il est de plus en plus évident que l'absence du brillant Doug Harvey se fera sentir. Comme on le sait, les Canadiens seront sans les services de Jean Béliveau pour le premier mois de la saison régulière, puisque le grand joueur de centre souffre d'une blessure à un pied et Dickie Moore devra demeurer inactif pour une plus longue période que l'on avait déjà prévue.

Fontinato est rude

Pour ce qui est du Canadien de Hull-Ottawa, il semble à nouveau posséder une formidable équipe et tout indique que les autres clubs du circuit devront batailler ferme pour lui enlever le championnat gagné la saison dernière. Il s'agirait tout simplement d'effectuer quelques changements à l'offensive, qui à certaines occasions mercredi soir, éprouvait quelques difficultés à démarrer.

Le nouveau venu dans l'alignement des Canadiens de Montréal, Lou Fontinato, obtenu des Rangers de New York, a fourni quelques moments excitants aux partisans présents. Il a prouvé qu'il était un rude et robuste joueur en se servant très souvent de solides mises en échec. Il a également participé à la seule bagarre de la rencontre en s'attaquant à Stan Maxwell. Mais Fontinato n'a certainement pas eu le meilleur, puisque Maxwell a prouvé qu'il pouvait habilement se défendre.

Marcel Bonin a mené les attaques des gagnants avec deux buts et, à chaque occasion, avec l'aide de l'habile Henri Richard, qui demeure toujours un rapide et rusé joueur. Bobby Rousseau, l'année dernière l'une des étoiles de l'équipe locale, a enregistré l'unique but de la première période, et Ralph Backstrom a marqué l'autre but avec l'aide de Geoffrion après une rapide et enlevante course.

Aucune décision

Pour ce qui est des joueurs qui doivent revenir à Hull ou demeurer avec le Canadien de Montréal, aucune décision n'a été prise après l'engagement de mercredi soir. Une importante réunion doit avoir lieu aujourd'hui pour décider des joueurs qui seront avec le Canadien de Montréal pour l'inauguration de la saison samedi soir. Bobby Rousseau semble définitivement assuré d'un poste avec ce club, pendant qu'un choix doit être fait entre JeanGauthier et Al MacNeil. Il y a aussi Bobby Ellett, qui a fort impressionné durant l'entrainement et qui pourrait bien demeurer à Montréal du moins jusqu'à ce que Dickie Moore soit suffisamment rétabli pour pouvoir retourner au jeu.

Un nouveau joueur de défense est arrivé à Hull, hier soir. Il s'agit de Camille Bédard, qui a déjà porté les couleurs des Reds de Providence et des As de Québec. Le seul but du Hull-Ottawa a été enregistré durant la troisième période lorsque John Annable a fait dévier un lancer de près par Freddie Hilts. Ce but a été compté alors que le Canadien était privé des services de Claude Provost.

Première période

1—Canadien, Rousseau, (G. Tremblay, Hickey) 11:39
Punitions: Richard 8:15, Fontinato 8:55, Olajos 16:07.

Deuxième période

3—Canadien, Bonin, (Richard, Provost) 8:38
4—Canadien, Backstrom, (Geoffrion) 16:44
Punitions: Marshall 4:15 Johnson 5:03, Masterton 9:18, Fontinato, Maxwell, (majs.) 13:10, O'Ree 17:06.

Troisième période

5—Hull-Ottawa, Annable, (Hilts, O'Ree) 12:30
6—Canadien, Bonin, (Richard, J.-C. Tremblay) 15:27
Punitions: Provost 10:27, Hickey 18:02.

Clair a peur de voir ses hommes pécher par excès de confiance

Adressant la parole mercredi midi au club arrière-quart Molson, l'instructeur Frank Clair, des Rough Riders d'Ottawa, a déclaré qu'il avait peur que ses hommes pèchent par excès de confiance maintenant qu'ils ont gagné trois joutes consécutives et qu'ils se préparent à affronter les Alouettes samedi au parc Lansdowne.

"Un instructeur a toujours ce problème, de dire le professeur. Certains joueurs se disent assurés d'une victoire certaine. Souvent ils se font damer le pion, mais ils ne semblent pas apprendre leur leçon."

Clair a déclaré qu'il craignait énormément les Alouettes, surtout à cause de la situation dans laquelle ils se trouvent présentement. Il leur faut absolument gagner toutes leurs parties s'ils veulent participer aux éliminatoires.

"Et Montréal a le club pour le faire, a continué Clair. Perry Moss et ses joueurs pourraient causer quelques surprises d'ici la fin de saison."

Clair a dit qu'il lui fallait trouver une solution à la puissance des Alouettes au sol s'il veut voir les siens l'emporter. Quant au jeu aérien adversaire, Clair est certain que ses hommes peuvent le maîtriser.

Les Riders ont tenu une légère pratique hier soir et tous les joueurs, exception faite de Ron Stewart, étaient présents. Stewart est toujours à Toronto durant la semaine où il suit un cours d'avocat.

Clair a un problème présentement, mais c'est un problème plaisant à régler. Ron Koes, blessé au début de septembre, est prêt à revenir au jeu. Sa période de 30 jours sur la liste des blessés expire vendredi.

Si Koes joue contre Montréal, Clair devra retrancher un autre Américain de son alignement, tout probablement George Deiderich. Ou il y a encore possibilité que Koes remplace Gerry Nesbitt, si sa blessure à une hanche n'est pas guérie samedi.

Le dernier gain des Riders serait-il le signe d'une 2e coupe Grey...?

Les Rough Riders d'Ottawa considèrent que leur chemin conduisant à une deuxième coupe Grey consécutive a été rendu beaucoup plus facile par leur victoire de 14-10 sur les Tiger-Cats de Hamilton, lundi dernier.

Ce sentiment ne tient pas compte du résultat lui-même ou de l'opposition des Tiger-Cats et des autres clubs de la Conférence de l'Est pour la balance de la saison.

"Le Civic Stadium a toujours été porte-malheur pour nous et peut-être que nous avons brisé ce mauvais charme", a dit le gérant du Ottawa, George Terlep.

Les Riders ont réussi deux touchés dans les dernières cinq minutes lors de leur victoire, un sur un échappé et l'autre sur une course de 22 verges de Chuck Stanley sur un jeu qui devait être seulement une tentative pour mettre le ballon en position pour un placement.

Les Riders croient toujours, cependant, qu'il s'agit d'une vengeance partielle pour tout ce que les Tiger-Cats leur ont fait endurer ces dernières années.

Ainsi dans la finale du Big Four en 1959, par exemple, les Riders avaient remporté la première partie à Ottawa 17-5 et avaient empêché les Tiger-Cats de compter dans la première demie de la 2e partie à Hamilton.

Puis le toit leur a tombé sur la tête. Hamilton a compté trois touchés en sept minutes grâce à une passe à la suite d'un placement simulé, en utilisant un demi-arrière comme passeur et avec l'aide d'un échappé du Ottawa.

Les Riders n'aidèrent pas leur cause cependant. Ils réussirent un touché et trainaient seulement 26-24 pour les deux parties, mais tentèrent sans succès un troisième essai avec dix verges à faire au centre du terrain alors qu'il restait dix minutes à jouer. Le résultat final demeura 26-24.

On se souvient encore de la finale de l'Est par ici. Aussi il ne faut pas se surprendre si les Riders ont adulé Stanley lors de son touché victorieux lundi dernier.

De temps à autre les Riders sont tombés dans le panneau à chaque ruse des Tiger-Cats.

Ils perdirent une fois lorsque Cam Fraser passa en position de botté.

Ils ont été victimes du placement simulé à plusieurs occasions.

Il reste encore une partie entre les deux équipes d'ici la fin de la saison et on s'imagine bien que Clair et Trimble vont se creuser l'imagination afin d'inventer d'autres ruses pour faire tomber l'adversaire dans le paneau.

Joueurs libérés sans condition

LOS ANGELES (PA) — Le premier but Ted Kluszewski, le receveur Del Rice et le champ intérieur Rocky Bridges ont été libérés sans condition par les Angels de Los Angeles hier soir.

Turley subit avec succès une opération

NEW YORK (PA)—Bob Turley, le lanceur droitier des Yankees de New York, a subi avec succès une opération pour l'enlèvement de fragments d'os dans son coude droit, hier, et on a prédi qu'il serait capable de lancer de nouveau la saison prochaine.

Nouvel aliment qui ne fait pas grossir

Il s'agit d'Avicel, un aliment, ou plutôt un "non-aliment" qui permettrait de manger à sa faim tout en gardant sa ligne! Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre comment un chimiste a découvert par hasard une substance grâce à laquelle on pourrait bientôt confectionner des biscuits à une calorie, du gâteau au chocolat à 85 calories par tranche au lieu de 270. Achetez Sélection aujourd'hui !

Plusieurs anciens joueurs de l'ORFU brillent au football professionnel

Par JACK SULLIVAN
chroniqueur sportif
de la Presse Canadienne

Dans les dernières minutes de cette joute excitante disputée à Hamilton, le Jour d'Action de Grâce, dans une partie régulière de la Conférence du football de l'Est, Jim Reynolds et Chuck Stanley ont galopé pour les Rough Riders et ont réussi à obtenir un score final de 14 à 10 en faveur d'Ottawa.

On ne pouvait, en regardant cette joute, que penser à la défunte Union du rugby senior d'Ontario. Peut-être cette dernière est-elle maintenant chose du passé, mais c'est une chose qu'on ne peut prouver quand on jette un coup d'oeil sur les listes de joueurs du soi-disant "Big Nine" de la Ligue canadienne de football au cours des dernières années.

Ceux qui dirigent cette ligue devraient rougir parce qu'eux, plus que n'importe qui, sont responsables de la disparition, cette année, du football senior en Ontario dont l'existence remontait à 1877.

L'argent que ces gens ont jeté d'un côté et de l'autre pour engager des étoiles en perspective et d'autres pâlissantes aurait pu servir à maintenir sur pied le football senior comme source future d'approvisionnement. Au lieu de ça, ils ont préféré le laisser dépérir. Leur conception est difficile à comprendre.

Richesse de talents

Au contraire, ils ont appuyé les équipes juniors et intermédiaires et les dividendes qu'ils ont obtenus ne peuvent être comparés à ce qu'ils auraient gagné à donner de l'aide au football senior.

Len Taylor, chroniqueur sportif au "Kitchener-Waterloo Record," a fait quelques recherches, l'autre jour, et a compilé une liste de 23 joueurs (il dit que sa liste est incomplète) anciennement de l'Union du rugby senior de l'Ontario qui ont été engagés par la Conférence de l'Est et de l'Ouest. La plupart de ces joueurs sont actifs et très peu recueillent de la gloire à demeurer assis sur le banc.

Reynolds, par exemple, est devenu pro après avoir joué pour les Lords de London et Stanley, avec les Golden Bears de Sarnia. Les autres dans l'alignement d'Ottawa sont Bill Sowalski, des Red Skins de Brantford et Ernie White, de Sarnia.

Et plusieurs autres

Les Argonauts de Toronto ont une jolie liste: Cookie Gilchrist (via les Tiger-Cats de Hamilton et les Roughriders de Saskatchewan) et Bobby Kuntz, des Dutchmen de Kitchener-Waterloo; Walt Razdick (via les Stampeders de Calgary), Danny Nykoluk et Norm Stoneburgh, du Balmy Beach de Toronto.

Les Alouettes de Montréal sont allés chercher pas mal de talents dans le rugby senior ontarien. Gerry Thompkins et Ross Buckle jouaient pour London; Eddie Learn, Hal Krebs, Ron Brooks et Jim Copeland étaient avec Kitchener; Ted Elsby et Tom Moran, avec Brantford; et Gerry Doucette, avec le Balmy Beach de Toronto.

Les Eskimos d'Edmonton se sont emparé de Mike Volcan, Jack Lamb et Roy Stevenson, tous du Kitchener.

Calgary a Art Scullion, ancien des Argonauts et ancien du Balmy Beach de Toronto.

Tous ces joueurs ont été cueillis dans le football senior ontarien depuis 1955, l'année que la Conférence canadienne du football a empêché la ligue ontarienne de figurer dans les séries pour la coupe Grey. Après, la Conférence s'est servi de la ligue comme système de fermes avant de la laisser tomber.

On a entendu parler, pendant un temps, que la Conférence de l'Est et de l'Ouest devait contribuer la somme de $50,00, soit environ $5,000 par club, pour maintenir sur pied la ligue senior ontarienne comme source d'approvisionnement pour le football majeur canadien. Mais ce n'était que des paroles en l'air.

Ils ne se sont pas aperçu qu'ils pouvaient faire quelque chose qui a du bon sens.

Shannon embauché par les Tiger-Cats

HAMILTON (PC) — Carver Shannon, le rapide demi-arrière qui a été abandonné récemment par les Blue Bombers de Winnipeg après un stage de trois ans avec le club de la Conférence de l'Ouest, a signé un contrat avec les Tiger-Cats de Hamilton, a annoncé hier le club de l'Est.

Les chancelants Tiger-Cats, qui ont perdu leurs trois dernières parties après avoir gagné leurs sept premières rencontres, étaient à la recherche d'un remplaçant pour George Scott, appelé par l'armée américaine.

Shannon, un athlète de 197 livres et de six pieds et un pouce, a signé un contrat pour porter les couleurs des Rams de Los Angeles, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis en 1962 et cela après avoir été refusé en repêchage par les équipes des conférences de l'Ouest et de l'Est du Canada.

Pour obtenir ses services pour le reste de la saison, les Tiger-Cats en sont venus à une entente avec les Rams de le placer sur la liste de repêchage à la fin de la saison. Si les équipes canadiennes refusent de le repêcher, les Tiger-Cats ont accepté d'acheter son contrat des Rams.

Montfort déclasse Christ-Roi, 36-0

L'équipe Montfort a complètement déclassé l'équipe de l'école du Christ-Roi au compte de 36-0 lors d'une joute régulière de la Ligue de football des écoles séparées d'Ottawa. Le Montfort, sous la conduite de l'instructeur André Bissonnette, a facilement dominé durant toute la rencontre.

Guy Pouliotte a mené les attaques des gagnants avec trois touchés. Gilles Lalonde, Yves Gosselin et Gilles Labelle ont ajouté les autres touchés. Cinq des touchés du Montfort ont été comptés à la suite de passes de l'arrière-quart Gilles Labelle.

Nouveau contrat accordé à Walt Alston

LOS ANGELES (PA) — Walt Alston a signé un contrat pour diriger les Dodgers de Los Angeles de nouveau en 1962.

Buzzie Bavasi, le gérant général des Dodgers, n'a pas révélé le salaire de Alston, mais on croit que ce dernier recevra $40,000.

Deux patineurs de Toronto se rendent à Berlin

TORONTO (PC) — Les patineurs de fantaisie Otto et Maria Jelinek sont partis de Toronto pour Berlin, mardi soir, afin de se joindre à un groupe d'étoiles européennes lors de l'ouverture du nouveau Palais de Glace de la cité en ébullition, vendredi et samedi.

Le frère et la soeur, originaires de Oakville, Ont., sont les seuls Nord-Américains invités à participer à cet événement avec les champions européens.

Ligue de hockey des Francs amis

La Ligue de hockey des Francs amis débutera sa deuxième saison consécutive le dimanche 22 octobre. Encore une fois, cette année, toutes les joutes de cette ligue seront présentées à l'aréna de Hull les dimanches après-midi à compter de 4 h. 30.

Le dimanche 15 octobre, cette ligue tiendra une première session de pratique pour tous les joueurs. Le président Fred Poulin invite donc les intéressés à se rendre à l'aréna de Hull pour 4 h. 15 précises.

Collation des grades à l'école St-Jean-Baptiste, de Pembroke

PEMBROKE (DNC) — Une imposante cérémonie de collation des grades, a eu lieu, dimanche soir, à la salle de l'auditorium de l'école Saint-Jean-Baptiste de Pembroke, sous la direction des RR.SS. de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs. Les finissants, au nombre de sept, dont quatre filles et trois garçons, sont Mlles Cécile Bertrand, Janice Corriveau, Jean Riley Carmelle Toner, toutes de Pembroke, MM. Robert Crenier, René Lemire et Wilfrid Thomas, tous de Pembroke.

Le maître de cérémonie était M. Omer Moncion. Les diplômes ont été présentés par S. Exc. Mgr William Smith, évêque de Pembroke.

Le mot de bienvenue a été prononcé dans les deux langues par Mlle Mildred Brault, tandis que Mlle May Leclaire, institutrice, a fait la lecture du programme.

Il y eut morceaux de piano par Mlle Suzanne Mullen et Diane Gravel, des chants en langue française et anglaise par Mlle Dina Gravel, un choeur de chant; une composition de Sr Marie-François-Salano, c.s.c., accompagnée au piano par Mlle Suzanne Mullen, et l'adieu à l'Alma Mater par Mlle Carmelle Toner et M. Wilfrid Thomas, en langue française et anglaise.

Le même soir, les élèves des 8e, 9e et 10e années, ont reçu leur certificat de S. Exc. Mgr Smith.

Prix

Les gagnants des prix sont les suivants: bourse de $100, offerte par la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section de Pembroke, à Mlle Carmelle Toner, qui poursuit actuellement ses études à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa. Elle a également reçu le prix d'excellence, offert par la Société Saint-Jean-Baptiste.

Chaque élève a reçu un souvenir de son Alma Mater, cadeau de la supérieure, Sr Marcel-Robert, et autres prix spéciaux, dons de Sr Marie-de-St-Médard, provinciale, et de Sr S.-M.-Gérald, leur institutrice.

Mme Alphonse Demers a offert à chacun des gradués, une photographie-souvenir de la cérémonie.

Le premier prix pour instruction religieuse, don de S. Exc. Mgr Smith, a été mérité par Mlle Janice Corriveau, qui en plus, a reçu son certificat, le 1er en dactylographie, et un prix offert par l'abbé M. Larocque.

Le premier prix de littérature française, don, des Dames de Ste-Anne, ainsi que de M. et Mme F. Foisy, a été décerné à M. Robert Crenier.

Le prix pour application au travail et coopération, don de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, et un abonnement au journal "Le Droit", offert par M. E. Meilleur, a été mérité par M. Wilfrid Thomas. Il a aussi mérité le diplôme de dactylographie.

Le prix spécial pour ardeur au travail dans les activités scolaires, offert par l'Association de parents et instituteurs, a été mérité par Mlle Cécile Bertrand.

Le premier prix de littérature anglaise, don de Mgr H.-O. Grenier, a été mérité par Mlle Jean Riley.

Le premier prix de géographie, don du Comité de la section secondaire et de M. et Mme Jos. Rose, a été mérité par M. René Lemire.

S. Exc. Mgr Smith, Mgr H.-O. Grenier, curé de la paroisse, ainsi que le maire Angus Campbell, de Pembroke, ont adressé la parole.

On remarquait également Mgr E. T. McNally, l'abbé J.-M. Barry, secrétaire de S. Exc. Mgr Smith, Mme Campbell, épouse du maire, les membres de la commission scolaire, et les représentants des organisations paroissiales.

CHEZ LE CHARCUTIER

—Je tiens, monsieur, à vous faire observer que, la semaine dernière, mon maître a trouvé un morceau de caoutchouc dans une de vos saucisses.

—Hélas, mademoiselle, on a bien raison de dire que l'automobile remplace le cheval partout.

PARAISSEZ PRESQUE
2 POUCES PLUS GRAND
IMMEDIATEMENT ET DISCRETEMENT
et soyez chic aussi
PORTEZ LE
TALL SHOE
Paraît et s'ajuste comme un soulier ordinaire
LETELLIER
(J. E. LIMITEE)
36 Rideau, Ottawa
CE. 2-6557

Revision des Rasoirs
Sunbeam, Philishave, Schick, etc.
PHILISHAVE SPEEDSHAVER ..... 17.00 avec échange
PHILISHAVE "SPEEDFLEX" ..... 21.95 avec échange
SUNBEAM "333A" ..... 17.00 avec échange
SUNBEAM AUTO-HOME ..... 20.00 avec échange
SUNBEAM "555" ..... 24.50 avec échange
REMINGTON "ROLLOMATIC" ..... 19.95 avec échange
REMINGTON AUTO-HOME ..... 26.00 avec échange
Rasoirs démonstrateurs et remis au point, à compter de $6.95
GARANTIE D'UN AN — SERVICE GRATUIT POUR UN AN POUR TOUT RASOIR QUI SERA VENDU
Goldstein Bros. Ltd.
205, rue Bank, près Nepean. CE. 6-7341



CLUB ST-JEAN-BOSCO — L'équipe de balle molle St-Jean-Bosco a de nouveau cette année connu de remarquables succès en gagnant le championnat de la Ligue juvénile interprovinciale. Des coupe-vent ont tout récemment été présentés à tous les membres de l'équipe championne. Première rangée, de gauche à droite, Robert Richard, Guy Doucette, Gérald Fournier, Robert Viau, Jacques Chouinard. Deuxième rangée, même ordre, Jacques Beaudry, M. l'échevin Gabriel Lacasse, Fernand Laurier, instructeur, Pierre Chantigny, Jacques Beaudry. Troisième rangée, de gauche à droite, Gilbert Gervais, Jean-Serge Talbot, André Côté, Marcel McKinnon, Zoël Fournier, Michel Rouleau, Michel Chouinard, Julien Bégin et Lucien Fournier, gérant.

(Photo Champlain Marcil)

NOMINATION



PHIL PELOQUIN

Je suis heureux d'annoncer à mes amis et clients qu'à compter d'aujourd'hui je serai à votre service chez Wilmor Motors comme vendeur de Plymouth, Chrysler, Dodge et Valiant, camions Dodge et Fargo. 1200, 2e rue Ouest, Cornwall, Ontario. WE. 2-1200. ***

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
122, rue Rideau CE. 3-5601

AUTOS PEINTUREES
19.50 chacune
peu importe la marque
BAS TARIFS POUR TRAVAUX DE CARROSSERIE
"Spécial d'automne durant un temps limité"
• Service rapide le même jour
• Email doux et hautement lustré
• Deux nuances—seulement 29.50
EDWARDS AUTO PAINTING
8 a.m. à 9 p.m. PA. 9-4075

Harvey connaît d'heureux débuts comme instructeur des Rangers de New York

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, trot D-3, un mille, $250

6	Van Eric	2	7	4	D. Cameron 5-2
3	Van Seal	5	6	5	C. Hie 7-2
4	Darn Sweet	5	3	3	S. Craig 5-1
5	Danny K Peters	6	7	7	F. Beitlich 6-1
8	Dean Brookville	3	6	2	M. Keon 8-1
1	The Key	7	6	2	F. Church 10-1
7	Buster C. Lee	1	6	8	F. Carnahan 12-1
2	Upton	x	1	6	Portelance 15-1

Deuxième course, amble D-3, un mille, $250

8	Frisco Bomber	5	6	7	I. Farr 2-1
6	Mitywin	2	8	3	Y. Plouffe 7-2
5	Northwood Leanne	3	8	6	H. Gallagher 5-1
4	Warren Dillon	1	6	7	6-1
7	Jay Watts	7	4	7	R. Sauvé 6-1
1	Bald Stockings	2	6	3	B. Pyke 8-1
2	Queen Hal	4	3	3	B. Hewitt 10-1
3	Amelia Maplecroft	4	3	4	G. Riddell 15-1

Aussi éligible: Scotland Harvester

Troisième course, trot D-1, un mille, $350

8	Nedson	2	4	4	M. Williams 2-1
7	Leading Lady L	7	5	8	S. Craig 9-2
4	Admiral Jr.	7	3	5	5-1
5	Space Patrol	3	2	4	Y. Plouffe 5-1
6	Judys Echo	4	6	4	N. Turcotte 6-1
1	Toddy Dean	7	1	3	J. Zeron 8-1
3	Gus The Great	1	1	8	P. Reen 10-1
2	Pontiac Don	2	1	1	I. Farr 12-1

Quatrième course, amble D-1, un mille, $350

3	Duchess Atom	x	1	3	C. Hie 5-2
2	Fleets Lassie	3	1	4	S. Craig 3-1
5	K I Direct	1	8	2	M. Aubin 9-2
6	Divorce	3	3	5	Y. Plouffe 5-1
7	Rosa Lee Abbe	5	3	5	B. Givens 5-1
1	Brother Ben	9	6	4	R. Curran 8-1
4	Iva Sea Patch	6	3	2	I. McQueer 12-1
8	My Ginnie Forbes	1	8	1	E. Kennedy 15-1

Cinquième course, amble D-2, un mille, $300

2	Polion Rosecroft	4	6	7	I. McQueer 2-1
4	Tony Axworthy	4	4	7	I. Farr 7-2
7	Mr. Chipso	2	6	1	A. Pyke 9-2
5	King Casco	6	8	8	M. Bergeron 6-1
8	Star Direct	1	5	1	F. Watt 8-1
1	Megantic	4	3	4	Y. Plouffe 10-1
3	Ben Etaway	7	1	1	Desjardins 10-1
6	Claude Hanover	5	8	2	R. Curran 12-1

Aussi éligible: Candace Count

Sixième course, amble D-2, un mille, $300

2	Casanova	6	7	6	O. Knight 5-2
5	Watchman	5	1	7	R. Curran 4-1
4	Harvey Hal	7	3	2	S. Craig 5-1
3	Susan M	6	5	4	J. Bissonette 6-1
1	Miss Atomic Bomb	7	8	3	Y. Danis 6-1
6	Miss Dixie Dillon	5	6	6	O. Burrison 8-1
7	Partnac	6	1	5	C. Barclay 10-1
8	Bobby Sage	6	6	4	Y. Plouffe 12-1

Aussi éligible: Kathy Walnut

Septième course, amble D-2, un mille, $300

4	Josedale M. Lou	3	3	5	Y. Plouffe 3-1
7	Rose Mary Bars	5	6	6	H. Kaitting 4-1
6	Admiral Spur	3	7	6	F. Church 9-2
2	Direct Fire	6	6	6	R. Given 5-1
5	Lilly Axworthy	1	4	8	C. Desjardins 5-1
3	Highley's Gypsy	7	7	2	8-1
8	Judgemoore	3	1	4	L. Zebedee 10-1
1	Success Forbes	2	4	3	O. Lalonde 12-1

Aussi éligible: Goodwill Mickey

Huitième course, amble C-3, un mille, $400

6	Tactful King	7	1	7	M. Bergeron 9-5
8	Mountain Brook	5	1	6	Y. Plouffe 7-2
7	June Belle	8	2	3	J. Zeron 5-1
2	Return Dividend	4	6	3	M. Munroe 5-1
5	Gammie Brook	3	6	x	F. Carnahan 8-1
3	Rusty Direct	2	2	7	I. Farr 8-1
1	Danny L. Grattan	5	4	4	C. Hie 10-1
4	Chief Byrde	6	7	1	15-1

Neuvième course, amble C-2, un mille, $450

7	Maestro Pick	8	4	6	2-1
3	Rob Ric	2	6	4	O. Burrison 7-2
2	Hi Acres Susan	6	2	6	R. Curran 5-1
6	Tarr's Express	1	1	7	S. Craig 6-1
4	Cardinal Ibaf	3	1	1	E. Fritz 8-1
5	Red Gun	6	1	4	G. Platford 8-1
1	Little Linda Sue	4	4	6	F. Church 10-1

Dixième course, amble D-3, un mille, $250

5	Sue Potomac W	4	8	2	V. Moulton 5-2
3	Vera's Dream	6	5	7	S. McMillan 3-1
4	Maggie H Grattan	x	6	5	McIlmurray 6-2
2	Eddie D. Dale	2	4	3	D. Cameron 6-1
1	Prince Royal C	6	3	5	I. Farr 6-1
6	Golden City	2	4	2	S. Craig 8-1
7	Andy Mac	7	8	4	F. Beitlich 8-1
8	V. Grattan Bars	7	3	6	S. Locke 12-1

Aussi éligible: Our Abbe

Ross Curran et Jack Bissonnette remportent deux victoires chacun, au parc Connaught

Ross Curran et Jack Bissonnette ont remporté deux gains chacun lors d'un autre programme régulier de dix courses sous harnais présenté à la piste du parc Connaught, mercredi soir, et Mickey Hal a causé une certaine surprise en terminant en tête durant l'épreuve principale où une double égalité a eu lieu pour la deuxième position.

Curran a triomphé durant les première et septième courses de la soirée, pendant que Bissonnette a gagné l'épreuve principale et la dernière course.

Bissonnette s'est signalé durant la neuvième course pour habilement mener Mickey Hal à la victoire sur les favoris Ike C. et McElkington. Mickey Hal a triomphé par au moins une longueur pendant que Ike C. mené par Wesley Coke et McElkington conduit par Yvon Plouffe ont terminé sur un pied d'égalité au deuxième rang. Mickey Hal a réussi le mille en 2:10 4-5. Bissonnette a ensuite réussi son deuxième gain durant la dixième épreuve avec Miss Signal Patch, un ambleur dont les chances étaient cotées à 20 contre 1. Miss Signal Patch a donc payé $41.80, $7.40 et $4.70 tout en remportant la victoire sur Tibby Volo Bars mené par Ernest Kennedy et Irish Lane conduit par Mme Mildred Williams. Le mille a été réussi en 2:13 2-5 et la quinelle a payé $32.10.

La première course de la soirée a été gagnée par Waycharm sous la conduite de Ross Curran. Ce trotteur a alors remporté la victoire sur Glena Lee et sur Judy Birton et a réussi le mille en 2:12 4-5. Curran a réussi son deuxième gain de la soirée à la septième course lorsqu'il a conduit Miss Lorenne Scott à la première position. Cet ambleur a réussi le mille en 2:11 1-5 pour l'emporter sur Eric's Lassie mené par Bill Pyke et sur Barbara's Jamie sous la conduite de Eric Conley. La quinelle avec Miss Lorene Scott et Eric's Lassie a été de $81.60.

Trot principal

Le trot principal, soit la 6e course de la soirée, a été gagné par Etta's Lad sous la conduite de Frank Church et a payé $16.20, $6.50 et $3.60. Ann Elgin mené par Yvon Plouffe a capturé la deuxième position en avant de Hi Acres Elynne. Le mille a alors été réussi en 2:14 1-5.

La huitième épreuve au programme, un amble de classe C-3, a été gagnée par Peggy Hal conduit par Carman Hie et le mille a été réussi en 2:11 2-5. Peggy Hal a remporté la victoire sur Brooke's Honor et sur Dulcie Dillon.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Ensign Hope mené par Frank Church; Prince X conduit par George Platford; Sea Lassie mené par Nelson Turcotte et Ben Etewah mené par Claude Desjardins.

Le prochain programme régulier est à l'affiche pour vendredi soir et encore une fois dix épreuves seront présentées et la première débutera à 8 h. précises.

Les résultats

Première course, trot D-2, un mille, $300 —
Waycharm, Ross Curran, $10.50, $6.00, $4.40; Glena Lee, Roy Given, $9.60, $7.30; Judy Birton, Ben Larocque, $3.80. Temps 2.12 4-5. Ont aussi couru: Billy Blitz, Leon Dewey, H. Bomb, Follow McEllen et Josedale Jet Pilot.

Deuxième course, amble D-3, un mille, $250 —
Ensign Hope, Frank Church, $13.70, $6.70, $3.90; Miss Thunder Park, Roland Lacelles, $11.60, $4.70; Rosemary's Girl, Harvey Gallagher, $3.00. Temps 2.15 1-5. Ont aussi couru: Bisy Bill, Star Seven, Billy Effective, Atomic Selka et Bobbie Pat. Exacta: $154.50.

Troisième course, trot D-1, un mille, $350 —
Prince X, George Platford, $8.50, $4.80, $3.50; Lady Van B, Ernest Kennedy, $5.80, $3.30; Irish Lane, Mildred Williams, $3.50. Temps 2.13 4-5. Ont aussi couru: Glendale Joy, Flora Riddell, Chenango Bill, Miss Fay Brewer et Bernice Marque.

Quatrième course, amble D-1, un mille, $350 —
Sea Lassie, Nelson Turcotte, $4.30, $3.30, $2.50; Leela Chief, Omer Knight, $4.80, $3.50; Maryland Mac, Don Cameron, $3.20. Temps 2.11 1-5. Ont aussi couru: Social Whirl, Todd Byrd, Lit Elkington, Hieland Direct et Dusty Lee.

Cinquième course, amble D-2 un mille, $300 —
Ben Etawah, Cl. Desjardins, $11.10, $5.60, $5.80; Jerry McKinney, Don Cameron, $13.00, $15.40; Hi Acres Valentine, Yvon Plouffe, $8.10. Temps 2.11 2-5. Ont aussi couru: Chips Dillard, Joan's Boy, J.B. Hal, Michigan Pat et Dudley Grattan. Quinelle: $93.70.

Sixième course, trot C-2, un mille, $450 —
Etta's Lad, Frank Church, $16.80, $6.80, $3.60, $3.60; Ann Elgin, Yvon Plouffe, $6.60, $3.60; Hi Acres Elynne Ross Curran, $2.70. Temps 2.14 1-5. Ont aussi couru: Flash Wingay, Rebel Al et Sharp Brewer.

Septième course, amble D-1, un mille, $350 —
Miss Lorene Scott, Ross Curran, $5.70, $3.40, $2.90; Eric's Lassie Bill Pyke, $7.60, $5.20; Barbara's Jamie, Eric Conley, $3.00. Temps 2.11 1-5. Ont aussi couru: Sister Chief H. Atom Direct, Gay Sadie, Chief Killean et Tommy K. Quinelle: $31.80.

Huitième course, amble C-3, un mille, $400 —
Peggy Hal, Carman Hie, $10.70, $5.00, $3.70; Brooke's Honor, E. J. McIlmurray, $4.30, $3.80; Dulcie Dillon, Elmer Fritz, $5.30. Temps 2.11 2-5. Ont aussi couru: Sturdy Dean, L. C. Majesty, Chief's Mate, Anson Hanover et Joannie Lee.

Neuvième course, amble C-1, un mille, $500 —
Mikey Hal, Jack Bissonnette, $8.50, $4.20, $3.30; Ike C, Wes Coke (égalité) $2.90, $3.00; McElkington, Yvon Plouffe, (égalité), $3.70, $3.70. Temps 2.10 4-5. Ont aussi couru: Irish Peter, Busy Brother, Mire Bay, Lena's Bob C et Princess Decca.

Dixième course, amble D-3, un mille, $250 —
Miss Signal Patch, Jack Bissonnette, $41.80, $7.40, $4.70; Tibby Volo Bars, Ernest Kennedy $3.90, $2.80; Irish Lane Lassie, Mildred Williams, $2.90. Temps 2.13 2-5. Ont aussi couru: Boyce's Rocky Grattan, Small Fry Castle, Bay Counsel, Roderick et Dr. Aircraft. Quinelle: $32.10.

Début de la finale interzone entre les E.-U. et l'Italie

ROME (PA) — John Douglas, de Santa Monica, Calif., va rencontrer le champion italien du tennis Fauston Gardini, vendredi, lors de l'ouverture des simples de la finale interzone pour la coupe Davis entre les Etats-Unis et l'Italie favorite, selon le tirage qui a eu lieu hier.

Whitney Reed, d'Alameda, Calif., va faire face à Nichola Pietrangeli dans les deuxièmes simples.

Les Américains et les Italiens se sont révélés satisfaits du tirage. Mais, en fait, on croit généralement que le tirage n'aura pas grands effets sur le résultat, car Pietrangeli et Gardini ont semblé d'égale force dernièrement, de même que Reed et Douglas.

Les doubles auront lieu samedi. L'Italie a l'intention d'utiliser son duo de vétérans composé de Pietrangeli et Sirola. Le capitaine américain David Freed, de Salt Lake City, Utah, a dit qu'il ne déciderait pas de la composition de son équipe de doubles avant samedi probablement, mais Donald Dell, de Bethesda, Md., en fera certainement partie. Il a laissé entendre, hier, que l'autre joueur pourrait être Marty Riessen, de Evanston, Ill.

Freed a fait son choix de Reed et Douglas pour les simples seulement quelques heures avant le tirage à la Fédération italienne de tennis.

Le hockey

LIGUE NATIONALE

New York	1	0	0	6	2	2
Chicago	0	0	0	0	0	0
Détroit	0	0	0	0	0	0
Montréal	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0
Boston	0	1	0	2	6	0

MERCREDI
New York 6, Boston 2
JEUDI
Boston à New York
Toronto à Détroit

LIGUE AMERICAINE

Providence	1	0	0	9	1	2
Springfield	1	0	0	4	2	2
Rochester	1	0	0	3	2	2
Hershey	0	0	0	0	0	0
Québec	0	0	0	0	0	0
Buffalo	0	1	0	2	3	0
Pittsburgh	0	1	0	2	4	0
Cleveland	0	1	0	1	9	0

MERCREDI
Rochester 3, Buffalo 2
Cleveland 1, Providence 9
Pittsburgh 2, Springfield 4
VENDREDI
Buffalo à Rochester
HORS CONCOURS
Montréal LNH 4, Hull-Ottawa LHPE 1
Chicago LNH 10, St. Paul LHI 1
Niagara Falls AHO Jr. A 4, Peterborough AHO Jr. A 5
Clinton LHE 1, Kingston LHPE 3

Scheffing nommé gérant de l'année

NEW YORK (PA) — Bob Scheffing, qui a conduit les Tigers de Détroit à une surprenante deuxième position à sa première saison dans la ligue Américaine, a été élu gérant de l'année du circuit pour 1961, hier, lors du vote annuel de la Presse Associée.

Pas moins de 105 des 174 membres de l'Association américaine des rédacteurs de baseball ont voté pour Scheffing. Ralph Houk des champions Yankees de New York l'a suivi avec 62 votes et Bill Rigney, des Angels de Los Angeles, a fini troisième avec 6 votes. Le vote était basé sur les performances de la saison régulière.



Parlez à vos voisins du chauffage au gaz

Voyez votre marchand "Flamme bleue"

ou téléphonez

Ottawa Gas

CE. 6-9491

Les Rangers triomphent des Bruins, 6-2 dans la première joute de l'année

Harvey, qui agit comme joueur-instructeur, a compté lui-même l'un des buts des Rangers — Les gagnants ont réussi quatre buts à la 2e période — Cliff Pennington a compté pour les Bruins

BOSTON (PA)—Les Rangers de New York ont permis à Doug Harvey de faire d'heureux débuts comme instructeur, hier soir, en remportant une victoire de 6-2 aux dépens des Bruins de Boston lors de l'ouverture de la saison 1961-62 de la ligue de hockey Nationale.

Harvey, maintenant joueur-instructeur des Rangers après plusieurs années comme joueur de défense étoile avec les Canadiens de Montréal, a compté lui-même l'un des quatre buts des Rangers dans la deuxième période.

Les autres compteurs du New York ont été Andy Hebenton, Dean Prentice, Earl Ingarfield, Al Langlois et la recrue Jean Ratelle.

Gump Worsley, à son meilleur dans les filets des Rangers, a exécuté 32 arrêts. Johnny Bucyk l'a déjoué avec un lancer de 10 pieds à la fin de la première période et la recrue Cliff Pennington a compté sur un long lancer de 35 pieds, 28 secondes avant la fin de la partie.

Les Bruins alignaient six recrues et New York, quatre. La recrue Don Head dans les buts des Bruins a fait belle figure à l'exception de trois minutes dans la deuxième période alors que ses joueurs de défense se sont relâchés. Il a effectué 29 arrêts.

Première période
1—Boston, Bucyk, (Pennington, Toppazzini) 15:02
Punitions: Schinkel 5:32, Oliver 10:49, Cahan 16:50, McKenney 18:18.
Deuxième période
2—New York, Hebenton, (Henry, Hampson) 1:00
3—New York, Harvey 5:19
4—New York, Prentice, (Bathgate) 6:57
5—New York, Langlois, (Bathgate) 7:35
Punitions: Stapleton 4:39, Hampson 10:15, Pronovost 12:30, Howell 12:57, Prentice 16:23.
Troisième période
6—New York, Ingarfield (Cahan) 7:45
7—New York, Ratelle, (Schinkel, Gendron) 13:40
8—Boston, Pennington, (McKenney) 19:33
Punition: Spencer 18:50.

ARRETS:				
Worsley	9	12	11	—33
Head	10	10	9	—29



RETOUR D'UN LANCER — André Pronovost, (22), des Bruins de Boston, s'empare du retour du disque après un arrêt du gardien de buts Lorne "Gump" Worsley lors de la première joute de la Ligue nationale de hockey entre les Bruins de Boston et les Rangers de New York. Harry Howell, des Rangers, surveille le jeu à l'arrière-plan. Les Rangers ont gagné cette joute présentée au Garden de Boston au compte de 6-2. (Photofax PA)

La lutte la fait vieillir trop vite

CALGARY (PC) — Une jeune fille très amicale âgée de 27 ans à peine, est considérée comme l'adversaire le plus redoutable qu'on puisse trouver dans les arènes où se déroulent les combats de lutte entre femmes.

Penny Banner, une blonde de cinq pieds huit pouces qui pèse 147 livres à peine et s'efforce de gagner du poids, admet candidement qu'elle préfère les coups "malpropres" et que, pour elle, la lutte vaut mieux qu'un cours universitaire, parce qu'une telle carrière permet de voyager beaucoup.

Penny est l'épouse d'un lutteur connu, Johnny Weaver et, l'an dernier, elle donnait naissance à une petite fille qui porte le nom de Wendy et suit ses parents dans tout le circuit.

La frétillante Penny ne regrette qu'une chose dans le moment, c'est que sa vie familiale limite son activité dans l'arène, car elle ne gagne plus que $8,000 par année, alors qu'auparavant son revenu annuel se chiffrait habituellement par $13,000 ou $15,000.

Le seul inconvénient du métier c'est, selon elle, qu'il "fait vieillir trop vite."

LIGUE AMERICAINE

Smith conduit Springfield à un gain de 4 à 2 sur le Pittsburgh

SPRINGFIELD, Mass. (PA) — Floyd Smith a réussi le tour du chapeau, hier soir, alors que les Indians de Springfield, les champions de la ligue Américaine de hockey, ont gagné leur joute d'ouverture au compte de 4-2 sur les Hornets de Pittsburgh.

Smith, assisté de Ted Harris et Brian Kilrea, a mis les Indians en avant à 19:31 de la première période.

Pittsburgh, de retour dans la ligue après une absence de 5 ans, égala le compte à 11:19 du deuxième vingt alors que la punition de Jim Anderson se terminait. Ching Johnson compta avec l'aide de Cec Hoekstra.

Smith revint à la charge, aidé de Anderson et Kilrea, à 13:42 pour remettre les Indians en avant.

A 14:10 de la troisième strophe, Ray Ross égala de nouveau le score pour les Hornets, mais Bruce Cline compta ce qui s'avéra le but victorieux en prenant son propre retour à 17:51.

Avec 1:38 à jouer dans la partie, l'instructeur Larry Regan, des Hornets, enleva son gardien Gerry McNamara des buts, et Smith compta dans un filet désert.

Première période
1—Springfield, Smith, (Harris, Kilrea) 19:31
Punitions: Jackson 4:58, Douglas et Elik 13:07.
Deuxième période
2—Pittsburgh, Johnson (Hoekstra) 11:19
3—Springfield, Smith, (Anderson, Kilrea) 13:42
Punitions: Jackson 4:08, Anderson 9:11, J. Price 13:14.
Troisième période
4—Pittsburgh, Ross, (Elik, Regan) 14:10
5—Springfield, Cline (Sweeney) 17:51
6—Springfield, Smith, (Kilrea, N. Price) 18:48
Punitions: Douglas et Elik, majs., McCord et Howe 14:14.

ARRETS:				
Wood	3	6	5	—14
McNamara	12	11	16	—39
Simmons	8	8	9	0—25
Dejordy	7	12	15	1—35

PROVIDENCE, R.I. (PA) — Comptant six buts dès la première période, les Reds de Providence se sont révélés puissants à l'attaque en écrasant les Barons de Cleveland 9-1 lors de la partie d'ouverture de ces deux équipes de la ligue Américaine de hockey.

La recrue Pierre Brilliant, Jim Bartlett et Zellio Toppazzini conduisirent l'attaque des Reds avec deux points chacun.

Les autres compteurs des vainqueurs furent Dan Poliziani, Paul Larivée et Gerry Ouellette.

Ce n'est que sept minutes avant la fin de la partie que les Barons de Cleveland réussirent à percer la défense des Reds alors que Cal Stearns compta avec l'aide de Gary Bergman à 13:24.

Première période
1—Providence, Poliziani, (Bartlett, Baluik) 2:30
2—Providence, Larivée 7:39
3—Providence, Ouellette, (Ravlich, Brilliant) 11:54
4—Providence, Bartlett, (Poliziani, Baluik) 16:13
5—Providence, Brilliant 17:43
6—Providence, Toppazzini, (Larivée, Ranieri) 18:41
Punitions: Ferguson 2:34, Mascotto 2:56, Guidolin 3:08, Poliziani 8:41, Mazur 10:43, Blackburn 13:43, 19:13.
Deuxième période
7—Providence, Bartlett, (Poliziani) 6:15
8—Providence, Toppazzini, (Larivée, Ranieri) 13:21
9—Providence, Brilliant, (Ouellette, Boudreault) 18:41
Punitions: Ferguson et Ravlich 1:25, Larivée 7:07, Mikol, maj. et mauv. cond. 7:57, Blackburn, maj. 7:57, Ferguson 3:13, Flaman 9:09, Van Impe 11:30, Bartlett 14:33, Mascotto 15:35, Attwell 16:54.
Troisième période
10—Cleveland, Stearns, (Bergman) 13:24
Punitions: Ranieri 5:37, Mascotto 5:51 11:51, Larkin 11:51, Sutherland 13:05, Glover 18:53.

ARRETS:				
Brinkley	6	6	6	—18
Giacomin	6	8	10	—24

BUFFALO (PA)—Un but de Jim Pappin après trois minutes et 38 secondes de jeu supplémentaire, hier soir, a permis aux Americans de Rochester de vaincre les Bisons de Buffalo 3-2 lors de l'ouverture des deux clubs de la ligue Américaine de hockey.

Les deuxième et troisième périodes ne donnèrent lieu à aucun pointage après que les deux équipes eussent compté à deux reprises à la première période.

Dave Creighton, qui jouait pour Rochester l'an dernier, a placé les Bisons en avant à 7:15 du premier vingt, mais Bruce Draper a égalé les chances un peu plus d'une minute plus tard.

Wayne Hicks remit le Buffalo en avant et Stan Smrke égala de nouveau le compte avec un but sans aide, qui rebondit sur les jambières de Denis Dejordy et retomba dans les filets. Dejordy exécuta 35 arrêts et Simmons, 25.

Première période
1—Buffalo, Creighton, (Hall, Van Impe) 7:15
2—Rochester, Draper (Smrke) 8:39
3—Buffalo, Hicks, (Smith, Stratton) 9:51
4—Rochester, Smrke 12:22
Punitions: Cushenan 3:30, Boyer 5:47, Côté 14:45.
Deuxième période
Aucun but.
Punition: Van Impe 9:56.
Troisième période
Aucun but.
Punitions: Cushenan 2:20, Côté 6:47, Van Impe 18:40, Ehman 19:58.
Période supplémentaire
5—Rochester, Pappin, (Faulkner, Gamble) 3:38
Punition: Ingram 3:25.

Schmidt défait Kowalski en trois chutes

MONTREAL —(Spéciale) — Hans Schmidt a retenu son championnat mondial, version de Montréal, en triomphant de Wladek Kowalski au Forum de Montréal. Il a gagné les première et troisième chutes avec dss prises de casse-dos et des écrasements. Kowalski a gagné la chute médiane avec un écrasement.

Dans un match par équipes, Doc et Mike Gallagher ont eu raison de Dominic DeNucci et Ilio DiPaolo quand DeNucci a été projeté en dehors de l'arène.

Bulldog Brower a eu raison de Bob Nandor tandis que Dean Dutton a battu Pancho Lopez. Frank Valois a triomphé de Frank Townsend.

Arsenault-Pilgrim

SYDNEY, N.-E. (PC) — Basile Arsenault, de Mira, va rencontrer Frank Pilgrim, de Stephenville, T.-N., ici, plus tard en octobre dans un combat de 10 rounds présenté comme un match pour le championnat poids léger canadien de l'Est. Arsenault est champion des Maritimes.

Nouvelle ligue senior de hockey dans le district

SMITHS FALLS (Spéciale) — Une nouvelle ligue senior de la vallée de l'Outaouais, qui sera probablement formée de six équipes, serait en opération cette année. Une première assemblée, encourageante, a été tenue à Smiths Falls mardi soir et un groupe de quatorze directeurs de différentes équipes y assistaient.

Les organisateurs de cette nouvelle ligue ont décidé de se rencontrer à nouveau mardi soir à Arnprior. Syd Pratt, d'Ottawa, et l'un des directeurs du RA, a été invité à assister à cette prochaine réunion et le poste de président lui sera tout probablement offert.

Le nom qui a déjà été proposé pour cette nouvelle ligue est Ligue senior de l'Association de hockey de la vallée de l'Outaouais. Ce circuit remplacerait la Ligue senior interprovinciale, qui a abandonné ses activités cette saison lorsque Hull et Arnprior ont décidé de se retirer.

Des représentants de Shawville, Qué., du camp militaire de Petawawa, d'Ottawa, de Pembroke, de Smiths Falls et de Buckingham, Qué., ont été invités à la réunion de mardi. C'est alors que l'on saura officiellement le nombre d'équipes qui formeront les cadres de cette nouvelle ligue.

Troisième match Pender-Downes

BOSTON (PA)—Paul Pender, de Brookline, Mass., et Terry Downes, de Londres, vont se rencontrer au Garden de Boston, le 20 janvier, dans leur troisième match pour la partie du titre poids moyen que détient Downes.

Phoenix, Arizona — Alejandro Lavorante, 206, d'Argentine, a défait par k.o. technique Gerald Gaines, 207 1-2, de Los Angeles, en 2 rounds.

Stanley et Mikita signent leur contrat avec Toronto et Chicago

TORONTO (PC) — Le joueur de défense Allan Stanley, un des trois grévistes des Maple Leafs de Toronto, a signé son contrat avec le club de la LNH. Les centres Bob Pulford et Billy Harris sont demeurés grévistes.

Stanley, 35 ans, est supposé avoir reçu une augmentation sensible. Il n'a pas voulu en révéler la teneur, mais en était "très heureux".

Le contrat a été signé lors d'une entrevue avec l'instructeur Punch Imlach. Pulford et Harris se sont également entretenus avec Imlach mais n'en sont pas venus à une entente. Ils vont accompagner l'équipe à Détroit, ce soir, mais ne seront pas éligibles pour jouer à moins de signer avant la rencontre.

CHICAGO (PA) — Le centre Stan Mikita a terminé sa grève, hier, et a signé son contrat avec les Black Hawks de Chicago, les champions de la coupe Stanley de la LNH.

Les Hawks ont envoyé deux recrues à leur filiale de Buffalo — Chico Maki et Murray Hall.

Union City, N.J. — Carlos Quiles, 137, de Porto - Rico, a défait aux points Marcel Bizien, 136, de Jersey City, en 8 rounds.



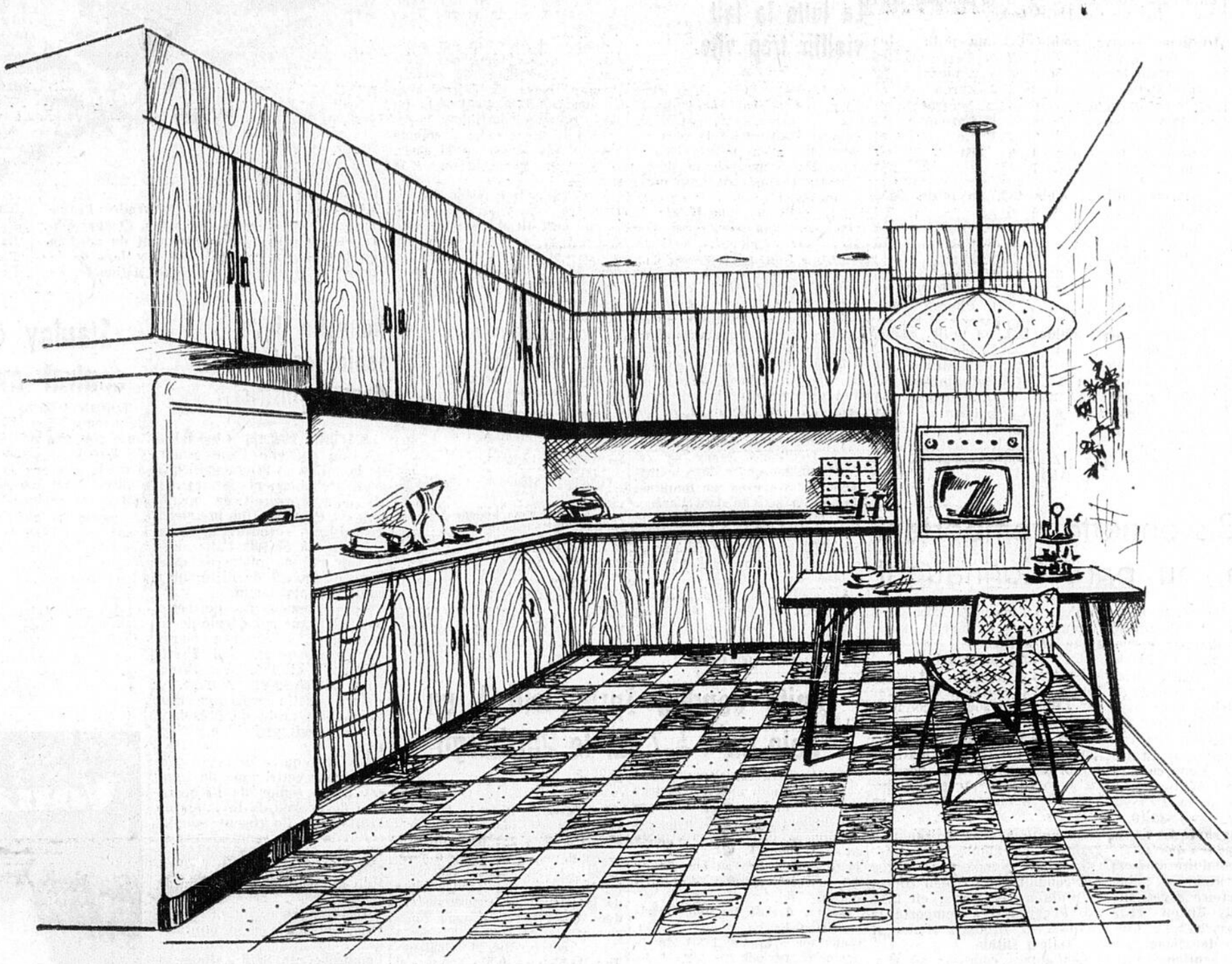


DU NOUVEAU
CHEZ
OLYMPIC

"LE MEILLEUR AMI DU FOYER"

Pas d'acompte

Estimations gratuites



Aucun versement d'ici l'an prochain

Estimations gratuites

EST HEUREUX DE VOUS PRESENTER...
LE TOUT DERNIER CRI EN FAIT DE CUISINES ET DE SALLES DE JEUX

Notre personnel expérimenté de décorateurs et d'ensembliers est à votre disposition

Permettez que nous vous fassions voir, au moyen d'un croquis, ce que sera votre nouvelle cuisine ou votre salle de jeux

Notre personnel expert de dessinateurs commerciaux est aussi à la disposition de ceux qui songent à faire rénover leur site commercial

Olympic **SIDING CORPORATION Ltd.**

PA.9-5181

5 MELROSE, OTTAWA (Ontario)

TELEPHONEZ PAR INTERURBAIN A NOS FRAIS

SERVICE JOUR ET NUIT

RENSEIGNEZ-VOUS AUJOURD'HUI-MEME!

Faites rénover votre vieille cuisine à aussi peu que $2.50 par semaine

Offrez-vous une salle de jeux à la maison à aussi peu que $2.50 par semaine

N'oublions pas nos responsabilités!
C'est l'année de réajustement
Réajustons nos dons envers la Fédération des Oeuvres de Charité de Hull.

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

VENDREDI 13 OCTOBRE
286e jour de l'année 1961
lev. cou.
Soleil 6.13 5.19
Lune 9.57 7.56

VENDREDI 13 OCTOBRE
286e jour de l'année 1961
FETE
S. Edouard, confesseur

JEUDI, 12 OCTOBRE 1961 HULL ET LA REGION 15

Mme A.-W. Labelle, citoyen de l'année

Mme Arthur-W. Labelle, 40, rue St-Jean-Baptiste, Hull, s'est vu décerner par la Chambre de commerce de Hull, le titre de "Citoyen de l'année" pour 1961. C'est la première fois que la Chambre de commerce décerne cet honneur à une femme.

La part très active jouée par Mme Labelle au sein de nombreux organismes sociaux et de bienfaisance depuis plus de 20 ans faisait d'elle la personne toute désignée au titre de "Citoyen de l'année". La liste des oeuvres dont fait partie Mme Labelle ne cesse de s'allonger avec les années.

Mme Labelle est vice-présidente du Service social, directrice de la Fédération des oeuvres, présidente de l'Oeuvre des layettes, une oeuvre de la Fédération, vice-présidente de la Croix-Rouge, présidente du comité des sinistrés, une oeuvre de la Croix-Rouge, coordonnatrice du travail féminin de la Croix-Rouge (70 femmes travaillent sous ses ordres). Pour tous les services rendus, Mme Labelle a été décorée en 1953 de la médaille "Service de la Croix-Rouge". Mme Labelle est membre du comité directeur du camp Notre-Dame-de-la-Joie, membre du comité des Dames bienfaitrices des guides de la paroisse Notre-Dame, trésorière des Dames auxiliaires qui viennent en aide aux malades du sanatorium St-Laurent, membre du comité exécutif des auxiliaires de l'hôpital du Sacré-Coeur, présidente du comité du vestiaire des indigents de l'hôpital du Sacré-Coeur, présidente du thé de l'hôpital du Sacré-Coeur, organisé pour le cinquantenaire de fondation de cet hôpital, et membre du comité de la bibliothèque municipale.

Mme Labelle est née à Hull où elle a toujours vécu. Ses parents, M. et Mme Ernest Parent, née Eugénie Berthiaume,



Mme A.-W. Labelle.

sont tous deux décédés. Mère de sept enfants, trois garçons et quatre filles, tous mariés, Mme Labelle est heureuse de se faire appeler grand-maman par ses neuf petits-enfants.

En annonçant cette nouvelle, le président de la Chambre de commerce, M. Joseph-E. Laflamme, a dit que cet honneur est donné annuellement à un citoyen qui a consacré beaucoup de son temps et de ses loisirs au bien-être de la collectivité et de sa ville.

"Le choix du "CITOYEN DE L'ANNEE", a-t-il dit, se base sur l'apport d'un citoyen au progrès de sa ville, non seulement au point de vue affaire, mais aussi au point de vue social, bien-être, etc.

"Mme Arthur-W. Labelle répond admirablement bien à toutes ces exigences par sa contribution incessante depuis plus de vingt ans, à nos institutions civiques, sociales, charitables et religieuses."

Mme Arthur-W. Labelle sera proclamée officiellement "CITOYEN DE L'ANNEE" et honorée d'une façon spéciale lors d'une célébration qui aura lieu le 8 novembre 1961, à l'hôtel Standish Hall.

Le Conseil de St-André reçoit une pétition

LACHUTE (DNC) — Quelque quarante citoyens de la municipalité de St-André se sont rendus à la séance du Conseil municipal, mardi soir, afin de présenter aux conseillers une pétition signée par 250 personnes, à propos des nouvelles réglementations du stationnement mises en vigueur depuis quelque temps par le Conseil et le chef de police Whiteway. Voici la teneur de la pétition:

"Après une étude de votre nouveau système de stationnement, nous aimerions vous faire les demandes suivantes:

"1) Réétudier ce problème et consulter les intéressés;

"2) Etre plus flexibles et changer les termes "en tout temps" par des défenses de stationner à certaines heures, certains jours, ou par des limites de temps à d'autres endroits: une demi-heure, une heure, etc.;

"3) Changer les endroits d'interdiction selon les lieux et l'affluence;

"4) Améliorer le pavage de la rue Principale en l'élargissant et en faisant des plans de redressement;

"5) Ouvrir immédiatement le prolongement de la rue Davis vers l'église. C'est là la solution à votre problème de circulation."

C'est le Dr André L'Allier qui s'est fait le porte-parole du groupe, et deux conseillers municipaux, MM. Dollard Roy et Hormisdas Legault, ont été désignés par le Conseil pour étudier le problème du stationnement et l'ouverture de la rue Davis.

La réunion était présidée par Me Antoine Paré, maire, et elle fut ajournée à lundi soir prochain, 16 octobre.

Music-Hall à l'école St-Paul d'Aylmer, samedi

La soirée Music-Hall 1961-1962, organisée par les élèves de l'école secondaire Labelle, d'Aylmer, aura lieu le samedi 14 octobre, à l'école Saint-Paul, boulevard Eardley, à huit heures du soir.

Des artistes de la région feront valoir leur talent au profit des loisirs de l'école et des pauvres de la paroisse St-Paul, d'Aylmer.

Mémoire soumis à Lévesque

Appel en faveur de l'entreprise privée

Un exposé de la Chambre de commerce portant sur les ressources hydrauliques du Québec — On prétend que l'industrie est surtaxée par le gouvernement fédéral

"L'Etat fédéral perçoit environ 38 pour cent des bénéfices des corporations québécoises et, conséquemment, des utilités électriques sous régie privée. Ceci place le consommateur desservi par ces dernières compagnies dans un désavantage. Le gouvernement fédéral devrait abandonner ce champ de taxation et faire droit aux revendications de la province dans ce sens."

Cet appel en faveur "du maintien de l'entreprise privée" est contenu dans un important mémoire soumis par la Chambre de commerce de la province de Québec, à l'honorable René Lévesque, ministre des Richesses naturelles du Québec.

Le mémoire porte sur les ressources hydrauliques de la province de Québec. Il a été préparé à la demande du ministre Lévesque, en vue de la "Conférence nationale sur les ressources et notre avenir", qui doit avoir lieu à Montréal, du 23 au 28 octobre courant.

La Chambre de commerce de la province de Québec est une fédération comptant plus de 200 Chambres de commerce locales, dans toutes les régions du Québec. Elle représente environ 25,000 hommes d'affaires intéressés au développement économique, civique et social de la province.

Selon le mémoire, les compagnies d'électricité du Québec, en 1959, ont payé en taxes municipales et scolaires ainsi qu'en redevances provinciales une somme totale de $15,263,000, soit 10.2 pour cent de leur revenu brut.

"L'entreprise privée apporte donc une contribution directe et très importante aux revenus dont la province et les municipalités ont besoin pour remplir leurs obligations envers les citoyens du Québec", souligne le mémoire.

Dans ses recommandations au ministre Lévesque, la Chambre déclare que le développement industriel de la province de Québec doit être accéléré, s'il doit procurer du travail à tous les Québécois. Dans ce but, dit la Chambre, la part de tous ceux qui ont contribué à ce développement doit être maintenue.

"Le maintien de l'entreprise privée est une garantie contre l'accroissement exagéré des tarifs d'électricité. Une concurrence saine entre les utilités des régies publique et privée ne peut être qu'un élément favorable à l'efficacité de leurs opérations."

Tout en recommandant le maintien de l'entreprise privée, la Chambre constate que certaines régions de la province de Québec peuvent être plus avantageusement desservies en électricité au moyen de l'entreprise publique.

La distribution de l'électricité au Québec était entièrement sous régie privée jusqu'en 1944, alors que la Montreal Light Heat and Power Company a été étatisée. De l'énergie produite par les utilités électriques, en 1959, les utilités sous régie privée en produisirent 57.5 pour cent, et celles sous régie publique, 42.5 pour cent.

La province de Québec possède environ 27,000,000 c.v. ou 31 pour cent des ressources hydrauliques du Canada qui sont estimées à quelque 87,000,000 c.v.

"Déjà, la presque totalité des ressources hydrauliques du centre de la province de Québec a été utilisée. Il faut maintenant recourir aux ressources de la Côte nord, et bientôt à celles des baies James, d'Hudson et de l'Ungava," souligne le mémoire.

"L'éducation supérieure est nécessaire"

Collation des grades à 19 élèves de l'école St-Jean

CAMPBELL'S BAY (DNC) S. Exc. Mgr W.J. Smith, évêque de Pembroke, a rappelé combien l'éducation supérieure est nécessaire dans le monde d'aujourd'hui, inquiet et troublé.

L'évêque parlait à l'occasion de la collation des grades de 19 élèves de l'école secondaire Saint-Jean, de Campbell's Bay, dimanche soir dernier. Il a rappelé aux chrétiens de l'Amérique de donner l'exemple, eux qui sont dotés de liberté et de tant de bénédictions. M. Wallace Morris a remercié le conférencier, à la suite de son allocution.

L'abbé J. Legree a présenté l'abbé Marc Gauthier, principal de l'école normale St-Michel, de Fort-Coulonge. Ce dernier a félicité les parents des finissants, les professeurs qui travaillent dans une école dirigée par les RR. SS. de Saint-Joseph, dont la réputation n'est plus à faire dans le domaine de l'enseignement.

L'abbé Gauthier a exprimé l'espoir que les gradués se souviendront toujours des directives et des principes appris à l'école. "Pour faire le bien, il faut être bon", a dit le conférencier en demandant aux jeunes d'aujourd'hui de rendre meilleur le monde de demain. Mlle Marylyn Keon a remercié l'abbé Gauthier pour sa contribution à cette mémorable soirée.

Les diplômés

Les diplômés de la section française sont: Charles Berion, Francis Bertrand, Guy Ladouceur, Patricia Rolston, Rose-Marie Ranger. Ceux de la section anglaise sont: Brent Cahill, John Kavanagh, Marylyn Keon, Robert Lavigne, Michael Lamothe, Gerald Maloney, Mary McGuire, Denise Morin, Marion Morin, Wallace Morris, Lorna Sloan, Della Schwartz, Maureen Sauriol, et Gwen Wrinn.

Mlle Patricia Rolston a salué les visiteurs en français et en anglais. Les diplômes ont alors été donnés à l'évêque pour être ensuite présentés par Craig Bowie et Mark Chrétien.

Prix spéciaux

Lorna Sloan et Patricia Rolston ont reçu des prix spéciaux. Brent Cahill s'est mérité une bourse, don de la Commission scolaire de Campbell's Bay, pour excellence en onzième année.

Lorna Sloan et Rose-Marie Ranger ont mérité les prix donnés par la Ligue des femmes catholiques de Campbell's Bay, pour le premier prix en religion.

Un groupe d'amis ont donné une bourse à Mlle Rose-Marie Ranger.

Les Chevaliers de Colomb pour leur part ont distribué de nombreux prix: Brent Cahill s'est mérité le prix de sciences et mathématiques, Frank Bertrand s'est mérité le prix de français et Della Schwartz a obtenu le prix de latin, tandis que Michael Lamothe s'est vu décerner un prix pour son application aux études.

Edythe Newberry a mérité le prix de la meilleure moyenne en 10e année, donné par Mme Clifford Lawn. Catherine Lawn a reçu le prix de distinction en 10e année, et Ruth Lemaire en 9e année. Gabrielle Martineau a reçu le prix de la plus haute moyenne en 10e année française, et Colleen Dunnegan pour assiduité. Le prix de la plus haute moyenne en 9e année française a été décerné à Gaétan Lance, et en 8e année à Grace Mulvey. La Ligue des femmes catholiques avaient remis ces prix.

Jean Hamel s'est mérité le prix de la meilleure note en religion de la 9e année, don de Mme Clifford Lawn.

Gerald Maloney a présenté le discours d'adieu au nom de ses confrères et consoeurs. Ils a dit qu'ils sont maintenant au seuil de la vie et que rien au monde, à part le ciel, ne pourra satisfaire leur ambition. Il a exprimé de la gratitude envers ceux qui les on taidés à poursuivre leurs études jusqu'à la collation des grades.

Jeune fille renversée par une auto

Une jeune fille de Hull a été renversée par une automobile vers 7 h. 30, mercredi matin, alors qu'elle tentait de traverser la rue Laurier près de la rue St-Jean-Baptiste, à Hull.

Mlle Lucette Dupuis, 17 ans, 18 Rouville, a été heurtée par une automobile conduite par M. Aurèle Jolicoeur, 40, rue Therrien, à Hull, alors qu'elle tentait de traverser la rue, quelques instants après être descendue d'un autobus de Transport urbain. La jeune fille a été transportée à l'hôpital du Sacré-Coeur par les ambulanciers de la maison Beauchamp, souffrant de contusions et de fractures à une jambe.

L'agent Rémi Hamelin, de la Sûreté de Hull, a fait enquête.

Nécrologie

Mme Moïse Guindon

RIPON (DNC) — Mme Moïse Guindon, née Philomène Imbault-Mantha, est décédée à la demeure de son fils, Albert, de Ripon, mercredi, à l'âge de 87 ans. La défunte était la fille de feu Jacques Imbault et de feu Lucie Dumoulin.

Elle laisse pour pleurer sa perte, un fils: Albert, de Ripon; trois filles: Mme Roméo Desjardins (Lorenza), de Ville-Marie; Mme Aimé Deschamps (Romelda), de Gatineau; Mme Philippe Chartrand (Dolorès), de Ripon. Elle laisse également 31 petits-enfants, dont trois religieuses, et 43 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Whissell et Gour, de Ripon, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 9 h. 50, samedi, pour se rendre en l'église paroissiale où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Nous avons la LIGNE COMPLETE des renommés SOULIERS McHale



Votre crédit est bon chez Fernand Mousseau Ltée
135, rue Principale
HULL
PR. 1-5823

Dr Stuart Slater
SPECIALISTE :
reins — vessie — prostate
Consultations sur rendez-vous.
192, rue PRINCIPALE
HULL
PR. 7-6831

AUTOMOBILISTES
POUR VOUS TENIR EN REGLE
avec la
NOUVELLE LOI
consultez
ASSURANCES
GUERTIN
LTEE
191 Principale - Hull
PR. 1-5863
BUREAU OUVERT DE 7 A 9 LE SOIR

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou PR. 1-6785

Soirée monstre
MERCREDI
18 OCT.
8 P.M.
ARENA DE HULL
LIONS INTERNATIONAL
— Grand prix —
CHEVROLET '62

F. Thibault Ltée — Hull
Plywood
5/16
feuille 4 x 8
2.50
LA FEUILLE
PR. 1-6247

PRETS HYPOTHECAIRES
En première et deuxième hypothèques.
Sur tous genres de propriétés résidentielles et commerciales.
Longs termes — Aucun dépôt
L. PICARD
PR. 7-1576

KELLY-LEDUC
HARDWARE LTD FERRONNERIE
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Acessoires électriques
Outils de mécanique
Articles de sport
Ustensiles de cuisine, etc.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
HULL
PRovince 7-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

A & A ARMY SURPLUS STORE
• SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
• STATIONNEMENT GRATIS
Angle des rues St-Rédempteur et Montclair
Tél. PR. 1-3753
OUVERT VENDREDI SOIR jusqu'à 9 heures

SPECIAL!
CARABINES .303
LEE ENFIELD MARK II
Double cran de sûreté.
Garantie du manufacturier.
SEULEMENT 18.00

BOTTES DOUBLEES DE MOUTON
3 ASSORTIMENTS
REG. 14.95 — SPECIAL 11.95

CLASSEURS EN METAL
SPECIAL 19.95 autres à 14.95

SACS DE COUCHAGE
Nylon "Dupont" base de caoutchouc à l'épreuve du vent et de l'eau. Doublés en flanellette très chaude.
REG. 16.95 — SPECIAL 9.95
Autres modèles à partir de
Rég. 19.95 SPECIAL 14.95
Rég. 29.95 SPECIAL 24.00
SATISFACTION GARANTIE...

ARGENT A PRETER
En 1ère et 2e hypothèques — Partout au Canada
$
• aucun dépôt
• aucun boni
• aucun frais d'inspection
• service ultra-rapide
Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m. lundi au vendredi
G. FONTAINE, gérant
78, rue Principale, Hull
PR. 1-6681 - 2

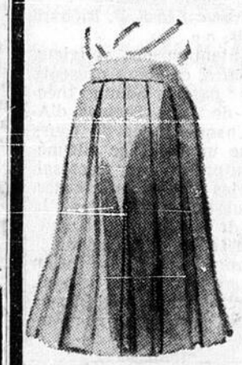
CLUB DE PATINAGE artistique de Hull
ARENA DE HULL
Heures des cours :
VENDREDIS, DE 5 A 9 P.M.
DIMANCHES, DE 9.30 A.M. A 1.30 P.M.

ASSEMBLEE ANNUELLE
de l'Amicale
ST-JEAN-DE-BREBEUF
MASSON, QUE.
Dimanche le 15 octobre 7.30 p.m.
Election d'un nouvel exécutif et souper gratuit

SOUMISSIONS
Des soumissions seront reçues pour le déblaiement de la neige sur une distance d'environ 43 milles. Contrat de 3 ans. La soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée. Soumission acceptée jusqu'au 13 octobre 1961.
Municipalité de Huli-Est
Roger Danis, sec. trés.
Cantley, Qué.

NANETTE
Achat spécial
BLOUSES TAILLEUR
rég. 2.98
1.99
Blouses
rég. 3.98 à 4.95
2.99





JUPES
rég. 5.95 et 6.95
3.99
BAS NYLON
"Mesh" — sans couture
pre 64c 2 paires 1.19
TOUTES LES VENTES SONT FINALES
NANETTE Corsetière Ltée
41, rue Principale, HULL PR. 7-1074
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h. 30



LA CAISSE POPULAIRE DE PERKINS AURA SON EDIFICE — La paroisse St-Antoine de Perkins verra s'élever dans un avenir prochain le nouvel et premier édifice de sa Caisse populaire. Fondée le 3 décembre 1945, la caisse de Perkins compte 290 sociétaires et son actif est de $136,435. La paroisse elle-même comprend quelque 165 familles. Le président de la caisse, M. Aimé Nadon, à gauche, a procédé à la levée de la première pelletée de terre, mercredi après-midi, en présence de l'abbé Ephrem Thivierge, curé, de M. Eugène Rollin, gérant, de Mlle Rollande Prud'homme, présidente de la caisse scolaire qui existe depuis le 6 octobre courant, et de M. Guy Patry, principal de l'école et responsable de la caisse scolaire.

(Photo Champlain Marcil)

La mort de M. Geneau

On n'a pas déterminé s'il y aura enquête

GLEN ROBERTSON (DNC) —On n'a pas encore déterminé si une enquête aura lieu dans la mort de M. Rhéal Geneau, âgé de 35 ans, qui a perdu la vie tôt mercredi matin, lorsque l'auto qu'il conduisait a été frappée par un train de marchandises du National-Canadien, dans le village de Glen Robertson.

Le corps de M. Geneau a été transporté aux salons Brunet, de Glen Robertson, à la suite d'un examen post mortem à la morgue Morris d'Alexandria, par le Dr D. J. Dolan, coroner, qui n'a pas encore déterminé si une enquête aura lieu.

M. Geneau était seul dans son auto et se dirigeait vers son travail, quand l'accident est survenu vers les 4 h. 30 du matin, à un passage à niveau aujourd'hui privé, mais autrefois public. La petite voiture de marque française a été traînée sur une distance d'environ un demi-mille.

M. Joe Rikerd, de Glen Robertson, était le mécanicien de la locomotive qui se dirigeait vers l'ouest. M. Rikerd a couru chez un voisin pour demander du secours.

Outre son épouse, née Pierrette Bélanger, le défunt laisse pour pleurer sa perte, quatre enfants: Diane, 11 ans; Odette, 10 ans; Michel, 9 ans et Pierre, 3 ans et 6 mois, ainsi que son père, M. Philorum Geneau.

Assemblée des propriétaires des Jardins Papineau

L'Association des propriétaires des Jardins Papineau, de Gatineau, tiendra une assemblée générale, le lundi 16 octobre courant, à la salle de l'école Maria-Goretti, à 8 heures du soir.

Au cours de cette réunion, on entendra les rapports du président de chaque comité et on procédera à l'élection du nouvel exécutif de l'Association.

Pour l'année 1961-1962, on doit élire un président, sept directeurs et deux syndics.

Nécrologie

Mlle Jeanne McIlroy

Mlle Jeanne McIlroy, de Pointe-Gatineau, est décédée mercredi dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 49 ans. Née en 1912, elle était la fille de feu Edouard McIlroy et de Lucille Langevin. La défunte était paroissienne de St-Jean-de-Brébeuf, à Pointe-Gatineau.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp, 44, boulevard Gréber, à Pointe-Gatineau, d'où le cortège partira samedi à 7 h. 20. Le service sera chanté à 7 h. 30 en l'église St-François-de-Sales. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

La Chine veut accroître son commerce avec le Canada

"Les paiements internationaux de la république populaire de Chine sont bien balancés. La Commission du blé le sait et ne ferait pas affaire avec nous si nous ne pouvions payer nos achats", a déclaré M. Chen Ming, chef de la première mission commerciale de la Chine rouge à visiter le Canada, à l'invitation de la Commission canadienne du blé.

Les achats chinois de blé canadien sont actuellement échelonnés sur une période de deux ans et demi, et si les conditions d'achat demeurent convenables, la Chine rouge a l'intention de poursuivre cette entente pendant longtemps encore.

La question de la solvabilité de la Chine rouge a été posée au chef de la délégation, à la lumière d'une déclaration d'un économiste australien voulant que les achats effectués en Australie ne soient jamais payés.

L'entente à long terme prévoit l'achat de 185,000,000 de boisseaux de blé canadien. La Chine a versé 25 pour cent à compte et doit payer le solde en neuf mois environ.

Le chef de la délégation a déclaré que la Chine rouge exportait au Canada actuellement des produits divers pour une valeur de $10,000,000 seulement, et qu'on voulait entrer en contact avec les exportateurs canadiens pour examiner les possibilités d'accroître ses exportations.

"Grâce à votre accueil chaleureux, nous ne nous sentons aucunement dépaysés, a dit M. Ming par la voix de son interprète, et nous vous transmettons les meilleurs voeux du peuple chinois".

Après deux jours de discussions à Ottawa avec des officiers des ministères de l'Agriculture et de l'Industrie et du Commerce, la délégation chinoise visitera quelques autres villes canadiennes.

La Russie suspendrait sa série d'expériences nucléaires

WINNIPEG (PC) — Un expert en radiation au service du gouvernement du Manitoba est d'avis que la Russie suspendra vraisemblablement sous peu sa série d'expériences nucléaires en raison de leur coût onéreux.

Le Dr M. K. Keiran, de Winnipeg, radiologiste travaillant comme conseiller en matière de radiation pour le gouvernement provincial manitobain, a expliqué lors d'une interview que les essais atomiques sont extrêmement dispendieux et qu'il est fort improbable que l'URSS puisse se permettre de procéder à de nombreuses autres détonations. Depuis la reprise de leurs expériences, les Soviets ont fait sauter 19 bombes atomiques dans l'atmosphère.

Il a également exprimé l'opinion que le facteur coût est de nature à limiter une attaque nucléaire au Canada aux villes principales.

Le Dr Kiernan a fait observer qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter de la quantité des déchets radioactifs qui se propagent dans l'atmosphère à la suite des expériences soviétiques. Les retombées n'ont atteint que six ou sept pour cent de la quantité de matières radioactives libérées dans l'air par les trois grandes puissances avant le moratoire de 1958.

Menace très lointaine

Il a toutefois fait remarquer que les explosions atomiques pourraient menacer la vie des Canadiens si l'Union soviétique poursuivait les expériences avec une fréquence croissante pendant un certain nombre d'années.

Le Dr Kiernan a souligné le fait que ce sont les Soviets qui seront les premiers à souffrir des effets de la présente série d'expériences parce qu'ils sont situés plus près du lieu des détonations.

"Au point de vue technique, a-t-il noté, c'est de la poussière atmosphérique plutôt que des retombées radioactives qui se dépose sur le territoire canadien actuellement.

"Cela prendrait de trois à quatre mois aux retombées venant de la Russie pour atteindre le Canada," a-t-il noté.

Il a ajouté que la poussière atmosphérique est moins nuisible que les retombées. La poussière libérée en Russie met de deux à trois jours à atteindre le Canada et ses effets ne se font sentir que durant un court laps de temps.

Les retombées cependant durent plus longtemps et contiennent du strontium-90, substance propre à causer le cancer des os.

Accusations qui remontent au temps de guerre

Les directeurs de la compagnie Zagerman, 100, rue Bayview, Ottawa, ont nié leur culpabilité en Cour municipale d'Ottawa, mercredi matin, sous 23 accusations d'avoir enfreint la loi de l'impôt sur le revenu. Le magistrat Glenn E. Strike a remis la cause au 7 novembre prochain.

Morris Zagerman, un des directeurs, 150, Driveway, est accusé d'avoir fait six fausses déclarations dans les rapports de l'impôt sur le revenu, sous la loi de la taxe de guerre, au cours des années 1945-1946 et 1947. Il doit également répondre à quatre accusations de fausses déclarations d'impôt pour les années 1953 à 1955. De plus, il est accusé d'avoir soumis trois faux rapports au sujet de profits de la compagnie pour la somme de $140,000 durant les années 1944-1945-1946.

Les dix autres accusations ont été portées contre la compagnie Zagerman que dirigent Morris et Norman Zagerman. Toutes ces accusations remontent aux années 1943 à 1955. Elles ont été portées par le ministère du Revenu national que représentait en Cour d'Ottawa, mercredi matin, Me J. G. Hooper. L'avocat de la compagnie est Me G. E. Beament.

La reprise des cours à l'Inst. dominicain

Le cours de théologie dogmatique et morale donné par l'Institut dominicain d'Ottawa entreprendra sa douzième année le samedi 14 octobre. Le titulaire en est le R. P. Richard Mignault, o.p.

A l'intention des religieux et des laïcs, ce cours présente page par page la Somme théologique de saint Thomas d'Aquin. Chaque année du cours constitue un tout par elle-même, sans présupposer nécessairement les années antérieures. Cette fois-ci, on exposera la section de la Somme qui développe la théologie du péché.

On procédera à l'inscription lors du premier cours, samedi. L'Institut dominicain d'Ottawa est situé au 94, de la rue Empress.

Nouvel exécutif de l'Association athlétique

STE-CECILE-DE-MASHAM — (DNC) — L'Association athlétique de la paroisse Ste-Cécile-de-Masham a élu un nouvel exécutif, lors d'une récente assemblée qui réunissait une quarantaine de membres, dont l'aumônier, l'abbé Laurent Martel.

L'exécutif se compose maintenant des membres suivants: MM. Edgar Vaillancourt, président, Liguori Racine, vice-président, Lionel Lussier, secrétaire, Hilaire Gauvreau, gérant des achats. Les directeurs sont: MM. Raymond Schnobb, Gérald

Rencontre pour régler la grève

Les employés de la compagnie Canadian International Plywood, de Gatineau, qui font la grève depuis le 3 août dernier doivent rencontrer, vendredi matin, à Montréal, les représentants de la compagnie Canadian International Paper et les conciliateurs du ministère du Travail.

Les employés sont membres de l'Union internationale des employés de la pulpe et de la pâte à papier, local 143.

C'est la deuxième rencontre de la compagnie et du syndicat avec le conciliateur depuis le début de la grève.

Le syndicat demande une augmentation de salaire de .05 l'heure et d'autres bénéfices.

Les lignes de piquetage continuent de circuler devant les locaux de la compagnie, à Gatineau.

Quinze jours de prison pour avoir conduit sans permis

Un homme de Hull a été condamné à quinze jours de prison par le juge Jacques Boucher, en Cour de Hull, jeudi matin, pour avoir conduit un véhicule alors que son permis lui avait été retiré pour une période d'un an.

Albert Monette, 122, rue Carillon, Hull, comparaissait en Cour pour la troisième fois depuis un an sous des accusations semblables. Le 4 avril, on lui avait retiré son permis pour six mois; le 3 août, il comparaissait à nouveau pour conduite sous l'influence de la boisson et cette fois le juge l'avait condamné à 7 jours de prison et lui avait retiré son permis de conduire pour une période d'un an.

En rendant la sentence, le juge Boucher a dit à Monette qu'il n'avait pas d'autre alternative que de le condamner à quinze jours de prison.

Un hôtelier mis à l'amende

Un hôtelier de Papineauville, M. Eugène Pariseau, a été condamné à $25 d'amende en plus de payer les frais de Cour, par le juge Jacques Boucher, en Cour de Hull, jeudi matin. M. Pariseau a admis sa culpabilité à l'accusation d'avoir toléré dans son hôtel des jeunes de moins de 20 ans.

Gauvreau, Guy Larocque, Jean-Marie Dion et Donat Gauvreau.

M. R. Quenneville, gérant du Centre c.-f. de Windsor

WINDSOR (DNC) — M. René Quenneville, citoyen bien en vue demeurant au 1,602, chemin Drouillard, Windsor a été nommé récemment gérant du Centre canadien-français, sis sur l'avenue Central.

M. Quenneville, comme on sait, est le fondateur de la Caisse populaire St-Jean-Baptiste dont il a été le gérant de 1948 à 1959. Il a également occupé le poste de représentant des ventes pour la compagnie d'assurance Canadian Provident. M. Queenville est également le fondateur du club Alouette, propriétaire du Centre canadien-français de Windsor.

Syntonisez
"PERSPECTIVE"
à CBOFT
canal 9
CE SOIR
à 6 h. 45
Cette annonce est commanditée par
CANADIAN WOOD DEVELOPMENT COUNCIL

Attention aux tuyaux défectueux
Profitez de la Semaine de la prévention des incendies pour changer les vieux tuyaux de votre fournaise.
Ne prenez pas de risque.
CHOIX COMPLET DE TUYAUX
Consultez
KELLY-LEDUC LTD.
Quincaillerie — Matériaux de construction
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington PR. 7-1641

DEUX AUTRES JOURS SEULEMENT
Firestone MAGASINS FIRESTONE
Grande ouverture
227, rue Montcalm
Hull, P.Q. – Tél.: PR. 7-1627
GAGNEZ DE BEAUX PRIX
AU COURS DE NOTRE TIRAGE D'INAUGURATION
3 paires de pneus d'hiver "Town & Country"
2 bicyclettes Firestone
1 cafetière électrique
2 cireuses General Electric
GRATIS PNEU PORTE-CLÉS MINIATURE M-60-546
SPECIAL Firestone Housses "Citation" Seulement 6.98
• Belle vinyle simili-cuir.
• Attrayant lisérage doré.
• Bourrelet mylar argenté.
• Pose facile avec câble élastique à crochets "S".
• Disponibles en noir, rouge, vert, bleu.
• Siège avant solide ou divisé.
Pour la plupart des autos populaires.
TAPIS MONOPIECE AVANT $4.49
Ord. $6.95. Recouvre tout le plancher avant. Pose-talon renforcé. Rouge, bleu, vert, blanc et noir.
Tapis arrière assorti (Ord. $4.95) SEULEMENT $3.15
ASPIRATEURS DE LUXE Firestone
A compter de 55.55
Au complet avec 4 accessoires de nettoyage. Interrupteur à pédale, 3 roulettes souples.
GARANTIES JUSQU'À 3 ANNÉES ENTIÈRES
BATTERIES Firestone
A prix d'épargne —de $7.95 REPRISE
Miroir rétroviseur
Rég. 3.25 1.66
Beau dessin qui embellit toute auto. Spécialement plaqué au chrome contre la rouille et la corrosion. 99A161.
GRATIS CAPUCHON EN PLASTIQUE POUR LA PLUIE M-60-547
SPECIAL EN PNEUS
Pour l'inauguration . . .
Pneus à flanc blanc et autres dimensions à prix tout aussi économiques. Tous les pneus d'hiver Firestone comportent une GARANTIE de 12 MOIS, CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE et valable d'un littoral à l'autre ainsi que la garantie perpétuelle des matières premières et de la main-d'oeuvre.
GRANDE VENTE DE PNEUS D'HIVER Firestone
à réputée chape à triple traction Firestone
2 pour 25.55
7.50/14 ou 6.70/15 (avec reprises)
GARANTIE DE 12 MOIS, CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE
SUPER AUBAINE D'INAUGURATION
ANTIGEL FRIGITONE Firestone
1.99 le gallon aux 1,000 premiers clients
Valeur ordinaire de $2.29
AUBAINE D'INAUGURATION
ALIGNEMENT DU PONT AVANT
OUVERT VENDREDI SOIR
5.88 TOUTE AUTO
Voici ce que nous ferons:
• Rectification des axes
• Rectification de l'inclinaison
• Rectification du pincement des roues, cause principale de l'usure des pneus
• Vérification de la timonerie
(Une valeur ordinaire de $9 à $12)



ASSERMENTE LIEUTENANT - GOUVERNEUR — Le 21e lieutenant-gouverneur du Québec, M. Paul Comtois, ancien ministre des Mines dans le cabinet Diefenbaker, a été assermenté mercredi au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée dans les édifices du Parlement de Québec. Dans la photo, on aperçoit le nouveau lieutenant-gouverneur, M. Comtois, apposant sa signature, en présence du premier ministre de la province de Québec, l'honorable Jean Lesage.

(Photofax PC)

Le feu endommage une partie de l'église de Field, en Ontario

FIELD (De notre envoyé)— Un incendie d'origine inconnue a détruit l'intérieur de la sacristie et du sanctuaire de l'église Notre-Dame-des-Victoires, de Field, mercredi soir.

Des voisins ont aperçu les flammes vers neuf heures du soir, environ 45 minutes après le départ de l'église d'une foule de fidèles qui avaient assisté à un office. On a promptement alerté le service des incendies du ministère des Terres et Forêts, à Field, les employés de la compagnie Field Lumber, qui ont transporté boyaux et pompe, et les sapeurs de Sturgeon Falls, à 15 milles de Field, qui se sont rendus avec un camion-citerne et une pompe portative.

Les volontaires de Field, premiers arrivés, se sont empressés de lancer de l'eau par la porte arrière et les fenêtres de la sacristie. Ils ont pu retenir les flammes à cet endroit.

A l'arrivée des pompiers de Sturgeon Falls, une pompe additionnelle fut activée et des membres du service de cette ville, munie de masques à oxygène, ont pu entrer pour surveiller le progrès du feu et diriger les boyaux. Les flammes furent vitement maitrisées, mais la fumée épaisse et la chaleur demeuraient insupportables. D'autres réservoirs à oxygène ont dû être transportés de Sturgeon Falls, plus tard, afin que les pompiers continuent à fouiller l'édifice au cas où les flammes se seraient propagées à d'autres endroits et au toit.

Le curé de la paroisse, l'abbé Fernand Forest, en voyage à Montréal, est arrivé au cours de l'incendie et, assisté du sapeur André Thérien, de Sturgeon Falls, est entré dans l'église pour en sortir le tabernacle contenant les saintes espèces.

Cet incendie est le deuxième à l'église de Field, en moins de sept ans. En 1954, l'église de Field fut complètement détruite dans un incendie et a été remplacée par l'église moderne, en brique et ciment, qui a été endommagée, mercredi soir.

Les murs de cet édifice sont à l'épreuve du feu, mais l'intérieur de la sacristie et du sanctuaire sont ornés de bois. Le toit n'est pas à l'épreuve du feu, mais n'a été endommagé qu'au-dessus de la sacristie où les flammes semblent avoir pris leur emprise.

Il semble que les vêtements sacerdotaux, dans la sacristie, ainsi que les linges d'autels ont été détruits avec tout l'intérieur de cette partie de l'édifice. Tout le reste de l'église a été sérieusement endommagé par la chaleur et l'eau.

On devait inspecteur, aujourd'hui, l'intérieur pour déterminer les dommages.

L'ofice, mercredi soir, a été chanté par l'abbé J.-A. Prieur, ancien curé de cette paroisse, maintenant à sa retraite mais demeurant toujours à Field. Les fidèles, le prêtre ou les servants n'ont décelé aucun indice du désastre qui allait suivre, lorsqu'ils ont quitté le lieu saint, environ 45 minutes avant qu'on aperçoive les flammes.

M. Amédée Gaudreault parle au Jeune commerce d'Ottawa

Un journaliste d'expérience a exprimé l'avis mercredi soir que le journalisme en général au Canada français a connu au cours des derniers mois, un essor remarquable.

M. Amédée Gaudreault, observateur politique du Nouveau Journal à Ottawa, s'adressait aux membres du Jeune commerce Ottawa-Eastview, qui étaient réunis pour l'assemblée régulière à l'hôtel LaSalle, à Ottawa.

Notant que l'avenir de la presse canadienne-française dépendait en grande partie du renouveau que les jeunes sauront lui imprimer, M. Gaudreault a fait part aux membres du Jeune commerce de certains problèmes particuliers suscités par la fondation et la mise sur le marché d'un nouveau journal. Il a exprimé l'espoir que le journal soit toujours un véhicule d'expression libre de toute contrainte politique.

Présenté par M. Jean-Marc Trépanier, le conférencier a été remercié par M. André Laurin.

Divers comités du Jeune commerce ont soumis des rapports d'activités. Parmi ceux-ci, on note la reprise imminente de cours d'art oratoire à l'intention des membres. On a aussi annoncé l'inauguration de cours de procédure parlementaire, sous la direction de M. Roland Morin.

Le président Jean Richard a relaté brièvement son récent voyage à Porto Rico où il a assisté en compagnie de MM. Guy Demers et Maurice Derouin au 16e congrès du Jeune commerce international. Il s'est dit enchanté de son voyage et du congrès auquel assistaient plus de 700 délégués de soixante pays différents. En terminant, Me Richard a exhorté les membres de ne pas oublier que le Jeune commerce est une école de formation.

"Pour réussir, a-t-il ajouté, il est essentiel que chaque membre participe activement aux projets."

Mort subite du député libéral R. Théberge

MONTREAL (PC)—M. Robert Théberge, député libéral de Chambly à l'Assemblée législative depuis 1956, est décédé subitement hier soir au cours d'une réunion du conseil d'administration de l'Hôpital général de St-Lambert. M. Théberge a succombé à une hémorragie cérébrale. Il était âgé de 55 ans.

Membre du conseil d'administration de l'hôpital St-Lambert, M. Théberge était un industriel bien connu de la région montréalaise.

A la suite de la mort du député de Chambly, la répartition des 95 sièges de l'Assemblée législative s'établit comme suit: libéraux, 51; Union nationale, 41; indépendant, un; vacants, deux.

Augmentation de la taxe à Brownsburg

LACHUTE (DNC) — A la suite de l'adoption du budget pour l'année 1961-1962 de la commission scolaire catholique de la municipalité de Brownsburg, les contribuables propriétaires seront appelés à défrayer une augmentation de 45 cents du $100 d'évaluation sur l'exercice précédent. Ce budget a été accepté sur une proposition du commissaire Maurice Parizeau lors de la dernière réunion, présidée par M. Adrien Lacasse.

Le budget est de l'ordre de $137,336.60. Les revenus proviendront de deux sources différentes; les revenus non fonciers qui s'élèvent à $65,134.93 d'une part, et le fruit de la taxe foncière prélevée sur une valeur immobilière évaluée à $2,881,852.

Cette taxe foncière est prélevée en deux parties et sert deux fins distinctes: $2.60 du $100 d'évaluation serviront à défrayer le coût de l'administration générale, alors qu'une taxe spéciale de 20 cents du $100 d'évaluation contribuera à payer les intérêts et le remboursement d'emprunts contractés pour la construction et la réparation des écoles.

La taxe foncière totale sera donc de $2.80 les $100 d'évaluation pour l'exercice financier 1961-1962. Le secrétaire-trésorier, M. Yvon Legault, a dit que les factures seront expédiées aux contribuables à partir du 15 octobre.

Nos journaux sont soumis à une "dictature"

MONTREAL (PC) — Le directeur des relations extérieures de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne, M. Paul Richer-LaFlèche, a affirmé hier que les compagnies canadiennes ont soumis les journaux de langue française du pays à une "dictature" en les obligeant à traduire eux-mêmes les informations qu'elles leur font parvenir.

M. LaFlèche faisait une causerie au déjeuner hebdomadaire du club St-Laurent-Kiwanis, à Montréal. Il a déclaré: "Nos journaux français ont depuis toujours été soumis à la dictature, à la nécessité de traduire les nouvelles, générales comme financières, de l'anglais au français. Il en résulte une perte énorme de temps et d'efficacité, sans qu'il soit besoin de parler de la perte économique elle-même. En outre ces compagnies risquent toujours de voir leurs nouvelles déformées".

La cigarette est liée au cancer du poumon

MONTREAL (PC)—Un radiologue de Montréal a déclaré hier soir à la Société canadienne du cancer qu'à son avis la cigarette est liée au cancer du poumon mais qu'elle n'en est qu'une cause partielle.

Le Dr Jean Bouchard, thérapiste en chef de la radiation à l'hôpital Royal Victoria, a déclaré "qu'une évaluation soignée de toutes les preuves démontre que la santé humaine est menacée lorsqu'il y a d'autres facteurs en cause. . .rendant ainsi le soupçon plus considérable."

Il a dit que la pollution de l'air et d'autres conditions qui peuvent causer de l'irritation chronique aux poumons comptent parmi ces autres facteurs.

Le Dr Bouchard adressait la parole à un colloque de la Société.

"Il n'y a aucun doute dans mon esprit que la cigarette contribue au cancer", a-t-il dit.

"En toute justice, cependant, nous devons reconnaître que l'incidence est plus élevée chez les fumeurs des villes que chez ceux de la campagne".

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



P. D'AOUST LTEE CELEBRE SON 50e ANNIVERSAIRE — Plus de trois cents personnes ont assisté lundi dernier aux grandes fêtes qui ont marqué le 50e anniversaire de la maison P. D'Aoust Ltée, épicier en gros d'Ottawa. A la même occasion, les marchands Excel du district outaouais célébraient le troisième anniversaire de leur existence. La photo ci-haut fut prise au cours du grand banquet qui a marqué le double événement. A la table d'honneur, l'on remarquera le conférencier invité, son honneur le maire Armand Turpin, de Hull, Mme J.-V. Cholette, épouse du cofondateur de la maison P. D'Aoust Ltée, ainsi que les cinq frères Cholette qui assument actuellement la direction de cette importante maison d'affaires.

(Annonce)

(Photo Champlain Marcil)

Vous obtenez toujours plus pour votre argent chez

A.L. Achbar LTÉE
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321

SINGER
Matelas "FOAM-A-MATIC" par SINGER



- 405 ressorts boudins
- Isolation de coussin de sisal caoutchouté — couches de feutre blanc pur et couche épaisse de mousse "Restonair" immédiatement sous le coutil.
- Poignées nouveauté
- Bordure à oeillets
- Couverture d'un coutil de damas rayonne importé, de qualité exceptionnelle
- Le sommier rembourré assorti est aussi composé de 405 ressorts

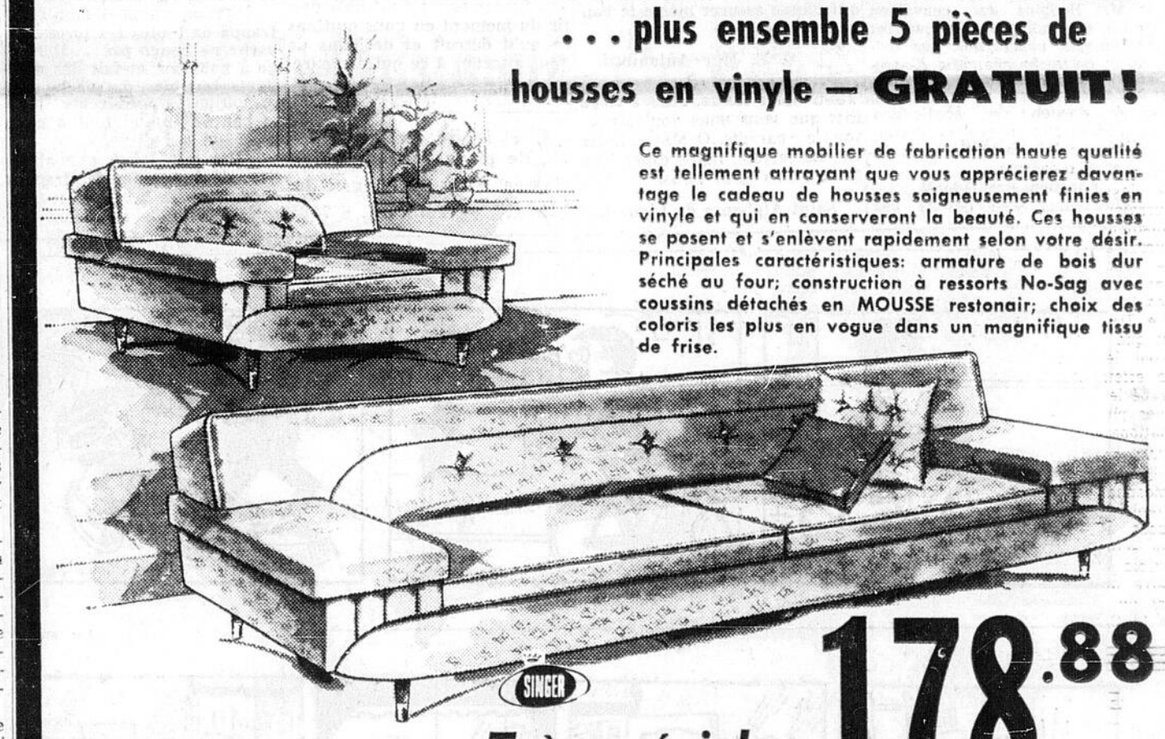
MATELAS
Rég. 79.95 Spécial 59.95
BOITE SOMMIER POUR ASSORTIR 59.95

OFFRE SPÉCIALE . . .



pour un temps limité seulement !

CHESTERFIELD MODERNE À COUSSINS EN MOUSSE de SINGER
. . . plus ensemble 5 pièces de housses en vinyle — GRATUIT !



Ce magnifique mobilier de fabrication haute qualité est tellement attrayant que vous apprécierez davantage le cadeau de housses soigneusement finies en vinyle et qui en conserveront la beauté. Ces housses se posent et s'enlèvent rapidement selon votre désir. Principales caractéristiques: armature de bois dur séché au four; construction à ressorts No-Sag avec coussins détachés en MOUSSE restonair; choix des coloris les plus en vogue dans un magnifique tissu de frise.

Très spécial 178.88
SOFA ET CHAISE POUR ASSORTIR

MOBILIER CHESTERFIELD D'INSPIRATION DANOISE DE SINGER
Quatre places . . . coussins détachés en mousse de RESTONAIR . . . pieds de noyer . . . tissus assortis unis et à motifs



(2493)

Tout récemment encore, un mobilier de ce genre vous aurait coûté très cher. Nous sommes fiers de pouvoir, aujourd'hui, vous offrir le même degré de confort et d'élégance à un prix raisonnable qui convient à tous les budgets. La construction intérieure de ces meubles est digne de leur présentation. Armature en bois dur séché au four et capitonnage de haute qualité. Nous vous aiderons avec plaisir à choisir les ensembles de couleurs qui conviendront à votre foyer et à votre personnalité.

155.88

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

A l'université McMaster

Un programme académique destiné à combattre le provincialisme dans l'enseignement du génie

Par KEN PRITCHARD

HAMILTON (PC) — A l'université McMaster, le programme académique actuel est destiné à donner aux étudiants en science et en génie une perspective qui convienne mieux aux données de l'époque actuelle.

Quand on prépara l'organisation générale de la faculté de génie, on décida de limiter au strict minimum les classifications par département, afin de combattre ce que le doyen de la faculté, M. John W. Hodgins, appelle "le provincialisme dans l'enseignement et la pratique du génie".

C'est en partie ce qui explique que tous les départements soient logés sous le même toit dans l'édifice qui a coûté $3,500,000. "De la sorte, les étudiants et les professeurs sont plus facilement au courant de l'activité de leurs collègues d'autres départements", a expliqué le doyen au cours d'une entrevue.

On peut suivre des cours de génie chimique, civil, électrique, mécanique, métalurgie et physique et les diplômés peuvent obtenir un doctorat dans les sections métallurgie et chimie.

Cours nucléaire en '62

Et, en 1962, il y aura des cours de génie nucléaire, ce qui est tout à fait naturel pour la seule université canadienne qui possède un réacteur atomique.

Pour la première fois cet automne, les fellows participeront au programme de recherche de McMaster; deux viendront d'Angleterre et un autre du Japon et le quatrième est un Canadien. Plus de 20 diplômés d'autres universités canadiennes poursuivront aussi des travaux de recherche sous la direction des 28 professeurs.

Cette école de diplômés présente deux avantages, à part son potentiel de découvertes utiles; d'abord elle attire dans le corps professoral des scientifiques d'élite ayant de l'imagination et souhaitant poursuivre des travaux de recherche et, de plus, elle stimule l'intérêt des étudiants.

M. Hodgins est convaincu qu'il est indispensable que les ingénieurs poursuivent des travaux de recherche, afin d'ajouter aux connaissances existantes en science et en génie et pour donner une application pratique aux nouvelles découvertes en fait de matières et de sources d'énergie.

Fonctionnaire fédéral

Maintenant âgé de 43 ans seulement, le Dr Hodgins grandit à Thorold, tout près d'ici et, en 1938, il était diplômé de la faculté de génie de l'Université de Toronto; s'étant spécialisé en chimie, il travailla pendant quelque temps pour l'Algoma Steel avant d'entrer aux laboratoires de guerre chimique du gouvernement fédéral, à Ottawa, en 1940. En 1942, ces installations furent mobilisées et transformées en unité militaire.

En 1945 il quittait l'armée avec le rang de capitaine et retournait à l'Université de Toronto pour obtenir son doctorat en chimie physique. Après avoir poursuivi des recherches pendand un temps à Ottawa, il devint professeur de génie au Collège royal militaire de Kingston, Ont., en 1950.

En 1956 il occupait le poste de directeur des études à McMaster et, depuis 1958, il s'est vu confier la chaire du doyen.

La faculté de génie de cette institution possède des installations exceptionnelles pour la recherche. Il y a d'abord le réacteur nucléaire, puis une cinécaméra qui peut prendre 8,000 photos à la seconde; un fourneau permettant de fondre et de couler les métaux dans un vaccum; un appareil contenant de l'hélium sous forme liquide; un instrument pour la diffraction des rayons X; des spectomètres et un équipement nucléaire de résonnance magnétique, le tout mis à la disposition de tous les départements.

Importants travaux

On poursuit constamment des recherches dans divers domaines et dans le moment, une des expériences porte sur la possibilité de modifier la structure fondamentale du bois par radiation nucléaire. De la sorte, bien que l'apparence du matériaux demeure inchangé, ce bois a une plus grande force et est moins sujet au gonflement et au rétrécissement, cependant, il ne saurait être question d'utiliser le précédé mis au point pour le moment, parce qu'il est trop coûteux.

En matière de génie civil, un autre groupe travaille à la préparation de pans de plancher de bois ou de béton qui pourraient être rivés en place dans les édifices à structure d'acier.

En génie électrique on s'efforce de trouver un aimant super-conductible et ainsi de suite, dans tous les secteurs.

A la section Ste-Clotilde

Oncle Gérald,

Nous sommes heureuses de venir vous saluer au début de cette année scolaire et de vous mettre au courant des projets de la section juvénile Sainte-Clotilde, de Papineauville.

Le 14 septembre eut lieu l'élection des membres du conseil dont voici les heureuses choisies.

Présidente: Monique Demeule; vice-présidente: Raymonde Saint-Denis; secrétaire-trésorier: Monique Leblanc; conseillères: Suzanne Fournel, Gaétan Dicaire et Mireille Bélanger.

Toutes ont à coeur de remplir leur charge le mieux possible.

La devise adoptée à l'unanimité est: "Tout grand succès se paye d'un sacrifice".

Notre première réunion date du 22 septembre et débuta comme à l'accoutumée par la prière au Sacré-Coeur suivie du salut au drapeau.

La présidente remercie ses compagnes de l'avoir élue et ajoute qu'elle espère être, tout au cours de l'année, à la hauteur de sa tâche. Elle nous intéresse sur un sujet intitulé: "A quoi rêve la jeunesse d'aujourd'hui?"

Un questionnaire adressé à plus de huit cents étudiants âgés de 15 à 20 ans fait l'objet de la réunion. Le pourcentage des réponses affirmatives, négatives et indécises étant donné, la classe est à même de juger où en est la jeunesse d'aujourd'hui. Vous seriez peut-être intéressé de savoir que le questionnaire paraît dans la revue "Maclean", oct. 1961 et qu'il a été préparé par Adèle Lauzon.

Vient ensuite le moment des propositions dont la première énoncée par Eliette Lavoie, secondée par Mireille Bélanger, est la suivante: "Dès l'entrée en classe, se mettre au travail en attendant l'arrivée des élèves venant par autobus".

La deuxième, proposée par Francine Bélisle, secondée par Monique Demeule, est celle-ci: "Assistance nombreuse aux exercices du mois du Rosaire".

La réunion se termine sur une note patriotique par le chant de notre hymne national.

Vos nièces, heureuses de faire partie d'une section pour la 2e année consécutive.

Monique Leblanc, sec.
Monique Demeule, prés.

Vous permettez que je vous appelle "mes grandes". Je suis heureux de vous saluer pour la 2e année consécutive. Je sais que vous ferez votre possible et même plus, puisque votre devise vous invite au succès par le sacrifice.

J'aimerais connaître l'opinion de quelques-unes de la section sur le sujet: "A quoi rêve la jeunesse d'aujourd'hui".

Mon invitation pour rencontrer les sectionnaires de Papineauville existe toujours et soyez convaincus que j'irai vous voir avant les "grosses neiges".

En attendant, je vous dis bonjour.

Oncle GERALD

Succès du congrès de la croisade eucharistique

La journée d'étude annuelle de la Croisade eucharistique s'est tenue à l'Académie De-La-Salle. Plus de trois cents délégués venus des paroisses du diocèse y ont pris part. "Aimer l'Eglise" a été le sujet à l'étude.

Mgr P.-E. Charbonneau, évêque-auxiliaire d'Ottawa, a porté la parole à l'ouverture des séances d'étude. Son Excellence a développé les grandes pensées qu'inspire la devise des croisés: Prie, communie, sacrifie-toi, sois apôtre. D'une voix autorisée, il a exhorté les éducateurs catholiques à remplir leur obligation d'apostolat dans leur milieu scolaire.

Un groupe d'élèves de Notre-Dame-de-la-Présentation dirigé par la R.S. Francis-Louis, c.s.c., a illustré sur la scène une "célébration" sur les cloches.

Le R.P. Maurice Gauvreau, s.j., du Centre national de la Croisade eucharistique à Montréal, a donné une causerie sur le devoir de l'apostolat laïc. Avec exemples à l'appui, il exposa comment aider l'enfant à poser des actes de vie chrétienne.

A la séance de l'après-midi, le Père Gauvreau fournit plusieurs démonstrations de réunions de croisés qui ont soulevé l'intérêt général. Il fit mimer par des jeunes de 6e année quelques scènes d'Evangile dont les enfants eux-mêmes tirèrent certaines leçons. D'autres de 3e année répondirent vivement à un jeu de questionnaire.

L'école normale St-Joseph de Hull avait déjà reçu vendredi après-midi la visite de cet apôtre de l'enfance. La conférence qu'il a donnée à toutes les normaliennes ainsi que ses démonstrations pratiques avec quelques enfants ont paru enthousiasmer tant les professeurs que les futures institutrices.

Pour achever le programme, trois dirigeantes du Camp des chefs croisés, Mlles M. Liberty, C. Lemire et P. Dalpé ont donné rapport des deux camps qui eurent lieu en juillet dernier au camp St-Joseph du lac McGregor. Des directrices de C.E. ont corroboré leur témoignage disant que les jeunes qui y sont passé se montrent déjà meilleurs chefs. Du côté masculin, il s'est aussi tenu un camp de Chefs-croisés au juvénat des Frères du Sacré-Coeur, près de Cornwall. Le R.F. Jean-Marie, f.s.c., de l'école Ducharme, en a esquissé le programme.

L'assemblée a exprimé le voeu unanime que la Croisade eucharistique pénètre l'âme de tout éducateur catholique et progresse davantage dans les centres où elle est établie.

Bonne fête

13 OCTOBRE 1961

Brunette, Rénald, 13 ans, Timmins
Paquette, Benoît, 12 ans, Gatineau
Labbé, Henri, 10 ans, Gatineau
Larabie, Lucille, 14 ans, Ottawa
Charlebois, Bruno, 9 ans, Pain-Court
Bourassa, Paul, 11 ans, Paint-Court

14 OCTOBRE 1961

Bigras, Lucien, 11 ans, Ottawa
Fortin, Gérard, 15 ans, Ramore
Laverdure, Robert, 15 ans, Ottawa
Lavallée, Thérèse, 14 ans, St-Isidore
Ouellette, Mable, 15 ans, Mattawa
Millette, Yvon, 12 ans, Hull

Mots d'esprit

EXPLICATION

Le contremaître s'approche d'un ouvrier qui flâne au lieu de travailler.

—Dites donc, l'ami, soyez honnête. Connaissez-ous quelqu'un qui puisse se reposer sur l'ouvrage et donner quand même des résultats?...

—Certainement. Une poule ne se couche-t-elle pas pour pondre ses oeufs?...

* * *

L'HOMME, CE MECONNU!

Une dame américaine prenait récemment la défense du sexe fort, lequel, à son avis, est trop méconnu. A preuve, disait-elle, quand un homme vient au monde, les gens demandent "Comment se porte la maman?" Quand il contracte mariage, ils s'exclament "Que la mariée est jolie!" Et quand il meurt, ils s'informent "Combien laisse-t-il à sa femme?"

* * *

LE BEGUE ET LE BORGNE

Un bègue et un borgne ont acheté une vache. Ils décident de la tuer et lui attachent une corde au cou.

Le borgne—Tiens la corde et surtout ne la lâche pas!

Il prend un gros maillet et frappe de toutes ses forces. La vache ne bouge pas... Il frappe à nouveau, et fait des moulinets terribles. La vache reste toujours indifférente, mais le borgne entend tout à coup le bègue qui dit:

—Dis donc, fait at-at-attention. Si tu-tu me frap-frappes encore sur la la-la-la-la tê-tête, je lâ-lâ-lâche la co-co-corde...

—Faudrait me répondre tout de suite, mademoiselle.

—Comment, pas un quart d'heure pour réfléchir?

—A quoi?

—Au dépit de mes amies quand elle apprendront que je suis fiancée.

Aux institutions secondaires

FARM POINT (DNC) — Plusieurs étudiants de Farm Point se sont dirigés cette année vers des écoles spécialisées dans des villes éloignées. Mlles Rita Fournier, Adèle Kingsbury et Mireille Meunier, étudieront à Ottawa; Mlle Suzette Gervais ira à Hull, à l'école normale, Mlle Evelyne Martineau, à Ste-Rose-de-Lima, et Mlle Micheline Martineau, à l'Institution des sourdes-muettes, à Montréal.

Plusieurs garçons compléteront également leurs études à l'étranger. M. Jean-Claude Renaud étudiera à l'Institut des sourds-muets, à Montréal; M. Gérald Meunier, au collège commercial Laval de Hull, et MM. Hilaire Renaud, Jacques Gervais, à l'école secondaire de Hull.

Deux institutrices de Farm Point enseignent à l'extérieur, soit Mlle Claudette Gervais, à Quyon, et Mlle Thérèse Kingsburry, à Vankleek Hill.

PAGE D'ALBUM

— Une nation, dans son ensemble, est une grande famille dont tous les membres devraient se considérer et se traiter comme des frères. Tel est en somme le vrai patriotisme, celui qui fait les sujets loyaux et vraiment utiles à leur pays.

Mgr Emard

* * *

— Le coeur humble est le vase ouvert, qui reçoit à pleins bords la vérité et la vertu.

Mgr Baunard.

* * *

—La religion chrétienne qui n'envisage en premier lieu que le bonheur éternel, est la seule qui puisse assurer même le bonheur présent.

S. E. Mgr Antoniutti.

* * *

—O notre Reine, dites à votre Fils que vous nous voulez avec vous au paradis. O Marie, notre vie, notre joie, notre espérance, priez Jésus pour nous.

Saint Alphonse de Liguori.

—La simplicité, c'est le naturel de la vérité, de la grâce et de la vertu.

Bx Père Eymard.

* * *

Traitons le pauvre avec respect non comme un égal mais comme un supérieur, puisqu'il souffre ce que peut-être nous ne souffririons pas.

Ozanam.

* * *

Alleluia! c'est le cri de l'âme confiante attendant du Seigneur les joies et le bonheur dont il veut bien la combler.

Père Faber

* * *

—Le temps ne vaut qu'à partir du moment où nous quittons ce qu'il détruit et décidons de nous attacher à ce qui demeure.

Père Sertillanges, o.p.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

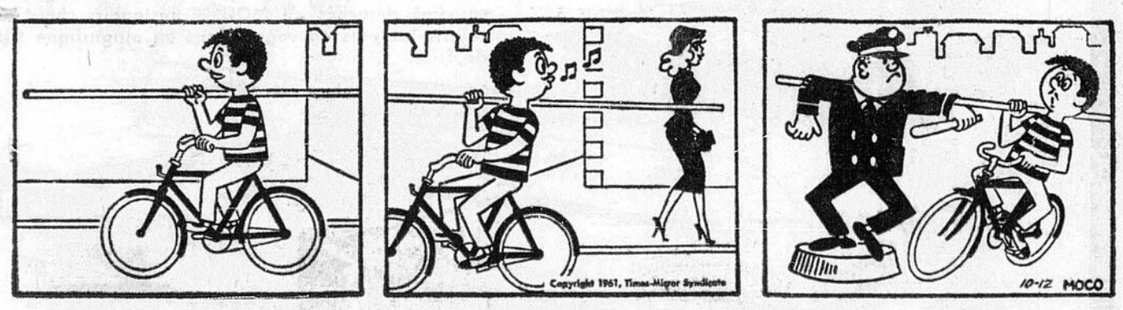
Clarence Campbell



Président et secrétaire-trésorier de la Ligue Nationale de hockey depuis quinze ans, Clarence Campbell est l'une des personnalités du monde des sports qui alimentent le plus de controverses. Ne manquez pas de lire, cette semaine, dans **Perspectives**, cet intéressant article d'Andy O'Brien.

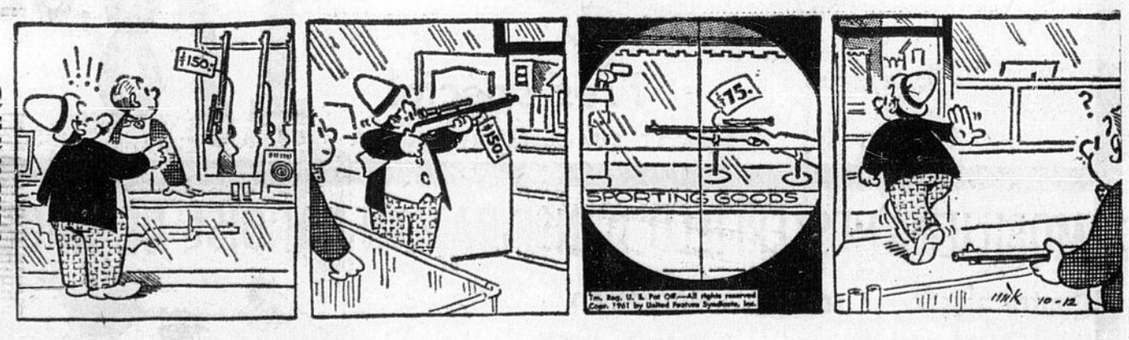
Lisez **"Le Droit"**

MOCO



Par MIK

FERDINAND



par Lee FALK

LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



Par ERNIE BUSHMILLER

PHILOMENE



Par FRAN STRIKER

LE CHEVALIER



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGEN

PILOTE TEMPETE



Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi
Abitibi	970	$39½	39	39½
Algoma	620	$48⅝	48½	48⅝
Alumini	470	$28½	28⅛	26½
Ang 4½ pr	45	$40½	40½	40½
Asbestos	75	$34	34	34
Bank Mont	215	$68¾	68⅝	68¾
Bank NS	110	$75¾	75¾	75¾
Banq PC	z25	$33½	33½	33½
Bath P B	125	$39½	39½	39½
Bell Phone	205	$56⅛	56	56⅛
Bowater	300	$6⅜	6⅝	6⅜
Bow Mer pr	z20	$5	5	5
Brazil	200	385	385	385
BA Oil	160	$31⅞	31⅞	31⅞
BC Pow	635	$33¾	33¾	33¾
BC Phone	50	$50½	50½	50½
Can Cem pr	z15	$28¼	28¼	28¼
Cdn Brew	600	$52	52	52
Cdn Celan	z20	$32	32	32
C Chem	z10	$6	6	6
C Imp Bk C	35	$69½	69½	69½
Cdn Oil	215	$34	33	34
CPR	300	$25⅞	25⅞	25⅞
Con MS	115	$23½	23¼	23½
Credit F	25	$18	108	108
Dist Seag	1560	$45⅛	44¾	45⅛
Dome Pete	300	$13	12¼	13
D Bridge	245	$22⅞	22⅞	22⅞
D Fndry	300	$66	66	66
D Glass	110	$81	80⅞	80⅞
D Stores	1050	$15¾	15½	15½
Dom Tar	325	$19	19	19
Dom Text	925	$15¼	15	15
Donohue	350	$26	26	26
Dow Brew	12	$50	50	50
Electrolx	440	$38	38	38
Fndtn	150	$12¾	12¾	12¾
Fr Pete pr	100	350	350	350
Gatineau	110	$36⅛	36⅛	36⅛
G Dynam	z50	$28¼	28¼	28¼
GL Paper	1000	$19⅞	19⅞	19⅞
Hndy Andy	100	$22½	22⅜	22½
Hud Bay Co	235	$111⅜	113	113⅜
Hud Bay	100	$52¼	52¼	52¼
Imp Oil	100	$46⅛	46⅓	46⅛
Imp Tob	z30	$15	15	15
Ind Accep	515	$32¾	32½	32⅝
Int Nickel	725	$83⅞	83⅞	83⅞
Int til	500	U$42⅛	41½	42⅛
Inter PL	400	$74½	74¼	74½
Laurent A	120	$24¼	24	24
Laur	200 pr 100	$50	50	50
MB PR	325	$17⅛	17	17
Mass-F	2385	$11⅛	10⅞	11⅛
Miron pr	200	$8⅝	8⅝	8⅝
Mitch R A	z90	$8	8	8
Molson A	124	$28⅝	28⅝	28⅝
Molson B	24	$28⅞	28⅞	28⅞
N St Car	z25	$14¾	14¾	14¾
Noranda	160	$50¼	50¼	50¼
NS LP	330	$19⅛	19⅛	19⅛
Ogilvie	100	$55½	55½	55½
Page Hers	100	$25	25	25
Pow Corp	250	$58½	58½	58½
Price Br	685	$53½	53¼	53⅜
QN Gas	205	$5¾	5⅜	5¾
Roe AV C	200	$7½	7½	7½
Royal Bnk	372	$77½	77½	77½
Salada S	3005	$17	17	17
Shawin	670	$26	25⅝	25⅝
Shaw 4 pr	z25	$42½	42½	42½
Simpsons	75	$28¼	28¼	28¼
Steel Can	z10	76	76	76
T Fin A	25	$56¾	56¾	56¾
Tr Can PL	z40	$23⅜	23⅜	23⅜
Weston A	275	$21⅛	21	21⅛
Weston B	500	$23	23	23

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Ajax 250	28	28	28
Ang Am Mol 200	302	302	302
Ang Plp 100	$37½	37½	37½
Ang Nfld 100	$9⅝	9⅜	9⅝
Arno 500	2½	2½	2½
Atlas Tel 15795	179	170	175
Augustus 1201	48	48	48
Avalon 450	$11	11	11
Barvallee 1000	2½	2½	2½
Bateman 15100	8½	8	8½
Bellechas 1000	18	18	18
Blue Bon z50	$9	9	9
Bonnyvl 29066	20	18	18
Bornite 13000	10½	10	10
C Dredge 140	$14½	11½	14½
C Inv Tr 75	$25	25	25
C Kodiak 500	150	145	150
Canoram 1660	42	42	42
Canuba 2500	2	2	2
Chemaloy 1825	355	350	350
Chipman 2000	3½	3½	3½
C Div Sec A z59	100	100	100
Coprand 500	131	131	131
Copstrm 1000	25	25	25
Denault z30	$16	16	16
D Eng 3425	$37⅛	37⅛	37⅛
D Explorer 5000	66	62	62
Ed Lease 500	75	75	75
Dumont 4000	37	36	36
FAB 1000	10	10	10
Ft Reliance 4500	60	57	57
Fundy 2000	7	7	7
Gaspe 16500	3	3	3
Lingside 5000	5	5	5
Ladubord 3700	150	145	145
McIntyre 300	$42	42	42
Mer Chip 1600	36	34	34
Mt Pleasant 700	56	56	56
Mr Dairies z50	$7½	7½	7½
N Forma 5000	5	5	5
NW Amul 33400	35	33	34
Opem Exp 74500	24½	23	23
Paudash 1000	12	12	12
Pitt Prod A 100	12	12	12
Que Cobalt 1000	255	255	255
Que Smelt 1000	10½	10½	10½
Raglan 5500	35	33	33
StL Coldum 500	670	670	670
Shop Save 235	$7¾	7¾	7¾
Sobey z10	$16¼	16¼	16¼
S Dufault 5000	16	15½	16
Spartan 1700	165	160	160
Tache 19000	14	13	14
Titan 500	10	10	10
U Prin 500	105	105	105
Vnguard 18200	11	9	10
Vauze 4300	150	147	150
Virginia 1000	5	5	5
Non list⅜s			
Advocate 800	675	675	675
Alta Tnk wt 100	$16	15	16
C Paper 301	$47	46¾	47
Con Gas 825	$20⅞	20⅞	20⅞
Geco Mine 500	$22	22	22
Hollinger 100	$28½	28½	28½
LobCo A 100	$11½	11½	11½
Moore 165	$50½	50½	50½
Un Gas 30	$19⅞	19⅞	19⅞

Total des ventes: Industrielles: 45,500; mines et huiles: 302,400.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Abitibi 610	$39¼	39⅛	39¼
Abit pr z25	$25	25	25
Acad-Atl 600	$10¼	10¾	10¾
Acad-Atl A 110	$22	22	22
Alta Dist 100	225	225	225
Alta Dis 200	170	170	170
Alta Dis 200	100	100	100
Alta Gas 630	$36	35⅞	36
Alta Gas 1575	$16⅛	16	16⅛
Alg Cen 528	$20	20	20
Alg C pr z10	$60	60	60
Algoma 940	$48⅞	48½	48¾
Alumini 259	$28⅜	28¼	28⅜
Alum 2 pr z30	$22½	22½	22½
Analog wts 1204	80	75	75
Argus 140	$45	45	45
Ashdown 315	$10	10	10
Ast Wire C 500	135	130	130
Atlas Stele 45	$30¼	30¼	30¼
Bank Mont 370	$69	686	68c
Bank NS 30	$75⅝	75⅝	75⅝
Beatty 100	$8¾	8¾	8¾
Bell Phone 1050	$56¼	56	56⅛
Brazil 1105	385	385	385
BA Oil 625	$32	32	32
BC Forest z25	$12¼	12¼	12¼
BC Pack B 100	$16	16	16
BC Pow 1743	$33¾	33⅝	33¾
BC Phone z5	$50½	50½	50½
Brown 123	$14½	14½	14½
Bruck A 100	$9	9	9
Burns 375	$10⅞	10¾	10¾
Can Bred 100	$7½	7½	7½
Can Cem 50	$28	27½	27½
Can Cem pr 25	$28⅝	28⅝	28⅝
Cl Fndry 100	$19½	19½	19½
C Safe 4 pr 100	$93⅞	37⅛	93⅞
CSL 100	$64	64	64
Can Wire B 500	$10½	10½	10½
Cdn Brew 1300	$52	51¾	52
Cdn Can A 200	$14	13¾	13¾
C Chem w 100	260	260	260
C Curt W 300	110	110	110
C Dderge 300	$14¼	14¼	14¼
C Frbks A 150	$10½	10½	10½
C Gas Int z50	260	260	260
C Husky 945	$5⅝	5¼	5⅜
C Hydro z12	$11	11	11
C Ind Gas 140	$9¾	9¾	9¾
C Imp Bk 281	$69⅜	69⅛	69⅜
CIL 795	$14¾	14½	14½
C Marc z75	$5¼	5¼	5¼
Cdn Oil 325	$34	33¾	34
CPR 2817	$25⅞	25¾	25¾
Cdn Pet pr 190	$12	12	12
C Tire A 100	$49	49	49
CWN G pr z50	$16	16	16
CWN G 5½ 100	$21	21	21
Comb Ent 100	$11½	11½	11½
Con Bldg 1225	$9	8⅞	9
Con Bldg pr 300	$7⅛	7⅛	7⅛
Con Bldg wt z75	265	265	265
Con Gas 722	$20⅞	20¾	20⅞
Corby vt 600	$18½	18	18½
Coronation xd	$8⅞	8⅞	8⅞
Dist Seag 2025	$45¼	44¾	45⅛
D Briegd z50	$22⅞	22⅞	22⅞
D Fndry 365	$66¼	66	66
Dosco xd 300	$12⅛	12⅛	12⅛
D Stores 860	$15¾	15½	15¾
Dom Tar 1075	$19	19	19
Dom Text 585	$15	15	15
Eddy Match 50	$29	2	29
Exquisite pr z50	$13½	13½	13½
Fam Play 420	$16¾	16⅝	16⅝
Fed Farms 100	$28¾	28¾	28¾
Fleet Ffg 200	$65	65	65
Ford US 50	$110½	110½	110½
Fraser 285	$26½	26½	26½
Gatineau 125	$36¼	36¼	36¼
Ben Gake 100	$11¼	11¼	11¼
GMC z63	$52	52	52
GP Drill 100	59	59	59
Goodyear 16	$168	158	158
G Mack A 125	$6¾	6¾	6¾
GL Paper 100	$20	20	20
GL Power 2100	$41½	42½	42½
GL Pow w 460	$17	16	17
GN Gas z50	$8	8	8
GN Gas pr z10	$42¼	42¼	42¼
GN Gas 50	230	230	230
Gr Wpg G 300	$16	16	16
Guar Tr z5	$53½	53½	53½
Hahn z5	$12¾	12¾	12¾
H Cotton 100	$21	21	21
Hard Carp 200	$13¾	13½	13¾
Hi-Tower z13	$12¾	12¾	12¾
Horne Ptf 300	420	420	420
Imp Life 50	$159	157	159
Imp Oil 426	$46¼	46¼	46¼
Imp Tob 695	$15	14¾	14¾
Imp Tob pr 200	$6⅜	6⅜	6⅜
Ind Accep N 334	$32½	32½	32½
I Ac 450 p z20	$98	98	98
Inglis 300	$5⅛	5⅛	5⅛
Inland C pr 195	$17½	17½	17½
Inland Gas 1540	$5¾	5⅝	5¾
Inland G w z5	180	180	180
Int Util 275	$42c	42	42⅜
Int Util pr 80	$46½	46⅛	46½
Interprov 100	$7	7	7
Inter PL 447	$74½	74¼	74¼
Inv Syn A 220	$56½	56½	56½
Iroq G pr z15	$12¼	12¼	12¼
Jockey 700	330	330	330
Jock C pr 100	$11	11	11
Kelly DA 100	$6¾	6¾	6¾
Kelly wts 200	330	325	325
Kelvinator 315	$11¼	11⅛	11⅛
Labatt 385	$15¾	15⅝	15⅝
Lafarge A 100	$8¼	8¼	8¼
Lafarge wts 100	155	155	155
Lakeland 2100	260	255	255
Lont Cem 725	295	295	295
Laura Sec z15	$17½	17½	17½
Laurent A 3045	$34⅜	24⅜	24⅜
Lob Co A 890	$11½	11¼	11⅜
Lob Co Aw 400	580	580	580
Lob Co B 608	$12	12	12
Lob G 1 pr z5	$31½	31½	31½
Loeb M z10	$21½	21½	21½
MB PR 610	$17⅛	17⅛	17⅛
Maher 100	$38	37½	38
M Leaf Mill 500	$17½	17⅜	17½
Mass-F 1747	$11⅛	10⅞	11⅛
Met Stores z10	$22	22	22
Molson A 150	$28½	28½	28½
Molson B 164	$29	29	29
Molson pr z17	$43½	43½	43½
Mont Foods 550	$13½	13¼	13½
Moore 135	$50½	50¼	50⅜
N St Car 100	$15	15	15
Nat Trust 50	$95	95	95
NO N Gas z75	$18⅞	18⅞	18⅞
Nor Phone z50	$8¾	8¾	8¾
Oshawa A 200	$29	29	29
Page-Hers 675	$25¼	25¼	25¼
Pow Corp 390	$58½	58½	58½
Premium 100	245	245	245
QN Gas pr z50	$42½	42½	42½
QN Gas wts 1350	165	165	165
Reichold 350	$12	12	12
Roe AV C z50	$7½	7½	7½
Royal Bank 95	$77¼	77¼	77¼
Royalite 265	$10⅞	10¾	10⅞
StL Cp A pr z5	$12	12	12
St Maurice 1900	80	80	80
Salada-S z90	$17	17	17
Seven Arts 100	$10½	10½	10½
Shawin 410	$25	25⅝	25⅝
Silverwd 450	$13	12⅞	12⅞
Simpsons 1650	$28⅜	28¼	28¼
Southam 110	$32¼	32¼	32¼
Stedman 1285	$16	16	16
Suptest ord 625	$14	13⅞	13⅞
Tamblyn 200	$21½	21½	21½
Texaco z10	$57½	57½	57½
Tor-Dom Bk z20	$66⅞	66⅞	66⅞
Tor Iron A 200	$12½	12½	12½
T Fin A 425	$56⅞	56¾	56⅞
Tr Can PL 395	$23⅜	23⅜	23⅜
Trans-Mt 620	$14⅛	14	14
Un Gas 1705	$19⅞	19¾	19⅞
Vanadium 100	160	160	160
Vulcan 500	400	400	400
Walk GW 458	$55¾	55¼	55¾
W Coast z5	$17½	17½	17½
Weston A 1100	$21⅛	21	21⅛
Weston B 930	$23¼	23	23¼
West A wts 1791	$13⅝	12⅞	13⅝
Wood Alex z52	405	405	405
Ang Cdn z5	$39	39	39
Ang-Nfld 260	$9⅝	9⅝	9⅝
Asbestos 55	$34	34	34
CDI Sug 161	$20½	20½	20½
Dupont z10	$3	39	39
Price Br 700	$53	53	53
HUILES			
Anglo Am 100	925	925	925
Bailey SA 100	780	780	780
Bail 5⅜ pr 115	$34¾	24¾	24¾
Bata 39065	9	8	9
Salalta 500	29	29	29
Calvan Con 200	350	350	350
CS Pete 414	262	260	260
C Delhi 300	390	390	390
Cdn Dev 700	365	360	360
C Ex Gas 100	152	152	152
Cent Del 1775	625	620	625
C Dragon 100	11	11	11
Dome Pete 3370	13⅛	12⅛	126
Dynamic 500	44	44	44
Fargo 600	290	285	285
Fr Pete pr 100	360	360	360
Home B 22	930	930	930
Jump Pnd 270	16	16	16
Medal 106	205	205	205
Mill City 100	17½	17½	17½
Nat Pete 300	242	242	242
N Cont 500	23	23	23
N Davies 100	11	11	11
Pac Pete z25	$10¾	10¾	10⅜
Pac Pete 100	675	675	675
Permo 500	37	37	37
Placer 28000	33	30	32½
Provo Gas 700	205	201	204
Security Free 20	435	435	435
South U 2200	9½	9½	9½
Spooner 1300	10	10	10
Triad Oil 600	161	160	161
Un Oils 700	126	126	126
Wespac 400	13	11½	13
W Cdn OG 1388	110	110	110
Westburne 700	57	57	57
W Decalta 800	0	90	90
MINES			
Acad Uran 100	7½	7½	7½
Advocate 300	675	675	675
Anacon 100	47	47	47
Ansil 7000	14	13	14
Arcad wts 100	3½	3½	3½
Area 3300	140	130	134
A Arcadia 500	46	44	46
Atl C Corp 150	121	121	121
Aumaq 100	6	6	6
Bary Expl 3000	67	67	67
Base Metal 200	7	7	7
Belcher 1100	46	46	46
Bethlm 2100	107	105	105
Bevcon 1142	11½	11½	11½
Bibis 2000	8	7½	8
Bidcop 300	8½	8½	3½
Bouzan 300	48½	48½	48½
Bralorne z10	600	600	600
Brunswick 100	400	400	400
Buff Ank 170	204	200	200
C Tung 2000	180	179	179
C Dyno 25370	115	80	110
C Malart 500	34	34	34
Can-Erin 1700	26	25	26
Cassiar 800	$12¾	12¾	12¾
Cetn Porc 100	9	9	9
Coch Will 100	425	425	425
C Callinan 400	9½	9½	9½
C Discovery 600	212	212	212
C Halli 2080	45	44½	45
C Marcus 500	117	117	117
Con M-S 305	$23¾	23¾	23¾
C Mogul 9500	118	105	118
C Morrison 400	33	32	32
C Mosher 300	190	190	190
C Regcourt 2700	8	8	8
Conwest 1505	495	495	495
Cop Corp 1500	16	16	16
Cop-Man 1500	8	8	8
Coprand 2600	133	130	130
Coulee 14300	67	62	65
Craig 200	$16½	16½	16½
Cowich 500	47	47	47
Crowpat 5750	8	8	8
Deer Horn 1500	31½	31½	31½
D'Eldona 1500	8	8	8
Denison 600	970	965	970
Dickenson 8435	425	405	425
Donalda 2500	7	7	7
East Mal 2800	256	246	246
East Sull 300	188	188	188
Farwest T 1500	8	8	8
Fatima 2500	28	28	28
Geco Mines 1180	$22⅛	22⅛	22⅛
Giant YK 530	$10½	10½	10½
Goldale 2100	27	27	27
Goldray 3023	24½	24½	24½
Granduc 400	360	360	360
Gwillim 200	5½	5½	5½
Headway 5500	52	50	52
Hollinger 350	$28½	28½	28½
Hud Bay 180	$52¾	52¾	52¾
Hydra Ex 2200	30	2	29
Int Moly 71500	4	4	4
Int Nickel 1155	$84	83⅞	83⅞
Irish Cop 1100	114	113	113
Jellicoe 1500	5½	5½	5½
Joliet 300	31½	30½	30½
Kerr Add 475	935	920	920
Kopan 300	12½	12½	12½
L Dufault 63135	695	645	675
Lake Ling 500	8½	8½	8½
L Osu 35700	29	27	27
Latin Am 500	47	47	47
Leitch 400	150	150	150
Lencourt 500	5½	5½	5½
Lorado 23700	226	217	217
Lorado wts 7700	147	132	135
Macassa 200	310	310	310
Macdon 500	21½	21	21½
Marcon 500	6½	6½	6½
Maritime 600	83	82	83
Martin 200	41	40½	41
Mattgmi 350	895	885	885
Maybrun 1000	9	9	9
McIntyre 1200	$42¼	41¾	42
McWat 10400	44	43	43
Mentor 1000	44	43	43
Meta Uran 15000	10	10	10
Midrim 500	38	38	38
Min Corp z10	$11½	11½	11½
Mt Wright 1000	107	17	107
Multi-M 1500	25	25	25
Murray M 2000	92	92	92
Nam C 1000	13	13	13
Nat Expl 2000	10	9	9
New Ath 1000	28	28	28
New Hosco 500	77	77	77
Newlund 1000	14	14	14
N Mylama 4000	45	44	44
N Senator 2500	7	6½	6½
Nickel MS 1290	49½	49½	49½
Nipissing 1520	160	154	160
Noranda 250	$50½	50¼	50½
N Coldstrm 1000	72	72	72
North Can 4700	231	230	230
O'Brien 500	60	60	60
Opemiska 150	675	675	675
Orchan 600	185	185	185
Osisko 3000	48	47	48
Paramaq 13500	13½	13½	13½
Peerless 17000	35½	35	35
Pick Crow 1570	62	62	62
Placer 150	$23½	23½	23½
Pow Rou 5000	74	68	72
Preston 300	700	700	700
Pros Air 700	87	87	87
Purdex 15500	8	7	8
Que Lab 4000	3	3	3
Q Metal 700	83	83	83
Quemont 110	925	925	925
Radiore 1000	60	60	60
Rio Algom 520	990	990	990
Rix Athab 2000	38	38	38
Roche 3500	8½	8½	8½
San Ant 400	189	187	187
Satellite 500	17	17	17
Sherritt 7845	500	495	500
Silvrmaq 5000	27	27	27
Sil Stand 3000	25	25	25
Siscoe 1500	195	195	195
Steep R 1255	695	690	690
Teck-H 200	154	154	154
Temag 1000	100	100	100
Territory 800	13	13	13
Tombill 2000	70	68	68
Torbrit 1000	32	32	32
Tormont 4500	26	25	26
Towag 1500	8½	8½	8½
Trans Res 500	11	11	11
Tribag 2000	57	55	55
U Asbestos 400	660	660	660
n Keno 135U0	$11½	11⅜	11½
pp Can 1100	160	160	160
Vandoo 23500	8	7½	8
Ventures 1363	$60½	60½	60½
Waite Am 300	590	590	590
W Surf I 1500	16	16	16
Wiltsey 157500	24	22	22½
Winch 1500	6½	6½	6½
Wr Harg 400	100	100	100
Yk Bear 1000	103	102	103
Young HG 500	43	43	43
Zulapa 7909	36	35	35
CURB			
Bulolo 700	635	630	630

Ventes: 972,000.

Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PC)—Les banques américaines étant fermées aujourd'hui à l'occasion de la fête de Colomb, il n'y a aucune cotation sur le dollar canadien.

De plus les cotations sur les cours étrangers et plusieurs denrées ne sont pas émises.

TORONTO (PC) — Les titres spéculatifs ont fléchi et les industrielles ont progressé à l'ouverture de la Bourse de Toronto ce matin.

Lake Dufault a perdu 35 cents à $6.75 dans un virement de 38,400 actions et valait $6.45 l'action à un certain moment. Wiltsey - Coghlan a perdu 1-2 cent dans une transaction de 35,000 actions.

Les industrielles étaient légèrement en hausse avec Algoma, Aluminum, les Distilleries Seagrams et Steel Company of Canada qui ont enregistré des gains de 1-8 à 1-2. Alberta Gas Trunk "A" a perdu 25 cents.

Le marché des métaux communs était ferme et les prix ont monté. Falconbridge et Noranda ont gagné 1-4 tandis que Hudson Bay Mining and Smelting a augmenté de 1-8.

Dans les aurifères, il n'y avait pas beaucoup d'activité.

Le marché des pétroles de l'Ouest était faible.

Dome et Home B ont gagné jusqu'à 15 cents.

MONTREAL (PC) — Les prix étaient irréguliers ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse canadienne.

Seagrams à 45, Massey Ferguson à 11 et Banque de Montréal à 68 3-4 ont tous augmenté de 1-4. Abitibi à 39 1-4 et Anglo-Newfoundland à 9 5-8 étaient en hausse de 1-8.

Interprovincial Pipeline a fléchi de 3-8 à 74 3-8. Bowater à 6 5-8, Consolidated Paper à 46 3-4, Téléphoné Bell à 56, Dominion Engineering à 37 1-8 et Industrial Acceptance à 32 1-2 ont fléchi de 1-8.

Dans le compartiment des mines, Chemalloy a diminué de 10 cents à $3.50, St. Lawrence en a perdu cinq à $6.70 et Atlas Telefilm en a perdu deux à $1.72.

LONDRES (Reuters)—Divers facteurs ont contribué à irréguilariser les cours à la Bourse de Londres, aujourd'hui, entre autres, les différends ouvriers en Grande - Bretagne et aussi le nombre croissant de sociétés à la recherche de nouveaux capitaux.

Les valeurs industrielles ont été faibles, notamment celles des aciéries galloises; les autres aciéries ont baissé par sympathie. Les moteurs ont aussi manqué de efrmeté. Dans les autres valeurs industrielles on a signalé Dunlop qui a repris le terrain perdu au début de la séance.

Dans les mines, les valeurs de l'étain ont faibli tandis que celles de l'or et du cuivre ont été tranquilles.

Les titres de tout repos ont été fermes. Les titres en dollar furent irréguliers avec les titres canadiens à la hausse dans plusieurs cas.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux agriculteurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché Central de Montréal:

Pommes: Wealthy $1.25 à $1.50, Wolf River $1.75 à $2.25, McIntosh $2 à $2.25, "C" $1.50, pommettes $3.50, tombées $1.25 à 1.50 le boisseau. Ail: .35 à .40 la tresse. Aubergines: $2 à $3 le boisseau. Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets, no 1 .75 à $1 le sac de 50 livres.

Brocoli: $1.75 à $2 la douzaine. Carottes: .35 à .40 la douzaine, no 1 .75 à $1 les 50 livres, $1.75 les cellos de 50 livres. Céleri: .75 à $1 la douzaine, $1.50 à $2 le cageot.

Choux: .65 à .75 le cageot ou le sac de 50 livres, choux rouges $1 à $1.25, frisés $1.25, choux chinois $1 à $1.25 la douzaine. Choux-fleurs: $1 à $1.25, petits .75 la douzaine. Choux de Bruxelles: $3.25 à $3.50 les 16 pintes.

Courges: Marrow $1, Hubbard $2 à $2.50, Pepper $1.50 le boisseau, citrouilles $2 à $3 la douzaine. Epinards: .75 à .90 le boisseau, $1.75 les 12 cellos de 10 onces. Salades: Iceberg $1.50 à $2 le cageot de 18, chicorée et escarole $1 le cageot.

Navets: no 1 $1 à $1.25, no 2 .75 les 50 livres. Oignons: .40 à .45 la douzaine de paquets, no 1 petits $1.25, no 1, un pouce et trois quarts $1.50 à $1.75, type espagnol $2.25 à $2.50 les 50 livres.

Panais: $2 à $2.50 le boisseau. Persil: .35 à .40 la douzaine de paquets. Pommes de terre: no 1 .90 à $1, no 2 ou de terres noires .75 les 75 livres, .70 à .75 les 50 livres, .20 les 10 livres.

Piment: vert doux $1.50 à $2 le boisseau, $1 la boîte, fort $1 les six pintes. Poireaux: .40 à .50, gros .75 la douzaine. Rad

Vive opposition aux règlements de zonage

Quelque 200 contribuables assistent à l'assemblée publique tenue à l'hôtel de ville d'Ottawa — Le Conseil étudiera de nouveau et à fond les règlements proposés

Pendant que le maire Charlotte Whitton accordait une réception aux maires, préfets et conseillers des villes et cantons environnants, en son palais municipal de la promenade Sussex, le commissaire Donald Reid, en sa qualité de président de la Commission d'urbanisme de la région d'Ottawa, dirigeait une réunion en la salle du Conseil municipal, réunion à laquelle ont participé plus de 200 contribuables de la ville.

Le maire Whitton avait tenté de faire contremander cette assemblée publique, afin de permettre à tous les membres du Conseil d'assister au souper qui se tenait à l'étage supérieur de l'hôtel de ville. Toutefois, le commissaire Reid s'y était refusé, opinant que "sa" réunion avait son importance et que, d'ailleurs, "il était trop tard pour la canceller... les avis étaient déjà à la poste".

Projets de zonage

La réunion a étudié trois nouveaux règlements de zonage proposés par la Commission. Le règlement qui a attiré le plus de discussions est celui du secteur chemin Walkley - promenade Riverside.

L'Association des propriétaires de Bayview, par la voix d'un de ses officiers, le capitaine de groupe E. D. Armour, s'est opposé à tout changement dans le zonage actuel. M. Armour était accompagné de plusieurs membres de son Association. Ces gens ne veulent pas voir de nouveaux centres commerciaux dans leur arrondissement. Au début de l'année, quand le premier règlement de zonage avait été présenté, l'Association Bayview s'y était opposée. On y apporte aujourd'hui des modifications, mais l'Association s'y oppose de nouveau. Dans un mémoire présenté à la Commission, M. Armour recommande que l'on conserve le caractère résidentiel à ce secteur Walkley - Riverside. L'Association Bayview s'inquiète des services d'aqueduc et d'égout supplémentaires qu'il faudrait installer, si le secteur devenait plus commercial qu'il l'est présentement.

L'avocat Patrick Kelly représentait les intérêts de l'entrepreneur Robert Campeau dans ce secteur. L'avocat Louis C. Assaly représentait la Riverview Development Association. Celui-ci a dit que les subdiviseurs de ce secteur avaient déjà fait plusieurs concessions dans l'amendement du règlement original, mais qu'ils souhaitaient maintenant qu'une décision finale soit prise. M. Assaly a fait voir des plans et devis des édifices que l'Association Riverview entendait construire à cet endroit.

Deux échevins

Les échevins Murray Heit et Pat Doherty, les deux représentants du quartier Gloucester au Conseil de ville, ont dit qu'ils appuyaient l'attitude des membres de l'Association Bayview. Tous deux désirent être présents aux réunions subséquentes de la Commission d'urbanisme, quand le sujet sera de nouveau traité. Le président Don Reid a dit que les nouveaux règlements seront étudiés à fond avant d'être finalement ratifiés par le Conseil de ville. Il a précisé que cette réunion publique voulait rendre justice à ceux qui avaient quelques revendications à faire valoir.

On a voulu savoir pourquoi on tenait à ériger un troisième centre d'achats dans le secteur. M. Assaly a répondu que ce troisième centre n'était pas un "centre d'achats" proprement dit, mais un centre de services où il y aurait étal de boucher, salon de barbier, échoppe de cordonnier, garage et autres boutiques.

L'avocat G. E. Beament représentait quelques propriétaires de ce secteur. Parlant au nom de ses clients, il n'approuve pas la lenteur avec laquelle on procède à l'adoption des nouveaux règlements de zonage. "La chose traîne depuis près d'un an, dit-il. Allons-nous en finir un jour?" Le commissaire Don Reid a assuré Me Beament que le projet sera hâté et qu'on allait l'adopter en définitive avant bien longtemps. Le comité d'urbanisme, après avoir reçu et entendu objections et approbations des contribuables, fera une recommandation à la Commission. Celle-ci transmettra le tout au Bureau des commissaires qui, à son tour, soumettra les nouveaux règlements au Conseil de ville.

Le Queensway

Un autre projet se rapportait à un secteur d'Ottawa-Est, touchant particulièrement la rue Main.

M. Wallace a écrit à la Com-Concord, possède une propriété tout près des voies du National-Canadien. Plusieurs propriétés ont été expropriées par la Commission de la capitale nationale afin de procéder à la construction du Queensway.

M. Wallace et quelques-uns de ses voisins croient que leurs propriétés vont perdre de la valeur avec les prochains travaux. Il veut que son secteur soit déclaré commercial et résidentiel, et que les restrictions ne soient pas trop sévères.

M. Newell a écrit à la Commission, mais n'a pas encore reçu de réponse. Le président Reid a dit que son mémoire était à l'étude et qu'il recevrait une réponse dans quelques jours.

Un autre propriétaire de la rue Main ne peut comprendre comment les urbanistes ont déclaré "commercial" un bout de rue seulement, quand tout le bloc se prête au commerce. C'est son grief, et il l'expose de cette façon.

L'avocat Gaston Carbonneau, représentant les RR. PP. Oblats, exprime la crainte qu'une zone commerciale sur la rue Main, face au Séminaire universitaire, puisse nuire aux étudiants de cette institution. "Un centre commercial est toujours plus bruyant qu'un centre résidentiel", dit M. Carbonneau. Les Pères Oblats ne s'opposent pas aux établissements commerciaux déjà sur place, mais ils craignent que d'autres projets de nature commerciale pourraient nuire au calme relatif actuel dans le voisinage du séminaire.

Les échevins Charles St-Germain et Cécile O'Regan ont fourni quelques explications sur les projets de ce secteur.

L'assemblée a aussi écouté des revendications de la part de propriétaires du secteur Urbandale-Ouest. Il y existe plusieurs zones résidentielles, mais, en certains milieux, on s'oppose à certaines catégories de zones, et on demande à la Commission d'étudier de nouveau les règlements de zonage qu'elle propose.

Le maire Whitton a assisté à la réunion pendant quelques minutes. Etaient également présents MM. Allan Hay et Eric Thrift, de la Commission de la capitale nationale, E. Viens, les urbanistes A. Faintuck, G. Miller et le secrétaire de la Commission, Wm. J. Robertson.



MA MAISON EST LA VOTRE — C'est dans cet esprit que le maire Charlotte Whitton d'Ottawa a reçu à dîner à l'hôtel de ville, jeudi soir, le maire de Hull et son épouse, de même que tous les maires et échevins des municipalités de la rive nord. Pour Mlle Whitton et son Conseil de ville, il s'agissait d'une réception officielle en l'honneur de leurs confrères du Québec. On voit dans la photo, à droite, le maire Whitton discutant de choses et d'autres avec M. et Mme Turpin.

(Photo Champlain Marcil)

Non un profit d'un million mais un déficit de $557,946

MONTREAL (PC) — La commission de trois membres qui a été instituée sur l'instruction du cardinal Paul-Emile Léger en vue d'enquêter sur la situation qui règne à l'hôpital pour malades mentaux St-Jean-de-Dieu rapporte que cette institution a enregistré un déficit plutôt qu'un profit de $1 million, comme on l'avait rapporté précédemment, pour l'année 1959.

Les personnes qui ont parlé d'un profit "ont été mal renseignées et ont créé une fausse et malheureuse impression dans le public", déclarent les commissaires, qui sont le juge André Montpetit, l'abbé Robert Riendeau et M. Gérard Favreau.

Le cardinal Léger a formé cette commission d'enquête en vue de vérifier le bien-fondé des rapports voulant que cette institution, qui est dirigée par les Soeurs de la Providence, ait fait de larges profits et se soit rendue coupable de négligence à l'égard de ses patients.

Les commissaires reconnaissent qu'en 1959, l'institution a effectivement enregistré un surplus de. l'ordre de $1,077,694, mais ils précisent qu'après déduction des dépenses en immobilisations, de l'intérêt sur les prêts et de l'amortissement sur les immeubles et l'équipement, l'année s'est soldée par un déficit de $557,946.

Entre le 1er janvier, 1959 et le 30 juin, 1961, ajoutent-ils, le déficit total a été de $397,391.

Frank Budney est acquitté

EDMONTON (PC) — Frank Budney, un conducteur d'autobus âgé de 31 ans, a été acquitté hier en Cour suprême de l'accusation de négligence criminelle dans un accident qui a causé la mort de 17 étudiants.

Il était le conducteur d'un autobus qui est entré en collision avec un train de marchandises en novembre dernier à Lamont, à 45 milles au nord d'Edmonton. Budney ainsi que 22 autres étudiants avaient été blessés.

Les aviateurs de Metz se livrent à une expérience en bilinguisme

METZ (France) — Aujourd'hui débute à Metz — où se trouve stationné le Q.G. de la Division aérienne du Canada au sein de l'OTAN — une expérience d'une valeur éducative unique.

A dix heures précises, quinze élèves canadiens se sont présentés avec leurs crayons et leurs livres à une salle de classe française, pendant qu'un nombre égal d'élèves français allaient occuper les chaises laissées vacantes à l'école de l'Aviation canadienne.

Ce projet qui a été débattu pendant plusieurs mois par les éducateurs français et canadiens, a été conçu pour donner aux élèves des deux pays, non seulement une meilleure compréhension de leur système scolaire respectif, mais aussi une meilleure compréhension d'eux-mêmes.

Inauguré au niveau du grade 4, ce projet prévoit la division de la classe canadienne et de la classe française en deux. Deux fois par semaine, le mardi et le vendredi, les Canadiens occupent les places de leurs camarades français pendant deux heures.

W.J. Harris, de North-York (Ontario), principal du juniorat prévoit peu de problèmes, car les professeurs des deux classes sont bilingues et l'enseignement sera donné en anglais et en français.

Il est d'avis que le fait de jouer et de travailler côte à côte incitera davantage les élèves des deux groupes à apprendre la langue de l'autre.

M. Harris fait remarquer qu'un programme spécial a été prévu pour les enfants. Les deux groupes étudieront la littérature, feront des compositions et de la lecture dans les deux langues. Ils prendront également des leçons de musique et d'art, mais l'étude la plus importante sera celle des langues.

L'impression générale des élèves se réflète probablement dans l'opinion de la petite Jane Cameron, fille du sergent de section et de Mme Cameron, de Portage-la-Prairie: "Je crois que l'on va s'amuser."

PHARMACIE I.D.A.
MORISSETTE
275, ch. Montréal SH. 6-8103

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW..182, rue Queen

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

SOYEZ AVISE... HIVERISEZ VOTRE AUTO SANS DELAI!



Rince-radiateur — ,49 — Liquide. Améliore la circulation, l'efficacité du radiateur. Bidon de 10 onces.

Protège-chrome — 1.44 — 16-oz. — Enduit protecteur contre les intempéries, la corrosion, l'humidité. Pour la calandre, le pare-chocs, etc.

Conditionneur de système de refroidissement — Agit de cinq façons pour prévenir et supprimer la plupart des causes ordinaires de pannes du système de refroidissement 8 on. 89¢

Thermostats — Qualité de pièces d'origine... Types à soufflet ou à bille. Le moteur se réchauffe plus rapidement, la chaufferette donne un meilleur rendement. 1.49 à 1.98

Chauffe-moteur "type jauge" — 4.95 — Réchauffe l'huile du moteur lorsque l'auto est arrêtée. Pour tout modèle à jauge droite. Diamètre 5-16".

Amortisseurs prix posés sur votre auto — pour la plupart des marques — Garantie de 15,000 milles — 11.78 la paire

Garnitures de freins, les 4 roues au complet — Segments de freins cimentés, tout neufs sur les 4 roues. Pièces et main-d'oeuvre garantis. 14.90

MAITRISE TOTALE DU VOLANT

Magasins ouverts les vendredis soir jusqu'à 9 heures

Soyez avisé!

HIVERISEZ LA MAISON SANS DELAI!

Trousses de plastique pour châssis doubles. A aussi peu que ..... 22¢

COUPE-BISE pour fenêtres et portes
20', en feutre ..... 22¢
18', caoutchouc ..... 82¢

PATE A CALFEUTRER
En cartouches. A aussi peu que ..... 37¢
Fusil pour cartouches ci-dessus 1.29

FILTRES A FOURNAISES
Pour tout système à air forcé. Vous assurent du confort. A aussi peu que ..... 84¢
Type permanent. Seulement 1.49

Il vous faudra une batterie "très puissante"



la MOR-POWER "SUPER-SERVICE"

à énergie scellée ET GARDEE A SEC

. . . toute la puissance est "intacte" — JUSQU'OU MOMENT OU ON L'INSTALLE DANS VOTRE VOITURE... Finies les batteries éventées ou épuisées à l'étalage...

BATTERIE KEYSTONE GARDEE A SEC 7.85 et reprise

10.95 et reprise — 6 VOLTS — Pour les Chevrolet 1940-1954, la plupart des Dodge 1935-1955, les Plymouth 1939-1955, les Pontiac de séries 20 et 22, 1949-1954, les Studebaker 1939-1955 et bien d'autres. — Pour la plupart des autos de la Société Ford 1940-1954 — Gardées à sec. Avec reprise 11.45

13.95 et reprise — 12 VOLTS — Pour les Chevrolet 1955-1960, la plupart des Chrysler 1956-1960, les Dodge et Plymouth 1956-1960, les Pontiac 1955-1960 et autres voitures de modèle récent. — Pour la plupart des autos 1956-1960 de la Société Ford — Gardées à sec. Avec reprise 15.95

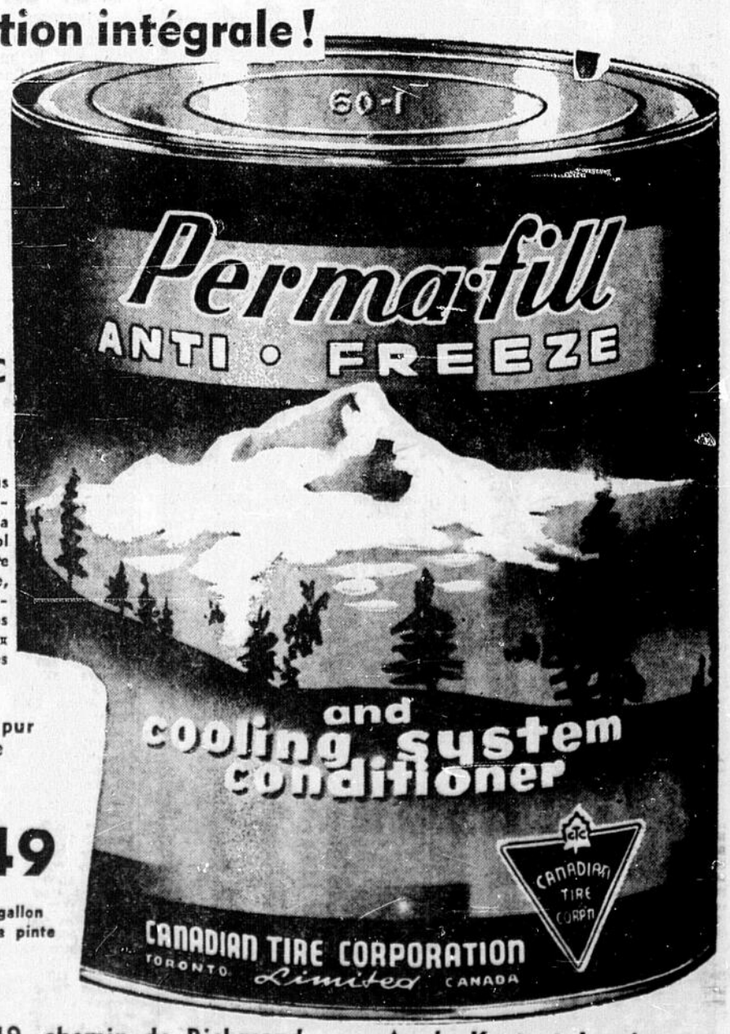
ANTIBEL à protection intégrale!

Daté sur chaque bidon pour vous assurer de l'emballage de "la saison en cours".

L'ANTIGEL PERMA - FIL
au glycol d'éthylène 100% approuvé et à conditionneur de système de refroidissement
Un nouveau procédé qui protège "intégralement" les modèles 1959-1960-1961
2.89 le gallon — 79¢ la pinte

Faites le plein immédiatement d'antigel le plus sûr au Canada, par toute température et à protection intégrale, fabriqué exclusivement pour la Canadian Tire par le plus grand fabricant de glycol d'éthylène. Le NOUVEAU PERMA-FILL ne se contente pas de protéger contre l'écume, la rouille, les dépôts calcaires, le gel mais a été étudié spécialement pour protéger les métaux des systèmes de refroidissement des nouvelles autos (métaux sujets à la rouille lorsque mis en contact avec les anciens antigels de la meilleure qualité).

le Polar — l'ANTIGEL 97.5% pur glycol d'éthylène — Protège le système de refroidissement contre la rouille et la corrosion, à prix d'économies appréciables. Se compare avantageusement aux autres marques réputées offertes à prix beaucoup plus considérables. Recommandé pour toute auto et tout camion (sauf certains modèles récents qui requièrent les SUPPLEMENTS "incorporés" du Perma-Fill à procédé nouveau, ci-dessus). 2.49 le gallon 69 la pinte



CANADIAN TIRE CORPORATION ASSOCIATE STORES

119, chemin de Richmond PA. 2-6577
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
Angle Kent et Laurier CE. 2-7374
248, chemin McArthur, Eastview SH. 5-1544

TENEZ! ..... CHEZ CANADIAN TIRE

Un nouveau principe économique de fixation du prix — plus une nouvelle assurance tous-risques pour vos pneus — Et le tout, A RABAIS DU GROS!



Tout le temps voulu pour les payer!
Crédit à 30 jours sans intérêt!
FACILITES DE PAIEMENT

TENEZ Aucun Pneu de reprise

requis pour profiter de la meilleure aubaine en ville! . . .

. . . **MAIS** nous vous achèterons votre pneu de reprise et ce, EN ESPECES jusqu'à concurrence de $3.00 pour le millage utilisable

UN BONI! Réduisez un autre 5% DE RABAIS des prix ci-contre. Vos achats de pneus vous donnent droit aux bons d'escompte au comptant de 5% que vous pourrez dépenser comme de l'argent — pour tout achat — aux magasins Canadian Tire.

TOUT NEUFS!

Les SNOW TRAVEL

Le nouveau pneu sensationnel "DEUX PLIS" — deux fois plus robuste — deux fois plus gros, de cordes de NYLON!

DIMENSIONS	Ce que vous débourserez (sans pneu de reprise)	Pneus de reprise
600/16 670/15	12.95	Nous vous achèterons vos pneus d'échange et vous verserons, EN ARGENT jusqu'à $3.00 pour le millage utilisable
710/15 750/14	13.95	
760/15 800/14	14.95	

SANS CHAMBRE A AIR — Supplément de $2 (la plupart)
Ajouter 50c à ces prix pour la pose

GROSSE CHAPE ROBUSTE A TRACTION FERME

Nous aurons, d'un jour à l'autre, un avant-goût de l'hiver— et de la NEIGE! C'est alors qu'on pourra entendre la cacophonie des pare-chocs se heurtant et le sifflement et le crissement futiles de roues tournant sur place et patinant. VOUS EPROUVEREZ DE LA SATISFACTION... et même une certaine supériorité parce que vous aurez eu la prévoyance de faire poser une paire de SNOW TRAVEL Super-Lastic, à deux plis de nylon, sur les roues arrière. Les gravures profondes et mordantes vous permettent de rouler n'importe où, en toute sécurité.



PAS DE REPRISE NECESSAIRE
pour vous procurer ce
PNEU TOUT NEUF *à seulement* **9.95**
dans ces grandeurs populaires :
600/16; 670/15; 750/14
SANS REPRISE
—mais nous vous achèterons vos pneus de reprise ARGENT SONNANT, jusqu'à concurrence de $3 — compte tenu du millage utilisable!

Les automobilistes, rompus à l'hiver, y voient le pneu à traction supérieure

Le meilleur pneu d'hiver au Canada le Super-Lastic HIWAY BYWAY

fabriqué de CAOUTCHOUC NATUREL AU "*SARCA" et au "NYTEX"
(le prodige industriel qui unit le TYREX et le NYLON)
(*alliages au carbone ultra-réfractaires à l'abrasion)



GRATIS — Assurance contre les risques de la route

PAS DE LIMITE DE TEMPS
PAS DE LIMITE DE MILLAGE
AUCUNE FORMALITE

Pas besoin de reprise

Roulez en toute sécurité, silencieusement, sur des HIWAY-BYWAY — les pneus préférés pour rouler par mauvais temps — à l'année longue! Dorénavant... et peu importe où et quand vous roulerez, vous pourrez compter sur les HIWAY-BYWAY pour démarrer, vous y rendre et en revenir sans ennuis. La chape de caoutchouc naturel au "SARCA" à gros crampons permet de démarrer plus facilement, de freiner plus rapidement. Seul le HIWAY-BYWAY vous donne ce supplément de sécurité —à prix inférieurs à ceux des pneus de qualité supérieure. Au fait, à meilleur compte que ce que vous vous attendez de débourser pour des pneus ordinaires à qualité "auto neuve".

Dimensions	Prix ord. du man.	(sans reprise)	(avec reprise)
550-590/15	21.50	15.95	Nous vous achèterons vos pneus de reprise, ARGENT SONNANT — jusqu'à concurrence de $3.00 compte tenu du millage utilisable
560-600/13	21.30	13.95	
600/16	21.85	17.95	
640-650/13	22.45	14.95	
650/16	26.75	20.95	
670/15	23.70	18.95	
710/15	27.20	20.95	
750/14	23.70	18.95	
760/15	29.60	23.95	
800-820/15	32.00	25.95	
800/14	27.20	20.95	
850/14	29.60	23.95	
900/14*	35.45	27.95	

ECONOMIES PROPORTIONNELLES POUR LES PNEUS SANS CHAMBRE A AIR ET A FLANC BLANC
Ajouter 50 cents à ces prix pour la pose
*Sans chambre à air seulement

VOICI! La protection de pneus la plus avantageuse qu'on ait offerte..

L'ASSURANCE TOUS-RISQUES

des pneus SUPER-LASTIC de voitures de plaisance

• *Aucune limite de temps* • *Aucune limite de millage*
• *Pas de formalités au rajustement*

Les "vieilles" garanties, prévoyant des périodes bien définies, sont passées de mode — Vous n'aurez plus à encourir des pertes lorsqu'un pneu, acheté depuis bien des années, ne vous donnera plus satisfaction même s'il reste encore une bonne épaisseur de caoutchouc sur la chape. Vous deviez subir la perte tout simplement parce que la période prévue par la garantie était expirée.

UNE NOUVELLE EXCLUSIVITE DE LA CANADIAN TIRE — L'assurance tous-risques des pneus Super-Lastic de voitures de plaisance vous garantit un rajustement "équitable" — calculé en fonction de l'usure de la chape. C'est-à-dire "peu d'usure, peu de frais". Ces avantages supplémentaires sont offerts aux acheteurs de pneus Super-Lastic de qualité supérieure.

L'ASSURANCE TOUS-RISQUES SUPER-LASTIC protège la somme que vous affectée aux pneus contre les risques de la route qui rendent les pneus irrécupérables — y compris les entailles causées par la vitre ou les cailloux, l'éclatement ou des avaries provenant d'accidents. Tous les magasins Canadian Tire sont autorisé à faire honneur à votre police d'assurance tous-risques Super-Lastic.

Bons d'escompte acceptés pour les frais de stationnement au parc de Hull.



Déduisez un autre rabais de 5 %

DE TOUS LES PRIX ANNONCES
que ce soit dans les journaux, à la télévision ou à nos étalages

Les bons d'escompte de 5% au comptant
vous sont offerts pour tout achat de 59c et plus (exception faite de la main-d'oeuvre)

Dépensez vos bons d'escompte comme de l'argent — chez Canadian Tire.

MAGASINS OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 HEURES
ACHETEZ A CREDIT!
SERVICE GRATUIT A NOTRE GARAGE

CANADIAN TIRE CORPORATION ASSOCIATE STORES

119, chemin de Richmond	PA. 2-6577	Angle Kent et Laurier	CE. 2-7374
92, rue Wellington, Hull	PR. 7-4381	248, chemin McArthur, Eastview	SH. 5-1544

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

CHIEN beagle, femelle, noir, brun et blanc, collier noir. PR. 1-1930. 4-238

LUNETTE dans étui rouge-vin, homme. Entre rue Wilbrod et théâtre Linden, vendredi soir. CE. 2-9979 Jean-Guy Morisset; récompense : $10. 4-238

BAGUE-SOUVENIR. Récompense — PR. 7-8547. 4-239

PERDU: chapelet de valeur, pour homme. Récompense. Après 5 h., PR. 1-8908. 4-239

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431,

5] On demande (agents)

FAITES PLUS D'ARGENT
NOUS VOUS entraînerons et nous établirons un commerce à votre compte à crédit, pour distribuer dans votre entourage, notde ligne complète de 275 produits de qualité garantie, incluant des suppléments de nourriture, épices, essences, médicaments, cosmétiques, détergents, désinfectants, et une ligne complète pour la ferme. Un commençant se fait facilement de $50 à $75 par semaine. Ecrivez-nous immédiatement pour notre offre d'essai gratuit de 30 jours. Produits Paula Ltée, 21, rue St-Paul-Est, Montréal, Qué. 5-

6] On demande (hommes)

POSEUR de tuiles. $1.25 l'heure. CE. 3-3640 le soir. 6-238

NOUS POUVONS garantir un travailleur au moins $5,000 par année. Expérience comme vendeur pas nécessaire. Doit avoir auto. CE. 6-5943 entre 9 et 11 a.m. 6-j.n.o.

FERBLANTIER demandé, — trois étendeurs de goudron; — trois poseurs de papier et trois chauffeurs de pots à goudron. Pension payée. Rendez-vous samedi entre 7 et 9 heures a.m., René Nadon, 7½ Ste-Hélène, Hull. 6-239

ELECTRICIENS apprentis demandés. Appeler PR. 1-1273 de 3 à 5 p.m. 6-239

HOMME dans la cinquantaine, demande ouvrage comme gardien de nuit, de cour, et ouvrage général. CE. 4-4977 après 4 heures. 6-242

GARCON demandé pour travailler dans magasin de vêtements. — Economy Clothing Store, 47, rue York. 6-239

CAISSIER bilingue, connaissance de comptabilité préférable, 25 ans ou plus, pour vendeur d'automobiles G.M. Bénéfices d'hospitalisation et plan de pension; salaire selon expérience. Ecrire à Case 143 LE DROIT. 6-239

Le PET SHOP
chez FREIMAN
demande un
JEUNE HOMME
BILINGUE
de préférence avec expérience
Semaine de 5 jours, 40 heures.
Plan Freiman d'avantages aux employés
S'adresser au
bureau du personnel
chez
FREIMAN
EN VILLE
6

VENDEUR D'EXPERIENCE DEMANDE

SIMPSONS-SEARS a un emploi au rayon des habits pour hommes. Si vous désirez des chances d'avancement. Conditions de travail excellentes, et avantages aux employés, lesquels avantages sont au-dessus de la moyenne.

Faire demande personnellement au bureau du personnel.

SIMPSONS-SEARS
CARLINGWOOD
6

REPRESENTANT

Demandez pour compagnie établie à travers l'Amérique. Possédant produits exclusifs et sans compétition.
Nous vous offrons salaire et commissions.
Prospects fournis.
Allocation pour automobile
Assurance-groupe.
Pour entrevue, téléphoner entre 9 a.m. et midi.
PA. 9-6016
6

VENDEUR DE CHAUSSURES

Jeune homme avec ou sans expérience, bilingue. Excellentes conditions de travail. 5 jours par semaine. Doit être ambitieux. Bénifices d'employés. Assurance groupe. S'adresser

Bureau du Personnel
C. CAPLAN LTD.
RUE RIDEAU
6

6B] On dem. (hom et fem.)

COUPLE d'âge moyen, sans enfant, pour ouvrage général. PR. 1-8073. 6B-237

6C] Positions vacantes

DESIREZ-VOUS VOUS CREER UNE SITUATION ENVIABLE

. . . LISEZ CECI !
Vous pouvez devenir un homme d'affaires solidement établi . . . en vendant les produits pétroliers SUPERTEST de première qualité et partout renommés — soit les meilleurs au pays !
SUPERTEST, une compagnie essentiellement canadienne vous offre **dès maintenant** de merveilleuses chances de devenir concessionnaires à leurs stations-service, ou de vous établir comme agents ruraux ou d'huile à chauffage.
Vous êtes assuré d'un travail rémunérateur et d'un avenir prometteur en devenant détaillant de station-service ou agent SUPERTEST.
Nous sommes heureux de faire bénéficier toute personne honnête, sincère, imprégnée de l'esprit de vente et du désir de réussir, d'un cours de formation de quatre semaines sous l'habile direction d'experts en stations-service. En outre, les candidats toucheront un salaire et une indemnité de déplacement au cours de cette période.
En échange de ces avantages, vous n'avez qu'à faire un investissement nominal et SUPERTEST s'engage à fournir la différence que vous pouvez rembourser par un mode de paiements faciles.

INTERESSE ! Ecrivez ou téléphonez sans tarder à

Supertest Petroleum Corporation, Limited
Attention — M. L. L. Hicks,
Gérant de division,
79, rue O'Connor,
Ottawa, Ontario.
Tél. : CEntral 2-9625
ESSENTIELLEMENT CANADIENNE
6C

7] On demande (femmes)

TRES BONNE opportunité de faire de bons salaires comme caissières et aussi d'obtenir de bonnes promotions. Ouvertures plein temps ou temps partiel. Aucune expérience n'est requise. Nous vous entraînons. Pour plus de renseignements, téléphonez: Universal Cash Registers, 432 Rideau, CE. 5-9005, Mlle Jean. 7-j.n.o.

BUREAU DE PROFESSIONNEL
DAME ou demoiselle bilingue demandée. S'il-vous-plait se présenter en personne jeudi soir seulement de 8 à 9 p.m. 137 Notre-Dame, Hull. 7-237

UNE AIDE

ETES-VOUS INTERESSEES à du travail à temps partiel!

. . . SIMPSONS-SEARS a des emplois dans son Atelier de tailleur et son atelier de tentures, pour des ouvrières-couturières expertes.

Faire demande personnellement au bureau du personnel.

SIMPSONS-SEARS
CARLINGWODD
7

C. CAPLAN LTD.
DEMANDE
DAMES DEMOISELLES
avec expérience, bilingues, pour les départements de robes et manteaux. Excellentes conditions de travail. Salaire et commission. Bénéfices d'employés. 5 jours par semaine. Assurance groupe.
S'adresser
Bureau du Personnel
C. CAPLAN LTD.
RUE RIDEAU
7

LE CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES
demande une
SECRETAIRE
pour travailler sous les ordres d'un homme de science senior, dans la division du génie radiophonique et électrique.

FONCTIONS: elles comprennent prendre et transcrire la correspondance, dactlographier des rapports scientifiques et autres travaux connexes.

COMPETENCE: diplôme d'une université reconnue, en science administrative ou avec expérience de secrétaire OU nous étudierons les demandes de candidates possédant leur immatriculation senior plus au moins cinq années d'expérience pertinente.

SALAIRE: salaire jusqu'à $4,020 par année au début, selon l'instruction et l'expérience.

Faire demande, en donnant tous les détails pertinents, auprès de l'Officier de l'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario. Veuillez mentionner le dossier ER-254.

7] On demande (femmes)

JEUNES FILLES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

ON DEMANDE fille de table; heures de travail, 3 h. à minuit. — PR. 7-0184. 7-j.n.o.

PRODUITS AVON
REMPLACEMENT immédiat. 2 dames mariées, libres, pour servir les clientes Avon dans Wrightville. Profits très intéressants. Faites vite. CE. 2-8585. 7-237

OUVRAGE général de maison. Chambre privée avec TV. Un peu d'anglais requis. $100 par mois. Références. RE. 3-5439. 7-241

FILLE de table avec expérience, travail du soir. Luck's Cafe, 234 Montcalm, Hull. 7-243

STENOGRAPHE d'expérience demandée pour bureau de médecin; bilingue de préférence. Veuillez vous adresser en anglais à Case 133, LE DROIT. 7-242

JEUNES filles ou dames comme modèles pour compagnie publicitaire locale. Ecrire à Compagnie Publicitaire, Case postale 396, Hull, Qué., donnant nom, âge, adresse, numéro de téléphone ainsi que photo récente. Les photos demeurent la propriété de la compagnie. 7-237

ASSISTANTE bilingue, de bonne apparence, complètement indépendante, âgée 25 à 40 ans, pour bureau de médecin. Ecrire à Case 142, Le Droit. 7-j.n.o.

8] On demande (servantes)

SERVANTE demandée pour ouvrage général de maison. Références exigées. PR. 1-2967. 8-j.n.o.

SERVANTE pour ouvrage général, chambre avec téléviseur, toutes commodités; 4 enfants. SH. 9-8952 8-j.n.o.

FILLE de table demandée. S'adresser au restaurant North Star, 1/4 St-Louis, Pte-Gatineau. 8-j.n.o.

MENAGERE bilingue, logée, pour s'occuper d'un foyer, 4 enfants, dont 2 sont d'âge scolaire. Toutes les commodités; mère à l'hôpital. Jour: CE. 3-4144; soir: PA. 8-4420. 8-237

SERVANTE fiable, $90 - $100 par mois. Logera ici. Famille d'adultes. PA. 9-5176. 8-237

BONNE d'expérience, avec références; toutes commodités; bon salaire. PR. 7-0627. 8-239

BONNE d'expérience, âgée de plus de 20 ans, ouvrage général, pas de cuisson. Logée, bon salaire pour personne compétente. Ecrire à Case 145, Le Droit. 8-j.n.o.

JEUNE FILLE fiable pour garder 2 enfants pendant que mère travaille, couchera ici ou chez elle. MO. 3-5613. 8-237

FILLE sérieuse, ouvrage général; pas d'enfant. — 228 Champlain, Hull. 8-237

JEUNE FILLE pour ouvrage général; 4 enfants. Logera ici. Références. PR. 7-3992. 8-237

A GATINEAU, fille demandée pour ouvrage général de maison, $25 par semaine. MO. 3-4044. 8-237

FILLE demandée pour ouvrage général de maison. SH. 9-2953. 8-237

SERA LOGEE. Bonne pour travaux domestiques, d'expression anglaise, pour foyer à Rockcliffe. Deux enfants. Travaux ménagers, pas de cuisson; chambre privée. Références exigées. SH. 9-2936. 8-240

JEUNE fille ou dame fiable pour garder 2 enfants pendant que mère travaille. PR. 7-4825. 8-239

BONNE, lundi au vendredi. Logée si désiré. SH. 6-1054. 8-239

SERVANTE fiable pour ouvrage domestique, 20 ans ou plus, pour prendre charge de la maison, aimant les enfants dont plus jeune âgé de 5 ans; logera ici; soirées et dimanches libres, $90. S'adresser 327 King Edward, Ottawa, après 7 heures soir. 8-242

PERSONNE fiable pour soin d'enfants pendant que mère travaille. 5½ jours. Logée. PR. 1-9376. 8-239

8A] Pour bébés

GARDERAIS enfant de 3 à 6 ans, le jour, chez moi. PR. 1-3815. 8A-238

PRENDRAIS enfants en pension, chez moi. PR.7-5601. 8A-240

DAME prendrait bébés en pension à la semaine ou au mois. — PR. 1-8783. 8A-241

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi. SH. 5-3637. 8A-238

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille. PR. 7-3105. 8A-242

BON FOYER pour fillettes, 7 à 9 ans; bonnes références fournies. PR. 1-3436. 8A-242

GARDERAIS enfants chez moi, de 8 à 6. $1.50 par jour. SH. 5-2647. 8A-242

9] On dem. (instituteurs)

ON DEMANDE une institutrice ou instituteur qualifié de la province de Québec pour une classe de garçons, 5e année, école Pie XII. Salaire suivant convention collective. — La Commission scolaire, C.P. 118, Maniwaki, Québec. 9-7, 12 oct.

AVIS SPECIAL AUX PROFESSEURS
L'ECOLE secondaire de Hearst demande un professeur (préférablement une dame ou une fille) pour enseigner une classe 9e année; 1 pour 10e année en sciences générales; aussi 1 pour 10e et 11e années combinées, de chimie. — Veuillez mentionner quels autres sujets vous désirez enseigner.
SALAIRE de base $4,500 avec considération pour expérience antérieure; augmentation annuelle : $300; certificat extra $150. Maximum $7,600.
TELEPHONEZ pour plus de renseignements au Principal, tél : 313, Hearst. Secrétaire, Mme J.-E. Thériault, casier 877, Hearst, Ont. 9-j.n.o.

10] On demande logements

LOGIS 3 chambres à coucher, dans Wrightville. 1er novembre. PR. 1-2129. 10-240

ENVIRONS de Hull, petite maison à louer; 1 ou 2 chambres. Ecrire Boîte postale 473, Hull. 10-238

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, 2 enfants. Prix raisonnable. PR. 1-1650. 10-239

10B] Jardinage

PAYSAGISTE — Tourbe, .25 la verge carrée, délivrée. Murs de pierre. Estimation gratuite. Appelez SH. 9-8005, M. Apps. 10B-j.n.o.

TERRE de surface, $12; terre à remplissage, $8; fumier, $3 la verge. Cèdres pour haies. — PR. 1-8883 — PR. 7-7604. 10B-238

TERRE à remplissage; aussi terre grasse pour parterre. SH. 6-6443. 10B-259

11] On demande (emplois)

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o.

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

COUTURIERE d'expérience pour réparations de toutes sortes pour hommes, femmes et enfants. PR. 7-7451. 11-247

DAME bilingue ferait travaux de dactylographie chez elle; expérience, références. PR. 7-4642. 11-239

FERAIS travail de dactylo chez moi. PR. 7-6211. 11-239

SCIAGE DE BOIS, à l'heure ou à la corde. Appelez à PR. 7-1597. 11-242

PREPARERAIS comptes mensuels et ferais comptabilité pour médecin ou homme d'affaires. Travail à domicile. CE. 5-1179. 11-239

REPARATIONS de tous genres — Spécialité: armoires, salles de jeux. PR. 7-4249. 11-j.n.o.

DAME ferait lavage, gros ou petit, pour salon de coiffure; $3 par semaine. Livraison. PR. 7-8428. 11-242

11B] Réparation de meubles

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

13A] On demande (divers)

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

MOBILIERS de chambre à coucher, de cuisine et de vivoir ainsi qu'appareils électriques, requis immédiatement. CE. 4-4788. Le soir, RE. 3-8430. 13A-300

PIANO, format moyen ou appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

ON DEMANDE réfrigérateur et poêle. Prix raisonnable. CE. 6-5157. 13A-239

13C] On demande (ferme)

ROLANDE L'ECUYER — AGENT RHODES REAL ESTATE LTD. COURTIERS
URGENT ! On demande ferme, avec accès à la rivière Outaouais, côté ontarien ou québecois.
POUR tous renseignements, téléphonez à Rolande L'Ecuyer, — CE. 6-9551; soir: PR. 7-5074. 13C-239

14] A vendre (propriétés)

$800 A COMPTE
PARC DE LA MONTAGNE, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, foyer, sacrifié. PR. 7-3547. 14-239

DUSSAULT
ASSURANCES - IMMEUBLES
Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull — PR. 7-3835
LAC DES FEES, bungalow 5 pièces, foyer naturel en pierre, chauffage central. $14,000. — J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605.
CENTRE DE HULL, 4 logis en brique, revenu annuel $1,980. $13,000. Termes faciles. J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605.
RUE CARON, maison en brique, 5 pièces; système eau chaude. $18,500. Termes. Rémi Rochon, PR. 7-4098.
RUE EDDY, pâtisserie et restaurant, avec équipement de crème glacée molle. Prix demandé $7,000. J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605. 14-300

14] A vendre (propriétés)

BUNGALOW, village de Limoges; 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains; garage et sous-sol bien fini; électricité, eau courante. S'adresser à Bruno Leclerc, Embrun, Ont, C.P. 44. 14-239

H. J. BOUDREAU
& CIE
Assurance — Immeuble
240, chemin de Montréal
SH. 9-2610 — SH. 9-3394
EASTVIEW, rue Montfort, 3-logis en stuc sur grand terrain 66 x 100. 1 et 2 chambres à coucher. Chauffage à l'huile. Revenu $250 par mois. Prix demandé $21,500; termes à discuter.
ORLEANS, rue Benoît — Joli bungalow, 2 chambres à coucher, salon, belle grande cuisine moderne, salle de jeux très bien finie; chauffage air forcé, huile; garage à même; grand terrain bien paysagé. Il faut le voir pour l'apprécier. On demande $16,500.
RUE ST-DENIS — Bungalow-duplex, 4 pièces, 2 chambres à coucher chaque logis; très propre. Prix demandé $17,500. Termes à discuter.
Léo Grégoire SH. 6-1863
J. R. Séguin SH. 9-0854
14-300

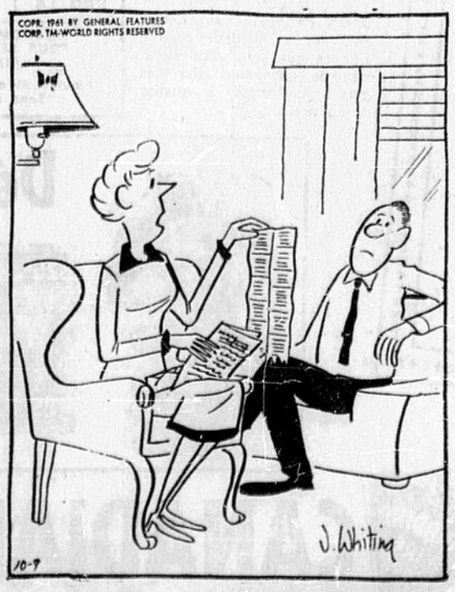
DONALD G. CHARBONEAU LTD.
Courtier en immeuble
340 McLeod — CE. 2-9604
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.
MAISON de rapport de 4 unités, neuve et de brique, à Eastview. Un appartement de 3 chambres à coucher, un de 2 et deux de 1. Chauffage à l'eau chaude. Meublé chacun de poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse. A deux rues de l'église et de l'école. Appeler Bernie Laflèche, le soir, SH. 5-6027.
TRIPLEX à Eastview, 3 réfrigérateurs, 3 poêles. Deux de 2 chambres à coucher et un de 1 chambre à coucher. Bon placement — $28,500. Appeler Roy Anglehart, le soir, SH. 5-4162.
TRIPLEX en brique dans Overbrook. Près des écoles, de l'autobus et des églises. Bon placement. Appeler Bernie Laflèche, le soir, SH. 5-6027.
CENT TREIZE acres de terrain vacant sur la route transcanadienne, 6 acres en face de la rivière Ottawa derrière Orélans. Idéal pour morcellement. Termes. Appeler Roy Anglehart, le soir, SH. 5-4162. 14-300

ANDRE TESSIER
LIMITEE
131 Principale, Hull, PR. 1-5863
L. Dubuc SH. 9-5517
C. Tessier PR. 7-5070
DESCHENES, maison de 2 logis, très bien loués. Prix ridicule de $7,500. Termes.
HULL, rue Millar à 2 minutes du pont des Chaudières, magnifique triplex, construction très soignée, garage pour 3 autos, prix demandé $30,000, termes.
Ajouter à André Tessier —
GATINEAU, dans nouvelle partie, rue East, près église et école: 2 bâtisses sur grand terrain, comprenant 7 logis, bien loués. — Acompte $6,000.
WRIGHTVILLE, boul. Riel, split-level en brique, avec garage; grand terrain. $16,500. Termes.
HULL, rue Laval, près Principale, bâtisse de 5 logis. $30,000. Termes.
HULL, rue St-Laurent, grande maison familiale, 4 chambres à coucher, très grande cuisine. $13,500. Acompte $2,000.
WRIGHTVILLE, rue Graham, maison 2 logis. $8,000; acompte de $2,000. 14-300

FAITES AFFAIRES AVEC UN COURTIER DE LA
PHOTO CO-OP
IL VEND LES MAISONS PLUS VITE !
14

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
109 BANK CE. 2-2691
IMMEUBLE
HAWKESBURY
Rue Régent, magasin avec 2 appartements, plus 2 maisons de 3 chambres à coucher sur un terrain de 70 x 180; 4 garages; plusieurs bâtiments. Prix demandé, $30,000. Doit être vendu. Toute offre sera considérée.
Pour renseignements:
APPELEZ
Tony Paquette — agent
SH. 6-1464
14

NON CLASSE — **par Larry Hurb**



"Tante Emilie nous invite et elle ajoute une liste de chambres à louer."

14] A vendre (propriétés)

THOMAS SHIPMAN LTD.
COURTIER
494, rue Rideau — CE. 6-9648
Ouvert le soir jusqu'à 9 heures
CHALET, rivière Outaouais, avec bateau et moteur. $3,350.
CHEMIN DE MONTREAL, double, 2 garages. Dépôt $2,000. Prix $22,500.
2 HOTELS en Ontario. Bon gallonnage.
GATINEAU, bungalow de 2 chambres à coucher.
GARAGE, débossage, réparations, peinturage. Près Rideau. $6,300.
COTE-DE-SABLE, maison de deux étages, 4 chambres à coucher, près Université d'Ottawa.
GRANDE MAISON, 13 pièces, rue Charlotte.
ORLEANS, bungalow de 3 ans, 3 chambres à coucher. $13,900.
HERON PARK, double, revenu de $250 par mois.
OVERBROOK, maison de 2 étages, 6 chambres, près des écoles.
CHEMIN DE MONTREAL, bungalow-duplex. 8 pièces.
EMBRUN, bungalow de 3 chambres à coucher, avec tapis. $13,800.
14-

O. W. YOUNG
655, boulevard St-Joseph
HULL. PR. 7-0914
AYLMER, rue Chénier, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains en tuile céramique. $12,500; $979 à compte; $90 par mois, intérêt, capital et taxes.
GATINEAU, rue Murray, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains; complètement paysagé. $11,500; $2,675 à compte; $75 par mois, capital, intérêt et taxes.
HULL, rue Isabelle, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, extérieur brique et pierre. $15,000; $3,340 à compte; $100 par mois, capital, intérêt et taxes.
PROJET PANORAMA, boul. St-Joseph. Nous avons plusieurs lots prêts pour construction, sur les rues Archambault, St-Alexandre et Charron. Bureau ouvert tous les jours de 9 h. à 9 h. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue BESSERER — OTTAWA
255, ch. de Montréal, Eastview
CE. 3-1168 — SH. 5-6801
ROSEMOUNT, coin Gladstone, duplex en stuc, 6 pièces pour acheteur et appartement de 3 pièces au sous-sol, loué $65 par mois. Prix $18,500. Termes. Co-Op F-2908. Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

SEGUIN & GROULX
ENRG.
ASSURANCES - IMMEUBLES
102, rue Montcalm, Hull.
PR. 7-8850; le soir PR. 7-0674
ANGERS — 12 milles de Hull, grande maison en brique 7 chambres à coucher, chauffage central, conditions de vente faciles.
WRIGHTVILLE — rue Dumas, maison de 2 chambres à coucher, possibilité d'une troisième, salon salle à manger, cuisine, terrain tourbé 66 x 100, prix $14,000 incluant intérêt total; paiement initial $1,000, solde par paiements mensuels.
$2,000 ACOMPTE achètent bungalow neuf de 3 chambres à coucher sur rue Isabelle dans Hull. Solde. Termes avantageux.
Le jour, PR. 7-8850; le soir, PR. 7-0674. 14-300

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Daniel Légaré PR. 7-0546
Jacques Simard PR. 7-4777
PLACE MAISONNEUVE, Pte-Gatineau, bungalow neuf, choix de 6 modèles. Acompte aussi bas que $300. Eligible pour ristourne provinale.
PARC DE LA MONTAGNE, boul. Riel, grand bungalow moderne, construit il y a un an; cave entièrement finie; 5 chambres à coucher, 2 chambres de bains complètes. $18,000. Termes.
WRIGHTVILLE, paroisse St-Joseph, à 2 pas de l'église. Maison avec revenu; 4 chambres à coucher, dans logis principal. Prix $10,000. Termes.
WRIGHTVILLE, rue Sherbroke, près boul. St-Joseph, grande maison à revenu; très propre. $12,000. Termes.
BOUL. MOUSSETTE, grand bungalow de 6 pièces, foyer, garage; entrée asphaltée; 2 garçonnières au sous-sol, louées à $65 chacune. Prix $21,500; acompte $4,000. 14-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE — CE. 2-7384
ASSURANCE — IMMEUBLE
PHOTO CO-OP
UNE BONNE MAISON est un lieu où il est agréable de vivre. Celle-ci occupe un site merveilleux au Lac des Fées; elle a 4 chambres à coucher, un spacieux salon et un vaste terrain orné avec goût. Seulement $12,500; $2,900 à compte. Eugène Lavoie, PR. 7-4071.
PLACEMENT INTERESSANT, dans Côte-de-Sable, 7 logis en brique, rue Wilbrod. Capital placé rapporte 20%. Eugène Lavoie, PR. 7-4071
NE TARDEZ PAS, en bordure du parc fédéral de la Gatineau à Val-Tétreau, près du boul. Taché. — Nous vous livrerons dans un mois un de nos spacieux bungalows finis brique et pierre, valeur sans pareille dans quartier de choix. $2,550 à compte. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.
RUE ST-ALEXANDRE, $3,900 à compte. Une seule hypothèque, bungalow en brique et pierre. Occasion. Pour plus de détails appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354
RUE CHARLOTTE, 3 logis, bons revenus. $29,000. Acompte $10,000. Co-Op 2088. Armand Richard, CE. 3-5343.
RUE LAURIER, Ottawa. — Grande maison de chambres, toute meublée, $25,000; acompte $6,000. Co-Op 2036. — Armand Richard, CE. 3-5343.
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, garage, grand terrain. $17,000; acompte $5,000. Armand Richard, CE. 3-5343.
PTE-GATINEAU, pour $1,000 d'acompte, balance en première hypothèque, vous pouvez acheter cette propriété, comprenant quatre chambres à coucher, très grande cuisine et système de chauffage dans une belle cave. Co-Op 2576. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
RUE ST-RAYMOND, bungalow avec cuisine de 11.6x14.10, 3 chambres à coucher, sans compter le magnifique parterre entouré d'une haute haie de cèdres. Co-Op 2634. Benoît Barrette, MU. 4-6362. 14-300

14] A vendre (propriétés)

BON RESTAURANT, dans nouveau centre d'achats, près d'Aylmer. Peut accommoder 115 personnes. Aménagement et accessoires neufs. Commerce bien établi, qui rapporte bien. Co-Op F-2567; demandons $50,000. Bonnes conditions. Alvin S. Wideman, courtier, CE. 6-0561. Le soir, Gordon Froman, PA. 2-3326. 14-239

RIDEAU RIVER VIEW. Assûrez-vous que vous visiterez le magnifique ensemble de split-levels et de bungalows le long de la rive boisée de la paisible rivière Rideau. Libres, 3 et 4 chambres à coucher disponibles, sous-sol fini. Surveillez notre bureau en dehors du boulevard De Gaulle. Maison ouverte tous les jours jusqu'à 9 heures p.m. (Constructeur: Wilfrid Leroux) Appeler Mervin Greenberg Ltd. courtiers. CE. 5-1811. 14-239

CHENIER ET GABOURY IMMEUBLE
PR. 1-2992 — PR. 7-4261
LAC DES FEES, rue Emond, bungalow, brique, salle à manger, foyer, 3 chambres à coucher; au sous-sol: salle de famille, 2 salles de bains, chambre de lavage; très attrayant. $20,200.
CHOIX de 3 maisons de guerre: une 4 pièces, une 5 pièces, l'autre 9 pièces. Prix: $7,850 à $12,000.
COMMERCIAL, boul. St-Joseph, terrain 100x129 avec très bon semi-bungalow de 8 pièces. Seulement $14,000. 14-300

ROLANDE L'ECUYER — AGENT RHODES REAL ESTATE LTD. COURTIERS
2 FEUX de circulation, seuls arrêts entre cette maison et la rue Rideau; 7 minutes du Château. Coquet bungalow de 3 chambres; salle à manger. $14,900. Co-Op F-2847.
PROPRIETAIRE quitte la ville. Doit vendre rapidement, coquet bungalow de 4 chambres; 20 minutes du Château. Co-Op F-2681.
VENTE au prix coûtant: duplex presque neuf; 3 chambres. Termes faciles. Co-Op 2357.
SALLE DE JEUX gratuite; propriétaire en absorbe le coût. Doit vendre attrayant bungalow de 3 chambres. Centre d'achats, école, église, autobus. Co-Op 27.
ELEGANCE sobre. Foyer de pierres naturelles sur mur en bois d'acajou. Salon, salle à manger en "L". Bungalow brique, 3 chambres ,terrain paysagé, rue pavée; près autobus. $15,900.
POUR tous renseignements, téléphoney à Rolande L'Ecuyer, — CE. 6-9551; soir: PR. 7-5074. 14-239

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551
OTTAWA OUEST, rue Laurel, duplex en stuc et pierre. Revenu $180 par mois. Site résidentiel. SH. 5-6145.
WENDOVER, Ont. Magasin général. En plus, un grand logis. 2 garages. Terrain 100 x 500. Pour plus de renseignements. SH. 5-6145.
PROPRIETE commerciale, sur chemin Montréal. Terrain 107 x 236. Maison de 6 pièces, en brique. Seulement $13,900. Pour plus de détails: SH. 9-1966.
OTTAWA, rue Luc, bungalow-duplex en construction. 3 chambres à coucher. Pierre et cèdres. District résidentiel. Pour plus de renseignements: SH. 9-1966.
EASTVIEW, rue Joliet, triplex, très bonne construction. 2 chambres à coucher par logis. Revenu $270 par mois. CE. 5-4065.
EASTVIEW, rue Lavergne, duplex neuf de 2 et 3 chambres à coucher. Revenu $220 par mois. Prix exceptionnel $23,500. CE. 5-4065.
EASTVIEW, maison de pierre. Bonne construction. 4 chambres à coucher. Seulement $13,500. — RE. 3-3542.
DANS EASTVIEW, avec $1,000 d'acompte vous achetez un duplex de 2 chambres à coucher par logis. Bien loué. Prix total $13,000. RE. 3-3542.
EASTVIEW, maison de 5 logis. Très centrale. Bien louée. Acompte requis seulement $2,000. PR. 1-9536 Maurice Godin.
QUINCAILLERIE sur le chemin de Montréal. Bon chiffre d'affaires. Maurice Godin.
Termes à discuter. PR. 1-9536.
EASTVIEW, rue Lebrun, 4 logis en briques. Revenu $370. par mois. Sécheuse et laveuse. Seulement $29,800. SH. 5-5164.
POINTE-GATINEAU, avenue des Rédemptoristes. Maison 1½ étage en briques. 3 chambres à coucher. Chauffage central. Seulement $12,000. SH. 5-5164. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
255, chemin Montréal, SH. 5-6801
IMMEUBLES — ASSURANCES
Succursale d'Eastview
255, chemin Montréal, SH. 5-6801
EASTVIEW, près école Genest. Triplex en stuc. Bon revenu. Possession immédiate d'un logis. $19.700. Acompte $4,000. Wilfred Beaulieu SH. 9-7934.
EASTVIEW, rue Ste-Cécile, joli bungalow-duplex de 9 ans. 2 chambres à coucher. Salon, salle à dîner, cuisine. En plus revenu de $50 par mois. $13,900. Acompte $2,000. Ivanhoe Perrier SH. 6-0200.
EASTVIEW, rue Ste-Anne, près Chemin Montréal joli double en briques. Cuisine 15 pieds. Bon revenu. $24,000. Termes faciles. Laurent Roy SH. 9-5635.
OVERBROOK, terrain 50 x 310 — maison de 2 étages en stuc. Châssis aluminum. Garage. $11,900. Bas acompte. Jean Bélisle SH. 6-0216.
EASTVIEW, près église St-Esprit, 4 logis en bon état. Chauffage individuel. 4 poêles inclus. Bon placement à $17,300. Acompte $4,000. Wilfred Beaulieu, SH. 9-7934.
EASTVIEW, rue John, beau triplex de 4 ans. Cuisines complètement équipées. Chauffage eau chaude. Revenu $290 par mois. Ivanhoe Perrier SH. 6-0200.
HULL-SUD, nous avons 2 beaux split-level, ultra-modernes. Construits sur une acre de terre. Vue magnifique du lac Deschênes. Un de $17,500 et 1 de $35,000. Pour détails additionnels, Clément Gagné CE. 5-9258.
OVERBROOK, bungalow de luxe en briques de 6 pièces. Foyer. Tapis mur à mur. District résidentiel idéal pour professionnel. Réduit à $18,000. Laurent Roy SH. 9-5635.
OTTAWA, 2 duplex en très bon état. Près rue St-Patrice. Prix réduit. Pour détails additionnels adressez-vous à Clément Gagné, CE. 5-9258.
OTTAWA, superbe split level en pierres et briques 8 pièces. Salle de jeu de 25 pieds avec foyer. En plus $3,000 d'équipement. $32,000. Pour rendez-vous, Jean Bélisle SH. 6-0216.
BUREAU OUVERT DE 8.30 a.m. à 8.30 p.m. 14-300

14] A vendre (propriétés)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, moderne, meublé. 3 chambres à coucher. PR. 7-0992. 14-242

EXCELLENT triplex, 5 pièces, plusieurs extras, gros revenu. 43 Steven, SH. 9-8960 après 5 heures. 14-239

BUCKINGHAM, 703 Georges, bungalow, brique, 6 pièces, grande cave, garage 14 x 44; terrain clôturé 60 x 120. YU. 6-2009, 6 à 8 soir. 14-239

$500 A COMPTE
OCCASION sensationnelle, Eastview, très central, semi-détaché, tout moderne, briques, 3 chambres à coucher, 2 toilettes. Possession immédiate. $12,500; $100 par mois. Une chambre louée réduirait paiement. Privé. CE. 5-6618 de 6 à 9 h. soir. 14-j.n.o.

Zoël Leblanc
Immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
GATINEAU — Bungalows, 3 chambres à coucher, brique, isolation 3", gaz ou huile, 2 nouvelles subdivisions, ristourne provinciale. Prix à partir de $11,400. Desnoyers Construction Ltée.

JOLI BUNGALOW à 28 St-Raymond, $1,500; doit être déménagé. 2 chambres à coucher, salle de bains complète, chauffage central. S'adresser 194 Archambeault, Wrightville. 14-239

SERA VENDUE en encan publique à Casselman lots 7 et 9 sur rue St-Isidore, samedi le 14 octobre, grande maison en bloc de ciment 2 étages, salle de bains complète, 4 chambres à coucher, salle à dîner, salon, cuisine, chauffage central, remise à bois, atelier, garage double et grand jardin, ainsi que tout le ménage de la maison. S'adresser Emile Laplante, St-Albert, Ontario. 14-237

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198
IRONSIDE, maison de construction récente, très propre, $3,850. Roger Charbonneau, PR. 1-2630.
POINTE-GATINEAU, petite maison sur terrain 50 x 100, $2,500. Léo Martin, PR. 1-9547.
RUE ISABELLE, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, $15,500. Termes. Vic Gandy, PR. 1-2927.
IL FAUT VENDRE, duplex de 2 chambres à coucher chaque logis. $12,000. Termes faci

14] A vendre (propriétés)

TRIPLEX, Eastview, 3 chambres à coucher; réfrigérateur, poêle. Termes à discuter. SH. 6-4681. 14-238

14B] A vendre (terrains)

160 LOTS 50 x 200, dans nouveau projet Carré Philips; 10 minutes de marche de l'église Ste-Rose; $450 — $10 comptant, $10 par mois. Avant 5 heures: MO. 3-5327; après 5 heures: MO. 3-4308. 14B-j.n.o.

LOTS 100' x 100' terrains sablonneux. East Templeton $500. Termes. PR. 1-2486. PR. 1-5292. 14B-240

ATHOL DOUNE DRIVE, lot de 180x250, très luxueux, près du chemin d'Aylmer: site résidentiel. — PR. 1-6574. 14B-238

LOT 40x176, Wrightville. $3,600 comptant. MO. 3-4746. 14B-239

15] A vendre (commerce)

GATINEAU, épicerie - boucherie, $6,000; $3,500 à compte. PR. 7-9011. 15-300

HULL, propriété, épicerie-boucherie, restaurant. $21,000, $6,000 à compte PR. 7-9011. 15-300

COMMERCE à vendre, 2 camions, 2 routes de lait, lot à bois de pulpe 59 acres, équipement de chantier, maison avec garage double sur rue Principale, près de la rivière; beau site pour camp d'été le long de la rivière Nation. Prix raisonnable. S'adresser à Roland Villeneuve, C.P. 203, Casselman, Ont. Tél.: 37. 15-241

BUNGALOW de brique rouge, 3 chambres à coucher, construite en 1959, à Pte-Gatineau. Sur grand terrain clôturé. A proximité des autobus, écoles et églises. Une aubaine à $13,500. Co-Op F-2972. Alvin S. Wideman, courtier, CE. 6-0561; ue soir, Gordon Froman, PA. 2-3326. 15-239

SALON de barbier, 3 chaises; en ville. Ecrire Case 103 LE DROIT. 15-239

17] A vendre (autos)

1961 CHEVROLET Bel Air, standard, 6 cyl., 13,000 milles; 2 portières. Privée, $2,350. SH. 5-2058 entre 7 et 11h. p.m. 17-239

1956 BUICK 2 portières, toiture rigide, dois vendre. Privée. CE. 6-4818. 17-239

1956 BUICK, toiture rigide, 4 portières, automatique, servo-freins, servo-direction, 30,000 milles. — PR. 1-4639. 17-239

REPOSSESSION — 1957 Chevrolet. CE. 6-5545. 17-239

1955 PONTIAC, en parfait état mécanique. A besoin de peu de réparations à la carrosserie. $400 comptant. CE. 4-2076. 17-242

CHEVROLET 1952, très propre bon état, s'adresser 33 Fortin, Pointe-Gatineau. 17--j.n.o.

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
598 Rideau, CE. 6-0196
452 Rideau, CE. 5-2055

1961 CADILLAC, coupé de ville. 1959 PONTIAC, Laurentian, automatique. 1959 VAUXHALL, sedan. 1959 FORD, automatique. 1959 RAMBLER, toiture rigide, automatique. 1959 VANGUARD, station wagon. 1958 PONTIAC, Parisienne, toiture rigide. 1958 PONTIAC, sedan. 1958 FORD automatique, sedan. 1958 MERCURY, Montclair, toiture rigide. 1957 RAMBLER, station wagon. 1957 MONARCH sedan. 1957 CHEVROLET, toiture rigide. 1957 PONTIAC, toiture rigide. 1957 CHEVROLET, coach et sedans. 1957 PONTIAC, station wagon. 1956 PONTIAC, sedan. 1956 PLYMOUTH sedan. 1956 CHEVROLET, coach ou sedan. 1956 MORRIS, sedan. 1956 MERCURY, 2 ou 4 portières, toiture rigide. 1956 CADILLAC, coupé de ville. 1956 FORD, club coupé. 1955 CHEVROLET. 1955 CONSUL. 1955 FORD, toiture rigide. 1955 CHEVROLET à panneaux. 1954 CHEVROLET, Bel Air. CHACUNE des 75 automobiles remises à neuf peut être achetée avec un acompte aussi bas que $25, que vous soyez marié ou célibataire, et soyez résidant de l'Ontario ou du Québec.
OUVERT le soir jusqu'à 10 h. 30. 17-300

MAURICE MOTORS
310 RIDEAU
CE. 4-4626

NOUS PRESENTONS la voiture SABRA, modèle sport, familiale fourgonnettes et camions livraison légère. Carrosserie monopièce en fibre de verre, à l'épreuve de la rouille et des bruits.
1960 VAUXHALL Victor, de luxe, toute blanche, a peu roulé, $1,275.
1960 CHEVROLET Bel Air V-8, automatique, servo-direction, seulement 8,000 milles.
1959 CHEVROLET Bel Air, 6 cyl., 4 portières, automatique, radio.
1959 RENAULT, 1 proprio, exceptionnellement propre, $795.
1958 VOLKSWAGEN coach, 1 proprio.
1957 VOLKSWAGEN, radio, chaufferette, immaculée d'un bout à l'autre.
1956 NASH Rambler, familiale, 1 proprio.
1956 VOLKSWAGEN, toiture coulissante, radio, a très peu roulé.
1956 CHEVROLET, 4 au choix.
1955 CHEVROLET et Pontiac, (plusieurs), $675 et plus.
1955 BUICK spéciale, 2 portières, toiture rigide, radio, chaufferette, automatique, très propre.
GRAND nombre d'autres autos parmi lesquelles choisir. $25 à compte — marié ou non. 17-300

MOTEURS
REUSINES
ALLSTATE
Vente de moteurs Allstate chez Simpsons-Sears
Tous les prix à 10% de rabais

Chevrolet 1946-1958 6 cylindres, rég.	$186
Moins échange	$ 20
	$166
Moins allocation de vente	$ 17
	$149

VOUS ECONOMISEREZ $37.00
Garantie d'auto neuve — 90 jours ou 4,000 milles
Il en coûte moins cher de remplacer que de remettre au point
17

Achetez avec confiance

Achetez à cette enseigne

Achetez avec confiance

MORTON MOTORS
vous offrent de
super aubaines

VOICI QUELQUES-UNES, SEULEMENT, DE CES AUBAINES ECONOMIQUES :

1956 FORD, Tudor, 6 cylindres, de luxe, radio custom, enjoliveurs de moyeux chromés. L'allure et la performance d'une neuve. SEULEMENT $1095

1956 CHRYSLER décapotable, en superbe état, parfaitement équipée et munie de transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio hors-série à boutons-poussoirs. Et bien d'autres accessoires. SEULEMENT $1095

1957 PLYMOUTH sedan Belvedere. Très propre et en état mécanique exceptionnel. Moteur V-8 et transmission automatique $795

AUTOBUS SCOLAIRES A PRIX D'AUBAINES

1959 VOLKSWAGEN, autobus, comme neuf. Moteur neuf. Aubaine d'un unique propriétaire. Etat immaculé .. $1595

1957 AUSTIN, autobus à 12 places. En parfait état $895

Morton Motors
Concessionnaires Volkswagen
740 Bank CE. 3-5673
Ouvert le soir jusqu'à 10 heures. Les samedis, jusqu'à 6 heures.

Les apparences sont trompeuses
Une conduite d'essai démontrera la véritable différence

1960 METEOR 300, sedan à deux portières, automatique, radio, 2 nuances, bleu et ivoire, immaculée, vient d'arriver $1995

1960 CHEVROLET Impala, 4 portières, toiture rigide, automatique radio, servo-freins et servo-direction, trois nuances, rouge et ivoire, une beauté $2595

1956 FORD, sedan à 4 portières, bleu foncé, en bon état $595

1956 DODGE, sedan à quatre portières, essayez-la à $325

1955 BUICK, Century, sedan à 4 portières, automatique radio, 2 nuances, beige et vert d'Ecosse, immaculée $745

Plusieurs autres au choix

TURPIN Pontiac-Buick
LIMITEE
423, ch. Richmond
PA. 2-1634

SOLDE ANNUEL DE CAMIONS USAGES
Des grands rabais

1—AC 225D, tracteur routier, entièrement équipé, pneus neufs, moteur Diesel Cummins NH220 réusiné $8800

2—RD 220H, tracteur routier, entièrement équipé et réusiné, pneus neufs, moteur Rolls Royce C6 N210 ..... $10995

Aussi, un bel assortiment de pick-ups, camions à ridelles, camions à bascule.

International Harvester
Company of Canada
875, AVENUE CARLING
PA. 8-4624
Après 5 h. et les samedis, PA. 8-5085
17

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. Description Honnête
La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. Annonce Honnête
Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. Prix Honnête
Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. Vente Honnête
A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. Garantie Honnête
La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

---

2 MODELES démonstrateurs chez CABELDU
GARANTIE INTEGRALE POUR 30 JOURS OU 1,000 MILLES

3 JOURS SEULEMENT

1961 PONTIAC coach Laurentian, avec Powerglide, radio, chaufferette, lave-glace, feux de marche arrière et cache-moyeux. Fini beige fauve métallique. Prix de l'auto, neuve $3590 Economisez ..... $900 VOUS PAYEZ SEULEMENT $2690

1961 PONTIAC sedan Strato-Chief, 4 portières, avec Powerglide, radio et chaufferette. Fini bleu et blanc; n'a roulé que 8,700 milles. Prix de l'auto neuve $3529 Economisez ..... $900 VOUS PAYEZ SEULEMENT $2629

PLUSIEURS AUTRES RECENTS ECHANGES AU CHOIX

En voici seulement quelques exemples...

1961 CHEVROLET coach Biscayne 2 portières, radio et chaufferette. Fini joli blanc arctique uni. Réduite à $2295

1960 CORVAIR sedan, avec chaufferette. Fini attrayant gris pâle métallique — prête à rouler $1795

1960 VAUXHALL sedan Super, avec radio et chaufferette. Vendue et entretenue par nous, cette auto d'un propriétaire est cotée au bas prix de $1495

1959 DODGE coach Mayfair, automatique, radio et chaufferette. Fini tan daim. Une auto originale, au bas prix de $1395

1958 PONTIAC sedan de luxe, 4 portières. Powerglide, radio et chaufferette. Fini blanc Douvres uni. Un modèle 1958 au prix d'une 1957 ..... $1195

CABELDU
ALBERT près Bank
CE. 6-7189

Voyez-les... Conduisez-les... Comparez-les toutes CHEZ CAMPBELL

A chaque jour il nous arrive de nouvelles autos en échange contre les Ford et Falcon 1962 qui se vendent si rapidement qu'il nous faut vendre ces autos à des prix extrêmement bas. Veenz voir notre assortiment d'autos de qualité supérieure.

1961 FALCON sedan de luxe, joli fini 2 nuances, caractéristiques de luxe, automatique, pneus à flanc blanc, radio hors série $2195

1959 METEOR sedan Rideau, fini bleu foncé frais peint, chaufferette, dégivreur $1595

1958 BUICK coach 2 portières, chaufferette, dégivreur automatique $1295

1957 FORD coach Custom, chaufferette, dégivreur, moteur V-8, radio $1095

1956 FORD sedan Fairlane, chaufferette, dégivreur, V-8, automatique $895

CAMPBELL
Votre dépositaire Ford, Falcon depuis 41 ans
265 ouest, avenue Laurier
CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8

---

5 PETITES AUTOS

1960 VAUXHALL Super Victor, Estate wagon $1795
1960 ENVOY sedan spécial $1695
1960 VAUXHALL Super Victor, sedan $1795
1959 VAUXHALL, Estate wagon $1495
1958 HILLMAN, sedan avec radio $695

GUEST MOTORS
Dépositaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, RUE LEDUC, HULL — PR. 7-2735
LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS SUR LES AUTOS LIVREES EN ONTARIO.

DES OFFRES DE CLARENCE WRIGHT
TOUTES A RABAIS !

1960 VOLKSWAGEN, un proprio. Comme neuve $1395
1960 CHEVROLET Bel Air, toiture rigide, 4 portières, 6 cyl., automatique, radio $2295
1960 FRONTENAC, automatique, radio. Tablier coussiné. Lave-vitre $1995
1960 FALCON, automatique, radio $2095
1960 VAUXHALL, familiale, radio $1495
1960 RAMBLER Super Classic, 6 cyl., automatique, radio $2095
1959 TR III, auto-sport $1695
1959 PONTIAC Safari, familiale, 8 cyl., automatique, radio $1995
1959 METEOR, 6 cyl., transmission ordinaire, comme neuve $1695
1958 METEOR, toiture rigide, automatique, radio $1295
1958 OLDSMOBILE, un proprio. En parfait état $1795
1958 PONTIAC 6 cyl., automatique, radio, un proprio, comme neuve $1495
1957 METEOR, coach 2 portières, 6 cyl., transmission ordinaire. Seulement $995
1957 CHEVROLET, familiale, 6 cyl., transmission ordinaire $1195
1956 METEOR, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, automatique, radio $795
1956 NASH Rambler, Rebele $695
1955 METEOR radio $695
1955 OLDSMOBILE, automatique, radio $695
1953 FORD, radio $295
1953 PONTIAC, très propre, radio $395

35 AUTRES MARQUES ET MODELES A PARTIR DE $100 ET PLUS
- Petit acompte
- Termes faciles
- Financement sur les lieux

Tous nos modèles récents bien vérifiés, remis au point et garantis

BYTOWN MOTORS
17, Chemin Richmond
PA. 8-2877
Gérant général
C. P. CLARENCE WRIGHT

REGARDEZ ! 5 METEOR 1958

Modèles coach ou sedan, à 6 cylindres ou V-8. Quelques-unes automatiques, avec radio, etc.

CHACUNE
$1225
PREMIER ARRIVE, PREMIER SERVI

Blondin Motors
LIMITED
Vendeurs autorisés Mercury, Comet Meteor, et Ford de fabrication anglaise
192-198, rue Montcalm
HULL — PR. 7-5251

Prix spéciaux SUR LES MODELES 1961 UNE DE CHAQUE

MORRIS "850" Tudor
MORRIS "850" familiale
MORRIS Oxford sedan
MORRIS Oxford, familiale
RILEY 1.5 sedan
WOLSELEY 6/99 sedan
M.G. auto de sports
HILLMAN sedan
HILLMAN familiale
HILLMAN sedan, automatique
SUNBEAM "Rapier"

Percy Carrière
AUTOMOBILE
44, CH. de MONTREAL
SH. 9-5927

LA RECEPTION FORMIDABLE DE TOUS NOS MODELES 1962 NOUS APPORTE CHAQUE JOUR DES ECHANGES DE QUALITE

1960 CHEVROLET Corvair de luxe 4 portières $1695
1960 CADILLAC Coupé de ville, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, siège à six positions $5295
1959 THUNDERBIRD toiture rigide 2 portières, automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Fini blanc et intérieur à l'avenant $3595
1960 AUSTIN 850, 2 portières $975
1960 PONTIAC, 2 portières, automatique, chaufferette, radio, 2 nuances $2275
1960 OKW, familiale 2 portières, chaufferette, radio. Seulement $1195

SPECIAUX DE 3 JOURS
1959 CHEVROLET Brookwood, familiale, chaufferette, radio, 2 nuances $1786
1959 FORD Tudor, chaufferette, automatique, 2 nuances. Seulement $1542

MYERS MOTORS
Angle Elgin et Catherine
CE. 3-5653

SPECIAUX D'AUJOURD'HUI CHEZ PARKWAY

1959 PLYMOUTH sedan, extérieur bleu Douvres, intérieur immaculé, radio, moteur économique de 6 cyl., entièrement remise au point. Cotée à seulement $1695
1958 BUICK, toiture rigide 2 portières, extérieur brun Cordovan, intérieur immaculé, automatique, radio. Etat d'un démonstrateur. Cotée à seulement $1645
1958 MERCURY sedan 4 portières, extérieur blanc Douvres, intérieur immaculé, servo-direction et radio, état d'un démonstrateur. Cotée à seulement $1825

SPECIAUX POUR CHASSEURS
N'importe lequel des modèles 1952 à 1956 à partir de $50 à $475
Plusieurs autres au choix

PARKWAY CHRYSLER
PLYMOUTH LTD.
1047, Chemin RICHMOND
(juste à l'ouest de Woodroffe)
PA. 9-5121 PA. 9-5121

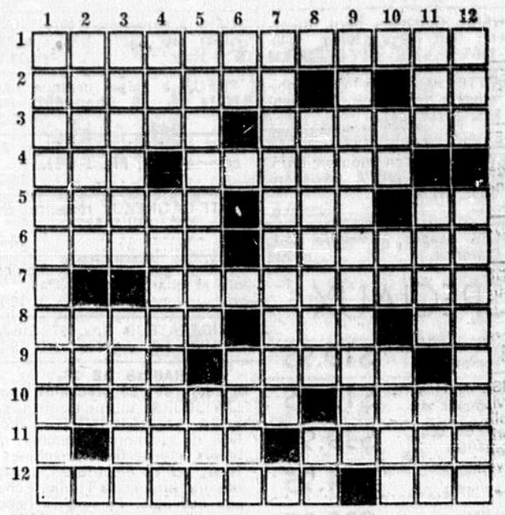
Echangez-la contre une plus récente
Economisez de toutes façons
CHEZ BELISLE

1957 CHEVROLET BelAir, à deux portières, toiture rigide, automatique, radio. 2 nuances, beige et or, comme neuve.
1959 OLDSMOBILE Super 88, sedan à quatre portières, automatique, radio, servo-freins et servo-direction. 2 nuances, champagne et ivoire, un proprio. Parfait état.
1958 METEOR, sedan à quatre portières, haute valeur à bas prix!
VOYEZ CELLE-CI !

BELISLE AUTOMOBILES Limitée
Votre concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile Envoy et camions Chevrolet
444, CH. DE MONTREAL OTTAWA
SH 9-5941
LE SOIR : SH. 9-5948

Les Mots Croisés du Droit

— No 1105 —



HORIZONTALEMENT
1—Acte par lequel on renonce à une chose.
2—Chargé d'élire. — Pronom.
3—Plante potagère. — Instruments chirurgicaux.
4—En forme d'oeuf. — Galerie pour appel d'air, dans les mines.
5—Rien. — Principe de la vie. — Chemin de halage.
6—Pronom démonstratif. — Qui témoigne en justice.
7—Qui appartient au Seigneur.
8—Fin, rusé. — Instrument d'osier pour nettoyer le grain. — Pronom.
9—Epoques. — Crânes.
10—Qui n'est ni acide ni basique (pl). — Dieux des Vents.
11—Monnaie d'Espagne. — Espèce de saule.
12—Se dit de tout organe inséré sur l'axe directement et sans support (pl). — Partie aval d'une vallée envahie par la mer.

VERTICALEMENT
1—Action de quitter, d'abandonner (pl).
2—Dont la couleur pâle semble avoir déteint par suite d'un lavage. — Unité d'aire.
3—Qui fleurit pendant l'hiver. — Possessif.
4—Tente. — Qui pratiquent le nudisme.
5—Action de nager. — Rayon.
6—Consonnes. — Régions humides proches des côtes en Afrique du Nord.
7—Répétées plusieurs fois.
8—Amenât de nouveau. — Dans le corps.
9—Au nombre de six, disposés deux à deux (fém. et pl).
10—Venu en vie. — Particule du dialecte provençal. — Partie du jour.
11—Tente. — Attachas. — Pluriel de leu.
12—Venus au monde. — Retirera de la place occupée.

SOLUTION DU PROBLEME No 1104

■ **Horizontalement:** 1. Calorimètres; 2. Alibiles — Uni; 3. Lisérés — Rets; 4. Lé — Sétacé — Ré; 5. INRI — Iambe; 6. Géothermie; 7. Réseau — Isère; 8. Lenoir; 9. Portes — Né — Et; 10. Huas — Rira; 11. Irlandais — Ri; 12. Es — Rouir — Yen.

■ **Verticalement:** 1. Galligraphie; 2. Aliénée — Ours; 3. Lis — Rostral; 4. Obésité — Tsar; 5. Rire — Hâlé — No; 6. Ilet — Eues — Du; 7. Mésair — Mai; 8. Es — Camion — IR; 9. Rémisiers; 10. Rue — Béer; 11. Entre — Erre; 12. Sise — Certain.

17] A vendre (autos)

1952 CHEVROLET sedan,, parfait état. CE. 3-2771. 17-237

CAMION à panneau Chevrolet 1954, parfait état, 4 pneus neufs. 93 Montcalm, Hull. PR. 1-9174. 17-237

1947 FORD, $45. Plaques Ontario 1961. — PR. 1-0335. 17-237

1954 OLDSMOBILE, 4 portières, automatique, radio, bon état, offre raisonnable pour vente rapide. — SH. 9-6870. 17-240

1951 PREFECT, $50. Bon état. Cause de départ. Après 6 heures, 87B Eddy, Hull. 17-237

1953 CHEVROLET, coach, plaques du Québec; bons pneus, chaufferette, carrosserie en bon état. $245. Dois vendre. CE. 3-6936. 17-237

1959 FORD, très bon état; aussi, Pontiac 1957, familiale, $1,050. — Doivent être vendues cette semaine. SH. 6-8703. 17-239

1953 CHEVROLET, très bon état, mécanisme parfait, pneus à neige; propre; plaques du Québec. $235. PA. 2-2729. 17-239

1953 PLYMOUTH, radio, chaufferette, excellent moteur, $175. — PR. 7-8632. 17-238

1953 CHEVROLET, familiale, automatique, radio, climatisation, très bon état. PR. 7-0645. 17-238

1953 PLYMOUTH, parfait état, $175. PR. 7-3546. 17-238

1956 OLDSMOBILE, sedan à quatre portières, automatique, servo-freins, parois blanches, en parfait état. SH. 6-6526. 17-239

1948 DODGE, très propre. SH. 5-2721. 127-238

1953 VAUXHALL, très bon état. S'adresser 25 Scott, Wrightville. 17-238

1956 FORD, plaques d'Ontario, $350. PR. 1-3291. 17-238

BUICK 1955 remise à neuf; 5 pneus neufs. PR. 1-1218. 12-241

1949 METEOR, $60. SH. 9-3788. 17-238

1960 FAMILIALE, sedan Ford Country, 8 cyl. Entièrement équipée. Commande par moteur. Auto de diplomate. CE. 4-4331, de 10 a.m. à 11 a.m. 17-241

Des cadeaux de fin de semaine
Aubaines telles quelles

1955 DODGE $195
1951 CHEVROLET $85
1952 AUSTIN $95
1950 FORD $95

BIEN D'AUTRES MODELES PLUS CHERS AU CHOIX
à compter de $195
Financement sur les lieux
Votre crédit est bon chez
MIDWAY VOLKSWAGEN
VENTE — SERVICE
"Votre concessionnaire de la basse-ville"
274, rue Rideau CE. 6-0517
17

18] A vendre (divers)

ATTENTION! Matériaux de construction de tous genres. Bouilloire 70 c.v. haute pression. Prix d'aubaine. Paul St-Amand, 162 chemin McCarthy, TA. 2-1750. 18-j.n.o.

BICYCLETTE, garçon; aussi tricycle, très bon état. PR. 7-5146. 18-241

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ASPIRATEURS et cireuses Electrolux remis au point, à compter de $29.50. Electrolux Canada Limited, 396 ouest, rue Somerset. CE. 2-6365. 18-j.n.o.

BATTERIE de cuisine, toute neuve, marque Lustrecraft, acier inoxydable; prix de sacrifice. PR. 1-0886 18-238

BEAU petit chien; batterie de cuisine presque neuve; manteaux pour homme et dame, etc. — PR. 1-3213. 18-239

BICYCLETTES de fille et garçon, $20 chacune. CE. 6-5157. 18-239

50 CORDES de bois franc sec, coupé. PR. 1-4447. 18-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

CONTROLEURS de vitesse "Dodge"; raccords, poulies à gorge, poulies — Chaînes à rouleaux "Morse", pignons; raccords "Morflex". Produits de transmissions automatiques. Capital Bearing & Tools Sales Ltd., 356, rue Slater, Ottawa. CE. 2-1749. 18-300

CARROSSE gris, $25. Table de toilette en érable rouge, avec miroir et banc, $20. Porte pivatante, $15. Tête de lit en plastique, avec pattes, $5. — 12 Glaude, Wrightville. 18-j.n.o.

CARROSSE de bébé, $25. PR. 7-6811. 18-237

CARROSSE Lloyd, en bon état. PR. 7-2467. 18-239

ENSEMBLE 3 pièces. Chambre: bureau et miroir, commode 4 tiroirs, lit 54", sommier à lames, matelas à ressorts. Cuisine: table chromée, 4 chaises. Salon: sofa formant lit, fauteuil berçant, table de salon, cendrier. Le tout $250. Accepterais $10 à compte, $4 par semaine. — Ameublement Lessard Enrg., 370 Principale, Gatineau. MO. 3-5740. 18-300

EQUIPEMENT DE BOUCHERIE — 1 balance à fruits, 2 balances 24 lb; 1 comptoir à viande; 1 comptoir à lait, 8 pi.; 1 machine à steak; 1 hache-viande, scie à viande, 1 bloc de boucher, 1 tranche-viande, 1 réfrigérateur Coca-Cola, 1 coffre-fort, 1 Meteor station wagon 1960, 2 éventails électriques sur pivot. Hector Lemieux, 104 Eddy, Hull. PR.7-1635, 9 a.m. à 6 p.m. 18-237

ETOLE neuve en vison chinois. $45. SH. 9-6441. 18-300

EXERCYCLE à vendre, presque neuf. PR. 1-2447. 18-237

ENSEMBLE complet de chambre à coucher, bon état. SH. 9-9520. 18-238

ENSEMBLE de salle à dîner, 9 morceaux, $20. — 37 Moussette, Hull. 18-238

FOURNAISE à l'huile "Coleman" très bon état. MO. 3-6904. 18-237

FOURNAISE à l'huile, pour cuisine; émaillée blanc; bon marché. PR. 7-9068. 18-237

FOURNAISES Coleman, petite et moyenne, presque neuves. — 29 Duquesna, Wrightville. 18-240

FOURNAISE Coleman, parfait état. PR. 1-2103. 18-239

FOURNAISE Coleman en très bon état. 13 Nelson. 18-242

FOURNAISE Quaker, baignoire, lavabo, doubles fenêtres, portes intérieures, fenêtre panoramique. PR. 1-1320. 18-239

FOURNAISES à l'huile, petites, moyennes, grosses, garanties. Réservoirs. PR. 7-7983. 18-ma. j. s.

FOURNAISE Coleman, de plancher, bon état. PR. 7-8362. 18-238

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

18] A vendre (divers)

FOURNAISE Coleman, baril, tuyau, glacière; tout très propre. $40. PR. 7-8369. 18-238

JACQUETTE neuve de vison chinois, modèle dernier cri. Doit vendre, $75. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

JAQUETTE neuve en mouton brun, du tout dernier cri. A prix-sacrifice, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

MEUBLES usagés à vendre, 261, rue Clarence. 18-239

SPECIAUX

Pupitres d'étudiants, à compter de $19.95
Buffets de cuisine, à compter de $13.95
Buffets de salle à manger $39.95
Chesterfields, à compter de $14.95
Rangettes, à compter de $39.95
Réfrigérateurs $79.95

REID'S
Magasin des échanges
409, ave LAURIER-OUEST
(à l'ouest de Kent)
CE. 3-8993
18

CHAUFFERETTE électrique, avec humidificateur. Presque neuve $25. PR. 1-6073. 18-237

LESSIVEUSE "Thor", 1961, presque neuve, très bon prix. PR. 1-9379. 18-237

MACHINE à coudre Zig-zag reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet $50.73. Continuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-238

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

MOBILIER de salon, sofa faisant lit, fauteuil. Nylon 100% et cuirette. $139. MO. 3-5740. 18-300

2 MANTEAUX d'automne, 4 robes, taille 16; lit double, presque neuf. Cause de mortalité. PR. 1-1149. 18-240

MACHINE à coudre Singer, automatique, avec disques; régulier $250; solde complet $89.62. Reprise par compagnie de finance. Composez CE. 5-7900 en tout temps. 18-238

MOBILIER de cuisine, bois noir. — PR. 7-4268. 18-238

MATELAS d'occasion, à partir de $1 et plus; vêtements, batterie de cuisine, pianos, téléviseurs, radios, tableaux, plats. CE. 3-1009. 18-241

MOBILIER de salle à manger, 9 morceaux, $75. PR. 7-9121. 18-238

MANTEAUX, robes, costume beige, tailles 14 et 16. Soir, CE. 5-2014. 18-241

MACHINE à coudre portative Coronet, peu d'usure. $35. PR. 7-2387. 18-241

MANTEAU de rat musqué, bon état. PR. 7-2629. 18-238

MANTEAU neuf de mouton gris, modèle dernier cri. Sacrifice $125. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345. 18-300

MACHINE à laver Ellif, $40; parfait état. S'adresser 428 St-Patrice. 18-242

MANTEAUX, jaquettes, et étoles neufs; quelques-uns usagés. Aubaine. PR. 7-9828. 18-237

LESSIVEUSES
A compter de $16.95
Garanti et remis au point
COLONIAL FURNITURE CO. LTD.
403, rue Bank CE. 6-9411
18

PROFITEZ DE NOTRE MENAGE D'AUTOMNE
Venez voir nos aubaines en fait de MEUBLES USAGES
Voici quelques-uns des articles en vente ...
Bureaux d'acier, à double piédestal, dessus en linoléum $59
Bureaux, genre basculant $29
Chaises droites, basculantes $10
Plusieurs autres au choix
H. H. POPHAM CO. LTEE
130, RUE ALBERT
CE. 2-1135
18

18] A vendre (divers)

NEUFS: accordéons, $49; guitares, violons, etc., prix très spéciaux. CE. 3-1965. 18-237

2 PNEUS à neige, presque neufs 5.00-14 — 28 Charlevoix, Hull. 18-237

POELE électrique, gros filage 34", comme neuf, PR. 1-4901. 18-237

POINTE-GATINEAU, rangette Sunshine, $30. PR. 7-6727. 18-241

POELE à gaz propane, combiné bois et charbon. PR. 7-3243. 18-238

REFRIGERATEUR Roy. 97 Ste-Marie, Hull. PR. 7-9572. 18-239

RABAIS DE 3% au cours des 30 prochains jours
TELEVISEURS, tourne-disques portatifs, appareils stéréos, mobiliers de chambre à coucher, mobiliers chesterfield, machines à laver, poêles électriques, réfrigérateurs, brûleurs à l'huile. Echanges acceptés. Paiements hebdomadaires à compter de $2.50 — Johnson's Furniture, 111 Murray. 18-239

SI VOUS VOULEZ profiter des meilleures aubaines en ville, vérifiez nos prix pour peinture Almatex, articles de sports, vêtements, souliers, bottines, fusils, munitions, agrès de pêche, canots, moteurs, équipement de plongeurs (Aqua Lung) et autres articles trop nombreux pour les énumérer tous. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. RE. 3-1570. 18-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

TELEVISEURS 17" et 21" — $39 et plus; termes. PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 18-j.n.o.

TELEVISEURS à louer, différentes marques, $11 par mois. — PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TELEVISEURS de tous genres remis à neuf. Garantie. Termes faciles. Larry TV PR. 1-3947 18-j.n.o.

TELEVISEUR de 17", modèle console, bois cérusé, parfait état. $100. PA.2-2729. 18-237

TELEVISEUR RCA Victor 21"; usage 1 mois. PR. 7-6844 après 3 heures. 18-238

TELEVISEUR RCA Victor 21", bon état, bon marché. PR. 1-4072. 18-238

TELEVISEUR 21" RCA Victor, parfait état, $75. MO. 3-3224. 18-239

TAPIS D'ORIENT, 9 x 12 — 8 x 10, en excellent état. Prix de sacrifice, vente privée. CE. 6-4818. 18-239

VETEMENTS, enfants, hommes, femmes, bon état. PR. 7-3486. 18-239

VENTE de bric-à-brac au sous-sol de l'église St. Brigitt, angle Cumberland et St-Patrice, le 14 octobre à 10h. a.m. 18-238

VENTE DE BRIC-A-BRAC
SALLE PAROISSIALE Our Lady of Mount Carmel, 400, boul. St-Laurent, Manor Park, le samedi 14 octobre, de 10 a.m. à 2 p.m. 18-238

VENTE de bric-à-brac, le samedi matin 14 octobre, au Masonic Hall, angle Churchill et Byron, de 9h. à midi. 18-238

VENTE de bric-à-brac le samedi matin 14 octobre à 9h., salle paroissiale First Baptist Church, angle Elgin et Laurier. 18-238

VENTE de bric-à-brac et d'articles presque neufs, St. Paul's Eastern United Church, angle Daly et Cumberland, le samedi matin 14 octobre 1961 à 10h. Profits au fonds de construction de la Dominion United Church. 18-238

18C] Bateaux, accessoires

Achetez ce bateau . . . c'est une belle aubaine !
Profitez-en de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre
CAISSE DE PRÊTS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE
18c

21] A louer (bureaux)

ATTENTION PROFESSIONNEL
BUREAU idéal, endroit central, 800 pieds carrés, $125 par mois. — CE. 6-3664. 21-242

21A] Magasins à louer

MAGASIN à louer, propre et moderne, 329 Laviolette, Gatineau PR.1-6247. 21A-300

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, tuile et stores vénitiens inclus. Libre 1er sept. Chauffé, $75. PR. 1-6289. 22-j.n.o.

APPARTEMENT près chemin de Montréal, 2 chambres à coucher, 1er étage, poêle, réfrigérateur, lessiveuse et sécheuse fournis district résidentiel, grand parterre. Boul. Ducharme. SH. 6-0873, SH. 5-5185. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, 2e étage, entrée privée, eau chaude. PR. 1-8771. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 3 grandes pièces chauffées. Libre 1er novembre. $75. PR. 1-5918. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, 1 ou 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. PR. 1-3559. 22-237

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, moderne, balcon. CE. 5-5773. 22-237

APPARTEMENT moderne, dans duplex, 2e étage, 3 chambres à coucher, bien situé, près centre d'achats et école; stationnement gratuit; libre 1er novembre. Bail se termine 1er mai. SH. 6-6263. 22-238

APPARTEMENT 4 pièces. MO. 3-5716 après 6 heures. 152 Principale, Gatineau. 22-237

APPARTEMENT 6 pièces, à proximité des autobus. S'adresser à 129 Laurier, Hull. 22-237

APPARTEMENT, 1er étage, appareils électriques, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, adultes seulement. $75 par mois. Libre 1er novembre. S'adresser à 189 Dalhousie. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salle de bains complète. $70 par mois. CE. 4-4708. 22-j.n.o.

APPARTEMENT de 3 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur. App. 1, 88, rue Frontenac. 22-j.v.s.

APPARTEMENT 7 pièces, non chauffé, $70 par mois. CE. 4-0701. 22-241

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, poêles, réfrigérateurs. PR. 7-6598. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, haut, chauffé. 333 Shakespeare, SH. 9-4545 après 5 heures. 22-241

AYLMER, appartement 5 pièces, 3 chambres, moderne, tuile, chauffé, grande cour. 1er novembre. MU. 4-3089. 22-238

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces et salle de bains complète. Devant Imprimerie nationale, 52, boul. Sacré-Coeur. PR. 1-1317. 22-238

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, libre 1er novembre. S'adresser à 175 Laurier, app. 1. PR. 7-6056. 22-238

APPARTEMENT, chauffé, 4 pièces, enfant d'âge scolaire accepté. — PR. 7-6148. 22-239

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains. MO. 3-3760. 22-251

APPARTEMENT, 2 grandes pièces, chauffé et éclairé, $60. SH. 9-6218 22-242

APPARTEMENT, 2e étage, 1 chambre à coucher, pour adultes. 171 Notre-Dame. $55. PR. 7-9130. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, site résidentiel, près de la promenade de la Gatineau et du nouvel hôpital de Hull, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75 par mois. Libre immédiatement. PR. 1-6691; après 6 heures: PR. 7-4836. 22-239

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salle de bains complète; chauffé, éclairé, (bas). 81 Wright, Hull, de 7 à 10 heures. 22-239

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude; chauffé, (haut). 81 Wright, Hull, de 7 à 10 heures. 22-239

ATTENTION
APPARTEMENT neuf, chauffé, 2 chambres à coucher, cuisine spacieuse, salle de bains complète, grand salon. SH. 9-0469. 22-v.j.o.

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, peinturé à neuf, 15 minutes du centre d'Ottawa. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-242

APPARTEMENTS, 2e étage; sous-sol, $56. CE. 2-2856. — 264 King Edward. 22-239

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé. 49 Châteauguay, Hull. PR. 1-6568. 22-242

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, entrée privée, près autobus. SH. 9-9345. 22-242

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, grande cuisine. Prix demandé, $50. PR. 7-3826. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, 1er étage. Libre 1er décembre. $80. PR. 7-9692. 22-242

APPARTEMENT neuf, moderne, une chambre à coucher, chauffé. Libre 1er novembre. 469, boul. Taché, Hull. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé à l'électricité. $55. 185, boul. Gamelin, Hull. PR. 7-2493. 22-242

APPARTEMENT (haut), chauffé, éclairé, 2 pièces, salle de bains complète. $55. Rue Caron, Wrightville. PR. 1-5719. PR. 7-6194 après 6 heures. 22-239

APPARTEMENT non chauffé, deux chambres à coucher, très confortable, $65. — 145, chemin Marier, Eastview. 22-241

APPARTEMENT 4 pièces, fraîchement décoré. Libre. Adultes. 58 Courcelette, Hull. 22-238

APPARTEMENT, 95 Victoria, (haut), chauffé, une chambre à coucher, 2 petits salons, cuisine, salle de bains complète. $65. PR. 7-4341. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher, $93 et $100. Ottawa. — SH. 9-7686. 22-253

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 3e étage. Libre, nouvellement décoré; près Sussex. S'adresser à 35 Cathcart, app. 1. CE. 5-8468. Jour: PR. 1-5817. 22-j.n.o

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, $90. Autre, 1 chambre à coucher, $75; mêmes commodités. — PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APPARTEMENT au 152 Bourque. 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains $35. S'adresser: A. Tassé Ltée, 209, boul. Gamelin. 22-237

APPARTEMENT chauffé, 2 personnes; gros filage. PR. 7-3990. 22-240

APPARTEMENT (bas), 2 pièces, moderne, pour adultes. 14 Charlevoix, Hull. 22-237

APPARTEMENT, 2e étage, près de l'Imprimerie; chauffé; 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. $75. — 22 St-Pierre. PR. 1-8620. 22-240

APPARTEMENT 3 pièces, toilette, non chauffé. Stationnement. $42. PR. 1-6497. 22-240

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. 1er décembre. $80. PR. 7-0831. 22-240

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $75. Un demi-mille passé les Recherches. SH. 9-9767. 22-240

APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de lavage, $80. Chauffé. 65 Laval, Hull. 1er novembre. PR. 1-5618. 22-239

APPARTEMENT moderne, 4 pièces tuiles; chauffé, éclairé. $80. 11 Lambert. PR. 1-5001. 22-240

APPARTEMENT (bas), 3 pièces. Adultes. S'adresser: 43 Vaudreuil, Hull. 22-j.n.o.

RECOMPENSE $50
APPARTEMENT, 1er novembre, moderne, 2 chambres à coucher; eau chaude gratuite, laveuse, sécheuse, stationnement. Près d'un centre d'achats. SH. 9-4294. 22-252

APPARTEMENT, 46 St-Florent, cinq pièces. PR. 1-6247. 22-300

BOUL. HADLEY, Hull, sous-sol, chauffé, éclairé, une chambre à coucher, salle pour lessive. $75. PR. 1-6330. 22-j.n.o.

BAS d'un DUPLEX, sous-sol entier, grande arrière-cour. Récemment décoré, grande chambre à coucher, salon, salle à dîner. Grande cuisine et salle de bains. Atelier à l'arrière. Pas chauffé. Arrêt d'autobus à la porte. Le meilleur quartier résidentiel d'Ottawa. A un bloc de la promenade de Sussex. $75.00 par mois. Adultes seulement.

HAUT d'un DUPLEX, même maison, mêmes commodités. $65.00 par mois. Se rendre au 20, rue Crichton, ou signaler SH. 9-5927. 22-j.n.o.

BAS, 4 pièces, $55. Fraîchement peinturé; tuiles. Libre. Références. 5 Richelieu, Hull. 22-j.n.o.

CYRVILLE, rue Michel, logis 3 pièces, toilette, fraîchement peinturé. SH. 6-8656. 22-j.n.o.

CENTRAL — Appartement, chauffé, 3 pièces, eau chaude. 77 St-Rédempteur. 22-241

COTE DE SABLE, Laurier-Est, 3 pièces, meublées si désiré pour fille ou dame. CE. 2-8482. 22-241

CENTRE de Hull, appartement, 2 ou 3 chambres à coucher, $90; chauffé. PR. 7-6458 — PR. 7-3538. 22-242

COTE-DE-SABLE, rue Chapel, appartement 2 chambres à coucher, grand salon, balcon, appareils électriques; chauffé; service de concierge; possibilité garage. $80. 1er novembre. CE. 2-7955. 22-239

DUPLEX (haut), 4 pièces, gros filage, balcon. Libre. S'adresser: 352 Clarence, Ottawa. 22-238

DESCHENES, logis 5 pièces, libre, poêle, réfrigérateur. CE. 6-1032. 22-239

EASTVIEW, appartement moderne, 2 chambres à coucher. $105. Références. SH. 6-1538. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement, sous-sol, 2 pièces, salle de bains complète, chauffé, $60. SH. 6-6824. 22-237

EASTVIEW, logis 1 chambre, cuisine, chauffé, éclairé, $55. SH. 6-0967 22-237

EASTVIEW, appatement moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, réfrigérateur et poêle fournis, entrée privée. 410, boul. Allen. SH. 9-0697 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement, duplex, 4 pièces, chauffé. 167 Wanda, après 6 heures. 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis 3 pièces, chauffé, éclairé, tuiles. $75. — 68 Joliette. 22-241

EASTVIEW, appartement moderne, poêle, réfrigérateur, district résidentiel. SH. 9-4085, SH. 5-4542. 22-j.n.o.

EASTVIEW, grand appartement moderne, 5 pièces, 2 chambres à coucher. SH. 6-6173. 22-239

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, fraîchement décoré; poêle et réfrigérateur; salle de lavage; stationnement, $78. — SH. 9-7896. 22-242

GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé. $85. — 347 Brébeuf. MO. 3-4179. 22-237

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces et salle de bains. MO. 3-4522. 22-238

GRAND duplex chauffé, 5 pièces, grande cave. $90. Eastview. CE. 3-5259. 22-238

GATINEAU, 2 grandes pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, 1er novembre. MO. 3-6882. 22-241

Libre actuellement
HULL, dans maison-appartements moderne, un appartement de 4 grandes pièces et un de 3 grandes pièces. Poêle, réfrigérateur et chauffage à l'eau chaude. $90 et $75. André Tessier Ltée, PR. 1-5863. 22-300

HULL, St-Raymond près église, logis 3 pièces, chauffé $60. PR. 1-6073. 22-237

HULL, logis, 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine moderne, salle de bains, $78 non chauffé. Libre 1er novembre. 13 St-Louis. Soir: CE. 3-5168. 22-j.n.o.

HULL, $43; une chambre à coucher, cuisine, salle de bains, eau chaude, entrée privée; poêle fourni. PR. 1-2884. 22-237

HULL, appartement, 1 chambre à coucher, moderne, stationnement. CE. 2-4065. 22-j.n.o.

HULL, logis 4 pièces, salle de bains. 33 Richard, PR. 1-2268. 22-237

HULL, 3 grandes pièces, $45. Libre. Fournaise et prélarts. Adultes. PR. 7-2384. 22-240

HULL, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé. — Adultes. PR. 7-6153. 22-239

HULL, appartement 3 pièces,— 15½, rue Pilon. 22-239

HULL, 5 minutes du Château Laurier, 3e étage, chauffé, éclairé, tuiles; 3 pièces. PR. 1-6592 après 5 heures. 22-242

HULL, logis 5 pièces, près Imprimerie; 2 enfants acceptés. PR. 7-1370. 22-239

LOGIS (bas), 3 pièces, salle de bains complète, salle de lavage. $70. Chauffé, éclairé. 18 Delanaudière, Val-Tétreau. PR. 1-0640. 22-j.n.o.

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, enfants acceptés. $80. Rue Gauthier, Hull. PR. 1-3104. 22-240

LOGIS 3 pièces et salle de bains complète; libre 1er novembre. $50. Non chauffé. 2 Bienville, Wrightville. PR. 1-9489. 22-237

LOGIS 2 chambres à coucher, rue Laramée. $60. PR. 7-3598 après 6 heures. 22-237

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher. $70. Libre 1er novembre. SH. 9-1188; SH. 5-1943. 22-237

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; poêle, réfrigérateur. — CE. 4-1232. 22-240

LOGIS 4 pièces, $45 par mois. — PR. 7-3379. 22-240

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, à Hull. PR. 7-4106. 22-240

LOGIS 2 chambres à coucher, (bas); grande cours. Libre 1er novembre. MO. 3-3081. 22-240

LOGIS 3 pièces; entrée privée, gros filage. 5 Rouville, PR. 7-8158. 22-239

LOGIS 5 pièces, $55, 1 enfant accepté, Orléans, SH. 9-3128. 22-239

LOGIS moderne, chauffé, 4 pièces, $80. Libre 1er novembre. PR. 1-2596. 22-241

LOGIS 2 chambres à coucher, grande cuisine, toilette, nouvellement décoré. 94 Dollard. PR. 7-4783. 22-238

LOGIS, 2 chambres, grande salle, grande cuisine. Wrightville. — PR. 7-2466. 22-241

LOGIS 5 pièces, non chauffé. 49½ Courcelette. 22-238

LOGIS (bas), 5 pièces, avec inistallation pour lessiveuse automatique. 354 Lallemand, Gatineau. 22-241

LOGIS 2 pièces, sous-sol, chauffé, éclairé. $38 par mois. Appeler de 9 à 4, PR. 7-8808; PR. 7-8366. 22-241

LOGIS (bas), 3 pièces et toilette; chauffé. $70. Libre. SH. 6-8606. 22-241

LIBRE, Hull, central, logis 3 pièces, salle de bains; entièrement remis à neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $85. PR. 7-4603 22-238

LOGIS 2 grandes pièces, chauffé, près Imprimerie nationale. PR. 1-6915. 22-238

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 23, boul. Sacré-Coeur, Hull. 22-238

LOGIS 3 pièces, gros filage, centre de Hull. $45. PR. 7-1552. 22-238

LOGIS moderne, 8 pièces. Adultes. Peut louer 2 chambres. CE. 5-5761 après 4 h. 22-238

LOGIS 3 pièces, nouvellement décoré, tuiles. 235B Papineau. S'adresser 152 Champlain, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, salle de bains. Libre 1er novembre. PR. 7-6583. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, salle de bains complète, entrée privée, gros filage, $45. PR. 7-9635; PR. 1-1475. 22-J.N.O.

LOGIS 4 pièces, 1er novembre, $60. PR. 7-9574 après 6h. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, toilette privée. $35. PR. 7-6719. 22-237

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. PR. 1-1600. 22-239

LOGIS 2 grandes pièces, chauffé, nouvellement décoré, meublé ou non. SH. 9-4558. 22-j.n.o.

LOGIS haut, non chauffé, 2 chambres à coucher, eau chaude, $65. Libre 1er novembre, Hull. — PR. 7-6880. 22-242

LOGIS (haut), 3 pièces. PR. 1-3769. 22-239

LOGIS 3 pièces, gros filage. 117 Leduc, Hull. 22-242

LOGIS 3 pièces, chauffé. Libre 1er novembre. 84 Montclair. PR. 7-4166. 22-239

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, dans paroisse St-Jean-Baptiste. $75 par mois. 179 Rochester, Ottawa. CE. 2-1775. 22-239

LOGIS chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, dans paroisse St-Jean-Baptiste. $85 par mois. 80, rue Eccles, Ottawa. CE. 2-1775. 22-239

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, $70. — 256 St-Jacques. — SH. 9-2078. 22-j.n.o.

LOGIS (bas), 3 pièces, grande cour, enfants acceptés. 1er novembre. PR. 7-9271. 22-241

LOGIS 5 pièces, eau chaude. — CE. 4-8263. 22-237

LOGIS 3 grandes pièces, tuiles, stores. $65. — 5 Demontigny. PR. 7-4100. 22-237

LOGIS 3 pièces et toilette, entrée privée, MO. 3-4369. 22-237

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, stationnement, $65 chauffé. Libre 1er novembre. — SH. 5-6076. 22-239

LOGIS 3 pièces, 368A St-Patrice, $50; enfants acceptés. CE. 2-9557. 22-237

LOGIS 2 pièces, libre, 343 Laramée, Wrightville. PR. 7-8388. 22-237

LOGIS 2 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage, entrée privée. PR. 7-7807. 22-237

LOGIS 3 grandes pièces, dépense, toilette, enfants acceptés. — PR. 1-0735. 22-237

LOGIS presque neuf, 3 chambres, salon, cuisine. $80. Chauffé. 5 Guertin, Pte-Gatineau. PR. 7-4602. 22-237

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS
CE. 2-2691 de 9 à 5
CHEMIN HERON, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine non équipée — $110.
2 CHAMBRES à coucher au 2e étage, vivoir, cuisine, salle de bains complète. Le soir ou fin de semaine. CE. 5-1357. — $100.
COTE-DE-SABLE, garçonnière, grande, cuisine, salle de bains complète. — $75.
KINGSVIEW PARK, plusieurs de 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine Youngstown, salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir. SH. 5-3720. — $95.
GLEBE, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine équipée, garage, salle de bains. — $87.
WEST END, — garçonnière fraîchement peinturée, grande cuisine et salle de bains complète. Le soir ou fin de semaine, PA. 9-0082. $85.
EASTVIEW, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains complète. Fin de semaine ou le soir, CE. 5-8941. — $95.
CENTRE-OUEST, fraîchement peinturé, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. Fin de semaine ou le soir, CE. 6-1963. $65.
OTTAWA-SUD, nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine équipée. Stationnement. — $80. 22-238

POINTE-GATINEAU, logis, 3 pièces, salle de bains, chauffé, tuile, gros filage; rez-de-chaussée. PR. 1-2536 22-238

PRES hôpital Montfort, garçonnière, avec ou sans chambre à coucher. Edifice neuf. SH. 9-4832. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, $42. PR. 7-2420. 22-237

MOITIE D'UN DOUBLE, 2 étages récemment rénovés et remodelés dehors et en-dedans. Trois grandes chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, et une nouvelle salle de bains moderne. Pas chauffé. Garage. Adultes seulement. $90 par mois. Meilleur quartier résidentiel d'Ottawa. A un bloc de la promenade Sussex. Se rendre au 20, rue Crichton, ou signaler SH. 9-5927. 22-j.n.o.

OTTAWA-EST, avenue des Oblats, appartement 8 pièces, nouvellement rénové. Occupation immédiate. $90. CE. 2-7384 le jour. 22-j.n.o.

OTTAWA, spacieux appartement, chauffé, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains; poêle; près autobus. 17 Springfield, SH. 9-7407. 22-242

PTE-GATINEAU, logis moderne, 4 pièces, salle de bains complète; chauffé, eau chaude. $68.50 par mois. PR.1-4679. 22-239

3 PIECES, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. Près Imprimerie. 6½ Ste-Hélène. 22-240

3 PIECES meublées, couple d'âge moyen. CE. 3-6772. — 109 Bruyère. 22-241

PRES du boul. Taché — grand appartement moderne de 2 chambres à coucher, appareils électriques, chauffé, stores vénitiens. $98. Garage disponible. PR. 7-0943. 27 St-Louis, Hull, app. 6. 22-243

5 PIECES chauffées. Libres. Adultes. S'adresser: sous-sol 16A Rouville, Hull, après 7 p.m. 22-j.n.o.

3 PIECES, gros filage, eau chaude, $45. Hull, PR. 7-7698. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, appartement moderne, rez-de-chaussée, 3 chambres à coucher; chauffé. Libre 1er novembre, $85. PR. 1-4906. 22-237

PRES du boul. Taché — grand appartement moderne de 2 chambres à coucher, appareils électriques, chauffé, stores vénitiens. $98. Garage disponible. PR. 7-0943, 27 St-Louis, Hull, app. 6. 22-237

RUE CHAMPLAIN, Hull, appartements, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, près école et église. Stationnement, $85. — Appelez Bernard Sigouin, PR. 1-5874; le soir: SH. 5-2949. 22-j.n.o.

RUE EDDY, Hull, 3 pièces, chauffé, salle de bains, poêle électrique. Adultes. CE. 4-9361. 22-239

RUE CRICHTON, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. — SH. 6-8929 soir ou fin de semaine. 22-238

RUE LAVAL, près hôtel de ville, appartement 3 pièces, chauffé, libre 1er novembre, $75. Jour: PR. 7-0491 ou PR. 7-8291 après 6h. 22-j.n.o.

305, RUE BESSERER
SOIT 1 appartement de 2 CHAMBRES A COUCHER au 2e étage $80, ou une garçonnière avec $80, ou une GARCONNIERE avec 1 chambre à coucher au 1er étage $70. 22-238

TRES GRAND appartement de 3 chambres à coucher, 2 vérandas. $65. Non chauffé. Libre. 161 Clarence. 22-238

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, eau chaude, salle de bains complète. Occupation immédiate. PR. 7-1059. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, appartement 3 pièces, chauffé. Adultes. PR. 7-8503. 165 Dumas. 22-237

$45. WRIGHTVILLE, logis 2 pièces, baignoire; non chauffé; balcon. PR. 7-1474. 22-237

WRIGHTVILLE, logis libre, 3 pièces, salle de bains. $35. PR. 7-6828. 22-237

WRIGHTVILLE, 2 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, entrée privée, $55. PR. 7-8596. 22-238

WRIGHTVILLE, logis 2 pièces, eau chaude; chauffé, éclairé, libre. Après 6 heures, 138 Fontaine. 22-239

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffage eau chaude. $65. Libre 1er novembre. Jour PR. 7-8850; soir PR. 7-0674. 22-238

22A] A louer (maisons)

DUPLEX (haut), appareils électriques; chauffé. $79 par mois. 153 St-André. CE. 5-4491. 22A-j.n.o.

BUNGALOW, 1 chambre à coucher, grande cuisine, pour couple. Libre Jour: MO. 3-5386; après 6 heures: SH. 9-0102. 22-A-j.n.o.

PTE-GATINEAU, bungalow de quatre pièces, non chauffé, $60. — PR. 1-4142. 22A-238

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS
CE. 2-2691 de 9 à 5.
COTE-DE-SABLE — Nouvellement peinturée, 5 chambres à coucher, vivoir, salle à dîner, cuisine, salle de bains; chauffage à l'huile, air chaud. $135.00
OTTAWA-EST — 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle à dîner, salle de bains, chauffage air chaud. $85.00 22A-238

DUPLEX, 6 pièces, moderne, eau chaude, chauffé $95. 61 Vaughan. SH. 9-7584. 22A-239

MAISON à louer, 386, rue St-André, Ottawa. $68. 22A-239

GRANDE MAISON FAMILIALE
AU GLEBE, près des écoles secondaires publique et séparée. Bon service d'autobus, excellent centre d'achats, seulement à une minute de marche. La maison a 7 pièces et salle de bains. Libre dans le moment. McKeown Realties Ltd., CE. 2-4806; le soir: M. Croner, CE. 2-5509; M. Butler CE. 4-9317 22A-237

PETITE MAISON, chemin de la Montagne, $30. 1 mille de l'hôpital du Sacré-Coeur; commodités de ville; libre 1er novembre ou avant. PR. 1-3176. 22A-239

MAISON 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salon, cuisine, soubassement, $115. PA. 9-7873. 22A-242

23] A louer (chambres)

CHAMBRE à louer. PR. 1-6170. 23-j.n.o.

CHAMBRES-VIVOIRS, toutes nouvellement meublées; privilèges de cuisine. 89 Daly. Stationnement gratuit. CE. 6-4254. 23-j.n.o.

WRIGHTVILLE, belle chambre meublée, pas de cuisson; près autobus; stationnement. PR. 7-6796. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, chambres meublées, $40 à $50. 190 Osgoode. CE. 3-6350. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour jeune fille, près de l'Hôpital général. CE. 4-0717. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour jeune fille ou dame, permi de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

PETITE chambre moderne, avec permis de cuisson, pour dame qui travaille. CE. 5-4465. 23-j.n.o.

EASTVIEW, grande chambre meublée, 1 ou 2 personnes; permis de cuisson, stationnement. SH. 6-6784. 23-239

WRIGHTVILLE, belle grande chambre meublée, 1 ou 2 filles. PR. 7-6023. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour femme ou fille tranquille, d'âge moyen. 3, rue Wellington, Hull. 23-237

CHAMBRE meublée, rangette, 2 personnes; usage du réfrigérateur. 106 Guigues. 23-237

BELLE grande chambre meublée. Permis de cuisson et de réfrigérateur. Personne qui travaille. 66 Principale, Hull. PR. 1-4129. 23-j.n.o.

1 OU 2 CHAMBRES non meublées, près Hôpital général. CE. 5-5505 CE. 4-0250. 23-238

LIMBOUR, 2 chambres à coucher, meublées. PR. 7-2593. 23-238

CHAMBRE et cuisine non meublées, chauffées, éclairées. 315 Besserer. 23-239

638 RIDEAU, grande chambre meublée; fille ou couple. Stationnement. CE. 5-3757. 23-240

CHAMBRE à louer, avec privilèges. 55 Laval, Hull. PR. 7-1357. 23-237

CHAMBRE meublée, entrée privée, eau chaude; permis de cuisson. PR. 1-1166. 23-237

CHAMBRE meublée, une personne. Bon foyer. Privilèges. 106 Leduc, Hull. 23-240

HULL, grande chambre nouvellement décorée, meublée, pour dame ou fille. Réfrigérateur, cuisson, entrée privée, stationnement. Endroit résidentiel. PR. 7 7878. 23-237

CHAMBRE pour 2 institutrices ou gardes-malades. 193 Archambault PR. 1-5979. 23-239

COTE-DE-SABLE, vivoir, cuisinette; demoiselle. Après 4 h., CE. 5-8541. 23-240

CHAMBRE meublée, éclairée, eau chaude, réfrigérateur, cuisson. — Pour homme; $5 par semaine. 173 Guigues. CE. 4-2518. 23

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

37] Argent à prêter

FAITES-LE MAINTENANT

Ne laissez pas le manque d'argent remettre à demain ce que vous devez faire maintenant. Si vous avez besoin d'argent pour

- consolidation de comptes
- refinancement
- prêts d'urgence
- réparations d'auto ou maison
- éducation ou vacances

n'hésitez pas à venir nous voir. Un personnel courtois et discret se fera un plaisir de vous aider.

SEABORD FINANCE
149½ Principale, Hull
PR. 1-5807
37

37B] Prêts sur hypothèque

ATTENTION — Entrepreneurs et propriétaires de maisons. Hypothèques pour nouvelles et anciennes propriétés. Charles A. Brownlee, courtier, CE. 2-4203, en tout temps. 37B-300

$1,000 à $1,000,000
1ère et 2e HIPOTHEQUES, de Aylmer à Buckingham, d'Ottawa à Hawkesbury, Bernard Sigouin gérant, PR. 1-5874, le soir, SH. 5 2949 37B-j.n.o.

2e et 3e hypothèque

—POUR PAYER VOS DETTES
—POUR REGLER UNE HYPOTHEQUE
—POUR ACHETER UNE MAISON
—POUR TOUTE AUTRE RAISON

Bas paiements mensuels
Aucun boni exigé.
Pas de frais supplémentaires.
Rabais pour remboursement.
Prêts assurés.

SUPERIOR
DISCOUNT LIMITED
La compagnie de prêts entièrement canadienne la plus progressive
30, rue Rideau
Ouvert de 9 à 9 tous les jours; samedi, jusqu'à midi
CE. 6-9451
37B

RUBRIQUES

Naissances (1)
Fiançailles (2)
Mariages (3)
Perdu (4)
Trouvé (4A)
Taxi (4B)
On demande (agents) (5)
On demande (hommes) (6)
On demande (hom. ou fem.) (6A)
On dem. (hom. et fem.) (6B)
Positions vacantes (6C)
On demande (femmes) (7)
On demande (servantes) (8)
On demande (instituteurs) (9)
On demande (foyers) (9A)
On demande (logements) (10)
On dem. logem. à échanger (10A)
Jardinage (10B)
On demande (emplois) (11)
Nettoyage de tapis-meubles (11A)
Réparation de meubles (11B)
On demande (chambres) (12)
On demande (divers) (13A)
On demande (maison) (13B)
On demande (ferme) (13C)
On demande (entrepôt) (13E)
A vendre (propriétés) (14)
Agents d'immeubles (14A)
A vendre (terrains) (14B)
A vendre (commerce) (15)
A vendre (hôtels) (15A)
A vendre (fermes) (16)
A vendre (automobiles) (17)
Assurance-Auto (17A)
Marché alimentaire (17B)
A vendre (divers) (18)
Stores vénitiens (18A)
A vendre (ou à échanger) (19)
On demande (commerce) (19B)
On demande (bureaux) (19C)
A vendre (ou à louer) (20)
A louer (bureaux) (21)
Magasins à louer (21A)
A louer (logements) (22)
A louer (chambres) (23)
A louer (divers) (24)
A louer (commerces) (24A)
A louer (ou à échanger) (25)
A échanger (25A)
Chambre et pension (26)
Villégiature (26A)
Occasions d'affaires (27)
Amusements (28)
Automobiles et accessoires (29)
Motocyclettes (29A)
Transfert-camionnage (30)
Dem. international (30A)
Radios TV et accessoires (31)
Combustible (32)
Brûleurs à l'huile (33)
Fourrures (34)
Matériaux de construction (35)
Assurances (36)
Argent à prêter (37)
Argent demandé (37A)
Auvents (38)
Personnel (39)
Lecture (39A)
Devenez bilingue (39B)
Cours privés (40)
Couturières (40A)
Cartes d'affaires (41)
Dactylotypes (41A)
Photographes (42)
Imprimeurs (43)
Graveurs (44)
Philatélistes (45)
Orthopédistes (46)
Ostéopathes-chiropraticiens (47)
Naturopathes (48)
Coiffeurs (49)
Peintres-décorateurs (51)
Enseignes (51A)
Nettoyeurs (52)
Serruriers (53)
Menuisiers (54)
Electriciens (55)
Ferblantiers (56)
Inventions (56A)
Plombiers (57)
Plâtriers (58)
Briqueteurs (59)
Machinistes (60)
Entrepreneurs (61)
Couvreurs (62)
Réfrigération (62A)
Réparations (63)
Poussins (65)
Animaux (65A)
Chiens, animaux choyés (65B)
Avis divers (66)
Direction de funérailles (67)
Fleuristes (68)
Monuments (69)
Décès (70)
Services anniversaires (71)
Messes anniversaires (72)
In Memoriam (73)
Remerciements (74)

37B] Prêts sur hypothèque

1ère — 2e HYPOTHEQUES
6% et plus, le meilleur taux dans l'Ontario et le Québec; paiements mensuels minimes. Léo Beausé-jour, courtier. CE. 3-4686 — CE. 3-4323. 37B-274

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

PREMIERE — DEUXIEME HYPOTHEQUES
6% ET PLUS — les meilleurs taux dans la région d'Ottawa-Hull — Pour toute propriété industrielle, commerciale ou résidentielle. Service de 24 heures. Appeler ou écrire à Spancanada Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37B-j.n.o.

PRETS SUR HYPOTHEQUES
$1,500 à $10,000
Remboursements mensuels pendant cinq ans
AYLMER, HULL, GATINEAU, TEMPLETON, BUCKINGHAM, THURSO ET ENVIRONS
Edgard L. du Plessis
48 Rideau CE. 3-1149
37-B

COURTIER en hypothèques. Aucun dépôt requis, 1ère hypothèque. Germain Lemery, gérant, 181, boul. St-Joseph, Hull PR. 1-8751 37B-300

39] Personnel

LECONS pour enfants, piano, accordéon, guitare, danse claquette. $4 par mois. CE. 3-1965. 39-236

SPECIAL en permanentes, pour octobre seulement. $10 pour $4.95. — Victoria Beauty Salon, CE. 4-8148. 39-240

LA DAME de Hull qui a répondu à la demande de chambre et pension, s.v.p. téléphonez à PR. 7-8088. 39-238

MOTEL Breeze-Inn, route 11B, Lakeshore Drive, North Bay. Propriétaire bilingue, Maurice Amyot. 39-jeu.

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et reguières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

54] Menuisiers

PORTE d'aluminium, 1½" d'épaisseur, démonstration gratuite; posée sur demande. SH. 9-0851. 54-237

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENTE de Moteurs Electriques Enrg. — Réparation d'appareils électriques; accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perfo-reuses, etc. 87 Eddy Hull, Tél: jour PR. 7-0848; soir PR. 7-6456. Roger Olivier, prop. 55-300

57] Plombiers

REPARATIONS de plomberie et chauffage générales, estimations gratuites. Services de 24 heures PR. 1-0570. 57-j.n.o.

61] Entrepreneurs

PAVAGE d'asphalte, pour passage de cour, terrains de stationnement, etc. Nouveau procédé d'asphalte "chato-mix" exclusif. Pour des estimations gratuites, pour travaux dans la ville et à l'extérieur, appeler "Trumix Pavings", SH. 9-9398. 61-j.n.o.

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

Rembourrage
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourreur Hull Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-300

REPARATIONS et nettoyage de fournaise à l'huile de toutes sortes. Ouvrage garanti. PR. 7-0921. 63-247

65A] Animaux

ACHETERAIS juments et poulains ou les prendrais afin de les nourrir cet hiver — Det Cundell, chemin de la Montagne, Qué. 65A-238

65B] Chiens, animaux choyés

CHIEN policier perdu aux environs de Wrightville. 207 Berri. PR. 1-6247. 65B-241

69] Monuments

J.-D. AMBROISE MONUMENTS LTEE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

R. ST-MARTIN & FILS
Vente de monuments
AVANT d'acheter votre monument, venez voir le plus beau choix de monuments religieux des deux villes. — Téléphonez, nous irons vous chercher et reconduire. Ouvert samedis. 19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur: 150 monuments en montre; lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

66] Avis divers

SALLE de réception North Star; facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351. 66-300

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

CREGHEUR — M. Philias Créghеur et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Philias Créghеur, survenu le 3 octobre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites au salon mortuaire, ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

IRWIN — Mme Evélina Irwin désire remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Thomas Irwin, survenu le 2 octobre courant, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, offrandes de fleurs, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

DECES

ASSELIN, Rhéal — Dans un hôpital local, le mardi 10 octobre 1961 est décédé à l'âge de 31 ans, Rhéal Asselin, fils de M. et Mme Albert Asselin (née Virginie Morissette). Funérailles le vendredi 13 octobre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons funéraires Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour l'église St-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-237

BARIL, Rosaire — A Langley, C.-B., le dimanche 8 octobre 1961, est décédé Rosaire Baril, époux d'Agnès-Marie L'Ecuyer. Funérailles le lundi 16 octobre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La dépouille mortelle sera exposée à partir de 2 heures samedi après-midi. 70-239

BRENNAN, Paul — Dans un hôpital, le mercredi 11 octobre 1961, est décédé à l'âge de 64 ans, Paul Brennan, époux de Violet Boston. Funérailles le vendredi 13 octobre. Départ à 7h.45 a.m. des salons Gauthier, 7, rue Fairmont, pour service à l'église Notre-Dame-des-Anges à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-237

GUINDON, Mme Moïse — Le mercredi 11 octobre 1961, est décédée à Ripon, Mme Moïse Guindon (née Philomène, Inboult, Ditmantha), à l'âge de 87 ans et 10 mois. Elle demeurait à la résidence de son fils, Albert, à Ripon. La dépouille mortelle repose aux salons Whissell et Gourd, de Ripon, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le samedi 14 octobre à 9 h. 50 a.m. pour se rendre à l'église paroissiale de Ripon où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-238

LAFLEUR, Mme Albertine — Le mardi 10 octobre 1961, au 99 St-Jean-Bosco, Hull, est décédée Albertine Viau, à l'âge de 72 ans, épouse de feu Emmanuel Lafleur. La dépouille mortelle repose aux salons Emond, boul. St-Joseph, à Hull. Funérailles le vendredi 13 octobre; départ à 8 h. 25 a.m. pour l'église St-Jean-Bosco où le service sera chanté à 8 h. 30. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. 70-237

McELROY, Mlle Jeanne — Le mercredi 11 octobre 1961, est décédée dans un hôpital local après une longue maladie, à l'âge de 49 ans et 11 mois, Mlle Jeanne McElroy, fille de feu M. et Mme Edouard McElroy (née Lucille Langevin). La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 44, boul. Gréber, à Pointe-Gatineau, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 20 a.m., le samedi 14 octobre, pour service à 7 h. 30 en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-238

POTVIN, Elzéar — A la demeure de sa fille, Mme Rhéal Pilon, 651, rue Alesther, le mardi 10 octobre 1961, est décédé à l'âge de 75 ans, Elzéar Potvin, époux bien-aimé d'Emilia Thivierge. Départ des salons Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, le vendredi 13 octobre à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église St-Sébastien où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-237

Avis légal

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
T-50

pour l'impression d'une revue bimestrielle sur l'habitation

Des soumissions scellées, dont le contenu doit être clairement indiqué, et adressées au soussigné, seront acceptées jusqu'à 4 heures de l'après-midi le 6 novembre 1961, pour l'impression de six et douze numéros de la revue susmentionnée.

Chaque soumission doit être faite sur une formule imprimée fournie par la Société et conformément à ce qui est prescrit sur ces documents de soumission.

Pour obtenir les spécifications et les formules de soumissions, on peut s'adresser au Surintendant, Département des services de bureaux, à l'adresse indiquée ci-après.

Toute soumission ou la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

le surintendant
E.-W. Burke
Département des services de bureaux
Société centrale d'hypothèques et de logement
Bureau-chef
Ottawa, Ont.
le 12 octobre 1961.

Violente attaque à l'ONU contre l'Afrique du Sud

NATIONS UNIES (PC) — Les délégués afro-asiatiques à l'Assemblée générale de l'ONU ont terminé la séance d'hier après-midi par une violente attaque contre l'Union sud-africaine et son ministre des Affaires étrangères, M. Eric Louw.

Le représentant du pays sud-africain, dans un violent discours s'était pris aux pays africains qui critiquent la politique raciale de Pretoria.

Par 67 voix à 1 et 20 abstentions, l'Assemblée a voté une motion de censure proposée par le Libéria dont le représentant a qualifié le discours de M. Louw de "offensant et erroné".

D'aucuns délégués ont été jusqu'à parler de l'expulsion de l'Afrique du Sud de l'organisme international. On a même parlé hier soir à New York de l'éventualité d'une démission de ce pays.

En premier lieu, le délégué libérien avait exigé que le discours de M. Louw ne soit pas repris aux minutes de l'ONU. Au sujet de cette motion, qui n'a du reste pas été votée, le ministre Louw a affirmé qu'elle consisterait à faire usage de "deux poids et deux mesures". M. Louw a rappelé le discours de M. Diefenbaker, l'année dernière, dans lequel le premier ministre canadien avait mis l'Assemblée en garde contre cette pratique de "deux poids et deux mesures selon que les pays incriminés étaient communistes ou colonialistes".

Pour ce qui est de la seconde motion, M. Louw s'est contenté de dire qu'elle était illégale et qu'il avait fait part à son gouvernement de la prise de position de l'Assemblée.

Le Canada était au nombre des abstentionnistes tandis que les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la France, ainsi que six autres pays, n'ont pas participé au scrutin.

Le discours de Louw

Le ministre sud-africain a affirmé que son gouvernement ne changera rien à sa politique d'apartheid en dépit des critiques dont il a été l'objet.

Il a aussi avancé que de nombreux pays africains, parmi ceux qui critiquent l'Afrique du Sud, sont en proie à une situation économique effroyable et à l'analphabétisme, et s'attaquent à l'Union sud-africaine, pour détourner l'attention de leurs propres défauts.

Le ministre Louw s'est particulièrement attaqué au Libéria et à l'Ethiopie — deux des plus anciens pays indépendants d'Afrique — en précisant que la pauvreté y règne en maîtresse.

Le délégué libérien, rapidement appuyé par ses collègues de l'Ethiopie, du Ghana et de la Nigeria, exigea que la diatribe de M. Louw ne soit pas consignée aux dossiers des Nations unies.

Une motion d'ajournement proposée par le Népal mit fin à cet échange en clôturant la séance du matin.

Retour aux sources

Le ministre des Affaires étrangères de Prétoria s'est notamment dit convaincu que la politique de l'Union sud-africaine résoudrait finalement le problème des rapports entre les races.

M. Louw a précisé que les Blancs de l'Afrique du Sud sont des habitants permanents du pays et non des coloniaux. Il a affirmé qu'ils n'étaient pas plus aptes à rentrer dans leur pays d'origine que les "Roosevelt, les Eisenhauer, les Diefenbacher et les Van der Bilt". Dans le texte de son discours, M. Louw avait respecté l'orthographe néerlandaise ou allemande de ces noms actuellement anglicisés.

Le ministre a également rappelé que les Noirs de l'Union ne sont pas des autochtones du territoire et y sont arrivés au même titre que les premiers immigrants hollandais. Il a demandé si les Etats-Unis, le Canada ou les pays d'Amérique latine seraient prêts à confier les rênes de l'Etat aux Indiens ou aux Nègres s'ils étaient dans la même situation que l'Union sud-africaine.

M. Louw a conclu en demandant "pourquoi certains pays occidentaux limitent l'immigration des gens de couleur si ce n'est pour éviter les frictions inter-races."

NAISSANCES

MARENGERE — M. et Mme Eugène Marengère, de Limbour, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, Jean, le 8 septembre, baptisé le 17 septembre. M. Raymond Brunette et Pauline Marengère sont parrain et marraine.

TURMEL — M. et Mme Rhéal Turmel, de Limbour, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, André, le 11 septembre, baptisé le 17 septembre. Parrain et marraine: M. et Mme Hermas Boisvenue, oncle et tante de l'enfant.

ST-PIERRE — M. et Mme Jacques St-Pierre, de Limbour, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance de leur fille, Martine, le 17 septembre, baptisée le 24 septembre. Parrain, Serge St-Pierre, frère de l'enfant, marraine, Mlle Lucille St-Jean, tante de l'enfant.

LEROUX — M. et Mme François Leroux, de Limbour, annoncent à leurs parents et amis, la naissance de leur fille, le 18 septembre, baptisée le 1er octobre sous le prénom de Céline. M. et Mme Jean Charbonneau, grands-parents de l'enfant, ont été parrain et marraine.

KINGSBURY — M. et Mme Arthur Kingsbury, de Limbour, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, Chantale, le 19 septembre, baptisée le 1er octobre. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Sincennes, grands-parents.

MURRAY — M. et Mme Raymond Murray, de Limbour, sont heureux de communiquer la naissance de leur fils, Daniel, le 14 septembre, baptisé le 1er octobre. Parrain et marraine, M. Denis Rochon, cousin de l'enfant, et Mlle Georgette Domingue, tante.

LATTION — M. et Mme Bernard Lattion (née Huguette Blondin), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le samedi 7 octobre 1961, à l'Hôpital général d'Ottawa. La mère et l'enfant se portent bien.

NORMAND — M. et Mme Jean-Paul Normand (Jeannine Desjardins), de Rockland, annoncent la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean, Pierre, Michel. Parrain et marraine: M. et Mme Omer Charette, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mlle Micheline Normand, soeur du nouveau-né.

SAINT-LOUIS — M. et Mme Guy Saint-Louis (Huguette Grégoire), de Ripon, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille le 25 septembre, Marie, Martine. Parrain et marraine: Robert St-Louis, oncle de l'enfant, et Lucille St-Louis, sa tante.

WHISSELL — M. et Mme Horace Whissell, née Jacqueline Villeneuve, de Ripon, sont heureux de communiquer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Joseph, Luc, le 27 septembre. Parrain et marraine: Roger Whissell et Lily Massie. Le parrain est l'oncle de l'enfant et maire de Ripon.

DESJARDINS — M. et Mme Rosario Desjardins, née Lucienne Aubry, de Ripon, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Martin, Luc, le 15 septembre. Parrain: Jean-Denis Desjardins, oncle de l'enfant; marraine: Doris L'Espérance, tante de l'enfant.

SEGUIN — M. et Mme Euclide Séguin, née Colombe Cardinal, de Ripon, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, Marie, Andrée, Chantal, Lynn, et de son frère jumeau, Joseph, Normand, Marius, Stéphane, le 12 septembre. Les parrain et marraine de la jumelle sont André Fréchette, oncle, et Liliane Cardinal, tante. Les parrain et marraine du jumeau sont Rodolphe Séguin, oncle, et Fleurette Louis-Seize. Les nouveaux-nés ont reçu le baptême de leur oncle, l'abbé Roger Séguin.

LAROSE — M. et Mme André Larose (née Thérèse Saumier) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un garçon le 28 septembre, à l'hôpital du Sacré-Coeur, baptisé sous les prénoms de Joseph, André, Michel. Parrain et marraine: M. et Mme René Larose, grands-parents paternels. Porteuse: Mme Narcisse Saumier, grand-mère maternelle.



CERTIFICAT DE COMPETENCE — La Life Underwriters Association of Canada a remis récemment à M. Gérard Potvin, représentant de l'Union du Canada dans le secteur Alfre Hawkesbury, un certificat national de compétence. Ce certificat est remis à un assureur-vie qui maintient en vigueur au moins 90 pour cent des polices d'assurances - vie placées par lui. On reconnaît dans la photo, de gauche à droite, M. Arthur Desjardins, président général de l'Union du Canada, M. Gérard Potvin, M. René Paquette, gérant de district, et M. Jean-L. Scully, directeur des agences pour l'Ontario.
(Photo Champlain Marcil)

Conséquence de la radiation

ROME (Reuters) — Un législateur chrétien-démocrate a déclaré hier soir au Parlement italien qu'il possédait "la documentation clinique irréfutable" qu'un bébé "sans yeux" a été mis au monde par une mère italienne qui avait été exposée à la radiation en Russie.

Le Dr Beniamino de Maria a déclaré que la mère de l'enfant s'était rendue à Moscou, près d'un centre d'expérimentations nucléaires, alors qu'elle était enceinte.

Il fut constamment interrompu par les députés communistes alors qu'il déclarait que les savants soviétiques avaient expliqué que l'enfant "sans yeux" provenait de la malformation du foetus, comme conséquence de la radioactivité.

De Maria n'a pas fourni d'autres détails sur la mère et le bébé.

Offre acceptée malgré Moscou

NATIONS UNIES (PC) — Un porte-parole du ministère soviétique des Affaires étrangères s'en est pris hier au Corps des volontaires de la paix fondé par le président Kennedy, en disant qu'il était un instrument de la guerre froide.

M. Vlavritchenko a déclaré devant le comité économique de l'ONU que ce groupe "était en rapport direct avec le soi-disant programme de sécurité mutuelle qui suit, avant tout, des visées anticommunistes et antisoviétiques . . ."

Les Etats-Unis ont offert les services de ce Corps au Conseil économique et social de l'ONU pour son programme d'assistance technique. Malgré l'opposition de la Russie et de la Bulgarie, le Conseil a décidé de prendre l'offre américaine en considération.

Mort du comédien Chico Marx

HOLLYWOOD (PA) — Chico Marx, l'aîné des Marx Brothers, est mort hier à son domicile à l'âge de 70 ans.

Il avait été hospitalisé depuis mai dernier à la suite d'une affection pulmonaire.

Chico et ses frères, Groucho Harpo, Zeppo et Gummo avaient été les créateurs d'un genre nouveau de comédie fait de "gags" tout à fait personnels.

Leurs sketches comiques, sur la scène comme à l'écran, ont fait rire les amateurs du genre durant près d'un demi-siècle.

Ils étaient considérés comme des "maîtres de la comédie" sur le même pied que les Laurel et Hardy, Charlie Chaplin, W.C. Fields et Will Rogers.

Nécrologie

Serge Carrière

MONTCERF (DNC)—Serge Carrière est décédé récemment dans un hôpital de Maniwaki, après une courte maladie, à l'âge de 5 ans. Il était le fils de Onès Carrière et de Lina Lacoursière qui lui survivent.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil sept soeurs: Mme Noël Lafontaine (Henriette), Mme Raymond Danis (Bernise), Noëlline, Lise, Agathe, Marcelle et Micheline; trois frères: Gaston, Réal et Roch.

Les funérailles étaient sous la direction des salons funéraires Roger Ethier, Limitée.

Pas de nouveaux trottoirs à Haileybury

TIMMINS (DNC) — Malgré les recommandations du jury du coroner, à la suite de deux accidents mortels de la route, le Conseil de Haileybury ne compte pas construire de nouveaux trottoirs cette année.

Deux enfants ont été tués le long du même bout de 1 aroute 11, dans les limites de la ville. Le jury faisant enquête dans la mort de la jeune Lorraine Dupuis, âgée de 6 ans, recommanda la construction d'un trottoir d'une longueur de 1,000 pieds entre l'écol eséparée Sainte-Croix sur l'avenue Rorke et la rue Albert.

A la suite de la mort de Jacqueline Perron, 14 ans, de Notre-Dame-du-Nord, le jury recommanda la construction d'un trottoir sur le côté est de la route nationale, de l'hôpital jusqu'au sud de Haileybury.

Le maire Arthur H. Cooke a déclaré que tout l'argent prévu pour la construction des trottoirs, lors de l'établissement du budget annuel avait été dépensé à cette fin. Il ajouta qu'il recommanderait au Conseil la construction de ces trottoirs pour l'an prochain.

Mme Thomas Laurin

PENETANG (DNC) — Mme Thomas Laurin, de Lafontaine, est décédée, le 4 octobre dernier, dans un hôpital local après une longue maladie à l'âge de 83 ans. Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Croix de Lafontaine, le vendredi de la même semaine. M. Laurin avait précédé son épouse il y a une dizaine d'années.

La défunte laisse pour pleurer sa perte six filles: Mme Laurent Lespérance (Ellamy), de Perkinsfield; Mme Alcime Maurice (Hortanse), de Lafontaine; Mme Albert Génier (Lina), de Lafontaine; Mme Delphis Blondin (Olive), de Lafontaine; Mme Martial Blondin, de Lafontaine et Mlle Dosithé, de Highland Point; trois fils: Ismale, de Penetang; Augustin, de Lafontaine, et Gilbert, de Lafontaine. La défunte laisse également une cinquantaine de petits-enfants et une vingtaine d'arrière-petits-enfants, ainsi qu'une soeur Mme Oscar Marion, de Lafontaine.

On organise la vente des coquelicots

"Le coquelicot des Flandres" qui sera bientôt vendu dans Ottawa et Eastview, à l'occasion du Jour du souvenir, le 11 novembre prochain, rappellera le sacrifice des milliers de Canadiens qui ont perdu la vie au cours des guerres mondiales de 1914 et de 1939, ainsi que pendant la guerre de Corée.

La vente de ces coquelicots est une initiative de la section Ottawa-Eastview de la Légion canadienne. Le directeur général de cette campagne de la vente des coquelicots est le brigadier J. L. Melville, qui sera assisté de Mme T. D. Anderson et de Mme Bertram Loeb, et de plusieurs volontaires féminins.

Le 11 novembre aura lieu la cérémonie au cénotaphe, place de la Confédération à Ottawa.

Toute personne intéressée à participer bénévolement à la vente des coquelicots devra assister à une réunion d'organisation de la campagne. Ce soir, à 8 heures, au local de la section Ottawa-Eastview de la Légion canadienne, 20, rue Cartier, à Ottawa.

Les cours d'été sont de plus en plus populaires

Les cours d'été jouissent d'une popularité sans cesse accrue à l'Université d'Ottawa, si l'on en juge par le nombre des inscriptions enregistrées à la session 1961.

Un grand total de 2,220 personnes ont suivi des cours offerts dans huit facultés, écoles ou instituts, soit une augmentation de 30.8 pour cent sur l'été précédent. En 1960, il y avait eu 1,704 inscriptions.

Un nombre sans précédent de 625 étudiants étaient inscrits au niveau de la maîtrise ou du doctorat, dont 347 à la faculté des arts et 220 à l'école de psychologie et d'éducation.

Le R.P. Gérard Forcier, o.m.i., directeur du département de l'extension de qui relevaient directement les cours au niveau du baccalauréat, rapporte 1,604 inscriptions, dont 126 aux cours du soir durant l'été.

Les dix provinces du Canada ainsi que le Territoire du nord-ouest étaient représentés, l'Ontario venant en tête avec 1,144 étudiants, suivie du Québec avec 743 et de la Saskatchewan avec 68; 89 étudiants venaient des Etats-Unis et sept de l'étranger.

Un peu plus de la moitié des étudiants, soit 1,138 appartenaient à des communautés religieuses, dont 766 religieuses. Les laïcs étaient au nombre de 1,091, dont 244 femmes.

Les travaux vont rondement au rajout de l'hôpital

TIMMINS (DNC)—Les travaux de construction du rajout à l'hôpital Sainte-Marie, de Timmins, vont selon les prévisions et devraient être terminés pour le mois de mars.

Les ouvriers ont commencé le 16 août et bientôt ils entreprendront les travaux de plâtrage.

Les fenêtres arriveront bientôt et presque tous les travaux de plomberie et d'électricité sont terminés. On est à faire les travaux de terrazo et la pose de tuiles céramiques ainsi que l'installation des ascenseurs. La nouvelle aile ajoutera 50 lits ce qui donnera à l'hôpital Ste-Marie, une capacité de 210 lits. Le coût total de cette nouvelle aile, ce qui ne comprend pas les améliorations au présent hôpital est d'un million et demi de dollars.



HOMMAGE AU MERITE — Le cercle de St-Pascal-Baylon de l'Union catholique des fermières a mérité le trophée V. Lacasse, comme cercle le plus méritant de l'année. Mme Lucien Lavictoire, à gauche, accepte ici des mains de Mlle Estelle Huneault, présidente générale, ce symbole de l'hommage au travail accompli.
(Photo Champlain Marcil)

Freiman

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)



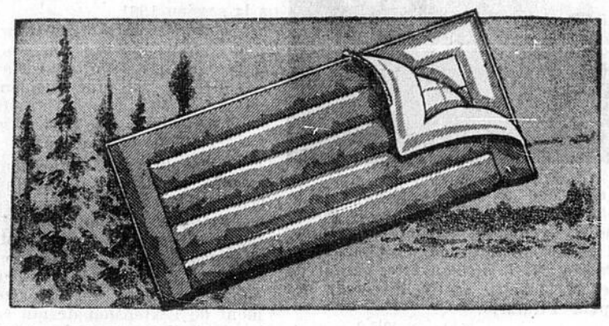
achat spécial !

carabine Winchester 30-30

Modèle 94 **84.95**

La populaire carabine à chevreuil, légère et facile à manoeuvrer — mire à grain d'orge et mire arrière à cran. Chargeur à 6 balles.

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $6 par mois selon votre C.I.A.



achat spécial !

sacs de couchage Gatineau

8.95

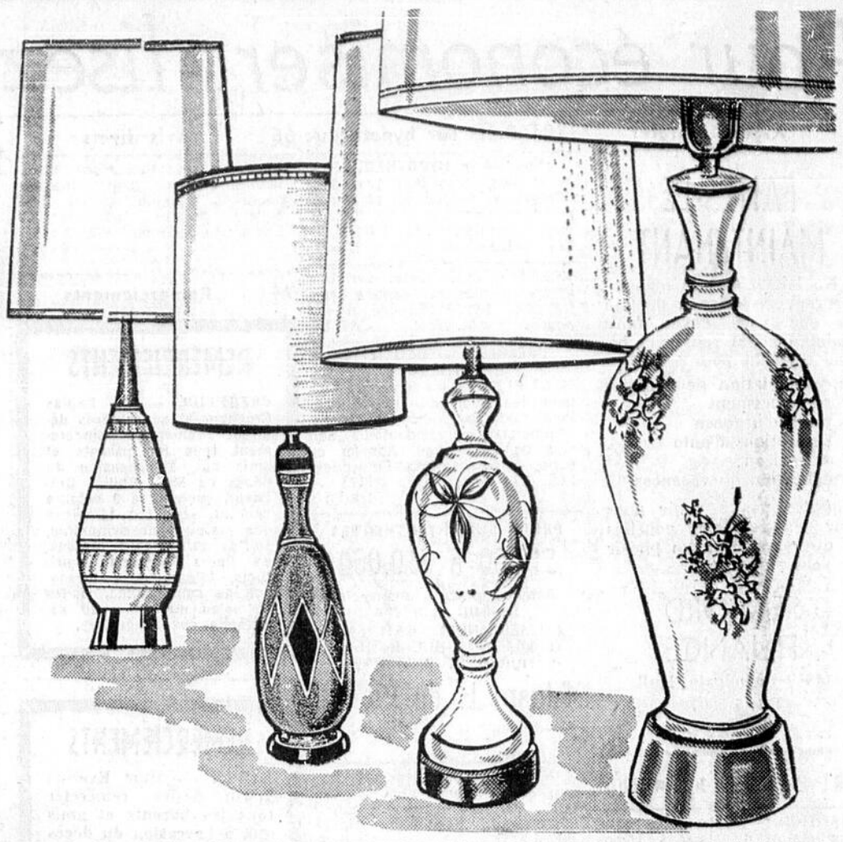
Une exclusivité chez Freiman, à Ottawa . . . sacs de couchage 100% nylon, à dessous caoutchouté et isolation de laine. Glissière tout le tour, 100" de long. Dimensions: 35" x 72".

Rayon des articles de sport chez Freiman, 4e étage, en ville; sous-sol au Westgate.

achat spécial !

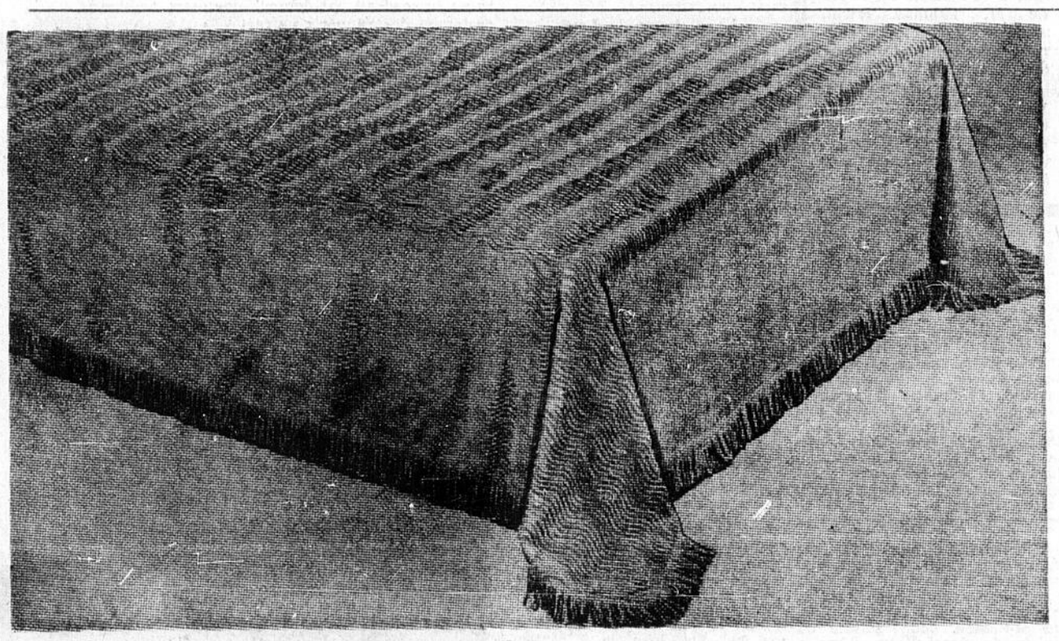
lampes de table

Prix de vente **9.99** chacune



Un vaste assortiment de modèles pour s'agrémenter à tout décor — socs de céramique, porcelaine, verre ou noyer et abat-jour de shantung ou de toile assortis. Jolie garniture de soutache assortie.

Rayon des lampes chez Freiman, 4e étage, en ville; sous-sol au Westgate



achat spécial !

couvre-lit de chenille de velours côtelé

Prix de vente **5.55** chacun

Chenille de velours côtelé ondulé, à rangs serrés et velouteux, et bords frangés. Grandeurs de 90" pour lits doubles ou 76" pour lits simples. Teintes: blanc, chocolat chaud, or antique, rose givre, rose melon, bleu, turquoise ou vert pâle.

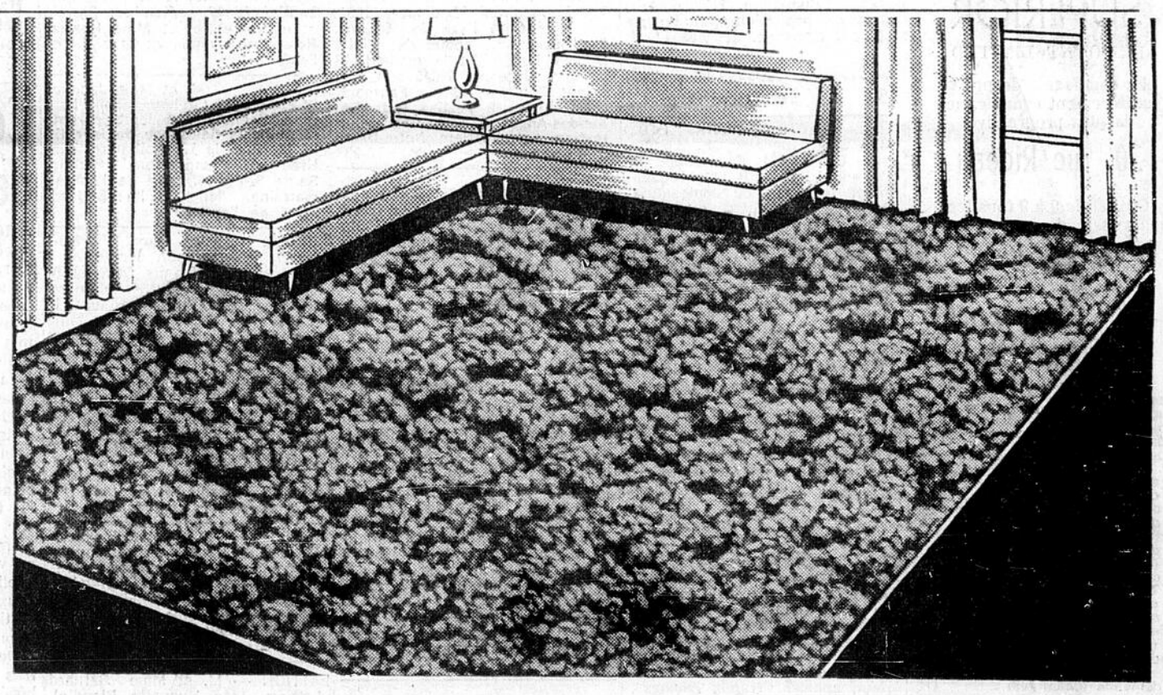
Rayon de la literie chez Freiman, 3e étage, en ville; sous-sol au Westgate

achat spécial !

tapis de célanèse canadienne

à grandeur de pièces 6' x 9'

Prix de vente **34.95**



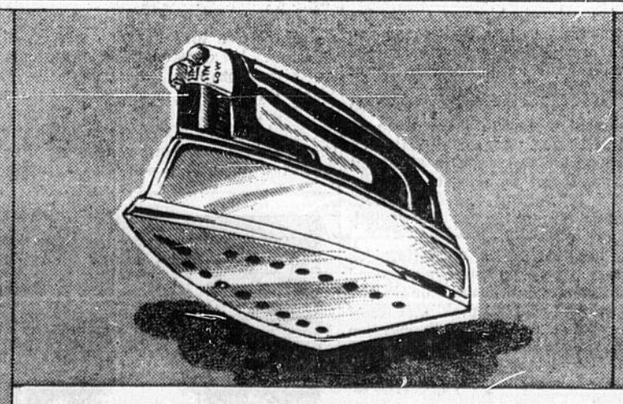
Fins de rouleaux de tapis de Trilan de qualité, de dimensions 6' x 9' pour la chambre à coucher, le fumoir, la salle à manger ou le vivoir. Bouclé épais, poils coupés ou non — longue durée et minimum d'entretien. Cinq teintes décoratives au choix: blanc, or, cannelle, rose ou turquoise.

Rayon des tapis chez Freiman, 4e étage, en ville; sous-sol au Westgate



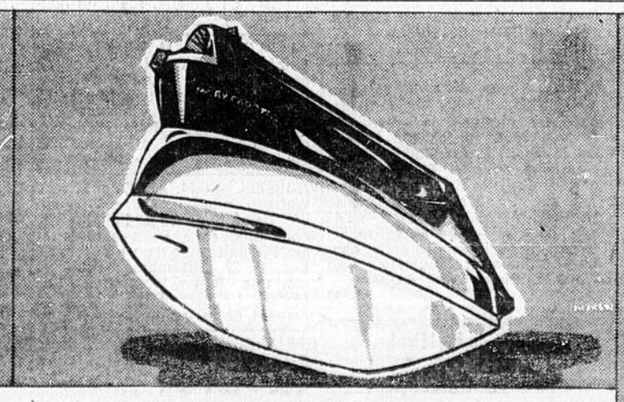
percolateur Silex

Format 8 tasses — on peut s'en servir pour verser des breuvages ou du café instantané. Côté gradué. **5.99**



fer à repasser sec et à vapeur Proctor

Socle d'aluminium au fini miroitant, à 17 becs à vapeur — s'emplit et se vide facilement. **12.99**



fer automatique Proctor

Socle entièrement à la vue et cadran très pratique — socle d'aluminium poli. **9.99**



grille-pain Proctor

Modèle hors série à contrôle exclusif de l'intensité et commande par thermostat. Poignées noires, à l'épreuve de la chaleur. **12.99**

venez faire la connaissance de Mme Hayes – la démonstratrice Proctor – à notre rayon des petits appareils électriques, en ville, samedi 14 octobre, de 10 a.m. à 5 p.m.

Rayon des petits appareils électriques chez Freiman, 3e étage, en ville seulement

EN VILLE – Ouvert tous les jours de 9.30 a.m. à 6.00 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE – Ouvert de 9.30 a.m. à 6.00 p.m. (lundi de 1 p.m. à 6 p.m.) STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITE DU MAGASIN